

13. The Local Government shall have power to alter, from time to time, the number or extent of such divisions.

14. The existing local jurisdictions of Courts of Session shall be Sessions Divisions, unless and until they are so altered.

15. There shall be a Court of Session in every Sessions Division. It shall have power to try any offence and to pass upon any offender any sentence authorized by law, subject to the provisions of this Act.

16. There shall be a Sessions Judge for every Sessions Division. The Sessions Judge shall exercise all the powers of the Court of Session in his Sessions Division.

17. The Local Government may appoint Additional Sessions Judges or Joint Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in one or more Sessions Divisions in which they may be directed to act, but shall try such cases only as the Local Government directs them to try, or as the Sessions Judge of the Division makes over to them for trial.

18. The Local Government may also appoint Assistant Sessions Judges who shall exercise all the powers of a Court of Session in the Sessions Division to which they may be attached, except the power of hearing appeals, and of passing sentences of death, or transportation, or imprisonment for more than seven years; but they shall try those cases only which the Sessions Judge of the Sessions Division makes over to them either by general orders or by a special order.

Any sentence of more than three years' imprisonment passed by an Assistant Sessions Judge shall be subject to confirmation by the Sessions Judge. The Sessions Judge may either confirm, modify or annul such sentence of the Assistant Sessions Judge.

এলাকা পরিবর্তন করি-
বার ক্ষমতার কথা।
১৩ ধারা। স্থানীয় গব-
র্নমেন্ট সময়ে ২ এই এলাকার
সংখ্যা ও ব্যাপকতা পরি-
বর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

এই ক্ষেত্রে যে স্থানে সে-
শম আদালতের বিচার-
বিপত্ত্য থাকে তাহাই সে-
শম এলাকা হইয়া
কথা।
১৪ ধারা। এই ক্ষেত্রে যে
স্থানে সেশন আদালতের
বিচারবিপত্ত্য ব্যাপ্ত আছে
যতকাল পূর্বোক্তমতে পরি-
বর্তন করা না যায় ততকাল
সেই স্থান সেশন এলাকা

হইবে ইতি।
১৫ ধারা। প্রত্যেক সেশন এলাকার একই সেশন
আদালত থাকিবে।

একই এলাকায় একই
আদালত থাকার কথা।
সেই স্থানে আদালত এই
আইনের বিধানমতে কোন
অপরাধের বিচার করিতে এবং কোন অপরাধের
পক্ষে আইনের নিদ্ধারিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে
পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। প্রত্যেক সেশন এলাকায় একই সেশন
জজ থাকিবেন। সেশন জজ
সেশন জজদিগের বিযুক্ত
হওয়ার ও ক্ষমতার কথা।
সাহেব আপন সেশন এলা-
কায় সেশন আদালতের
সমস্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট এডিশ্যনাল সেশন
জজদিগকে কিম্বা জাইন্ট
এডিশ্যনাল ও জাইন্ট সেশন জজদিগকে নিযুক্ত
করিতে পারিবেন। তাঁ-
দের ও ক্ষমতার কথা।
হারা এক কি অধিক-যে
সেশন এলাকায় কর্ম করি-
বার আজ্ঞা পান সেই এলাকার সেশন আদালতের
সমস্ত ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন। কিন্তু স্থানীয়
গবর্নমেন্ট তাঁহাদিগকে যে মোকদ্দমার বিচার করিতে
আজ্ঞা করেন কিম্বা এলাকার সেশন জজ সাহেব
তাঁহাদের বিচারার্থে যে মোকদ্দমা অর্পণ করেন
তদ্বিষয় তাঁহারা অন্য মোকদ্দমার বিচার করিবেন
ইতি।

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট আসিস্ট্যান্ট সেশন
জজদিগকেও নিযুক্ত ক-
রিতে পারিবেন। তাঁহারা
আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ-
দের বিযুক্ত হওয়ার ও
ক্ষমতার কথা।
যে সেশন এলাকায় নিযুক্ত
থাকেন তথায় আপীল শু-
নিবার ও প্রাথমিকের বি-
চারপ্রণালীর প্রেরণ দণ্ডের কিম্বা সাত বৎসরের অধিক
কারণের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতাভিন্ন সেশন আ-
দালতের সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন।
কিন্তু সেশন এলাকার সেশন জজ সাহেব সাধারণ
আজ্ঞা কিম্বা বিশেষ আজ্ঞাক্রমে তাঁহাদের প্রতি
যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ করেন তাঁহারা কেবল সেই
মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ তিন বৎসরের অধিক কাল
কারণের আজ্ঞা করিলে, সেশন জজ সাহেব কর্তৃক
সেই আজ্ঞা অনুমোদন হওয়ার অপেক্ষা থাকিবে।
সেশন জজ সাহেব আসিস্ট্যান্ট সেশন জজের এই আজ্ঞা
দৃঢ় রাখিতে কিম্বা পরিবর্তন কিম্বা রহিত করিতে
পারিবেন ইতি।

CHAPTER IV.

OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS.

19. Magistrates shall be either—

Magistrates of the 1st class,
Magistrates of the 2nd class, or
Magistrates of the 3rd class.

Magistrates to be of three classes.

20. The powers of Magistrates in respect to the trial of offences and to passing sentences on persons convicted of them are as follows :—

Powers of Magistrates, first class. Magistrates of the first class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding the term of two years (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine to the extent of one thousand rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, second class. Magistrates of the second class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding six months (including such solitary confinement as is authorized by law);

Fine not exceeding two hundred rupees;

Whipping.

Powers of Magistrates, third class. Magistrates of the third class may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding one month;

Fine not exceeding fifty rupees.

A Magistrate of the third class may not pass a sentence of solitary confinement, or of whipping.

Any Magistrate may pass any lawful sentence, combining any of the sentences which he is authorized by law to pass.

EXPLANATION.—A Magistrate may award imprisonment in default of payment of fine in addition to the full term of imprisonment which, under this section, he is competent to award.

21. In addition to the powers given in section

Powers conferred upon Magistrates. twenty, the following powers are conferred, as hereinafter provided, upon Magistrates by this Act :—

(1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)

৪ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটদের ও তাঁহাদের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটেরা—

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
বা
দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
বা
তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট
হইবেন ইতি।

২০ ধারা। অপরাধের বিচার করণ ও কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন করণ বিষয়ে মাজিস্ট্রেটদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা আছে।

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-
দের ক্ষমতার কথা। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্জনে কারাবদ্ধ হইবার অনুমতি থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

এক হাজার টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড।

বেত্রাঘাত।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-
দের ক্ষমতার কথা। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড। (আইনমতে নির্জনে কারাবদ্ধ হওয়ার অনুমতি থাকিলে তাহাও ইহার মধ্যে ধরা যাইবে।)

২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

বেত্রাঘাত।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-
দের ক্ষমতার কথা। তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা এই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড।

৫০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট নির্জনে বদ্ধ থাকনের কি বেত্রাঘাতের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার মধ্যে আইনমতে কোন দুই দণ্ড সংযোগ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সম্পূর্ণ যত কালের কারাদণ্ড করিতে সক্ষম হইন অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তদতিরিক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২১ ধারা। ২০ ধারায় মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাহার কথা। যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তদতিরিক্ত মাজিস্ট্রেটদের প্রতি এই আইনক্রমে পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে এই ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

(১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা।)

(2.) Power to pass a sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)

(3.) Power to withdraw cases and to try or refer them for trial. (s. 47.)

(4.) Power to withdraw or refer appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 47.)

(5.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)

(6.) Power to order the Police to investigate an offence. (s. 110.)

(7.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

(8.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)

(9.) Power to hold an inquest. (s. 135.)

(10.) Power to entertain complaints and receive Police reports. (s. 141.)

(11.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)

(12.) Power to commit for trial. (s. 143.)

(13.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)

(14.) Power to direct warrant to landholder. (s. 162.)

(15.) Power to arrest offender in presence of Magistrate. (s. 166.)

(16.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (ss. 168 and 170.)

(17.) Power to issue proclamation in cases judicially before him (ss. 171 and 353.)

(18.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)

(২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের যে আনুষ্ঠানিক কার্য লিপিবদ্ধ হয় তাহা দেখিয়া দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)

(৩) মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)

(৪) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদ্বারা যে অপরাধ নির্ণয় হয় তাহার উপর আপীল হইলে তাহা উঠাইয়া লইবার কি অন্যের প্রাপ্তি অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)

(৫) অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)

(৬) পোলীসকে অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞাদিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা)

(৭) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার করা যায় কি যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

(৮) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা (১২৪ ধারা)

(৯) কোন ব্যক্তির মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(১০) নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(১১) নালিশ না হইলেও মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(১২) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(১৩) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)

(১৪) ভূম্যধিকারির নামে ওয়ারন্ট দিবার ক্ষমতা (১৬২ ধারা)

(১৫) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১৬৬ ধারা)

(১৬) ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিম্বা ওয়ারন্টমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি ধৃত হইলে তাহাকে স্থানান্তর করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১৬৮ ও ১৭০ ধারা)

(১৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৩)

(১৮) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (১৭২ ও ৩৫৪ ধারা)

(19.) Power to try summarily. (s. 222.)

(20.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)

(21.) Power to call for proceedings. (ss. 295 and 296.)

(22.) Power to quash convictions in certain cases. (s. 328.)

(23.) Power to issue a search-warrant for letter in Post Office. (s. 369.)

(24.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372, 373, and 376.)

(25.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)

(26.) Power to revise bail orders. (s. 398.)

(27.) Power to sell perishable property of a suspicious character. (s. 415.)

(28.) Power to sell suspicious or stolen property (s. 417.)

(29.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)

(30.) Power to discharge recognizances to keep the peace. (s. 500.)

(31.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)

(32.) Power to discharge person bound to be of good behaviour. (s. 511.)

(33.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(34.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(35.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

(36.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)

(37.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

Powers common to all Magistrates.

22. Magistrates of all classes shall, as such, have the following powers :—

(1.) Power to arrest an accused person found in Court. (s. 104.)

(2.) Power to record confessions or statements during a Police investigation. (s. 122.)

(১৯) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)

(২০) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)

(২১) আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতা (২৯৫ ও ২৯৬ ধারা)

(২২) কোন স্থলে অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতা (৩২৮ ধারা)

(২৩) ডাকঘরে কোন পত্রের তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৬৯ ধারা)

(২৪) তলাশী পরওয়ানার পুঁঠে লিখিবার ও যে জব্দ পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও ৩৭৬ ধারা)

(২৫) তদন্ত লওনের কার্যক্রমে না হইয়া স্থলান্তরে তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)

(২৬) হাজির জামিন বিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করিবার ক্ষমতা (৩৯৮ ধারা)

(২৭) সন্দেহভাবের আশুনাশ্য জব্দ বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা)

(২৮) সন্দেহ কি চোরা জব্দ বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)

(২৯) শাস্তিরক্ষার জামিন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)

(৩০) শাস্তিরক্ষার মুচলকা ক্ষমা করিবার ক্ষমতা (৫০০ ধারা)

(৩১) সদাচরণের জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)

(৩২) যে ব্যক্তি সদাচরণ করিতে নিবদ্ধ আছে তাহাকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা (৫১১ ধারা)

(৩৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৩৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বি-বারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(৩৫) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তদ্বি-ষয়ের আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(৩৬) দখলের মোকদ্দমার আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)

(৩৭) ভরণপোষণের আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা) ইতি।

২২ ধারা। মাজিস্ট্রেটের মাজিস্ট্রেটদের প্রতি পদ প্রযুক্ত সকল শ্রেণীর সাধারণ্যে যে ক্ষমতা বর্তে মাজিস্ট্রেটের এই ক্ষমতা তাহার কথা। থাকিবে।

(১) অতিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতে পাওয়া গেলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১০৪ ধারা)

(২) পোলীসের অনুসন্ধানকালে যে অপরাধ স্বীকার হয় বা যে উক্তি করা যায় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতা (১২২ ধারা)

(3.) Power to authorize detention of a person during a Police investigation. (s. 124.)

(4.) Power to arrest offender in the presence of Magistrate. (s. 166.)

(5.) Power to endorse warrant, or to order the removal of an accused person arrested under a warrant. (s. 168 and 170.)

(6.) Power to issue proclamation in cases judicially before him. (ss. 171 and 353.)

(7.) Power to attach and sell property in cases judicially before him. (ss. 172 and 354.)

(8.) Power to endorse a search-warrant and order delivery of thing found. (ss. 372 and 376.)

(9.) Power to sell perishable property of a suspicious character (s. 415.)

23. In addition to the powers mentioned in section twenty-two a Magistrate of the 3rd class may be invested with the following powers:—

Powers which Local Government and Magistrate of the district may confer on Magistrates of the 3rd class.

(a.) By the Local Government—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(3.) Power to commit for trial. (s. 143.)

(4.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(5.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(b.) By the Magistrate of the District—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints of offences in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(৩) পোলীসের অনুসন্ধানকালে কোন ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দেও-
নের ক্ষমতা (১২৪ ধারা)

(৪) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের গোচরে অপরাধ করিলে তাহাকে ধৃত করিবার ক্ষমতা (১৬৬ ধারা)

(৫) ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিবার কিম্বা ওয়ার-
ন্টক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তি ধৃত হইলে
তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার ক্ষমতা
(১৬৮ ও ১৭০ ধারা)

(৬) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে
যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে
ঘোষণাপত্র দিবার ক্ষমতা (১৭১ ও
৩৫৩ ধারা)

(৭) বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে আপনার সম্মুখে
যে বিষয় উপস্থিত থাকে তৎসম্পর্কে
সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা
(১৭২ ও ৩৫৪ ধারা)

(৮) তলাশী পবওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার ও যে
দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা সমর্পণ করিতে
আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৩৭২, ৩৭৩ ও
৩৭৬ ধারা)

(৯) সন্দিক্তভাবের আশুনাশ্য দ্রব্য বিক্রয় করি-
বার ক্ষমতা (৪১৫ ধারা) ইতি।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এবং
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব
তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের
প্রতি যেহে ক্ষমতা অর্পণ
করিতে পারেন তাহার
কথা।

২৩ ধারা। তৃতীয় শ্রে-
ণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২২
ধারার উল্লিখিত ক্ষমতার
অতিরিক্ত নিম্নলিখিত ক্ষ-
মতা প্রদান করা যাইতে
পারিবে।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এইহে ক্ষমতা প্রদান
করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা
(১৩৫ ধারা)

(২) যেহে মোকদ্দমার বিচার করিবার কিম্বা
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে সেইহে মোকদ্দমার
অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার
ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) বিচারার্থে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার
ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৪) পথব্যবোধ প্রতি নিবারণের আজ্ঞা দি-
বার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৫) অনিষ্ট কার্য পুনঃ না হওনার্থে তদ্বিবা-
রণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা
(৫১৯ ধারা)

(খ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এইহে ক্ষমতা
প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা
(১৩৫ ধারা)

(২) যেহে মোকদ্দমার বিচার করিবার কিম্বা
বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করি-
বার ক্ষমতা থাকে সেইহে মোকদ্দমার
অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করণের
ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(24.) Magistrates of the 2nd class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two, have the following power:—

Powers of the Magistrates of the 2nd class.

(1.) Power to order the Police to investigate an offence in which the Magistrate has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 110.)

25. In addition to the powers given and referred to in section twenty-four, a Magistrate of the 2nd class may be invested with the following powers:—

Powers which may be conferred on Magistrates of the 2nd class.

(a.) By the Local Government—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(3.) Power to entertain without complaint cases with he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 142.)

(4.) Power to commit for trial. (s. 143.)

(5.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(6.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(b.) By the Magistrate of the District—

(1.) Power to hold inquests. (s. 135.)

(2.) Power to entertain complaints and receive Police reports in cases in which he has jurisdiction to try or to commit for trial. (s. 141.)

(3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)

(4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

(৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

২৪ ধারা। মাজিস্ট্রেট পদপ্রাপ্ত ২২ ধারার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের যে ক্ষমতার উল্লেখ হইয়াছে সেই ক্ষমতার কথা। তদতিরিক্ত তাঁহাদের নিম্নলিখিত ক্ষমতা থাকিবে।

(১) যে অপরাধ হইলে মাজিস্ট্রেট বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হন পোলীসের প্রতি সেই অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (১১০ ধারা) ইতি।

২৫ ধারা। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২৪ ধারার উল্লিখিত যে ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারে তদতিরিক্ত তাঁহারা এই ক্ষমতাও প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান লইবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেই মোকদ্দমার নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে নালিশ না হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)

(৪) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)

(৫) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৬) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

(খ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

(১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)

(২) যে মোকদ্দমার তাঁহার বিচার করিবার ও বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা থাকে সেই মোকদ্দমার নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)

(৩) পথাবরোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)

(৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তন্নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)

26. Magistrates of the 1st class shall, as such, in addition to the powers mentioned in section twenty-two and twenty-four, have the following powers:—

Powers of Magistrates of the 1st class.

- (1.) Power to commit for trial. (s. 143.)
- (2.) Power to issue search-warrant otherwise than in the course of an inquiry. (s. 377.)
- (3.) Power to demand security to keep the peace. (s. 491.)
- (4.) Power to demand security for good behaviour. (ss. 504 and 505.)
- (5.) Power to make orders, &c., in possession cases. (s. 530.)
- (6.) Power to make orders of maintenance. (s. 536.)

27. In addition to the powers given and referred to in section twenty-six, a Magistrate of the first class may be invested with the following powers:—

Powers which may be conferred on Magistrates of the 1st class.

(a.) By the Local Government—

- (1.) Power to make over cases taken up on complaint, &c., to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (3.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (4.) Power to entertain cases without complaint. (s. 142.)
- (5.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (6.) Power to try summarily. (s. 222.)
- (7.) Power to hear appeals from convictions by Magistrates of the 2nd and 3rd classes. (s. 266.)
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders, &c., in local nuisance cases. (s. 521.)

২৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট পদপ্রযুক্ত ২২ ও ২৪ ধারার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-দের যে২ ক্ষমতার উল্লেখ দেয়া হয়েছে তদতিরিক্ত তাঁ- হারদের এই২ ক্ষমতা থাকিবে।

- (১) বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (১৪৩ ধারা)
- (২) তদন্ত লওনের কার্যক্রমে না হইয়া স্বাভা-বে তলাশী পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা (৩৭৭ ধারা)
- (৩) শান্তিরক্ষা করিবার জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৯১ ধারা)
- (৪) সদাচরণের জামিন দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫০৪ ও ৫০৫ ধারা)
- (৫) দখলের মোকদ্দমায় আজ্ঞাপ্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫৩০ ধারা)
- (৬) ভরণপোষণ করিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা (৫৩৬ ধারা)

২৭ ধারা। ২৬ ধারার উল্লিখিত যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইল তদতিরিক্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি এই২ ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

- (ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এই২ ক্ষমতা প্রদান করি-তে পারিবে।
- (১) নালিশপ্রভৃতিক্রমে যে মোকদ্দমা গ্রাহ্য কর যায় নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (৩) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পো-লীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৪) নালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৫) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারামীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাহার বিচারামীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দেওনের ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
- (৬) সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা (২২২ ধারা)
- (৭) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর আপীল শুনিবার ক্ষমতা (২৬৬ ধারা)
- (৮) সন্দেহ কি চোরা জব্দ বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)
- (৯) পথব্যবোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্র-চার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তরি-বারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)
- (১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইল আজ্ঞা-প্রভৃতি করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

(b.) By the Magistrate of the District—

- (1.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (2.) Power to entertain complaints of offences, and receive Police reports. (s. 141.)
- (3.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (4.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)

28. Magistrates who, under the provisions of section forty, are Magistrates of Divisions of Districts shall, as such, have all the powers given to Magistrates of the first class, and referred to in section twenty-six, and in addition shall have the following powers :—

- (1.) Power to make over cases to a Subordinate Magistrate. (s. 44.)
- (2.) Power to pass sentence on proceedings recorded by a Subordinate Magistrate. (s. 46.)
- (3.) Power to withdraw cases, but not appeals, and to try or refer them for trial. (s. 47.)
- (4.) Power to hold inquests. (s. 135.)
- (5.) Power to entertain complaints of offences and receive Police reports. (s. 141.)
- (6.) Power to entertain cases without complaint (s. 142.)
- (7.) Power to issue process for person within jurisdiction who has committed an offence outside Magistrate's local jurisdiction. (s. 157.)
- (8.) Power to sell suspicious or stolen property. (s. 417.)
- (9.) Power to issue order to prevent obstruction, &c. (s. 518.)
- (10.) Power to issue order prohibiting repetition of nuisance. (s. 519.)
- (11.) Power to make orders in local nuisance cases. (s. 521.)

Provided that, if a Magistrate of a Division of a District exercise the powers of a Magistrate of the second class, he shall not have the power to demand security to be of good behaviour.

(খ) জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এইসকল ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

- (১) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (২) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৩) পথারোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (৪) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা) ইতি।

২৮ ধারা। ২৬ ধারার প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি প্রদত্ত যে ক্ষমতা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট উল্লিখিত হইয়াছে যে মাজিস্ট্রেটেরা ৪০ ধারার বিধানমতে জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট হন, তাঁহারাও সেই পদ প্রযুক্ত সেই সকল ক্ষমতা ও তদতিরিক্ত এইসকল ক্ষমতা পাইবেন।

- (১) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৪ ধারা)
- (২) নিম্ন শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের লিখিত রুবকারী অনুসারে দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৪৬ ধারা)
- (৩) আপীলী মোকদ্দমাভিন্ন অন্য মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা (৪৭ ধারা)
- (৪) মৃত্যুর কারণানুসন্ধান করিবার ক্ষমতা (১৩৫ ধারা)
- (৫) অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিবার ও পোলীসের রিপোর্ট লইবার ক্ষমতা (১৪১ ধারা)
- (৬) নালিশ বিনা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা (১৪২ ধারা)
- (৭) কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করিলে তাঁহার বিচারাদীন স্থানের মধ্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা প্রচার করিবার ক্ষমতা (১৫৭ ধারা)
- (৮) সন্দেহ কি চোরা জব্দ বিক্রয় করিবার ক্ষমতা (৪১৭ ধারা)
- (৯) পথারোধ প্রভৃতি নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৮ ধারা)
- (১০) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে তদ্বিবারণের আজ্ঞা প্রচার করিবার ক্ষমতা (৫১৯ ধারা)
- (১১) স্থানবিশেষে অনিষ্ট কার্য হইলে তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা (৫২১ ধারা)

পরন্তু যদি জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিয়া থাকেন, তবে সদাচরণের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

33. If any Magistrate, not being empowered

When irregular commitments may be validated.

by law, commits an accused person to take his trial before a Court of Session or High Court, the Court to which the commitment was made may, after perusal of the proceedings, accept the commitment if it considers that the accused person has not been prejudiced, unless the accused person has objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment.

If such Court considers that the accused person was prejudiced, or if he objected to the jurisdiction of the committing Magistrate during the inquiry and before the order of commitment, it shall quash the commitment, and direct a fresh inquiry by a competent Magistrate,

34. If any Magistrate, not being empowered

Irregularities which render proceedings void

by law in that behalf, does any of the following things, his proceedings shall be void; that is to say—

- (1.) If he passes a sentence on proceedings recorded by another Magistrate,
- (2.) If he entertains a case without complaint,
- (3.) If he attaches and sells property under section 172,
- (4.) If he tries an offender summarily,
- (5.) If he decides an appeal,
- (6.) If he calls for proceedings,
- (7.) If he issues a search-warrant for a letter in the Post Office,
- (8.) If he revises a bail order,
- (9.) If he sells suspicious or stolen property under section 417,
- (10.) If he demands security to keep the peace,
- (11.) If he discharges recognizances to keep the peace,
- (12.) If he demands security for good behaviour
- (13.) If he discharges a person lawfully bound to be of good behaviour,
- (14.) If he makes an order in a local nuisance case,
- (15.) If he issues an order to prevent an obstruction,
- (16.) If he prohibits the repetition of a nuisance,
- (17.) If he makes an order in a possession case or,
- (18.) If he makes an order for maintenance.

৩৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে ক্ষমতাপন্ন

অনিয়মিতরূপে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে তাহা যে ক্ষেত্রে সিদ্ধ করা যাইতে পারে তাহার কথা।

না হইয়া যদি সেশন আদালতের বা হাই কোর্টের বিচারার্থে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করেন,

তবে যে আদালতের প্রতি সমর্পণ করা যায় সেই আদালত আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র পাঠ করিয়া, অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হয় নাই বিবেচনা করিলে, এবং তদন্ত লওনের সময়ে ও সমর্পণের আজ্ঞা হওনের পূর্বে অভিযুক্ত ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিস্ট্রেটের বিচারাদিপত্য বিষয়ে আপত্তি না করিলে ঐ আদালত সেই সমর্পণ কার্য গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে অন্যায় হইয়াছে উক্ত আদালতের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়, কিম্বা তদন্ত লওনসময়ে ও সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইবার পূর্বে যদি সেই ব্যক্তি সমর্পণকারি মাজিস্ট্রেটের বিচারাদিপত্য বিষয়ে আপত্তি করিয়া থাকে তবে উক্ত আদালত সেই সমর্পণ কার্য অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নূতন তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে নিম্নলিখিত

অনিয়মিত যে কার্যদ্বারা আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হয় তাহার কথা।

কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইয়াও যদি সেই কার্য করেন, তবে তাহার আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ

হইবে অর্থাৎ

- (১) অন্য মাজিস্ট্রেটের লিখিত রূবকারী অনুসারে যদি দণ্ডের আজ্ঞা করেন,
- (২) নালিশ বিনা যদি মোকদ্দমা গ্রাহ্য করেন,
- (৩) যদি ১৭২ ধারামতে দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করেন,
- (৪) যদি সরাসরীমতে অপরাধের বিচার করেন,
- (৫) যদি আপীলী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন,
- (৬) যদি কাগজপত্র আনান,
- (৭) যদি ডাকঘরে পত্রের তলাশী পরওয়ানা দেন,
- (৮) যদি হাজিরজামিনবিষয়ক আজ্ঞা সংশোধন করেন,
- (৯) যদি ৪১৭ ধারামতে সন্দিক্ত কি চোরা দ্রব্য বিক্রয় করেন,
- (১০) যদি শাস্তিরক্ষার জামিন দিবার আজ্ঞা করেন,
- (১১) যদি শাস্তিরক্ষার মুচলকা ক্ষমা করেন,
- (১২) যদি সদাচরণের জামিন দিবার আজ্ঞা করেন,
- (১৩) কোন ব্যক্তি আইনমতে সদাচরণ করিতে নিবদ্ধ হইলে যদি তাহাকে মুক্ত করেন,
- (১৪) স্থান বিশেষের অনিষ্ট কার্যের মোকদ্দমায় যদি আজ্ঞা করেন,
- (১৫) যদি পথাবরোধ নিবারণের আজ্ঞা প্রচার করেন,
- (১৬) অনিষ্ট কার্য পুনশ্চ না হওনার্থে যদি তদ্রিবারণের আজ্ঞা করেন,
- (১৭) দখলের মোকদ্দমায় যদি আজ্ঞা করেন,
- (১৮) যদি ভরণপোষণের আজ্ঞা করেন ইতি।

THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT.

35. In every district there shall be a Magistrate of the first class appointed by the Local Government who shall be called the Magistrate of the District and shall exercise throughout his district all the powers of a Magistrate.

36. In the territories subject to the Lieutenant-Governor of the Panjab and in the territories administered by the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah, in Coorg, and in those parts of the other provinces in which there are Deputy Commissioners or Assistant Commissioners, the Local Government may invest the Deputy Commissioner, or other chief officer charged with the executive administration of the district in criminal matters, with power to try as a Magistrate all offences not punishable with death, and to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or of fine, or of whipping, or any combination of these punishments authorized by law; but any sentence of upwards of three years' imprisonment passed by any such officer shall be subject to the confirmation of the Sessions Judge, to whom such Deputy Commissioner is subordinate. Such Sessions Judge may either confirm, modify or annul any sentence referred for confirmation.

SUBORDINATE MAGISTRATES.

37. The Local Government may appoint as many other persons besides the Magistrate of the District, as it thinks fit, to be Magistrates of the first, second, or third class in the District.

All such Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District, but neither the Magistrate of the District nor the Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Sessions Judge except to the extent and in the manner provided by this Act.

The Local Government shall not have power to direct that any Magistrate may try any offence which Magistrates of his class are not authorized to try, or pass any sentence which Magistrates of his class are not authorized to pass by section twenty.

জিলার মাজিস্ট্রেটের কথা।

৩৫ ধারা। প্রত্যেক জিলার স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট থাকিবেন। তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট নামে খ্যাত হইবেন। ও আপন জিলার অন্তর্গত সকল স্থানে মাজিস্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। পঞ্জাবের জীবৃত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর ডেপুটি কমিশ্যনরদের সাহেবের শাসিত দেশে প্রতি এবং জিলার কার্য এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের ও ব্রিটনীর বর্ধা দেশের প্রধান কমিশ্যনরদের প্রতি যেহ ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার হেবদের শাসিত দেশে ও কুর্গে এবং অন্যান্য প্রদেশের যেহ স্থানে ডেপুটি কমিশ্যনরেরা কি আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরেরা থাকেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই স্থানের ডেপুটি কমিশ্যনরের প্রতি কিম্বা ফৌজদারী বিষয়ে জিলার কার্য নির্বাহ করণের ভার প্রধান অন্য যে কার্যাকরকের প্রতি অর্পিত হয় তাহার প্রতি প্রাণদণ্ডের অপরাধভিন্ন মাজিস্ট্রেটের ন্যায় সকল অপরাধের বিচার করিবার এবং আইনে নির্জনে বন্ধকরণরূপ দণ্ডের অসু-মতি থাকিলে তৎসমিত সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কিম্বা অর্থদণ্ডের কিম্বা বেতাদ্বাতের আজ্ঞা করিবার ও আইনে উক্ত কোন দুই দণ্ড সংযোগ করিবার অসু-মতি থাকিলে তাহার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। পরন্তু উক্ত অন্যতর কার্য-কারক তিন বৎসরের অধিক কালের কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে এই ডেপুটি কমিশ্যনর যে সেশন জজের অধীন থাকেন তাহার দ্বারা এই দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হওয়া আবশ্যিক। উক্ত সেশন জজ সাহেবের দৃঢ় করণার্থে দণ্ডের যে আজ্ঞা অর্পিত হয় তিনি তাহা দৃঢ় কি মতান্তর কি ব্যর্থ করিতে পারিবেন ইতি।

নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের কথা।

৩৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট জিলার মাজিস্ট্রেট-নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-ভিন্ন অন্য যত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন তাহারদিগকে জিলার প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-স্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত সকল মাজিস্ট্রেট জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হইবেন। এবং এই আইনে যত দূর ও যত্নপূর্ণ বিধান হইয়াছে তাহারাত্ত দূর ও তত্বপূর্ণে সেশন জজ সাহেবের অধীন থাকিবেন নতুবা জিলার মাজিস্ট্রেট কি অধীন মাজিস্ট্রেটগণ সেশন জজ সাহেবের অধীন হইবেন না।

যে শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ও ২০ ধারা-উপবিধি, মতে যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে অসু-মতি পান স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহাকে তদ্বিন্ন অন্য অপরাধের বিচার করিবার কি অন্য দণ্ডের আজ্ঞা করিবার আদেশ দিতে পারিবেন না ইতি।

38. The Local Government may, by notification in the official Gazette, prescribe the local limits of the jurisdiction of a Magistrate of the District and may by such notification from time to time alter such local limits.

Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District.

39. The Local Government may divide any district into divisions, and from time to time alter their limits. All existing divisions of districts which are now usually put under the charge of a Magistrate shall be divisions until their limits are so altered.

Division of Districts into divisions.

Existing divisions preserved.

40. The Local Government may place any Magistrate of the 1st or 2nd class in charge of a division of a district.

Local Government may put Magistrate in charge of division.

Such Magistrate shall be called a Magistrate of a Division of a District and shall exercise the powers conferred on him under this Act, or under any law for the time being in force, subject to the control of the Magistrate of the District.

The Local Government may, if it thinks fit, delegate its powers under this section to the Magistrate of the District.

Delegation of power to Magistrate of District.

41. Every Magistrate in a Division of a District shall be subordinate to the Magistrate of the Division of the District, subject, however, to the general control of the Magistrate of the District.

Subordination of officers to Magistrate of Division of District.

42. The Local Government may confer upon any person all or any of the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd, or 3rd class, in respect to particular offences, or to a particular class or particular classes of offences, or in regard to offences generally, in any part of a district or in any one or more districts, subject to such Local Government.

Special Magistrates.

Such Magistrates shall be called "Special Magistrates."

৩৮ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারবি-
পত্তা যত দূর ব্যাপ্ত হইবে
জিলার মাজিস্ট্রেটের বি-
চারবিপত্তা যত দূর ব্যাপ্ত
হয় তাহা নিরূপণ করিবার
ক্ষমতার কথা।
পত্না যত দূর ব্যাপ্ত হইবে
স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয়
গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ
করিয়া ইহা নির্দেশ করি-
তে পারিবেন এবং সময়ে
তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ
করিয়া ঐ সীমা পরিবর্তন
করিতে পারিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন জিলা খণ্ডে
জিলা খণ্ডে করিয়া বি-
ভাগ করিবার কথা।
বিভাগ করিতে পারিবেন
ও সময়ে সেই খণ্ডের
সীমা পরিবর্তন করিতে
পারিবেন। জিলার বর্তমান যে সকল খণ্ড সচরাচর
মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাধীন রাখা গিয়া থাকে পূর্বোক্ত-
মতে যত কাল তাহার
সীমা পরিবর্তন না করা
যায় তত কাল সেই খণ্ড
থাকিবে ইতি।

৪০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রে-
ণীর কোন মাজিস্ট্রেটকে
মাজিস্ট্রেটের প্রতি খণ্ডের
অধ্যক্ষতার দিতে স্থা-
নীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা
কথা।
দ্বিতীয় শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটকে
জিলার কোন খণ্ডের অধ্য-
ক্ষতা ভার দিতে পারি-
বেন।

সেই মাজিস্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট নামে
খ্যাত হইবেন। তাহার প্রতি এই আইনমতে কিম্বা
অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইন-
মতে যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা যায় তিনি জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীনে সেই ক্ষমতামতে
কার্য্য করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিহিত বোধ করিলে আপনার এই
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের প্রতি ক্ষমতাপ্রদানের
কথা।
ধারামত ক্ষমতা জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি
অর্পণ করিতে পারিবেন
ইতি।

৪১ ধারা। জিলার খণ্ডের মধ্যে যত জন মাজিস্ট্রেট
থাকেন তাহার জিলার
কর্মকারকদের জিলার
খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের অধীন
থাকিবার কথা।
সেই খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের
অধীন হইবেন। কিন্তু এই
বিষয়ে জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেবের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে ইতি।

৪২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনার অধীন
কোন জিলার কোন অংশে
বিশেষ মাজিস্ট্রেটদের
কিম্বা কোন এক কি অধিক
জিলার বিশেষ অপরাধ
সম্পর্কে কিম্বা বিশেষ এক প্রকারের কিম্বা বিশেষ
মানা প্রকারের অপরাধ সম্পর্কে কিম্বা সাধারণত
সকল অপরাধ সম্পর্কে কোন ব্যক্তির প্রতি প্রথম কি
কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সকল কি
অন্যতর ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

সেই মাজিস্ট্রেটেরা বিশেষ মাজিস্ট্রেট নামে খ্যাত
হইবেন ইতি।

43. In conferring powers under this Act the Local Government may empower persons specially by name, or classes of officials generally by their official titles.

Mode of conferring powers.

44. The Magistrate of the District or any Magistrate of a Division of a District, may make over any criminal case taken up by him on suspicion, or brought before him on complaint, or on report by the Police, for inquiry or trial to any Magistrate subordinate to him, to be dealt with to the extent of the powers with which the Subordinate Magistrate may have been invested under the provisions hereinbefore contained.

Transfer of criminal cases to Subordinate Magistrate.

The Magistrate making the reference may, if the case was brought forward on complaint, before such reference, examine the complainant as prescribed in this Act; but if he does not do so, the Magistrate to whom the case is referred shall proceed as if the complaint had been made to him.

The order of reference shall be recorded in a proceeding, and if the case has been brought forward on the report of a Police officer, shall be recorded on such report; and all processes issued for causing the attendance of the accused person or the witnesses shall direct them to attend before the Magistrate to whom the case has been referred.

The Magistrate making the reference may, if he thinks proper, retransfer to his own file the case referred under paragraph one of this section, and when he has done so, and not before, may proceed therein.

45. If, in the course of a proceeding before a Magistrate, the evidence appears to him to warrant a presumption that the accused person has been guilty of an offence which such Magistrate is not competent to try,

or for which he is not competent to commit the accused person for trial,

he shall stay proceedings and submit the case to any Magistrate to whom he is subordinate, or to such other Magistrate, having jurisdiction, as the Magistrate of the District directs.

৪৩ ধারা। এই আইনমতে ক্ষমতা প্রদান করিতে হইলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট বিশেষ ব্যক্তিদের নাম করিয়া তাঁহাদিগকে কিম্বা বিশেষ শ্রেণীর কর্মকারকদের পদসংক্রান্ত খ্যাতি ধরিয়া সেই শ্রেণীর কর্মকারকদিগকে এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। জিলা বা জিলা-সাহেব কিম্বা জিলা-ম্যাজিস্ট্রেটের কোন থানে করিয়া যে প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমা ফৌজদারী মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা। করেন কিম্বা নালিশক্রমে

কি পোলীসের রিপোর্টক্রমে যে ফৌজদারী মোকদ্দমা তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, তিনি আপনার অধীন কোন ম্যাজিস্ট্রেটের তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার নিমিত্ত সেই মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন। সেই অধীন ম্যাজিস্ট্রেট পূর্বোক্ত বিধানমতে যে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ক্ষমতার সীমাপর্যন্ত এই মোকদ্দমা লইয়া কার্য করিবেন।

যে ম্যাজিস্ট্রেট তদ্রূপে মোকদ্দমা অর্পণ করেন সেই মোকদ্দমা নালিশক্রমে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে তিনি অর্পণ করিবার পূর্বে এই আইনের নির্দিষ্টমতে বাদির পুরীক্ষা লইতে পারিবেন। যদি তাহা না লন, তবে এই মোকদ্দমা যে ম্যাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করা যায় তাঁহারই নিকট নালিশ হওয়ার মত তিনি সেই মোকদ্দমাসংক্রান্ত কার্য করিবেন।

অর্পণ করিবার আজ্ঞা রুবকারীতে লিপিবদ্ধ হইবে ও যদি পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্টমতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে এই রিপোর্টেও সেই আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কি সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার যে সকল পরওয়ানা বাহির হয় মোকদ্দমা যে ম্যাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করা গেল পরওয়ানায় তাঁহারই সম্মুখে তাহারদিগকে উপস্থিত করিবার আদেশ থাকিবে।

ম্যাজিস্ট্রেট এই ধারার ১ প্রকরণমতে কোন মোকদ্দমা অর্পণ করণানন্তর বিহিত বোধ করিলে তাহা পুনরায় আপনার নথীতে আনাহঁতে পারিবেন। তাহা করিলে পর তিনি এই মোকদ্দমার কার্য্যাসুষ্ঠান করিতে পারিবেন তৎপূর্বে নয় ইতি।

৪৫ ধারা। ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে তাঁহার যাঁহা কর্তব্য তাহার সম্মুখে মোকদ্দমার কার্য্যাসুষ্ঠান হইতেছে এমন সময়ে আপনি যে অপরাধের বিচার করিতে সক্ষম নহেন,

কিম্বা যে অপরাধেত্বক ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম নহেন প্রমাণ দৃষ্টে অভিযুক্ত ব্যক্তির এমন অপরাধ হইয়াছে অনুভব হইলে,

তিনি সেই আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্বগিত করিয়া আপনি যে ম্যাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে কিম্বা জিলা ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য যে ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট তাহা পাঠাইতে আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে এই মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself; or refer it to any officer, subordinate to him, having jurisdiction; or he may commit the accused person for trial.

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court.

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the proceedings before the Magistrate, before whom the case was originally brought, shall be admissible as evidence in all subsequent proceedings.

46. Whenever a Magistrate of the 2nd or 3rd class, having jurisdiction, finds an accused person guilty, and considers that he ought to receive a more

Procedure when Magistrate cannot pass sentence sufficiently severe.

severe punishment than such Magistrate is competent to adjudge, he may record the finding and, if sentence has not been passed, may submit his proceedings, and forward the accused person to the Magistrate of the District, or to the Magistrate of the Division of the District, to whom he is subordinate.

The Magistrate, to whom the proceedings are submitted, may, if he thinks fit, examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case; and may summon any further witnesses and take their evidence; and shall pass such judgment, sentence, or order in the case as he deems proper, and as is according to law: Provided that he shall not exceed the powers ordinarily exercisable by him under section twenty of this Act.

The Magistrate who originally dealt with the case may, if he is empowered to hold inquiries into cases triable by the Court of Session and to commit persons to

Magistrate may in the first instance commit accused for trial before Court of Session.

take their trial before such Court, instead of submitting his proceedings to another Magistrate, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যায় তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন অথবা আপনার অধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারকের প্রতি অর্পণ করিবেন কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবেন।

উক্ত কোন স্থলে উক্ত মাজিস্ট্রেট কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক উভয় পক্ষের ও সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবেন ও অন্য আদালতে কোন কার্যের অনুষ্ঠান না হওয়ার ন্যায় সকল কার্য চালাইবেন।

কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহার সম্মুখে নিরমিতমতে কোন উক্তি করিলে কি অপরাধ স্বীকার করিলে তৎপক্ষে সকল আনুষ্ঠানিক কার্যে তাহার সেই উক্তি ও সেই স্বীকারবাক্য প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধারা। দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট বিচার করিবার উপযুক্ত মাজিস্ট্রেট উচিতমতে ক্ষমতাপন্ন হইয়া অভিযুক্ত কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না পারিলে যাঁহা কর্তব্য করিলে কিন্তু আপনি যে তাহার কথা। পর্যাপ্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে

পারেন ঐ ব্যক্তির তদপেক্ষা কঠিন দণ্ড হওয়া উচিত বোধ করিলে, তিনি সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ও যদি দণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া থাকেন, তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্রসহিত ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা আপনি জিলার থকের যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাহার নিকট পাঠাইবেন।

ঐ আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অর্পণ করা যায় তিনি উচিত বোধ করিলে উভয় পক্ষের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও ঐ মোকদ্দমায় যে সাক্ষীরা সাক্ষ্য দিয়াছেন তাহারদিগকে পুনরায় ডাকাইয়া তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং আরও সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহারদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই মোকদ্দমার আইন অনুযায়ী যত্নপূর্ণ নিষ্পত্তি কি দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত্নপূর্ণ নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু তিনি এই আইনের ২০ ধারামতে সামান্যতঃ যে ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন তাহার অতিরিক্ত না করেন।

যে মাজিস্ট্রেট প্রথমে ঐ মোকদ্দমা লইয়া কার্য করেন তিনি যদি সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার তদন্ত লইতে ও সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিদগকে সমর্পণ করিতে

ক্ষম হন তবে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ না করিয়া ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া সেশন আদালতের বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

47. Magistrates of Districts and Magistrates of Divisions of Districts may respectively withdraw any criminal case from any Magistrate subordinate to them, and may inquire into or try the case themselves, or refer it for inquiry or trial to any other such Magistrate competent to inquire into or try the same.

Magistrate may withdraw or refer cases.

Magistrates of Districts may withdraw any criminal appeal from any Subordinate Magistrate who has been authorized to hear appeals from the convictions of Magistrates of the 2nd and 3rd classes, and may refer criminal appeals to any competent Magistrate subordinate to them.

48. The Local Government may authorize the Magistrate of the District to withdraw from the Magistrates subordinate to him, whether in charge of divisions of districts or not, either such classes of cases as he thinks proper, or particular classes of cases.

Local Government may empower Magistrates of Districts to withdraw classes of cases.

49. The Magistrate of the District, under the general or special orders of the Local Government, may authorize any Magistrate subordinate to him to entertain complaints arising within certain local limits, and may from time to time vary such orders: Provided that no such Magistrate shall be authorized to entertain any complaint of any offence which he is not competent to try or to commit for trial.

Local Government may authorize Magistrate of District to distribute business by localities.

MAGISTRATES' BENCHES.

50. The Local Government may direct any two or more Magistrates to sit together as a bench, and may invest such bench with the powers of a Magistrate of the 1st, 2nd or 3rd class, and direct it to try such cases or such classes of cases only, and within such limits as it thinks fit.

Power to invest Magistrates sitting as a bench with certain powers.

৪৭ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ও জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেটেরা আপনাদের অধীন কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট হইতে কোন মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া আপন তাহার তদন্ত লইতে কি বিচার করিতে পারিবেন কিম্বা তদন্ত লইয়া বিচার করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আপনাদের অধীন অন্য কোন মাজিস্ট্রেটের তদন্ত লইয়া বিচার করিবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন।

দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটেরা অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার উপর যে সবর্ভিনেট মাজিস্ট্রেটের আপীল শুনিবার ক্ষমতা থাকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা তাহার নিকট হইতে ফৌজদারী কোন আপীল উঠাইয়া লইতে পারিবেন, এবং আপনাদের অধীন যে মাজিস্ট্রেটের উপযুক্ত ক্ষমতা থাকে তাহার প্রতি ফৌজদারী আপীল অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিস্ট্রেটেরা জিলার থণ্ডের জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবদিককে বিশেষ প্রকারের সকল মোকদ্দমা উঠাইয়া লইবার ক্ষমতা দিতে স্থানীয় গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা। অধ্যক্ষতাবার প্রাপ্ত হইলে বা না হইলেও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার দের নিকট হইতে বিশেষ প্রকারের যে মোকদ্দমা উঠাইয়া লওয়া বিহিত বোধ করেন তাহা উঠাইয়া লন কিম্বা বিশেষ প্রকারের সকল মোকদ্দমা উঠাইয়া লন স্থানীয় গবর্নমেন্ট তাহার প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানীয় গবর্নমেন্টের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা পাইলে বিশেষ সীমার অন্তর্গত স্থানে যে না-লিশ উপস্থিত হয় আপনাদের অধীন কোন মাজিস্ট্রেটকে তাহাই গ্রাহ্য করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ও সময়ে সেই আজ্ঞা মতানুসর করিতে পারিবেন। পরন্তু উক্ত প্রকারের কোন মাজিস্ট্রেট যে অপরাধের বিচার করিতে কিম্বা যে অপরাধ হেতুক অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন তিনি সেই অপরাধের না-লিশ গ্রহণ করিবার অনুমতি পাইবেন না ইতি।

অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের কথা।

৫০ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট কোন দুই কি তদধিক জন মাজিস্ট্রেটকে বিচার কার্যে একত্র বসিবার নিলে তাহারদের প্রতি বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা। আদেশ করিতে পারিবেন ও অধিবিষ্ট সেই মাজিস্ট্রেটদিগকে প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, ও যে সীমার মধ্যে তাহাদের দ্বারা যে মোকদ্দমা বা যে প্রকারের মোকদ্দমা বিচার হওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহারদিগকে সেই সীমার মধ্যে সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

51. In the absence of any special direction as to the powers of any such bench, it shall have the powers of a Magistrate of the highest class to which any one of its members belongs, and who is present taking part in the proceedings.

Powers exercisable by such bench in absence of special directions.

52. The Magistrate of the District may, subject to the general orders of the Local Government, make rules for the guidance of Magistrates' benches in his district.

Magistrate of the District may frame rules for guidance of benches.

Such rules shall not be inconsistent with the provisions of this Act, and may deal with the following subjects:—

The classes of cases to be tried.

The times and places of sitting.

The constitution of the bench for conducting trials.

The mode of settling differences of opinion which may arise between the Magistrates in Session.

53. The Magistrate of the District may, subject to the like orders, vary or annul, from time to time, any rules made by himself or by his predecessor under the last preceding section.

Magistrate of District may vary or annul rules made under section 52.

CONTINUANCE AND ALTERATION OF POWERS.

54. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

Powers may be varied or cancelled.

55. When, in consequence of the office of a Magistrate of the District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the district in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the ordinary powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

Powers of officer temporarily succeeding to vacancies in office of Magistrate of District.

56. Whenever any person holding an office in the service of Government who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any

Continuance of powers of officers transferred.

৫১ ধারা। অধিবিক্ত তফসিল মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার বিষয়ে কোন বিশেষ আদেশ না থাকিলে সেই মাজিস্ট্রেটেরা যে ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৫২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সাধারণ আজ্ঞার বশে আপন জিলার মধ্যে অধিবিক্ত তফসিল মাজিস্ট্রেটদের কার্যপদ্ধতির বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি এই আইনের বিধানের অঙ্গত না হয়। তন্মধ্যে এইরূপ বিষয়ের বিধান থাকিবে,

যে প্রকারের মোকদ্দমার বিচার হইবে তাহা।

অধিবেশনের সময় ও স্থান।

বিচার কার্য চালাইবার জন্যে কেৱ অধিবিক্ত হইবেন।

অধিবিক্ত মাজিস্ট্রেটদের মতের অনৈক্য হইলে যেরূপে তাহারদের বিবাদ নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

৫৩ ধারা। ইহার পূর্বে ধার্যমতে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আপন কিম্বা তাঁহার পূর্বে প্রদত্ত হইয়া পদস্থ হইয়া সাহেব যে বিধি করিলেন পূর্বে প্রদত্ত আজ্ঞার বশে তিনি সময়েই সেই বিধি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা এই আইনে অন্য যে আইন রহিত করা গেল সেই আইনক্রমে কোন ব্যক্তির প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা যায় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তন্মধ্যে কোন ক্ষমতা মতান্তর কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ শূন্য হওয়া-প্রযুক্ত যে কর্মকারক কিয়ৎকালের নিমিত্ত এ জিলার ফৌজদারী ব্যাপার সম্বন্ধীয় কার্য নিরূপণ করণের প্রদান পদ প্রাপ্ত হন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় জিলার মাজিস্ট্রেটের সাধারণ সকল ক্ষমতামতে কার্য করিবেন ও তাহার কর্তব্য সকল কর্ম নিরূপণ করিবেন ইতি।

৫৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের কর্মসংক্রান্ত কোন পদ পাইয়া কোন জিলার মধ্যে এই আইনক্রমে প্রেরিত হইলে তাহারদের ক্ষমতা প্রবল থাকিবার কথা।

কিন্তু সেই বিধি এই আইনের বিধানের অঙ্গত না হয়। তন্মধ্যে এইরূপ বিষয়ের বিধান থাকিবে,

যে প্রকারের মোকদ্দমার বিচার হইবে তাহা।
অধিবেশনের সময় ও স্থান।
বিচার কার্য চালাইবার জন্যে কেৱ অধিবিক্ত হইবেন।
অধিবিক্ত মাজিস্ট্রেটদের মতের অনৈক্য হইলে যেরূপে তাহারদের বিবাদ নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

district, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another district, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the district to which he is so transferred.

CHAPTER V.

OF PUBLIC PROSECUTORS.

57. The Local Government may, if it thinks proper, appoint officers to be called public prosecutors.

Appointment of public prosecutor.

58. Public prosecutors may be appointed either for a particular case, or for particular classes of cases, or for all cases throughout the whole or any part or any province.

Appointment may be for particular case or generally.

59. Any Court inquiring into or trying any case may permit any person to conduct the case as prosecutor; but no person shall be entitled to do so without such permission. Any person permitted to prosecute may conduct the prosecution personally or by counsel.

Private persons may not act as prosecutors or employed counsel without permission of the Court.

60. The public prosecutor may appear and plead without any written authority before all Courts in which any case under his charge is under inquiry, trial, or appeal; and if any private person instructs any barrister attorney, pleader, or vakil to prosecute any person in any case under the charge of the public prosecutor, the public prosecutor shall have the management of the case, and such other person shall act under his directions.

He may plead in all Courts in cases under his charge.

Barristers, &c., privately instructed to be under his direction.

61. The public prosecutor may, with the consent of the Court, withdraw any charge against any person in any case of which he is in charge; and upon such withdrawal, if it is made whilst the case is under inquiry, the accused person shall be discharged. If it is made when he is under trial, the accused person shall be acquitted.

Effect of withdrawal in charge by public prosecutor.

ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যদি অন্য জিলায় তত্ত্ব ল্য প্রক-
রের সমান কি উচ্চতর পদে নিযুক্ত হন, তবে স্থানীয়
গবর্নমেন্ট প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে তিনি যে
জিলায় প্রেরিত হইয়াছেন সেই জিলায় সেই ক্ষমতা-
ক্রমে কার্য্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৫ ঐ ধ্যায়

রাজকীয় অভিযোক্তাদের কথা।

৫৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ন-
রাজকীয় অভিযোক্তার মেন্ট বিহিত বোর্ড করিলে
নিয়োগের কথা। রাজকীয় অভিযোক্তা নামে

কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তা বিশেষ কোন
বিশেষ মোকদ্দমার নি- নিমিত্ত কিম্বা
মিত কিম্বা সাধারণভাবে বিশেষ প্রকারের মোকদ্দ-
ঐ নিয়োগ হইবার কথা। মার নিমিত্ত কিম্বা কোন
প্রদেশের সমুদয় কি কোন

অংশে সকল মোকদ্দমার নিমিত্ত নিযুক্ত হইতে পারি-
বেন ইতি।

৫৯ ধারা। কোন আদালত মোকদ্দমার তদন্ত লইলে
আদালতের অনুমতি বা কি বিচার করিলে কোন
হইলে সাধারণ ব্যক্তিদের ব্যক্তিকে অভিযোক্তারূপে
অভিযোক্তারূপে কর্ম্ম না মোকদ্দমা চালাইবার অনু-
করিবার কি কোর্টের নি- মতি দিতে পারিবেন। কিন্তু
যুক্ত না করিবার কথা। তদ্রূপ অনুমতি না পাইলে
কোন ব্যক্তির সেই কার্য্য

করিবার অধিকার নাই। কোন ব্যক্তি অভিযোগ
করিবার অনুমতি পাইলে আপনি কিম্বা কোনমেলের
দ্বারা অভিযোগ চালাইতে পারিবেন ইতি।

৬০ ধারা। যে আদালতে রাজকীয় অভিযোক্তার
যে মোকদ্দমা চালাই- প্রতি সমর্পিত মোকদ্দমার
বার ভারপ্রাপ্ত হন সেই তদন্ত লওয়া যায় কি বিচার
মোকদ্দমায় সকল আদালতে কি আপীল হয় তিনি লিখিত
তাঁহার সওয়াল জওয়াব অনুমতিপত্র বিনা সেই আ-
করিতে পারিবার কথা। দালতে উপস্থিত হইয়া সও-
সাধারণ ব্যক্তির বারিষ্টার য়াল জওয়াব করিতে পারি-
প্রভৃতি তাঁহার আজাদি বেন। ও তাঁহার প্রতি সম-
থাকিবার কথা। পিত্ত কোন মোকদ্দমার যদি
সাধারণ কোন ব্যক্তি অন্য

ব্যক্তির অভিযোগ করিবার নিমিত্ত কোন বারিষ্টারকে
কি টর্নিকে কি পুডরকে কি উকীলকে আদেশ করেন,
তবে মোকদ্দমা চালাইবার ভার রাজকীয় অভিযোক্তার
প্রতি বর্ত্তিবে, উক্ত অন্য ব্যক্তির তাঁহার আজাদি
কর্ম্ম করিবেন ইতি।

৬১ ধারা। রাজকীয় অভিযোক্তার প্রতি যে মোক-
রাজকীয় অভিযোক্তা দ্দমা চালাইবার ভার থাকে
অভিযোগ উঠাইয়া দিলে সেই মোকদ্দমার কোন
তাঁহার স্থলের কথা। ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ
হয় তিনি আদালতের অনু-
মতি লইয়া সেই অভিযোগ উঠাইয়া দিতে পারি-
বেন। মোকদ্দমার তদন্ত লইবার সময়ে তাহা করিলে
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে। বিচার হই-
বার সময়ে তাহা করিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ
করা যাইবে ইতি।

62. If an appeal is brought in any case in which any person, prosecuted by the public prosecutor, has been convicted, notice of such appeal and a copy of the grounds of appeal shall be given to such public prosecutor by the Appellate Court, and the Court shall also give him due notice of the time and place at which such appeal is to be heard.

Notice to public prosecutor of appeal in cases prosecuted by him.

CHAPTER VI.

THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL.

63. Every offence shall be inquired into, and if tried by a Magistrate, shall be tried in the district in which it was committed. If tried by a Court of Session it shall be tried by that Court of Session to which the Magistrate commits.

Place for inquiry and trial of offence.

Magistrates shall ordinarily commit to the Court of Session for the Sessions Division, in which the district to which they are appointed is situated; but the Local Government may direct that any cases or class of cases committed in any district may be tried in any Sessions Division.

EXPLANATION.—Offences created by local and special laws may be inquired into and tried in any place where the inquiry or trial might be held under the provisions of those laws or of this Code.

64. Whenever it appears to the High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses, it may direct the transfer of any particular criminal case, or appeal, or class of cases or appeals from the Criminal Court, subordinate to its authority, to any other such Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

High Court may transfer case or direct trial in district other than that in which offence was committed.

or may order that any offence shall be inquired into or tried in any district or division of a district other than that in which the offence has been committed, or that it shall be tried before itself. If the High Court withdraws any case from any other Court for trial before itself, it shall observe

৬২ ধারা। কোন মোকদ্দমার রাজকীয় অভিযোক্তা রাজকীয় অভিযোক্তা যে মোকদ্দমা চালায় সেই মোকদ্দমার আপীল হইলে তাঁহাকে নোটিস দিবার কথা।
কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিলে এবং তাহাকে অপরাধি নির্ণয় করা গেলে যদি সেই মোকদ্দমার আপীল উপস্থিত করা যায়, তবে আপীল আদালত রাজকীয় সেই অভিযোক্তাকে আপীলের নোটিস ও আপীলের হেতুপত্রের নকল দিবেন আর সেই আপীল যে সময়ে ও যে স্থানে শুনা যাইবে তাঁহাকে সমর থাকিতে সেই বিষয়েরও নোটিস দিবেন ইতি।

৬ অধ্যায়।

তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

৬৩ ধারা। অপরাধ যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় তাহার তদন্ত লওয়া যাইবে ও মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইলে সেই জিলায় তাহার বিচার হইবে। যদি সেশন আদালতে বিচার হয়, তবে ঐ মাজিস্ট্রেট যে সেশন আদালতে সমর্পণ করিয়া থাকেন সেই সেশন আদালতে বিচার হইবে।

মাজিস্ট্রেটেরা যে জিলায় নিযুক্ত হন তাহা সেশনের যে এলাকায় থাকে সাধারণ্যে তাঁহারা সেই এলাকার সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবেন। কিন্তু কোন মোকদ্দমা কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা যে কোন জিলায় করা বাউক স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেশনের কোন এলাকায় তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—স্থানীয় ও বিশেষ আইন দ্বারা যে অপরাধ উদ্ভূত হয় এই আইনের কিম্বা এই আইনের বিধানমতে যে স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইতে পারে সেই স্থানে তাহার তদন্ত ও বিচার করা যাইবে ইতি।

৬৪ ধারা। ফৌজদারী কোন বিশেষ মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা বিশেষ প্রকারের কোন মোকদ্দমা কি উচ্চতম কোন জিলায় মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে কিম্বা তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে হইবে কোর্টের ক্ষমতার কথা।
যে জিলায় অপরাধ হইল কারের কোন মোকদ্দমা কি আপীল হইবে কোর্টের অধীন এক ফৌজদারী আদালত হইতে উঠাইয়া তৎতুল্য কি অধিক বিচারাপিত্যবিশিষ্ট অন্য ফৌজদারী আদালতে প্রেরণ করা গেলে ন্যায় বিচারের সপক্ষতা হয় কিম্বা উভয় পক্ষের কি সাক্ষীদের পক্ষে সাধারণমতে স্বচ্ছন্দতা হয় হাই কোর্টের এমত অনুভব হইলে ঐ মোকদ্দমা তথায় প্রেরণ হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন,

অথবা অপরাধ যে জিলায় কি জিলায় যে খণ্ডে করা যায় উচ্চতম কোন জিলায় কি জিলায় খণ্ডে তাহার তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার, কিম্বা নিজ হাই কোর্টে তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। হাই কোর্ট যদি অন্য কোন আদালত হইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া আপনায় সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত

the same procedure which that Court would have observed if the case had not been so withdrawn.

Provided that the orders issued under this section shall not be repugnant to orders issued by the Local Government under the last preceding section.

65. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, or of anything which has been omitted to be done, and of any consequence which has ensued, such offence may be inquired into or tried in any district in which any such thing has been done, or omitted to be done, or any such consequence has ensued.

Accused triable in district where act is done, or where consequence ensues.

Illustrations.

(a.) A is wounded in the district of X and dies in district Z. The offence of the culpable homicide of A may be inquired into and tried either in X or Z.

(b.) A is wounded in the district of X and is, during twenty days, unable to follow his ordinary pursuits in the district Y, where he is being treated. The offence of causing grievous hurt to A may be inquired into and tried either in X or Y.

(c.) A is put in fear of injury in district X, and is thereby induced, in the district of Y, to deliver property to the person who put him in fear. The offence of extortion committed on A may be inquired into and tried either in district X or district Y.

66. When an act is an offence by reason of its relation to any other act which is also an offence, a charge of the first mentioned offence may be inquired into and tried either in the district in which it happened or in the district in which the offence, with which it was so connected, happened.

Place for trial where act is offence by reason of relation to other offence.

Illustrations.

(a.) A charge of abetment may be inquired into and tried either in the district in which the abetment was committed, or in the district in which the offence abetted was committed.

(b.) A charge of receiving or retaining stolen goods may be inquired into and tried, either in the district in which the goods were stolen, or in any district in which any of them were at any time dishonestly received or retained.

(c.) A charge of wrongfully concealing a person known to have been kidnapped may be inquired into and tried in

আমেন, তবে তদ্রূপে উঠাইয়া না লওয়া গেলে এই কোর্ট যে প্রণালীমতে কার্য করিতেন সেই প্রণালীমতে কার্য করিবেন।

পরন্তু ইহার পূর্বে ধারামতে স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে আজ্ঞা প্রচার করেন এই ধারামতে কোন আজ্ঞা তাহার বিপরীত ভাবাপন্ন না হয় ইতি।

৬৫ ধারা। কোন কার্য করণ প্রযুক্ত কিম্বা কোন কার্য করিবার ত্রুটি হওন যে জিলায় ক্রিয়া করা প্রযুক্ত ও তাহার যে ফল যায় ও যে জিলায় ক্রিয়ার ফল প্রকাশ হয় ইহার একতর জিলায় অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবার কথা।

হইল বা যে জিলায় তাহার ফল হইল ইহার অন্যতর জিলায় এই অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইবে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বর্দ্ধমান জিলায় আমিনের আঘাত হইলে মদীরা জিলায় তাহার মৃত্যু হয়। আমিনকে অপরাধটিতে হত্যাকরণ অপরাধের তদন্ত ও বিচার বর্দ্ধমান জিলায় কিম্বা মদীরা জিলায় হইতে পারিবে।

(খ) আমিন বর্দ্ধমান জিলায় আঘাতী হইয়া চিকিৎসা করাইবার জন্য মদীরা জিলায় গেলেন সেই জিলায় বিশ দিনপর্যন্ত আপনার সাংসারিক কার্য চালাইতে পারিলেন না। আমিনকে গুরুতর পীড়া দেওয়া অপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্দ্ধমান, বা হয় মদীরা জিলায় হইতে পারিবে।

(গ) কোন ব্যক্তি বর্দ্ধমান জিলায় আমিনের হিংসা করিবার ভয় দর্শাইলে মদীরা জিলায় সেই ব্যক্তিকে তাহার সম্পত্তি দিবার প্ররতি হইল। আমিনকে ভয় দর্শাইয়া তাহার জব্দ গ্রহণ অপরাধের তদন্ত ও বিচার, হয় বর্দ্ধমান, বা হয় মদীরা জিলায় হইতে পারিবে।

৬৬ ধারা। অপরাধসূচক কোন ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ থাকাপ্রযুক্ত অন্য অপরাধের সহিত সম্বন্ধ ক্রিয়া অপরাধ হইলে প্রথমে প্রযুক্ত কোন ক্রিয়া যোক্ত অপরাধ যে জিলায় অপরাধ হইলে বিচার করিবার স্থানের কথা।

এ অপরাধের সহিত পূর্বোক্তমতে সম্বন্ধযুক্ত ক্রিয়া

যে জিলায় করা গেল সেই জিলায় এই অপরাধের অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) সহায়তা করণের অভিযোগ হইলে যে জিলায় সহায়তা করা গেল সেই জিলায় কিম্বা যে অপরাধের সহায়তা করা যায় তাহা যে জিলায় করা গেল সেই জিলায়, এই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) চোরা জব্দ গ্রহণ করিবার কি রাখিবার অভিযোগ হইলে যে জিলায় জব্দ হুরী করা গেল কিম্বা উক্ত জব্বের মধ্যে কোন জব্দ কোম সময়ে যে জিলায় হুটিলভাবে গ্রহণ করা কি রাখা গেল সেই জিলায় এই অভিযোগের বিচার ও তদন্ত হইতে পারিবে।

(গ) যমুয়া হুরি হইয়াছে জানা গেলে সেই যমুব্যক্তকে অধ্যায়মতে লুকাইয়া রাখিবার অভিযোগ হইলে যে

the district in which the wrongful concealing or in the district in which the kidnapping took place.

(d.) A, B, C and others combine together to abet the waging of war against the Queen. Any of the conspirators may be tried in any district in which acts were done by any one of the persons with whom he or they conspired in pursuance of the original concerted plan and with reference to the common object.

Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain ;

where an offence is committed partly in one district and partly in another ; or

where the offence is a continuing one and continues to be committed in more districts than one ; or

or consists of several acts.

it may be inquired into and tried in any one of any of such districts.

67. When it is uncertain in which of several districts an offence was committed ; or is committed partly in one district and partly in another ; or

is a continuing one and continues to be committed in more districts than one ; or where it consists of several acts done in different districts,

Illustrations.

(a.) An officer committed on a journey or voyage may be inquired into and tried in any district through which the person by whom the offence was committed, or the person against whom, or the thing in respect of which, the offence was committed passed in the course of that journey or voyage.

(b.) An offence committed near the boundary between two districts may be inquired into and tried in either.

(c.) A charge of being a thug or of having belonged to a gang of dacoits may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(d.) A charge of having escaped from custody may be inquired into and tried wherever the person charged happens to be when the charge is made.

(e.) A charge of criminal misappropriation or of criminal breach of trust may be inquired into and tried either in the district in which the property, which is the subject of the offence, was received, or in the district or districts in which the whole or any part of it has been misappropriated, or where the offence of criminal breach of trust has been wholly or partly committed.

(f.) A steals a buffalo from B in district W, and personally or by his agents conveyed the buffalo through districts X and Y into district Z. This is a continuing offence, and A may be tried either in W, X, Y or Z.

জিলার তাহাকে অব্যাহত লুক্কায়িত রাখা গেল কিম্বা যে জিলার চুরি করা গেল ইহার মধ্যে কোম জিলার সেই অভিযোগের তদন্ত ও বিচার হইতে পারিবে।

(৬) আদালত বলরাম চন্দ্রপ্রভুতি কএক ব্যক্তি বড়সর করিয়া ক্রীতদাসী মহারানীর সহিত যুদ্ধ করিবার সহায়তা করে। তাহারদের মূল কণ্ঠস্বরে ও সাধারণ উদ্দেশ্য লক্ষ করিয়া তাহারদের কোম এক জম যে কোম জিলার কোম একটি কার্য করে সেই জিলার তাহারদের কোম ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবে।

৬৭ ধারা। অনেক জিলার মধ্যে কোম জিলার তদন্ত ও বিচার করিবার অপরাধ করা গেল ইহা স্থানের কথা। অপরাধ যে নিশ্চয় না হইলে, কিম্বা স্থানে করা গেল তাহা নি- অপরাধের এক অংশ এক শতর না হইলে, জিলার অন্য অংশ অন্য কিম্বা কেবল এক জিলার জিলার করা গেল, না করা গেল

কিম্বা অপরাধ মিয়ত করা হইলে ও দুই কি তদন্তক জিলার করা গিয়া থাকিলে,

কিম্বা ভিন্ন জিলার কৃত না না কিম্বা লইয়া অপরাধ হইলে,

উক্ত অন্যতর জিলার এ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) স্থলপথে কি জলপথে যাত্রাকরণ সময়ে কোম অপরাধ করা গেল অপরাধী যে কোম জিলার মধ্যে দিয়া গেল, কিম্বা যে ব্যক্তির কি যে দ্রব্যের পক্ষে এ অপরাধ করা যায় সেই ব্যক্তির যাত্রাকালে কি সেই দ্রব্য চালান সময়ে যে কোম জিলা দিয়া যায় তাহার অন্যতর জিলার এ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(খ) দুই জিলার সীমান্ত স্থানের নিকট অপরাধ করা গেল তাহার একতর জিলার এ অপরাধের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(গ) কোম ব্যক্তির মাঝে ঠগ হইবার কিম্বা দস্যুদের দল-ভুক্ত হইবার অভিযোগ হইলে অভিযোগ হওনসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলার থাকে সেই জিলার সেই অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) কোম ব্যক্তির মাঝে কারাগারহইতে পলায়ন করিবার অভিযোগ হইলে এ অভিযোগ হওন সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলার থাকে সেই জিলার এ অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) অপরাধভাবে দ্রব্য লইয়া অবিহিত ব্যবহার করণের কিম্বা অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণের অভিযোগ হইলে, যে দ্রব্য লইয়া এ অপরাধ হয় তাহা যে জিলার পাওয়া গেল কিম্বা যে জিলার বা যে জিলার এ সমুদয় দ্রব্য কি তাহার একাংশ লইয়া অবিহিত ব্যবহার হইল কিম্বা অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা অপরাধের সমুদয় কি একাংশ যে জিলার বা যে জিলার করা গেল তাহার কোম এক জিলার এ অভিযোগের তদন্ত লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে।

(চ) আদালত বর্জমান জিলার বলরামের মহিষ চুরি করিয়া আপনি কিম্বা কর্ণাকরদের দ্বারা ঝাঁড়ু ও মেদিবীপুর জিলা দিয়া কটকে লইয়া যায়। এই অপরাধ ক্রমিক অপরাধ, ও বর্জমান কি ঝাঁড়ু কি মেদিবীপুর কি কটক ইহার মধ্যে কোম জিলার আদালতের বিচার হইতে পারিবে।

68. The offence of murder as a thug, dacoity or dacoity with murder may be inquired into and tried wherever the person accused may happen to be when arrested, or in any other district in which he might be tried under any other provision of this Code, or in any other law relating to the trial of such offence.

Murder as a thug, dacoity or dacoity with murder.

69. Whenever any doubt arises as to the district in which any offence should be inquired into or tried, the High Court, within whose jurisdiction the offender is apprehended, may decide in which district the offence shall be inquired into or tried.

High Court to decide, in case of doubt, district where inquiry shall take place.

70. No sentence or order of any Criminal Court shall be liable to be set aside merely on the ground that the investigation, inquiry or trial was held in a wrong district or Sessions division, unless it is proved or appears that the accused was actually prejudiced in his defence, or the prosecutor in his prosecution, by such error, in any of which cases a new trial may be ordered.

Effect on sentence of holding investigation, inquiry or trial in wrong district.

CHAPTER VII.

OF CRIMINAL JURISDICTION OVER EUROPEAN BRITISH SUBJECTS.

71. The expression "European British subjects" means in this Act—

"European British subjects."

(1.) All subjects of Her Majesty born, naturalized, or domiciled in the United Kingdom of Great Britain and Ireland or in any of the European, American, or Australian Colonies or Possessions of Her Majesty, or in the Colony of New Zealand, or in the Colony of the Cape of Good Hope, or Natal.

(2.) The children and grandchildren of any such person by legitimate descent.

72. No Magistrate, or Justice of the Peace, or Sessions Judge shall have jurisdiction to inquire into a complaint or try a charge against a European British subject, unless he is himself a European British subject.

Officers who may inquire into and try offences committed by European British subjects.

৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ঠগহুইয়া হত্যা করি-
ঠগ হুইয়া হত্যাকরণের বার কি দস্যুতা করিবার
কি দস্যুতার কি হত্যাসহিত কি দস্যুতা করিবার অভিযোগ হইলে,
দস্যুতার কথা।
অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সময়ে
ধৃত হয় সেই সময়ে যে জিলায় থাকে কিম্বা এই আইনের
কিম্বা এ অপরাধের বিচার বিষয়ক অন্য কোন আই-
নের বিধানমতে অন্য যে জিলায় তাহার বিচার হইতে
পারে সেই জিলায় তাহার সেই অপরাধের তদন্ত
লওয়া যাইতে ও বিচার হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। কোন্ জিলায় অপরাধের তদন্ত লওয়া
যাইবে কি বিচার হইবে
কোন্ জিলায় তদন্ত ইহার সন্দেহ হইলে যে হাই
লওয়া যাইবে ইহার সন্দেহ কোর্টের বিচারাধীন স্থানে
হইলে হাই কোর্টের দ্বারা অপরাধকে ধরা যায় সেই
তাহা নির্ণয় হইবার কথা।
হাই কোর্ট উক্ত কথা নির্ণয়
করিবেন ইতি।

৭০ ধারা। অনুসন্ধান কি তদন্ত লওনের কার্য
কি বিচার অথবা জিলায়
অনুগত জিলায় অনু- কি সেশন এলাকায় হই-
সন্ধান কি তদন্ত লওয়া লেও কেবল সেই কারণে
গোলে কি বিচার হইলে কোন ফৌজদারী আদা-
দণ্ডাজ্ঞা পক্ষে তাহার লতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য
ফলের কথা।
আজ্ঞা অসিদ্ধ হইবে না।
কিন্তু সেই ভ্রমহেতুক উত্তর দেওন পক্ষে অভিযুক্ত ব্য-
ক্তির কি অভিযোগ করণপক্ষে অভিযুক্তার বিশ্ব
হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে নূতন বিচার হইবার
আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

৭ অধ্যায়।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের অপরাধের বিচারবিধিভেদ্যের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র- মধ্যে 'ইউরোপীয় ব্রিটনীয়
জার কথা। প্রজা' শব্দে ই হার্মিগকে
বুঝাইবে।

(১) গ্রেট ব্রিটন ও এরলও সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা
খ্রীমতী মহারাণীর ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় কি
অষ্ট্রেলীয় উপনিবেশে কি অধিকৃত দেশে কিম্বা নিউ-
জীলও উপনিবেশে কি কেপ অফ গুড হোপ কি নেটাল
উপনিবেশে খ্রীমতী মহারাণীর যে প্রজাদের জন্ম
হয় কিম্বা বাহারা প্রজাদের তুল্যাধিকার প্রাপ্ত হন
কিম্বা ৩৫২ স্থানে চিরবাসী হন তাহারা।

(২) তাহাদের গুরুত্বপূর্ণ কন্যা ও পৌত্র ও পৌত্রী
ও দৌহিত্র ও দৌহিত্রী ইতি।

৭২ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি শান্তিরক্ষা জড়িস
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র- কি সেশন জজ আপনি
জার অপরাধ করিলে যে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা
না হইলে ইউরোপীয় ব্রিট-
নার প্রজার নামে নালি-
শের তদন্ত লইতে কি
করিবেন ভবিষ্যের কথা।
বিচার করিতে সক্ষম হই-
বেন না।

No Magistrate shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class and a Justice of the Peace.

No Justice of the Peace shall have such jurisdiction unless he is a Magistrate of the 1st class.

73. Any Magistrate who is authorized by law to entertain complaints, may entertain against European British subjects such complaints as he is authorized to entertain in the case of other persons.

Who may hear complaints and issue process.

If he issues any process for the purpose of compelling the appearance of a European British subject accused of an offence, such process must be returnable before a Magistrate competent to inquire into or try the case.

Magistrate of the 1st class, being European British subjects, and Justices of the Peace, may inquire into complaints against European British subjects.

74. Any competent Magistrate may inquire into complaints of any offence made against a European British subject.

If the offence complained of is a Magistrate's case and can, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, he shall proceed as is hereinafter in this Code directed, according to the nature of the offence; and, on conviction, may pass on such European British subject any sentence warranted by law, not exceeding three months' imprisonment, or fine, up to one thousand rupees, or both.

75. When the offence complained of cannot, in the opinion of such Magistrate, be adequately punished by him, and is not punishable with death or with transportation for life, such Magistrate shall, if he thinks that the accused person ought to be committed, commit him to the Court of Session.

When commitment is to be to Court of Session.

When the offence complained of is punishable with death or transportation for life, the commitment shall be to the High Court.

When commitment is to be to High Court.

কোন মাজিস্ট্রেট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও শান্তি-রক্ষার্থ জক্তি ন হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না।

শান্তিরক্ষার্থ জক্তি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট না হইলে তাঁহারও সেই ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

৭৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আইনমতে নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে তিনি অন্য ব্যক্তি-দের নামে যত্নপ নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামেও তত্নপ নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে যদি তাঁহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা প্রচার করেন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার তদন্ত লইয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন ঐ পরওয়ানামতে তাঁহারই সম্মুখে তাহাকে উপস্থিত করিবার বিধান করিতে হইবে ইতি।

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা ও শান্তিরক্ষার্থ জক্তি হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে নালিশের অনুসন্ধান লইতে পারিবার কথা।

৭৪ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে অপরাধের নালিশ হইলে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট তাহার তদন্ত লইতে পারিবেন।

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা মাজিস্ট্রেটের ঐ মাজিস্ট্রেট যে স্থলে বিচার করিতে পারেন ও তাঁহার বিচারাপিত্য যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহার কথা। যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা মাজিস্ট্রেটের বিচার্য হইলে ও সেই মাজিস্ট্রেট ঐ অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিতে সক্ষম আছেন জ্ঞান করিলে, তিনি অপরাধের ভাব বিবেচনায় এই আইনের পশ্চাত্তাগের নির্দিষ্ট বিধানানুসারে কার্য করিবেন। ও সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ নির্ণয় হইলে আইন অনুযায়ী তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৭৫ ধারা। যে অপরাধের নালিশ হয় উক্ত মাজিস্ট্রেটের সেই অপরাধের সমুচিত দণ্ড করিবার ক্ষমতা নাই ও সেই অপরাধ প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ নয় তাঁহার এমত বিবেচনা হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা উচিত বোধ করেন, তবে তাহাকে দেশান আদালতে সমর্পণ করিবেন।

যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা প্রাণদণ্ডের কি যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের যোগ্য অপরাধ হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

যে স্থল হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।

76. Sessions Judges or Additional Sessions Judges, and when specially empowered in that behalf by the Local Government, Assistant Sessions Judges who are European British subjects and who have been Assistant Sessions Judges for not less than three years, may pass on European British subjects any sentence, warranted by law, not exceeding one year's imprisonment, or fine, or both.

If at any stage of the proceedings, the Sessions Judge thinks the offence cannot be adequately punished by such a sentence, he shall record his opinion to that effect and transfer the case to the High Court. The Sessions Judge may either himself bind over, or direct the committing Magistrate to bind over the complainant and witnesses to appear before such High Court.

77. If the Sessions Judge of the Sessions division, within which the offence is ordinarily triable, is not a European British subject, the case shall be reported by the committing Magistrate for the orders of the High Court.

78. Trials of European British subjects before the Court of Session shall be conducted according to the provisions of chapter XIX.

In trials with assessors not less than half the number of assessors, and in trials by jury not less than half the number of jurors, shall be European British subjects.

79. Any European British subject who is convicted by a competent Magistrate of any offence, may appeal either to the Court of Session or to the High Court.

80. Any European British subject who is convicted of any offence by any Court of Session, may appeal to the High Court.

৭৬ ধারা। সেশন জজ সাহেবেরা কিম্বা আডিশ্যনাল সেশন জজ সাহেবেরা এতৎ স্থানীয় গবর্নমেন্টের কর্তৃক বিশেষমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যে আসিফট সেশন জজেরা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন ও তিন বৎসরের অন্তর কাল আসিফট সেশন জজ হন তাঁহারা আইন অনুসারে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার এক বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ডের কি অর্থদণ্ডের কিম্বা এই উভয় দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারের দণ্ডাজ্ঞা দ্বারা এই অপরাধের সমুচিত দণ্ড হয় না, মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে সেশন জজ সাহেবের এমত জ্ঞান থাকিলে তিনি আপনার সেই অভিমত লিপিবদ্ধ করিয়া হাই কোর্টে মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন। এবং সেশন জজ সাহেব আপনি বাদির ও সাক্ষীদের স্থানে হাই কোর্টে উপস্থিত হইবার নির্বন্ধপত্র লইতে পারিবেন কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করিলেন তাঁহাকে তদ্রূপ পত্র লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৭৭ ধারা। যে সেশন এলাকার মধ্যে সাধারণতঃ এই অপরাধের বিচার হইতে সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা। সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হন, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করেন তিনি হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্যে এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। সেশন আদালতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিচার কার্য ১৯ অধ্যায়ের বিধানমতে চলিবে।

আসেসরদের সহকারিতাক্রমে বিচার হইলে তাঁহাদের অর্ধ সংখ্যার অন্তর ব্যক্তি ও জুরির দ্বারা বিচার হইলে তাঁহাদের অর্ধ সংখ্যার অন্তর ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইবেন ইতি।

৭৯ ধারা। উপরুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট কর্তৃক কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

৮০ ধারা। কোন সেশন আদালত কর্তৃক ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

81. Any European British subject who is detained in custody by any person, and who considers such detention unlawful, may apply to the High Court,

Right of European British subject under detention to apply for order to produce his person.

which would have jurisdiction over him in respect of any offence committed by him at the place where he is detained, or to which he would be entitled to appeal from any conviction for any such offence, for an order directing the person detaining him to bring him before the said High Court to abide such further order as may be made by it. The High Court, if it thinks fit, may, before issuing such order, inquire on affidavit or otherwise, into the grounds on which it is applied for, and grant or refuse such application; or it may issue the order in the first instance, and when the person applying for it is brought before it, it may make such further order in the case as it thinks fit after such inquiry as it thinks necessary.

The High Courts may issue such orders throughout the territories over which they have jurisdiction and over such other places as the Governor General in Council may direct.

82. Neither the High Courts nor any Judge of such High Courts shall issue any writ of *habeas corpus*, *mainprise de homine replegiando*, nor any other writ of the like nature beyond the Presidency towns.

Power of High Courts as to issue of writs.

Procedure on claim of European British subjects to be dealt with as such.

83. When any person claims to be dealt with as a European British subject, he shall state the grounds of such claim to the Magistrate before whom he is brought for the purposes of the inquiry or trial; and such Magistrate shall on such statement decide whether he is or is not a European British subject, and shall deal with him accordingly; and if any such person is dissatisfied with such decision, the burden of proving that it was wrong shall be upon him. If the Magistrate decide that the accused person is not a European British subject, the trial shall

৮১ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় কোন প্রজাকে অন্য

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাকে আটক করিয়া রাখা গেল আপনাকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার অধিকারের কথা।

কোন ব্যক্তিকর্তৃক বন্ধ করিয়া রাখা গেল ও তিনি আপনার সেই বন্ধ করিয়া রাখণ অন্যান্য জান করিলে যে স্থানে তাঁহাকে বন্ধ করিয়া রাখা গেল সেই

স্থানে কোন অপরাধ করিলে তাঁহার উপর যে হাই কোর্টের বিচারাপিত্য থাকিত কিম্বা তদ্রূপ অপরাধ নির্ণয়চক আজ্ঞার উপর তিনি যে হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিতেন সেই হাই কোর্টের নিকট এই মর্মে প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে আমাকে যে ব্যক্তি বন্ধ করিয়া রাখিয়াছেন তাঁহার নিকট উক্ত হাই কোর্টের এই আজ্ঞা হয় যে আমার বিষয়ে উক্ত কোর্ট যে আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার অপেক্ষায় থাকিবার জন্য আমাকে সেই হাই কোর্টে উপস্থিত করা যার। হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে ঐ আজ্ঞা করিবার পূর্বে আফিডেবিটক্রমে কি প্রকারান্তরে সেই আজ্ঞা

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে প্রার্থনা করিবার কারণের অসুসন্ধান লইয়া সেই প্রার্থনা গ্রহণীয় কি অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। অথবা প্রথমেই সেই আজ্ঞা দিতে পারিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করা গেল আবশ্যকমতে তদন্ত লইয়া সেই বিষয়ের অন্য যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

যে২ দেশে হাই কোর্টের বিচারাপিত্য থাকে সেই২ দেশে এবং নব্বিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব অন্য যে স্থানের অধুমতি দেন সেই সকল স্থানে হাই কোর্টের সেই প্রকার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৮২ ধারা। হাই কোর্ট কিম্বা সেই হাই কোর্টের

হাই কোর্টের রিট অর্থাৎ পরওয়ানা দিবার ক্ষমতার কথা।

কোন জজ রাজধানী সমূহের বহির্ভূত কোন স্থানে হেবরাস করপন (অর্থাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার) কিম্বা

মাজপ্রিজ (অর্থাৎ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আদিনি লইয়া অন্যের প্রতি সমর্পণ করিবার) কিম্বা ডি হমিনি রেম্পিজিয়াণো (অর্থাৎ বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার) রিট কিম্বা তদনুরূপ অন্য রিট কি পরওয়ানা প্রচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৮৩ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার ন্যায় কোন

কোন ব্যক্তি আপনার পক্ষে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারূপ কার্য হইবার দাওয়া করিলে কার্যপ্রণালীর কথা।

ব্যক্তিকে লইয়া কার্য হয় তাঁহার এমত দাওয়া হইলে তদন্ত লইবার কি বিচার হইবার নিমিত্ত তাঁহাকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তাঁহাকে

তিনি সেই দাওয়ার হেতু জানাইবেন। তাহা হইলে তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কি না, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার উক্ত কথামতে ইহার নিষ্পত্তি করিবেন ও তাঁহাকে লইয়া তদনুসারে কার্য করিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ নিষ্পত্তিতে সন্তুষ্ট না হইলে সেই নিষ্পত্তি যে অন্যান্য ইহার প্রমাণ করিবার তার তাঁহারই প্রতি

proceed, but such decision shall form a ground of appeal.

84. If a European British subject does not
Failure to plead status
a waiver. claim to be dealt with as
such before the Magistrate,
before whom he is tried or
committed, he shall be held to have waived his
privilege as such European British subject.

If the Magistrate has reason to believe that
any person brought before him is a European
British subject, it is his duty to ask him whether
he is one or not.

85. If a person, who is
Trial of person not a
European British subject
under this chapter. not a European British sub-
ject, is dealt with as such and
does not object, the proceed-
ings shall be valid.

86. All High Courts shall deal with proceed-
ings against European Bri-
tish subjects outside of the
Presidency towns in the
manner in which they are empowered by this Act
or by any other law in force for the time being
to deal with the proceedings of Magistrates out-
side the Presidency towns; and not according to
the law of England relating to the dealings of the
superior Courts in England with the proceedings
of Justices of the Peace in England.

The High Courts shall have the same powers
with respect to the inquiries and charges against
European British subjects as Courts of Session
have with respect to inquiries and charges against
other persons.

87. All Magistrates and Courts of Session,
proceeding against European
British subjects under this
chapter, shall proceed under
the provisions of this Act
and not according to the law of England relating
to Justices of the Peace; and all the provisions of
this Act, not inconsistent with the provisions of
this chapter, shall apply to such proceeding.

বর্ত্তিবে। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা
নহেন মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই নিষ্পত্তি হইলে তাঁহার
বিচারকার্য চলিবে কিন্তু সেই নিষ্পত্তিটি আপীল করি-
বার অন্যতর হেতু হইবে ইতি।

৮৪ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ইউরোপীয়
উক্ত অবস্থার দাওয়া বা ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হয়
করিলে তাহা ত্যাগ করা কিম্বা তাহাকে সমর্পণ করা
গেল জাম হওয়ার কথা। যার, রাইডপৌর ব্রিটনীয়
প্রজার ন্যায় তাহার পক্ষে

কার্য হয় ঐ ব্যক্তি তাঁহারই নিকট ইহার দাওয়া না
করিলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারূপে আপনার
সেই বিশেষ ক্ষমতা ত্যাগ করিয়াছেন, এমত জ্ঞান
হইবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত
করা গেলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা মাজিস্ট্রেট
সাহেব এমত বোধ করিলে সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয়
প্রজা কি না তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা তাঁহার
কর্তব্য ইতি।

৮৫ ধারা। যে ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা
নহে তাহাকে লইয়া ইউ-
রোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার
ন্যায় কার্য হইলেও যদি
সে আপত্তি না করে, তবে
আনুষ্ঠানিক কার্য সিদ্ধ
হইবে ইতি।

৮৬ ধারা। এই আইনানুসারে কিম্বা যৎকালে
অন্য যে আইন প্রবল থাকে
হাই কোর্টের কার্যপ্রণা-
তদনুসারে রাজধানীর
বহির্ভূত স্থানের মাজিস্ট্রেট-
দের আনুষ্ঠানিক কার্য লইয়া হাই কোর্টের যজ্ঞ কার্য
করিবার ক্ষমতা থাকে রাজধানীর বহির্ভূত স্থানে ইউ-
রোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের নামে যে কার্যের আনুষ্ঠান
হয় ঐ হাই কোর্ট সেই কার্য লইয়া তজ্ঞপাই করি-
বেন। ইঙ্গলণ্ডের শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের আনুষ্ঠানিক
কার্য লইয়া ইঙ্গলণ্ডের আইনানুসারে ইঙ্গলণ্ডের
উপরিস্থ আদালত যজ্ঞপ কার্য করেন তজ্ঞপে করিবেন
না।

অন্য ব্যক্তিদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের ও অভি-
যোগের বিষয়ে সেশন আদালতের যে ক্ষমতা আছে
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে তদন্ত লওনের
ও অভিযোগের বিষয়ে হাই কোর্টের সেই ক্ষমতা
থাকিবে ইতি।

৮৭ ধারা। যে সকল মাজিস্ট্রেট ও সেশন আদালত
এই অধ্যায়মতে ইউরোপীয়
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র-
জাদের বিপক্ষে এই আই-
নমতে কার্যানুষ্ঠান হইবার
কথা। ব্রিটনীয় প্রজাদের বিপক্ষে
কার্যানুষ্ঠান করেন তাঁহার
এই আইনের বিধানমতে
কার্যানুষ্ঠান করিবেন না।

শ্রিতক্ষার্থ জক্তিসবিষয়ক ইঙ্গলণ্ডের আইনানুসারে
কার্য করিবেন না। এবং এই আইনের যে সকল বি-
ধান এই অধ্যায়ের বিধানের সহিত অসঙ্গত না হয়
উক্ত আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি সেই সকল বিধান
বর্ত্তিবে ইতি।

88. European British subjects sentenced to imprisonment shall be confined in such places as the Local Government may either specially or generally appoint.

Place of confinement.

PART III. OF THE POLICE. CHAPTER VIII.

OFFENCES OF WHICH INFORMATION MUST BE GIVEN TO THE POLICE, AND DUTY OF THE PUBLIC.

89. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections one hundred and twenty-one, one hundred and twenty-two, one hundred and twenty-three, one hundred and twenty-four, one hundred and twenty-five, one hundred and twenty-six, one hundred and thirty, three hundred and two, three hundred and three, three hundred and four, three hundred and eight-two, three hundred and ninety-two, three hundred and ninety-three, three hundred and ninety-four, three hundred and ninety-five, three hundred and ninety-six, three hundred and ninety-seven, three hundred and ninety-eight, three hundred and ninety-nine, four hundred and two, four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, four hundred and forty-nine, four hundred and fifty, four hundred and fifty-six, four hundred and fifty-seven, four hundred and fifty-eight, four hundred and fifty-nine, or four hundred and sixty of the Indian Penal Code, shall in the absence of reasonable excuse, the burthen of proving which shall lie upon such person, give information of the same to the nearest Police officer or Magistrate.

90. Every Village Headman, Village Watchman, owner or occupier of land, or the agent of any such owner or occupier, and every Native officer employed in the collection of revenue or rent of land on the part of Government or the Court of Wards, is bound forthwith to communicate to the nearest Magistrate, or to the officer in charge of the nearest Police-station, any information which he may obtain respecting—

(a) the residence of any notorious receiver or vendor of stolen property at the village of which he is headman or watchman, or in which he owns

৮৮ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের কারাবদ্ধ করিবার স্থানের কথা।
দণ্ডের আঁজা হইলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট বিশেষ কি সাধারণ যে স্থান নিরূপণ করেন তাঁহারদিগকে সেই স্থানে বদ্ধ করা যাইবে ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

পোলীসের বিধি।

৮ অধ্যায়।

যে২ অপরাধের সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে
তদ্বিষয়ের ও সাধারণ লোকদের কর্তব্য
কর্মের কথা।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১২১, ১২১ক, ১২২, ১২৩, ১২৪, ১২৪ক, ১২৫, ১২৬, ১৩০, ৩০২, ৩০৩, ৩০৪, ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪০৫, ৪০৬, ৪০৯, ৪১০, ৪১৬, ৪১৭, ৪১৮, ৪১৯, ও ৪৬০ ধারামতে রণুনীয় কোন অপরাধ হইবার কথা জানিতে পাইলে পোলীসের যে কর্মকারক নিকট থাকেন তাঁহাকে কি মাজিষ্ট্রেটকে জানাইবেন। যদি না জানাইবার যুক্তিসঙ্গত কারণ থাকে, তবে সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার তাঁহারই প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

৯০ ধারা। প্রত্যেক গ্রামের মণ্ডল কি গ্রামের চৌকীদার কি ভূমির অধিকারী জম্যধিকারিপ্রভৃতির কোন বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।

ক্টের কি কোর্ট ওয়ার্ডসের পক্ষে এদেশীয় যে প্রত্যেক আমলা ভূমির রাজস্ব কি খাজানা আদায় করিবার কার্যে নিযুক্ত হন তিনি নিম্নলিখিত কোন বিষয়ের কোন সন্ধান জানিতে পাইলে যে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা পোলীস থানার প্রধান যে কর্মকারক নিকট থাকেন তাঁহাকে অগোপনে তাঁহার সেই সন্ধান জানাইতে হইবে।

(ক) তিনি যে গ্রামের মণ্ডল কি চৌকীদার হন কিম্বা যে গ্রামের মধ্যে ভূমির অধিকারী কি দখিলকার হন, কিম্বা বিষয়বিশেষে যে গ্রামের রাজস্ব কি খাজানা

or occupies land, or collects rent or revenue, as the case may be ;

(b) the resort to any place within the limits of such village of any person or persons known or reasonably suspected of being a thug or robber ;

(c) the commission or intention to commit suttee or other non-bailable offence at or near such village ;

(d) The occurrence of any sudden or unnatural death.

91. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

CHAPTER IX.

OF ARREST WITHOUT WARRANT.

92. A Police officer may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest,—

All persons to assist Magistrate and Police in certain cases.

FIRSTLY.—Any person who in the sight of such Police officer commits a cognizable offence.

SECONDLY.—Any person against whom a reasonable complaint has been made, or a reasonable suspicion exists, of his having been concerned in any such offence.

THIRDLY.—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence.

FOURTHLY.—Any person who has been proclaimed either under this Act, or in a District or Police Gazette or notification.

FIFTHLY.—Any person found with property in his possession which may reasonably be suspected to be stolen property.

SIXTHLY.—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, or who escapes from lawful custody, and

SEVENTHLY.—Any person reasonably suspected of being a deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army.

আদায় করেন, সেই গ্রামের মধ্যে চোরা ত্রব্য গ্রাহক কি বিক্রেতা বলিয়া প্রসিদ্ধ কোন ব্যক্তির বাস করিবার কথা।

(খ) যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির ঠগ কি দস্যু বলিয়া জানা আছে কিম্বা যাহার বিষয়ে যুক্তিমতে এমন সংশয় থাকে সেই ব্যক্তির নিন্দা সেই গ্রামের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে আসিবার কথা।

(গ) সহমরণপ্রভৃতি যে অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারে, উক্ত গ্রামে কি তাহার নিকটে সেই অপরাধ হওনের কি হওনাভি-প্রায়ের কথা।

(ঘ) কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ কি অপঘাত মৃত্যুর কথা ইতি।

৯১ ধারা। শাস্তিভঙ্গ নিবারণার্থে,

কিন্মা দাঙ্গা কি হঙ্গামা কোমন্ড হলে সকল লোকের মাজিষ্ট্রেটের ও পোলীসের সাহায্য করিতে হইবে বলিয়া বার কথা।

কিন্মা মাজিষ্ট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক যাহাকে ধরিতে সক্ষম হন, এমন কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক যে কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহেন তাহার সাহায্য করিতেই হইবে ইতি।

৯ অধ্যায়।

ওয়ারেন্ট বিনা ধৃত করিবার বিধি।

৯২ ধারা। পোলীসের কর্মকারক পঞ্চাৎ লিখিত কোমন্ড হলে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা এবং ওয়ারেন্ট না পাইয়াও ব্যক্তিকে ধরিতে পারিবেন অর্থাৎ,

প্রথম। কোন ব্যক্তি পোলীসের ঐ কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে ধর্তব্য কোন অপরাধ করিলে তাহাকে।

দ্বিতীয়। যুক্তিসিদ্ধমতে যাহার নামে তজ্ঞাপ কোন অপরাধের নালিশ করা যায়, কিম্বা যাহার প্রতি যুক্তিমতে তজ্ঞাপ অপরাধে লিপ্ত থাকার সংশয় হইতে পারে তাহাকে।

তৃতীয়। তজ্ঞাপ কোন অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে বলিয়া যাহার পঞ্চাৎ২ শোরশার হয় তাহাকে।

চতুর্থ। এই আইনঅনুসারে কিন্মা জিলার কি পোলীসের গেজেটে কি আপনপত্রে যাহার নাম ঘোষণা হয় তাহাকে।

পঞ্চম। চোরা ত্রব্য বলিয়া যুক্তিমতে যে ত্রব্যের বিষয়ে সংশয় থাকিতে পারে কোন ব্যক্তির নিকটে এমন ত্রব্য পাওয়া গেলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্মকারকের কর্তব্য কর্ম করণ-সময়ে কোন ব্যক্তি তাহার বাধা জ্ঞাৎকি কিন্মা আইনমত হেতাজতহইতে পলাইলে তাহাকে।

সপ্তম। জিঞ্জিমাতি মহারাণীর পল্টনহইতে কিন্মা জিঞ্জিমাতি মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টনহইতে পলাতক বলিয়া যে ব্যক্তির বিষয়ে যুক্তিমত সংশয় থাকে তাহাকে ইতি।

93. Any person known to have committed or suspected of having committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence,

Person charged refusing to give his name and residence.

or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person; and shall, within twenty-four hours, be forwarded to the Magistrate having jurisdiction, unless before that time his true name and residence are ascertained, in which case such person shall be forthwith released.

94. An officer in charge of a Police-station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to be arrested any person found lurking within the limits of such station, who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, or any person who is a reputed robber, house-breaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen, or who is of notoriously bad livelihood.

95. Every Police officer shall prevent, and may interpose for the purpose of preventing, the commission of any cognizable offence.

96. Every Police officer receiving information of a design to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern, to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

96. A Police officer, knowing of a design to commit any such offence, may arrest, without order from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

৯৩ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্ম-
অভিযুক্ত ব্যক্তি নাম দায় কারক ওয়ারন্ট বিনা ধৃত
জানাইতে অস্বীকার করি- করিতে না পারেন কোন
লে তাহার কথা। ব্যক্তি এমত অপরাধ করি-
রাছে ইহা জানা গেলে
কিন্তু এমত সংশয় থাকিলে, ও সেই ব্যক্তি পোলীসের
কর্মকারকের আদেশমতে আপনার নাম ও বাসস্থান
জানাইতে স্বীকার না করিলে,

কিন্তু যে নাম ও বাসস্থান জানার তাহা মিথ্যা
জানিবার কারণ থাকিলে,

পোলীসের ঐ কর্মকারক সেই ব্যক্তির নাম ও
বাসস্থান নিশ্চিতমতে জানিবার নিমিত্ত তাহাকে আটক
করিয়া রাখিতে পারিবেন ও চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে
তাহার প্রকৃত নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানা না
গেলে তাহাকে বিচারার্থে পতাবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নি-
কট পাঠাইবেন। নাম ও বাসস্থান জানা গেলে
তাহাকে অগোঁথে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৯৪ ধারা। বাহার দিনপাতের স্পষ্ট সঙ্গতি না
ভ্রমকারি ব্যক্তিদিগকে থাকে, কিন্তা যে ব্যক্তি ছ-
ধৃত করিবার কথা। ছোদমতে আপনার রক্তান্ত
জানাইতে না পারে,

কিন্তা যে ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দল্য কি দোষভাবে পরগৃহ
প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিন্তা চোরা দ্রব্য চোরা
জানিয়া গ্রহণ করে,

কিন্তা বাহার প্রসিদ্ধমতে অসৎ জীবিকা।

পোলীস থানার অধ্যক্ষ তক্রপ কোন ব্যক্তিকে ঐ
থানার এলাকার সীমার মধ্যে গুপ্ত থাকনারস্থার পাই-
লে তিনি মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও ওয়ারন্ট না পাইয়া
ঐ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবেন
ইতি।

কোমত অপরাধ পোলী- ৯৫ ধারা। পোলীসের
সের নিবারণ করিতে হই- প্রত্যেক জন কর্মকারক কর্ম-
বার কথা। ব্য অপরাধ করা নিবারণ
করিবেন ও তাহা নিবারণ
করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক উক্ত কোন
ঐ অপরাধ করিবার কন্প- অপরাধের কন্পনার কথা
য়ার শয়ান পাইলে তাহার অবগত হইলে, তিনি পো-
কথা। লীসের যে কর্মকারকের
অধীন থাকেন তাহাকে, ও
তক্রপ অপরাধ নিবারণের কার্যে কিন্তা উক্ত অপ-
রাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কার্যে অন্য যে
কর্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে, সেই কথা জ্ঞাত
করিবেন ইতি।

৯৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পূর্বোক্ত
ঐ অপরাধ নিবারণার্থে কোন অপরাধের কন্প-
ধৃত করিবার কথা। নার কথা অবগত হইলে,
যদি সেই কন্পনাকারি ব্য-
ক্তিকে ধৃত না করিলে ঐ অপরাধ নিবারণ হইতে না
পারে, তবে ঐ কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও
ওয়ারন্ট বিনা ঐ কন্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত করি-
তে পারিবেন ইতি।

98. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public property, movable or immovable.

or to prevent the removal or injury of any public land-mark, or buoy or other mark used for navigation. If necessary such Police officer may detain the person doing such injury according to the provisions of section ninety-three.

99. If there is reason to believe that any person, liable to arrest under this chapter without a warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person, residing in or in charge of such house or place, on the demand of each Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

100. If ingress to such house or place cannot be obtained under section ninety-nine, the Police officers authorized to make his arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested, and send immediate information to any Magistrate having jurisdiction.

If a warrant cannot be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

101. A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police-station.

102. When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to arrest without a warrant (otherwise than in his presence) any person who may lawfully be arrested by such officer without a warrant, he shall deliver to the

৯৮ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় সম্পত্তির হানি অথবা রাজকীয় সম্পত্তির হানি করিবার উদ্যোগ করা গেলে, ঐ কর্মকারক তাহা নিবারণার্থে,

কিন্তু রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বয়া কি নৌ-কাদির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন স্থানান্তর করা কি তাহার হানি করা নিবারণার্থে, স্বীয় ক্ষমতাক্রমে প্রতি-বন্ধক হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তি তদ্রূপ হানি করে আবশ্যক হইলে পোলীসের কর্মকারক তাহাকে ৯৩ ধারার বিধানমতে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিনা ধরা যাইতে পারে পোলীসের কর্মকারক যাহাকে অন্বেষণ করিতেছে সেই ব্যক্তি কোম গৃহে প্রবেশ করিলে ঐ কর্মকারকের তদ্বাধ্যে প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা। পোলীসের সেই কর্মকারক ঐ গৃহস্থানিতে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, ঐ গৃহ কি স্থান বাসির কিরূপ-কের কর্তব্য যে ঐ কর্মকারককে প্রবেশ করিতে দেন, ও তদ্বাধ্যে অন্বেষণ করিতে সর্বপ্রকারে যুক্তিসঙ্গত সাহায্য করেন ইতি।

১০০ ধারা। সেই ঘরে কি স্থানে ৯৯ ধারামতে প্রবেশ করিবার অনুমতি পাওয়া যাইতে না পারিলে ধৃত করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের ঐ কর্মকারক যাহাকে ধরিতে চেষ্টা করেন তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আবশ্যক উপায় করিয়া উপযুক্ত বিচার-দপ্তর বা বিশিষ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবকে অগোপনে সন্ধান দিবেন।

কিন্তু ওয়ারন্ট আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলা-য়ন করিবার সুযোগ হয়, ও ওয়ারন্ট বিনা প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থলে পোলীসের ঐ কর্মকারক ঐ গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তদ্বাধ্যে অন্বেষণ করিতে পারিবেন ইতি।

১০১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে ঐ ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে উপস্থিত করিবার কথা। থানার অধ্যক্ষের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাই-বেন কি পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিনা ধৃত করিতে পারেন আপনাদের অনুপস্থানে সেই ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট বিনা ধরিবার জন্যে আপনাদের অধীন কোন কর্মকারককে

Police officer required to make the arrest an order in writing, specifying the person to be arrested and the offence for which the arrest is to be made.

The provisions of sections ninety-one and one hundred and seventy-six to one hundred and eighty-two (both inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section.

103. For the purpose of arresting any person accused of a cognizable offence, a Police officer may pursue any such person into the limits of the local jurisdiction of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be in the same Province or not.

104. Any person attending a Criminal Court, although not upon an arrest or summons on a complaint made, may be detained by such Court for the purpose of examination for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a complaint made.

When the detention takes place in the course of an inquiry under chapter XV, or after a trial has been begun, the proceedings in respect of such person shall be commenced afresh and the witnesses re-heard.

OF ARREST BY PRIVATE PERSONS.

105. Any private person may arrest any person who, in his view, commits a non-bailable and cognizable offence.

106. The master or mate of a British merchant ship may, either with or without the assistance of the Police, who are bound to aid if so required by such master or mate, arrest seamen or apprentices duly engaged, under the Statutes 17 and 18 Vic., c. 104, or other law for the time being in force relating to merchant shipping, who refuse to join or desert from the vessel in which they contracted to serve.

আজ্ঞা করিলে, তাঁহাকে আজ্ঞাপত্র দিবে। যে অপরাধের নিমিত্ত যে ব্যক্তিকে ধরিতে হইবে আজ্ঞাপত্রে এই কথা নির্দিষ্ট থাকিবে।

এই ধারামতে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রতি ৯১ ধারার ও ১৭৬ অবধি ১৮২ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্তিবে ইতি।

১০৩ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক ধর্তব্য অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে ধরবার নিমিত্ত জন্মে পোলীসের অন্য থাবার অধীন স্থানে যাইবার কথা। সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ পোলীসের অন্য কর্মকারকের অধীন স্থানে যাইতে পারিবে। আপনি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন তন সেই অন্য কর্মকারক তাহারই অধীন হইলে বা অন্য জিলার মাজিস্ট্রেটের অধীন হইলে ও সেই স্থান একি প্রদেশের অন্তর্গত হইলে বা না হইলেও যাইতে পারিবে ইতি।

১০৪ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহেতুক ধৃত না হইয়া কি সমন না পাইয়া অপরাধের আদালতে ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হইলে, এবং প্রমাণ-টক করিয়া রাখিবার কথা। ক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হইলে, আদালত তাহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত আটক করিয়া রাখিতে পারিবে এবং অভিযোগমতে ধৃত কিম্বা সমন হওয়ার ন্যায় তাহার বিপক্ষ কার্য হইতে পারিবে।

১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইবার সময়ে কিম্বা বিচার আরম্ভ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যায়, তবে সেই ব্যক্তির আনুষ্ঠানিক কার্য নূতন আরম্ভ হইবে ও সাক্ষীদের কথা পুনশ্চ শুনা যাইবে ইতি।

সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা ধৃত হওয়ার কথা।

১০৫ ধারা। ধর্তব্য যে অপরাধের নিমিত্ত হাজির সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা জামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন সাধারণ ব্যক্তি আপনাদৃষ্টিগোচরে কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ অপরাধ করিতে দেখিলে তাহাকে ধরিয় দিতে পারিবে ইতি।

১০৬ ধারা। মহারাজী বিকটোরিয়ার ১৭ ও ১৮ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের ব্রিটনীয় জাহাজহইতে আইনমতে কিম্বা সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক অন্য যে পলাতক ব্যক্তিদিগকে ধরিবার কথা। আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে কোন নাবিক কি প্রেডিস নিয়মিতরূপে ব্রিটনীয় সওদাগরী জাহাজে নিযুক্ত হইয়া যে জাহাজে কর্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে সেই জাহাজে যাইতে না চাহিলে কি সেই জাহাজহইতে পলায়ন করিলে, ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য লইয়া বা তদ্বিম তাহাকে ধৃত করিতে পারিবে। ঐ অধ্যক্ষ কি মালিম পোলীসের সাহায্য চাহিলে তাহারদের সাহায্য করিতেই হইবে।

Such arrest shall be made only at the request and on the responsibility of such master or mate, and he shall be required by the Police to accompany the arrested persons, should he be apprehended, before the Magistrate having jurisdiction; and it shall be the duty of such master or mate to obey such requisition.

107. A private person making an arrest under this chapter shall forthwith make over the person arrested to a Police officer; and, in the absence of a Police officer, shall take such person to the nearest Police-station. The Police shall deal with such person according to the provisions of section ninety-two or ninety-three, as the case may be, and shall not arrest or detain him unless he appears to be liable to arrest or detention under the section applicable.

108. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

CHAPTER X.

POWERS OF THE POLICE TO INVESTIGATE.

109. An officer in charge of a Police-station may, without order of a Magistrate, investigate any offence cognizable by the Police.

110. A Police officer may not, without the order of a Magistrate of the first or second class, investigate an offence not cognizable by the Police.

A Magistrate of the first or second class may, as provided in sections twenty-four and twenty-six, order the Police to investigate; and on receipt of an order to investigate a non-cognizable case, a Police officer may exercise the same powers in respect of the investigation as in a cognizable case.

কেবল এই অধ্যক্ষের কি মালিমের আদেশমতে সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া লওয়া যাইবে ও তাঁহাকে ধরবার বিষয়ে কেবল তিনিই দায়ী হইবেন। এই ব্যক্তিকে ধরা গেলে পোলীস এই অধ্যক্ষকে কি মালিমকে সেই ধৃত ব্যক্তির সঙ্গে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট যাইতে আদেশ করিবেন। ও সেই আদেশমতে কর্ম করা এই অধ্যক্ষের কি মালিমের কর্তব্য ইতি।

১০৭ ধারা। সাধারণ ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করিলে তা-
ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাই-
করিতে হইবে তাহার কথা।
হাকে পোলীসের কর্ম-
কারকের হাতে সমর্পণ
করিবেন। পোলীসের কর্মকারক না থাকিলে তাহাকে
নিকট পোলীস থানায় লইয়া যাইবে। পোলীস
তাঁহাকে লইয়া ৯২ কিম্বা বিষয়বিশেষে ৯৩ ধারামতে
কার্য করিবেন। ইহার মধ্যে যে ধারা খাটে তদনু-
সারে এই ব্যক্তি ধৃত হইবার কি আটক করিয়া রাখিবার
যোগ্য বোধ না হইলে তাহাকে ধৃত কি আটক করিয়া
রাখিবেন না ইতি।

১০৮ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে কোন অপ-
রাধ করা গেলে তিনি কোন
মাজিস্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে
যে অপরাধ করা যায়
তাঁহা-
রাধের আদায় দিয়া তাহা-
কে প্রহরির জিম্মায় সমর্পণ
করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই অপরাধের নিমিত্তে
হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারিলে লইতে পারি-
বেন ইতি।

১০ অধ্যায়।

পোলীসের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

১০৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের
আজ্ঞা না পাইয়াও পোলী-
পোলীসের কর্মকারক যে
অপরাধের অনুসন্ধান লই-
তে পারেন তাহার কথা।
সের ধর্তব্য কোন অপ-
রাধের অনুসন্ধান লইতে
পারিবেন ইতি।

১১০ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের ধর্তব্য নয়
পোলীস যে অপরা-
ধের অনুসন্ধান লইতে না
পারেন তাহার কথা।
পোলীসের কর্মকারক প্র-
থম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মা-
জিস্ট্রেটের আজ্ঞা না পা-
ইয়া সেই অপরাধের অনু-
সন্ধান লইতে পারিবেন না।

প্রথম বা দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ২৪ ও ২৬ ধারার
বিধানমতে পোলীসকে অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা
দিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্মকারকের ধর্তব্য
মোকদ্দমায় তিনি অনুসন্ধান লইবার যে ক্ষমতামতে
কার্য করিতে পারেন অধর্তব্য মোকদ্দমার অনুসন্ধান
লইবার আজ্ঞা পাইলে তাঁহার অনুসন্ধান লইবার সেই
ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

111. Nothing in section one hundred and ten shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police by any such special or local law.

Saving of powers vested in Police by special or local law.

112. Every complaint preferred to an officer in charge of a Police-station, shall be reduced into writing, and shall be signed, sealed, or marked by the person making it; and the substance thereof shall be entered in a book to be kept by such officer in the form prescribed by the Local Government.

Complaint to Police to be in writing.

113. If a complaint is preferred to an officer in charge of a Police-station of the commission within his local jurisdiction of an offence which is not cognizable by the Police, the Police officer shall enter the substance of it in the station diary, and shall refer the complainant to the Magistrate.

Complaint in non-cognizable cases.

114. If, from information or otherwise, an officer in charge of a Police-station has reason to suspect the commission, within his local jurisdiction, of an offence cognizable by the Police, he shall send immediate intimation to the Magistrate having jurisdiction, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to investigate the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

Upon information, &c., Police officer in charge of station to proceed in person or depute a subordinate.

Police officers shall investigate offences committed within the local limits of their jurisdiction; but they may investigate offences committed outside of those limits in cases in which a Magistrate might, under the provisions of chapter VI, inquire into an offence not committed within his district.

No such proceeding shall, at any stage, be called in question on the ground that such offence was not committed within such officer's local jurisdiction.

১১১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতি বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্মকারকের প্রতি যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা। কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে যে কোন ক্ষমতাপ্রাপ্ত করা যায় কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতি তদ্রূপ কোন বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে যে কর্তব্য কর্ম অর্পিত হয়, ১১০ ধারার কোন কথাদ্বারা তাহার ব্যাঘাত হইল এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

১১২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে নালিশ করা যায় তাহা লিখিতরূপে পোলীসে লিখিত করিবার কথা। থানা লওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তি নালিশ করেন তিনি তাহাতে সই করিবেন কি মোহর কি ডেরা সই দিবেন। পোলীসের এই কর্মকারকের নিকট এক থান বহী থাকিবে তদ্বাধ্যক্ষানীয় গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে এই নালিশের মর্ম লেখা যাইবে ইতি।

১১৩ ধারা। যে অপরাধ পোলীসের কর্তব্য নয় পোলীস থানার অধ্যক্ষের কর্তব্য যোকদমার বা ক্ষমতাহীন স্থানের মধ্যে লিখের কথা। এমত অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া তাহার নিকট নালিশ হইলে, তিনি থানার রোজনামায় এই নালিশের মর্ম লিখিয়া বাদিকে মাজিষ্ট্রেটের নিকট যাইতে বলিবেন ইতি।

১১৪ ধারা। কোন পোলীস থানার এলাকার মধ্যে সন্ধান দেওয়া গেলে পোলীসের কর্তব্য অপরাধ হইল কোন সন্ধান হেতুক পোলীস থানার অধ্যক্ষের স্বয়ং যাইবার কিম্বা কোন কর্মকারকের পাঠাইবার কথা। পোলীসের কর্তব্য অপরাধ হইল কোন সন্ধান হেতুক কি প্রকারান্তরে এই থানার অধ্যক্ষের এমত সংশয় থাকিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট এই অপরাধের সন্ধান পাঠাইয়া সেই বিষয়ের রক্তান্তরে ও পূর্বাপর ঘটনার অসুসন্ধান লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধের সন্ধান লইবার ও তাহাকে ধরিবার যাহা আবশ্যিক হয় তাহা করিবার নিমিত্তে আপনি সরেজমীনে যাইবেন কিম্বা আপনার অধীন কোন কর্মকারকের পাঠাইবেন।

পোলীসের কর্মকারকের এলাকার সীমার মধ্যে যে অপরাধ করা যায় তাহার অসুসন্ধান লইবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেটের জিলা বহির্ভূত স্থানে অপরাধ করা গেলে তিনি যদি ৬ অধ্যায়ের বিধানমতে এই অপরাধের তদন্ত লইতে পারেন তবে তদ্রূপ স্থলে থানার সীমার বাহিরে অপরাধ করা গেলেও পোলীসের কর্মকারকেরাও এই অপরাধের অসুসন্ধান লইতে পারিবেন।

তাহার উক্ত প্রকারের কার্যাসুষ্ঠান হওনের কোন সময়ে এই অপরাধ উক্ত কর্মকারকের এলাকার মধ্যে করা যায় নাই বলিয়া সেই কার্যের বিষয়ে আপত্তি করা যাইতে পারিবে না ইতি।

115. Such Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such offence, may at once proceed, or depute any Magistrate subordinate to him to proceed, to hold a preliminary inquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

116. Provided that, when any complaint is made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an investigation on the spot, unless such local investigation appears to be necessary.

117. Provided that, if it appear to the officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an investigation, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

Such report shall be submitted through such superior officer of Police as the Local Government shall, by general or special order, in that behalf appoint. Such superior officer may give such instructions to the officer in charge of the Police-station as he deems fit, and shall, after recording such instructions on such report, transmit the papers without delay to the Magistrate having jurisdiction.

118. An officer in charge of a Police-station or other officer making an investigation may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person, being within the limits of his own or any adjoining station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the circumstances of any case which such officer is investigating; and such person shall attend as required and shall answer all questions relating to such case put to him by such officer.

Provided that no person shall be bound to answer any questions tending to criminate himself.

১১৫ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেট উক্ত কোন অপরাধ হওয়ার সম্বাদ পাইলে অ-প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান-গোণে তাহার প্রথম স্থলীয় মের কথা। অনুসন্ধান লইবার জন্য কিম্বা এই বিষয় লইয়া অন্য যে কর্ম করা উচিত এই আইনের নির্দিষ্টমতে তাহা করিবার জন্য আপনি যাইতে পারিবেন, কিম্বা আপ-নার অধীন কোন মাজিস্ট্রেটকে পাঠাইতে পারি-বেন ইতি।

১১৬ ধারা। পরন্তু কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে যদি ওকতর ভাবের স্থানীয় অনুসন্ধান বা অপরাধ না হইয়া থাকে হইবার স্থলের কথা। তবে পূর্বোক্ত স্থানীয় অনু-সন্ধান করা আবশ্যিক বোধ না হইলে অনুসন্ধান লইবার জন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষের স্বয়ং সেই স্থানে যাওয়ার কিম্বা অধীন কর্ম-কারকে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১১৭ ধারা। আরো অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট হেতু পোলীস থানার অধ্যক্ষ নাই ও ন্যায়বিচারের ফল অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট সাধনের জন্যে অভিযুক্ত হেতু বা জামিলে তাহার ব্যক্তিকে অগোণে ধরি-বার আবশ্যিক নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ এমত বোধ করিলে সেই বিষয়ে কিছুই না করিয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্তা থাকে তাহার আজ্ঞার জন্যে অভি-যোগের কি সন্ধানের মন্তের রিপোর্ট পাঠা-ইবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা করিয়া উক্ত কার্যের নিমিত্ত পোলীসের উক্ত পদস্থ যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন এই রিপোর্ট তাহারই দ্বারা পাঠাইতে হইবে। তিনি পোলীস থানার অধ্যক্ষকে যে আদেশ করা উপযুক্ত জান করেন তাহা করিয়া এই রিপোর্টের উপর সেই আদেশ লিখিয়া অবিলম্বে বিচারাপত্তাবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেটের নিকটে কাগজপত্র পাঠাইবেন ইতি।

১১৮ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা অন্য যে কর্মকারক অনুসন্ধান সাক্ষিগকে সম্ব করি-লন তিনি যে ব্যাপারের তে পোলীসের কর্মকারক-পূর্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান দের ক্ষমতার কথা। লইতেছেন আপন এলাকার কিম্বা তাহার লাগাও অন্য এলাকার সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন ব্যক্তি সেই ব্যাপার অবগত আছে, বাস্তব কথামতে কি প্রকারান্তরে এমত বোধ করিলে, তিনি অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞামতে উপস্থিত হইতে হইবে ও সেই ব্যাপার বিষয়ে এই কর্ম-কারকের সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

কিন্তু যে প্রশ্নে উত্তর দ্বারা কোন ব্যক্তি আপ-নিই আপনাকে অপরাধী করে সে যেই প্রশ্নের উত্তর দিতে আবদ্ধ নহে।

119. An officer in charge of a Police-station, or other Police officer making an investigation, may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined.

Oral examination of witnesses by Police.

Such person shall be bound to answer all questions relating to such case put to him by such officer other than questions criminating himself.

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record or used as evidence.

Proviso.

120. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession, whether such person is under arrest or not.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

121. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence :

Police not to record statement or confession.

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement or admission or confession into writing for his own information or guidance, or from giving evidence of any dying declaration.

Proviso.

122. Any Magistrate may record any statement made to him by any person, or any confession made to him by any person, accused of an offence by any Police officer or other person. Such statements shall be recorded in the manner hereinafter prescribed for recording evidence, and such confes-

Powers of Magistrates to record statements and confessions.

১১৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের অন্য কর্মকারক পোলীসের দ্বারা গাফিলি-যে মোকদ্দমার অতীতকালীন দের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণের লইতেছেন, কোন ব্যক্তি কথ্য। সেই মোকদ্দমার রূপান্তর ও পূর্বাপর ঘটনা জ্ঞাত আছে তাঁহার এমত অনুভব থাকিলে তিনি সেই ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেই রূপে যাহার সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাহার উক্তি লিখিয়া লইতে পারিবেন।

যে প্রশ্নের উত্তর দিলে সেই ব্যক্তি আপনাকেই আপনি অপরাধী করিতে পারে তদ্বিষয় উক্ত কার্যকারক সেই ব্যাপার বিষয়ে যত প্রশ্ন করেন তাহার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে।

তক্রপ যে উক্তি লিখিয়া লওয়া যায় তাহাতে সেই উক্তিকারকের স্বাক্ষর উপবিধি। রিতে হইবে না ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে বলিয়া সেই পত্র লইয়া কাগজ হইবে না ও সাক্ষ্য-অরূপ তাহার ব্যবহার হইবে না ইতি।

১২০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধৃত করিয়া রাখা গেলে বা না গেলেও পোলীসের কোন কর্মকারক কি প্ররতি বা দিবার কথা। অন্য ব্যক্তি ভয় দেখাইয়া কিম্বা অস্বীকারপ্রভৃতি কোন কথার দ্বারা কি অন্য কোন প্রকারে তাহাকে কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করিতে প্ররতি দিবেন না। কিন্তু ধৃত ব্যক্তি ইচ্ছা করিয়া কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কিম্বা অন্য কোন প্রকারে সেই কথা প্রকাশ করিতে বারণ করিবেন না ইতি।

১২১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় সে পোলীসের কর্মকারকের লিপিবদ্ধ করিতে বা হইবার কথা। গোচরে যে উক্তি করে কিম্বা অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ সূচক যে কথা কহে, পোলীসের কর্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক আপনাদিগের বোধের নিমিত্তে ও কার্যপদ্ধতির জন্যে এই উক্তি কিম্বা কোন অপরাধের স্বীকার বাক্য লিখিয়া রাখিতে পারিবেন না কিম্বা যুগ্ম বাক্যের সাক্ষ্য দিতে পারিবেন না এই ধারার কোন কথাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

১২২ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট পোলীসের কর্মকারকের কি অন্য ব্যক্তি ও স্বীকার বাক্য ক্রির দ্বারা কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে সেই ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের নিকট যে উক্তি করে বা অপরাধের যে স্বীকার বাক্য কহে মাজিস্ট্রেট তাহা লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন। সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার যে বিধান পঞ্চাৎ নির্দিষ্ট

sions shall be taken in the manner provided in sections three hundred and forty-five and three hundred and forty-six, and shall, when recorded, be forwarded to the Magistrate by whom the case is inquired into or tried. No Magistrate shall record any such confession unless, upon inquiry, he has reason to believe that it was made voluntarily, and he shall make a memorandum at the foot of any such confession to the following effect:—

“I believe that this confession was voluntarily made.”

(Signed) A. B.,
Magistrate.

123. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, and shall bind over the complainants, if any, and so many of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case as may be necessary, to appear on a fixed day before such Magistrate, and to remain in attendance till otherwise directed.

When any subordinate Police officer has made any investigation under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such investigation to him; or he may do so without such requisition; and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the investigation himself.

124. No Police officer shall detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable; and such period shall not, in the absence of the special order of a Magistrate, whether having jurisdiction to inquire into or try the case or not, exceed twenty-four hours, exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest to the Magistrate's Court.

If the investigation has not been completed within twenty-four hours, and no such special order has been passed, and if there are grounds for

হইল এই উক্তি সেই প্রকারে লিপিবদ্ধ করা যাইবে। এবং অপরাধের স্বীকার বাক্য ৩৪৫ ও ৩৪৬ ধারার নির্দিষ্টমতে গ্রাহ্য হইবে ও লিপিবদ্ধ করা গেল যে মাজিস্ট্রেট এই মোকদ্দমার তদন্ত লইবেন কি বিচার করিবেন তাহার নিকট পাঠান যাইবে। সেই অপরাধ স্বৈচ্ছাক্রমে স্বীকার করা গেল মাজিস্ট্রেট তদন্ত লইয়া এমত জানিবার কারণ না পাইলে তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না। স্বৈচ্ছাক্রমে করা গেল জানিলে তিনি এই স্বীকার বাক্যের নিম্নভাগে এই মর্মেণের কথা লিখিবেন।

“অপরাধ স্বৈচ্ছাক্রমে স্বীকার করা গেল আমার এই প্রতীতি।”

আমুক,
মাজিস্ট্রেট।

১২৩ ধারা। যে সন্ধান পাওয়া গেল তদ্বারা দৃত ব্যক্তি অভিযোগমত অপরাধের পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধানের দৃষ্ট হইলে ও সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে পোলীস থানার অধ্যক্ষ এই ব্যক্তিকে গ্রহণের জিম্মায় দিয়া তাহার নিকটে পাঠাইবেন, ও বাদিগণ থাকিলে তাহারা ও যাঁহারা সেই ব্যাপারের পূর্ণাঙ্গ ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহাদের মধ্যে যত ব্যক্তির উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক জ্ঞান করেন তাহারা নিরূপিত দিনে সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ও যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল উপস্থিত থাকিবে তাহাদের স্থানে এই মর্মেণের প্রতিজ্ঞাপত্র লইবেন।

যদি পোলীসের অধ্যক্ষ কোন কর্মকারকের দ্বারা এই অধ্যায়মত অনুসন্ধান লওয়া গিয়া থাকে তবে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আজ্ঞা করিলে তিনি তাহার নিকট এই অনুসন্ধানের রিপোর্ট দিবেন। কিন্তু তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও দিতে পারিবেন। তাহা হইলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান করিলে যেরূপে কাৰ্য্যানুষ্ঠান করিতেন সেইরূপে করিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। মোকদ্দমার তাবখ্যাপার বিবেচনার অনিশ্চিত ব্যক্তিকে যুক্তিমতে বিশেষ আজ্ঞা না হইলে যত কাল আটক করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলীসের কর্মকারকদের ২৪ ঘণ্টার অধিক আটক করিয়া রাখিবার কথা।

কোন কর্মকারক তাহাকে তদধিক কাল আটক করিয়া রাখিবেন না। এবং সেই মোকদ্দমার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অন্য মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে তাহাকে চকিশ ঘন্টার অধিক কাল রাখিবেন না। তাহাকে যে স্থানে প্রেরণ করা গেল সেই স্থানহইতে মাজিস্ট্রেটের আদালতে পহুঁছিতে যত সময় লাগে এই চকিশ ঘন্টার মধ্যে সেই সময় ধরিতে হইবে না।

চকিশ ঘন্টার মধ্যে এই অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত না হইলে এবং পূর্বোক্ত বিশেষ আজ্ঞা না করা গেল এবং অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার হেতু থাকিলে

believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate having jurisdiction, with a statement of the offence for which he has been arrested.

A Magistrate authorizing detention under this section shall record his reasons for so doing.

If such order be given by a Magistrate other than the Magistrate of the district or of a division of a district, he shall forward a copy of his order, with his reasons for making it, to the Magistrate to whom he is subordinate.

125. If it appears to the officer in charge of the Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of an accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit a report of the case for the orders of the Magistrate having jurisdiction. Such report shall be submitted through the superior officer of Police mentioned in section one hundred and seventeen, who may, pending the orders of the Magistrate, give instructions as to the conduct of the investigation.

126. A Police officer, making an investigation under this chapter, shall day by day enter his proceedings in the investigation in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his investigation, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances ascertained by his investigation.

Any Criminal Court may send for the Police diaries of a case under inquiry or trial in such Court, and may use such diaries to aid it in such inquiry or trial. Neither the prisoner nor his agents shall be entitled to call for them, nor shall they be entitled to see them merely because they are referred to by the Court; but if they are used by the Police officer, who made them to refresh his memory, or if the Court uses them for the purpose of contradicting such Police officer, the provisions of the law relating to documents used for such purposes shall apply to them.

পোলীস থানার অধ্যক্ষ এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তাহার বর্ণনাপত্রও তাহার সঙ্গে দিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে আটক করিয়া রাখিবার অনুমতি দিলে যেহেতু কারণে সেই অনুমতি দেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট-ভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেট সেই আজ্ঞা করিলে তিনি যে মাজিস্ট্রেটের অধীন তাহার নিকট সেই আজ্ঞা করিবার হেতুপত্রসহিত সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১২৫ ধারা। যে প্রমাণ কি যত্নপূর্ণ সংশয় থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান বাইতে পোলীসের ইতিকর্তব্যতার নাই কি সংশয় করিবার যুক্তিমত হেতু নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ ইহা বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরজামিন লইয়া, কিম্বা আজ্ঞা হইবামাত্র উপস্থিত হইবে এই মর্মে মুচলকা লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন, ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার জন্যে এ ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন। ১১৭ ধারার পোলীসের উক্ত পদস্থ যে কর্মকারকের উল্লেখ হইয়াছে এ রিপোর্ট তাহারই দ্বারা অর্পণ করিতে হইবে ও তিনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার অপেক্ষার অনুসন্ধানের কার্য চালাওন বিষয়ের আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

১২৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক এই অধ্যায়-মতে অনুসন্ধান লয়, তিনি কার্যের রোজনার তৎসম্পর্কে দিনে যে কার্য করেন তাহার রুত্তান্ত রোজনার লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের নালিশ কি অন্য সম্বাদ যে সময়ে তাহার নিকটে পৌঁছে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন ও যে স্থানে কি যে স্থানে যান, ও অনুসন্ধান দ্বারা যে সকল রুত্তান্ত অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

কৌজদারী কোন আদালতে মোকদ্দমার তদন্ত লওন কি বিচার করণ সময়ে এই আদালত পোলীসের সেই মোকদ্দমা বিষয়ক রোজনামা আনাইয়া আপনার তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার সাহায্যার্থে এই রোজনামার ব্যবহার করিতে পারিবেন। প্রতিবাদির কিম্বা তাহার পক্ষ মোক্তারের তাহা আনাইবার অধিকার নাই। এবং আদালত এই রোজনামার কথা উল্লেখ করিয়াছেন এইমাত্র কারণে তাহার কি তাহারদের সেই রোজনামা দেখিবার অধিকার থাকিবেন না। কিন্তু পোলীসের যে কর্মকারক তাহা লিখিলেন তিনি যদি স্মরণশক্তির উপকারার্থে তাহা ব্যবহার করিয়া থাকেন কিম্বা আদালত যদি পোলীসের এই কর্মকারকের কথা খণ্ডাইবার জন্যে তাহার ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে সেই কার্যপক্ষে কোন দলীলের ব্যবহার হইলে তদ্বিষয়ের যে আইন আছে উক্ত রোজনামার পক্ষে সেই আইনের বিধান থাকিবে ইতি।

127. The investigation shall be completed without unnecessary delay, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate having jurisdiction a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the persons who appear to be acquainted with the circumstances of the case, and shall also send to such Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention.

128. A person accused of any non-bailable offence shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

But a person accused of any bailable offence shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for his appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

129. The bail to be taken under section one hundred and twenty-eight shall not be excessive; and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, and from day to day, until otherwise directed, to answer the complaint.

130. Every complainant and other person acquainted with the facts and circumstances of the case, whose attendance before the Magistrate having jurisdiction is deemed necessary by the Police officer making the investigation, shall execute a recognizance in the Form (F) given in the second schedule hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

১২৭ ধারা। অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া অনুসন্ধান

নৈর কার্য সমাপ্ত করিতে পোলীসের কর্মকারকের হইবে। সমাপ্ত হইলেই রিপোর্টের কথা।

পোলীসের যে কার্যকারক ঐ অনুসন্ধান লন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নির্দিষ্ট পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া বিচারাদিগতাবিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন। উক্ত পক্ষের নাম, ও যে অপরাধের নালিশ হয় তাহার ভাব ও যাহারা সেই ব্যাপারের পূর্বাগম ঘটনা জানে বলিয়া বোধ হয় তাহারদের নাম ঐ রিপোর্টে লেখা থাকিবে ও কোন অস্ত্র কি অন্য দ্রব্য মাজিষ্ট্রেটের নিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহারের জিন্মায় পাঠান গিয়াছে কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইয়া কি মুচলকা লেখাইয়া লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে, এই কথাও পোলীসের কর্মকারকের লিখিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যদি আটক করিয়া রাখা যায়, তবে পোলীসের কর্মকারক সেই কথা, ও তাহাকে আটক রাখিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

১২৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে, কোন হাজিরজামিন লওয়ার ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হইলে ও তাহাকে সেই অপরাধের অপরাধি জানিবার যুক্তিযুক্ত হেতু থাকিলে, তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে না।

কিন্তু যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে কোন ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হইলে ঐ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন দিবার প্রস্তাব করিলে, তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

১২৯ ধারা। ১২৮ ধারামতে যে হাজিরজামিন লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। অতিরিক্ত জামিন বা ও জামিন কি জামিনেরা লইবার কথা ও প্রতিজ্ঞার অভিযোগের উত্তর দিবার নিয়মের কথা। নিরূপিত দিবসে কি তৎপূর্বে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না করিলে এবং যত কাল প্রকরাস্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল তাহাকে দিনে উপস্থিত না করিলে তাহার নির্দিষ্ট অর্থদণ্ড দিবে এই নিয়মে বদ্ধ থাকিবে ইতি।

১৩০ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে বাদির ও ঐ ব্যাপারের রক্তান্ত ও পূর্বাগম ঘটনা যাহারা জানে এমন যে ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন, তাহার দ্বিতীয় তফসীলের F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্মেতে নিরূপিত দিনে ঐ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে এই মর্মের মুচলকা লিখিয়া দিবে।

If the Court of the Magistrate of the district or of a Magistrate of a division of a district be inserted in the bond, it shall be held to include any Court to which such Magistrate may refer the case for inquiry or trial, provided notice be given to such complainant or witness.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forward in custody.

The officers in whose presence the recognizance is executed shall, after delivering to the complainant or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate having jurisdiction.

No Police officer shall, except as provided in the next following section, accompany the complainant or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate.

131. A Police officer shall not subject any complainant or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any security for his appearance other than his own recognizance.

But if any complainant or witness refuses to attend or to execute the recognizance directed in section one hundred and thirty, the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing is completed.

132. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the district, or the Magistrate of the division of a district, the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, or detained under section ninety-three, whether such persons have been admitted to bail or otherwise, under whatever law such persons may have been arrested.

No person who has been apprehended by a Police officer shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

মুচলকার জিলার মাজিস্ট্রেটের কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেটের আদালতের উল্লেখ থাকিলে এই মাজিস্ট্রেট অন্য যে আদালতের দ্বারা তদন্ত হইবার কি বিচার হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা প্রেরণ করেন উল্লিখিত আদালতের মধ্যে সেই আদালতও গণ্য হইবে কিন্তু এই বাদিকে কি সাক্ষিকে ইহার নোটিস দিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজিরজামিন লওয়া গেলে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে সেই দিন, কিম্বা গ্রহণের জিম্মায় তাহাকে চালান করিতে হইলে মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে তাহার যে দিনে পুনর্বিচার সম্ভাবনা সেই দিন উক্ত মিরূপিত দিন হইবে।

এ মুচলকা যে কর্মকারকের সম্মুখে লেখা যায় তিনি বাদিকে কিম্বা সাক্ষিদের এক জনকে তাহার নকল দিলে পর বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই মুচলকা পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে বাদির কি সাক্ষিদের যাই-বার সময়ে, পোলীসের কর্মকারক কেবল পাশ্চাত্য লিখিত ধারামতে সঙ্গে যাইতে পারিবে নতুবা যাইবে না ইতি।

১৩১ ধারা। পোলীসের কর্মকারক কোন বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া বাদিদিগকে ও সাক্ষিদিগকে আটক করিয়া বা রাখিবার কথা।
কিম্বা সাক্ষিদের এক জনকে তাহার নকল দিলে পর বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট আপন রিপোর্টের সঙ্গে সেই মুচলকা পাঠাইবেন।

কিন্তু কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিম্বা বাদী বা সাক্ষী স্বীকার না করিলে গ্রহণের জিম্মায় প্রেরিত হইবার কথা।
১৩০ ধারার নির্দিষ্ট মুচলকা লিখিয়া দিতে স্বীকার না করিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ তাহাকে পেয়াদার জিম্মায় দিয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে সে যত কাল এই মুচলকা লিখিয়া না দেয়, কিম্বা সেই মোকদ্দমার শ্রবণ কাণ্ড যত কাল সমাপ্ত না হয়, মাজিস্ট্রেট তত কাল এই বাদিকে কি সাক্ষিকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩২ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষমতাহীন স্থানে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করণরিয়ের পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।
১৩৩ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষমতাহীন স্থানে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করণরিয়ের পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।
১৩৪ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষমতাহীন স্থানে কোন ব্যক্তিকে ধৃত করণরিয়ের পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকদ্বারা ধৃত হইলে তাহার স্থানে হাজিরজামিন লওয়া গেলে কিম্বা নিজ প্রতীজামতে মুচলকা লিখিয়া না লওয়া গেলে কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

133. The officer in charge of a Police-station, on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person shall immediately give intimation thereof to the nearest Magistrate duly authorized, and shall proceed to the place where the body of such deceased person is, and there, in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make an investigation, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

Police to inquire and report on unnatural and sudden deaths.

The report shall be signed by such Police officer and other persons, or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate of the district or to the Magistrate of the division of a district.

When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

In the Presidenices of Madras and Bombay, the head of the village may also in like manner make the investigation and report to the nearest Magistrate duly authorized.

134. An officer in charge of a Police-station may, by an order in writing, summon two or more persons as aforesaid for the purpose of the said investigation, and any other person who appears to be acquainted with the facts of the case. Any person so summoned shall be bound to attend and to answer all questions (other than questions which would criminate him).

Power to summon persons.

If the facts do not disclose a cognizable offence to which section one hundred and twenty-seven is applicable, such persons shall not be required by the Police officer to attend a Magistrate's Court.

135. The nearest Magistrate, duly authorized, may hold an inquiry into the cause of any such death, either instead of or in addition to the investigation held by the Police officer; and if he does so, he shall have all the powers in conducting it which he would have in holding an inquiry into an offence, although

Inquiry into cause of such death by nearest Magistrate.

১৩৩ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তির অস্বাভাবিক অথবা অসম্ভাব্য মৃত্যুর অনুসন্ধান করিয়া পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

অপঘাত কি অকস্মাৎ মৃত্যুর নোটিস কি সম্ভাদ পাইলে তৎক্ষণাৎ উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অতি নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটকে সেই কথা জ্ঞাত করিয়া এই মৃত ব্যক্তির দেহ যে স্থানে থাকে সেই স্থানে গিয়া প্রতিবাসি দুই কি তদধিক সম্ভ্রান্ত লোকের গোচরে অনুসন্ধান লইয়া এই মৃত্যুর দৃষ্ট কারণের রিপোর্ট করিবেন ও শরীরের আঘাতের কোন চিহ্ন দেখিতে পাইলে তাহার বর্ণনা ও যে প্রকারে কিম্বা যে অস্ত্র কি যন্ত্রদ্বারা সেই চিহ্ন হইয়া থাকিবে তাহাও লিখিবেন।

পোলীসের এই কর্মকারক ও অন্য ব্যক্তির কিম্বা তাহারদের বত জন এই রিপোর্টের কথায় সম্মত হন তাহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই রিপোর্ট অগোণে জিলার মাজিস্ট্রেটের কিম্বা জিলার শওর মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইবে।

মৃত্যুর কারণ বিষয়ে সন্দেহ থাকিলে কাল ও স্থানের দূরত্ব বিবেচনায় এই শব পথে পচিয়া যাইবার আশঙ্কা বিনা নিকটস্থ সিভিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্টে অন্য যে চিকিৎসককে তৎকর্ত্তে নিযুক্ত করেন তাহার নিকটে পাঠান যাইতে পারিলে, পোলীসের কর্মকারক এই দেহ পরীক্ষা করিয়া দেখিবার জন্য প্রেরণ করিবেন।

মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে গ্রামের মণ্ডল ও পূর্বোক্তনতে অনুসন্ধান লইয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট রিপোর্ট করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৪ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ উক্ত অনুসন্ধান কার্যের জন্যে আ- ব্যক্তিদিগকে সম্ম করি- জ্ঞাপত্র লিখিয়া পূর্বোক্ত- বার ক্ষমতার কথা। মতে দুই কি তদধিক ব্যক্তি- কে এবং যাহারা ব্যাপারের রত্নান্ত জানে বলিয়া বোধ হয় এমত অন্য ব্যক্তিকে সমন করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তিকে তৎক্ষেপে সমন করা গেলে তাহার উপস্থিত হইতেই হইবে, এবং যে প্রশ্নের উত্তর দিলে আপনাকেই আপনি অপরাধী করে তদন্ত তাহার সকল প্রশ্নের উত্তর দিতেই হইবে।

যদ্বারা যে অপরাধের প্রতি ১২৭ ধারা খাতে রত্নান্ত দৃষ্টে যদি তৎক্ষণে অপরাধ প্রকাশ না হয়, তবে পোলীসের কর্মকারক সেই ব্যক্তিদিগকে মাজিস্ট্রেটের আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন না ইতি।

১৩৫ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের অনুসন্ধান লওয়ার পরিবর্তে কিম্বা অতিমিকট মাজিস্ট্রেটের তিনি লইলেও অতিনি- ধারা তৎক্ষণে মৃত্যুর কারণের কট মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত তদন্ত লইবার কথা। ক্ষমতাপন্ন হইলে উক্ত কোন মৃত্যুর কারণের তদন্ত লইতে পারিবেন। যদি করেন তবে কোন ব্যক্তির নামে বিশেষ অভিযোগ না হইলেও অপরাধের তদন্ত লওন কার্যে তাহার যে ক্ষমতা

no specific charge has been made against any person. The Magistrate holding such an inquiry shall record the evidence taken upon it in any of the manners hereinafter prescribed, according to the circumstances of the case.

136. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police-station under this chapter shall be exercised, in the event of his absence from the station-house or of his illness, by the Police officer next in rank present at the Police-station, above the rank of a constable.

Substitute for officer in charge of a Police-station during his absence or illness.

137. Officers of Police superior in rank to officers in charge of a Police-station may exercise the same powers throughout their local jurisdictions as may be exercised by officers in charge of Police-stations within the limits of such stations.

Powers of superior officers of Police.

138. For the purposes of this Act, an Assistant District Superintendent of Police may exercise any of the powers of a District Superintendent of Police, subject to the control of such District Superintendent of Police; or, in the absence of the District Superintendent of Police and the Assistant District Superintendent, the senior officer of Police on the spot may be directed by the Magistrate of the district to exercise the powers of a District Superintendent of Police.

Assistant District Superintendent of Police may exercise powers of District Superintendent.

PART IV.

OF PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE

CHAPTER XI.

OF COMPLAINTS TO A MAGISTRATE.

139. Proceedings to compel the appearance before a Magistrate of persons accused or suspected of offences, who have not been arrested without warrant, may be by summons or by warrant.

Processoes.

When summons or warrant may be issued.

140. A summons or a warrant may be issued—

(a) Upon a report by the police under chapter X; but if the person complained of is already in

থাকিত তিনি ঐ মৃত্যুর কারণের তদন্ত লগেন সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন। মাজিস্ট্রেট তদন্ত তদন্ত লইলে তৎসম্পর্কে যে সাফা লন ব্যাপারের ভাবগতিক বিবেচনায় পশ্চাৎ নির্দিষ্ট অন্যত্র প্রকারে সেই সাফা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে পোলীস থানার পোলীস থানার অধ্যক্ষের যে ক্ষমতাক্রমে অধ্যক্ষ অনুপস্থিত কি পী-ডিত হইলে তাঁহার কার্য নিরূপকের কথা। থানার অধীনে থাকা পদস্থ তাঁহার অব্যবহিত অধীন যে কর্মকারক থানার থাকেন, তিনি সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

১৩৭ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের আপন ২ পোলীসের উচ্চপদস্থ থানার সীমার মধ্যে যে কর্মকারকদের ক্ষমতার সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারেন, পোলীসের যে কর্মকারকের পোলীস থানার অধ্যক্ষের উচ্চ পদস্থ হন তাঁহারাও আপনাদের ক্ষমতাসীমার সকল স্থানে সেই ২ ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৩৮ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে, পোলীসের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতানুসারে আনিস্ট্রাক্ট ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কার্য করিতে পারিবেন। কিন্তু পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও আনিস্ট্রাক্ট ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট উভয়েই অনুপস্থিত থাকিলে পোলীসের পদজ্যেষ্ঠ যে কর্মকারক তৎস্থানে থাকেন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহাকেই পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

ব্যক্তিকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার কার্যপ্রণালী।

১১ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটের নিকট নালিশের কথা।

১৩৯ ধারা। অপরাধ করিয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ পরওয়ার্য্যের কথা। হইলে কি তাহারদের প্রতি সংশয় থাকিলে যদি তাহার ওয়ারন্ট বিনা দ্রুত না হইয়া থাকে, তবে সমনের কিম্বা ওয়ারন্টের দ্বারা তাহারদিগকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করণ যাইতে পারিবে ইতি।

১৪০ ধারা। নিম্নলিখিত সমন কিম্বা ওয়ারন্ট যে স্থলে সমন কিম্বা ওয়ারন্ট দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) ১০ অধ্যায়মতে পোলীসের রিপোর্ট হইলে। কিন্তু বাহার নামে নালিশ হয় তাহাকে যদি পূর্বেই

custody, no complaint, summons or warrant is necessary.

(b) Upon information or report by a Police officer as to a non-cognizable offence. Such information or report shall be regarded as a complaint.

(c) Upon a complaint by a private person. Any person acquainted with the facts of a case may make a complaint.

(d) Upon suspicion entertained by a Magistrate that an offence has been committed.

Who may entertain
complaints,

141. The Magistrate of the District.

any Magistrate of a division of a District or

any Magistrate duly empowered in that behalf, in any case which he is competent to try or to commit for trial,

may entertain a complaint of an offence, whether preferred directly by the complainant, or on report of a Police officer, and may issue process in the manner hereinafter prescribed to compel the appearance of persons accused of such offences.

Any Magistrate to whom any case is duly referred by any Magistrate

Effect of reference. duly empowered to make such reference, may dispose of such case.

A complaint or a Police report gives jurisdiction to a competent Magistrate to inquire into or try

Effect of complaint or
Police reports.

any offence covered by the facts complained of or reported, and also to try or commit for trial any person who, at the time when the complaint or report is made, or subsequently, appears to have committed the offence disclosed.

142. The Magistrate of the District,

any Magistrate of a division of a District,

Who may act without
complaint.

or any Magistrate duly empowered in that behalf in any case in which he is competent to try or to commit for trial,

may, without any complaint, take cognizance of any offence which he suspects to have been committed, and may issue process in the manner hereinafter prescribed to compel the appearance before

আটক করিয়া রাখা গিয়া থাকে, তবে নালিশের কি সমনের কি ওয়ারন্টের প্রয়োজন নাই।

(খ) অধর্তব্য অপরাধ বিষয়ে পোলীসের কর্তৃক সন্ধান জানাইলে কি রিপোর্ট দিলে। সেই সন্ধান জানান কি রিপোর্ট নালিশের তুল্য জ্ঞান হইবে।

(গ) সাধারণ ব্যক্তি নালিশ করিলে। কোন ব্যক্তি ব্যাপারের র্ত্তান্ত জানিলে নালিশ করিতে পারিবেন।

(ঘ) কোন অপরাধ করা গিয়াছে বলিয়া মাজিস্ট্রেটের মনে সংশয় থাকিলে ইতি।

১৪১ ধারা। বাদী আপ-
কে নালিশ গ্রহণ করিতে নি অপরাধের নালিশ করি-
পারেন তাহার কথা। লে কিম্বা পোলীসের কর্তৃ-

কর্তৃক দ্বারা তাহার রিপোর্ট হইলে

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব

কিম্বা জিলার থণ্ডের কোন মাজিস্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন

মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে তিনি

ঐ অপরাধের নালিশ গ্রহণ করিতে পারি-
বেন এবং বাহারদের নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ হয় তাহারদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত পশ্চাৎ নির্দিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট অন্যের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন করিবার ক্ষমতা হইয়া নিয়মিতরূপে অন্য অর্পণ করিবার ক্ষমতা হইয়া মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিলে তিনি সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন।

নালিশ হইলেই কি পোলীসের রিপোর্ট হইলেই
নালিশের কিম্বা পোলী- ঐ নালিশের কি রিপোর্ট-
সের রিপোর্টের ফলের টের র্ত্তান্তদ্বারা যে অপ-
কথা। রাধ লক্ষিত হয় উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের

সেই অপরাধের তত্ত্ব লইবার কি বিচার করিবার অধিকার থাকে এবং নালিশ কি রিপোর্ট করণসময়ে কি তৎপরে যে ব্যক্তিকে সেই লক্ষিত অপরাধের অপরাধী দৃষ্ট হয় সেই ব্যক্তির বিচার করিতে কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিতে ঐ মাজিস্ট্রেটের অধিকার থাকে ইতি।

১৪২ ধারা। জিলার মা-
নালিশ বা হইলেও বা- জিস্ট্রেট
হার কার্য করিবার ক্ষমতা কিম্বা জিলার থণ্ডের
থাকে তাহার কথা। কোন মাজিস্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট
যে স্থলে বিচার করিবার কি বিচারার্থে ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থলে,

কোন অপরাধ করা গিয়াছে তাঁহার এমত সংশয় থাকিলে নালিশ না হইলেও তিনি ঐ অপরাধ বিচারার্থে গ্রহণ করিয়া অপরাধী বলিয়া যে ব্যক্তির প্রতি তাঁহার সংশয় থাকে তাহাকে আপনায় সম্মুখে উপস্থিত

him of persons whom he suspects to have committed any such offence.

Nothing in this or in the last preceding section shall be held to authorize a Complaint or sanction required in certain cases. Magistrate to take cognizance of a case without complaint, when the offence falls under Chapters XIX, XX, or XXI of the Indian Penal Code; nor to entertain a complaint or to take cognizance without complaint, of an offence without sanction, where such offence, by any law in force, may not be entertained without sanction.

Who may commit for trial, 143. The Magistrate of the district, any Magistrate of a division of a District, any Magistrate of the 1st class, or, any Magistrate duly empowered in that behalf, may commit any person to the Court of Session for any offence triable by such Court.

144. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made to a Magistrate, such Magistrate, if he is competent to receive such complaint, shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing in a summary manner and signed by the complainant, and also by the Magistrate.

Where the complaint has been made by petition, and the Magistrate neglects to examine the complainant, the trial of the person accused shall not be set aside on this ground.

145. If the Magistrate be not competent to receive the complaint, he shall refer the complainant to a Magistrate having jurisdiction.

146. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of a complaint, he may postpone the issuing of process for compelling the attendance of the person complained against, and may direct a previous inquiry or investigation to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

করাইবার নিমিত্ত পশ্চাৎ নির্দিষ্ট প্রকারে পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

কোন অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯ অধ্যায়ের মধ্যে কি ২০ কি ২১ অধ্যায়ের মধ্যে স্থলবিশেষে মালিশের দ্বারা গেলে সেই অপরাধের কি অনুমতি পাইবার প্র- নালিশ না হইলে কোন যোজ্ঞমের কথা। মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম কিম্বা প্রচলিত কোন আইনমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা অনু- মতি বিনা গ্রাহ্য হইতে না পারে তিনি অনু- মতি বিনা সেই অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নালিশ না হইলেও সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হন এই ধারার কিম্বা ইহার পূর্ব ধারার কোন কথা দ্বারা এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

১৪৩ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থণ্ডের কোন বিচারার্থে সমর্পণ করি- মাজিস্ট্রেট বার ক্ষমতা কাছার থাকে কিম্বা প্রথম শ্রেণীর কোন তাহার কথা। মাজিস্ট্রেট

কিম্বা তৎপক্ষে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট

সেশন আদালতের বিচার্য্য কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পা- রিবেন ইতি।

১৪৪ ধারা। কোন অপরাধহেতুক কোন ব্যক্তির নামে সমন কি ওয়ারন্ট বাদির পরীক্ষা লওনের বাহির হয় এই নিমিত্ত মাজিস্ট্রেটের নিকট নালিশ হইলে তিনি সেই নালিশ গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইলে বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন।

সেই প্রস্তের উত্তর সরাসরীমতে লিখিয়া রাখা বাইবে ও তাহাতে বাদী এবং মাজিস্ট্রেটও স্বাক্ষর করিবেন।

দরখাস্ত দ্বারা নালিশ হইলে ও মাজিস্ট্রেট বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে উক্ত অনিয়মিত বাধ্যের করিলে তৎপ্রযুক্ত অভি- স্বলের কথা। যুক্ত ব্যক্তির বিচার অন্যথা হইবে না ইতি।

১৪৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট মাজিস্ট্রেট নালিশ শুনিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে কার্য- নালিশ গ্রাহ্য করিতে ক্ষম- তাপন্ন না হইলে বাদিকে প্রণালীর কথা। সেই ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট যাইতে বলিবেন ইতি।

১৪৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট কোন কারণে নালিশ অসত্য জ্ঞান করিলে যাহার নামে পরওয়ানা দিতে বিলম্ব নালিশ হইল তাহাকে উপ- করণের কথা। স্থিত করাইবার পরওয়ানা

দিতে বিলম্ব করিয়া প্রথমে আপনার অধীন কোন আমলার কিম্বা তৎস্থানীয় পোলীসের কর্মকারকের দ্বারা কিম্বা নালিশের সত্যাসত্যতা নিবয় করিবার জন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে ঐ নালিশের তদন্ত কি অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

If such inquiry or investigation is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a police-station, except that he shall have no power to make an arrest.

147. The Magistrate before whom such complaint is duly made may, if after examining the complainant, there is in his judgment no sufficient ground for proceeding, dismiss the complaint.

The dismissal of a complaint shall not prevent subsequent proceedings.

If it appears to such Magistrate that there is sufficient ground for proceeding, he shall, if the case appears to be a summons case, issue his summons, or if the case appears to be a warrant case, his warrant, for causing the accused person to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

148. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only, or with imprisonment for a period not exceeding six months, or with both, the Magistrate may issue his summons directed to such persons requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the complaint.

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person.

149. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case, that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

or when a complaint is made before any Magistrate empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed, or is suspected of having committed, any offence triable exclusively by the Court of Session, or which in the opinion of such Magistrate ought to be tried by the Court of Session,

মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতামতে কার্যকারি কোন কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারকভিন্ন যদি অন্য ব্যক্তির দ্বারা এই তদন্ত কি অনুসন্ধান লওয়া যায়, তবে এই আইনক্রমে থানার অধ্যক্ষের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল এই ব্যক্তি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন কেবল তাঁহার প্রেরণ করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের নিকট নিয়মিতরূপে নালিশ ডিসমিস করিবার উক্ত প্রকারের নালিশ করা গেলে তিনি বাদিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর সেই বিষয়ের আর কোন কার্য অনুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ নাই বিবেচনা করিলে এই নালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন।

নালিশ ডিসমিস হইলেও পশ্চাৎ কোন কার্যানুষ্ঠানের বাধা হইবে না।

তদ্বিষয়ের কার্যানুষ্ঠান করিবার বিশিষ্ট কারণ আছে উক্ত মাজিস্ট্রেট এ-পরওয়ানা দিবার কথা। মত জ্ঞান করিলে যদি অপনার কিম্বা সেই বিষয়ের বিচার করিতে সক্ষম অন্য মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে সেই মোকদ্দমায় সমন দেওয়া উচিত হয়, তবে সমন দিবেন কিম্বা যদি ওয়ারন্ট দেওয়া উচিত হয়, তবে ওয়ারন্ট দিবেন ইতি।

১৪৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যিগত থাকে তাহার যেই স্থলে সমন দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা। বাল অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, তাহার নিকট এই মর্মে নালিশ হইলে, তিনি সেই ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহাকে এই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে এই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উদ্যত আছে মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে, সমন না দিয়া প্রথমেই এই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৪৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য যে অপরাধের ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারে কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে, সেই মোকদ্দমায় বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট এই নালিশ হইলে,

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য কিম্বা সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিগণকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত অপরাধ করার সংশয় আছে উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকট এই মর্মে নালিশ হইলে,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint.

150. If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed or appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person.

151. In cases, of whatever nature, in which the Magistrate thinks fit to issue a summons he may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

But it shall be in the discretion of such Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person.

CHAPTER XII.

OF THE SUMMONS.

152. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing, in duplicate, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (A) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

153. A summons shall ordinarily be served through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

154. The summons shall be served on the accused personally, in any district where he may be, by exhibiting one of the copies and delivering or tendering the other copy to him; or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him, and the person summoned or the person with whom the copy is left shall sign a receipt therefor.

এ মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে তাহাকে এই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশস্বরূপ সমন দিতে পারিবেন ইতি।

১৫০ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে এই সমনমতে মা আইলে সমনের লিখিত সমনে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে, এবং সমনমতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্বে মাজিস্ট্রেট যে সমন উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত সময় থাকিতে এই সমন নিয়মমতে এই ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, মাজিস্ট্রেট ইহা স্বীকারমতে জানিলে,

অথবা উপযুক্ত চেষ্টা হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া যাইতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের এমত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৫১ ধারা। যে কোন প্রকারের মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট সমন দেওয়া উচিত অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত বা হইবার অনুমতি বোধ করেন সেই মোকদ্দমায় তিনি উপযুক্ত কারণ জানিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত না হইয়া আপনাব পক্ষে কর্ম করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত মোস্তাফার দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্যাসুষ্ঠানের কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ অধ্যায়।

সমনের বিধি।

১৫২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা দুই কেতা সমন লিখিবার পাঠ। করিয়া লেখা যাইবে, তাহাতে মাজিস্ট্রেট স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন। তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের (A) চিত্রিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

১৫৩ ধারা। সচরাচর পোলীসের কর্মকারকের দ্বারা সমন জারী করা যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা এই সমন জারী হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে জিলায় থাকুন নিজ তাহাকেই এক কেতা সমন সমন যে প্রকারে জারী দেখাইলেও অন্য কেতা তাকরিতে হইবে তাহার কথা। হাকে দিলে কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিলে এই সমন তাহার উপর জারী করা যাইবে। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাহাকে দিবার জন্য তাহার পরিবারের মধ্যে বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে এই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। ও যাহাকে সমন করা যায় কিম্বা যাহাকে সমনের এক কেতা দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

155. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

Service when accused cannot be found.

156. A Magistrate may, notwithstanding the issue of such summons, either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person.

157. The Magistrate of the District, a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the first class duly authorized in that behalf and having local jurisdiction in such district or division of a district, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such district or division of a district in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different district or division of a district, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the local jurisdiction of such Magistrate, he might issue summons or warrant.

158. The provisions relating to a summons, its issue and service, contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except a summons to serve as a juror or assessor :

Provided that when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed; and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein.

CHAPTER XIII. OF THE WARRANT.

159. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (B) given in the second schedule to this Act, or to the like effect.

Form of warrant.

১৫৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে, ও যাঁহার হাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান সমন দেওয়া যাইতে পারে বা পাওয়া গেলে সমন তদীয় পরিবারের মধ্যে বয়ঃ-প্রাপ্ত এমন কোন পুরুষ না থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে বাস করে এই সমন জারীর কর্মকারক সেই ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে এই সমনের এক কেরা নকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

১৫৬ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন বাহির হইলেও সমনের আজ্ঞাক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হই-ওয়ারন্ট দিবার কথা। বার পূর্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ক্রটি হইলে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনি-বার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের কি জিলার কোন থণ্ডের মাজিস্ট্রেটের এলাকার বহির্ভূত স্থানে কিম্বা এতৎপক্ষে নিয়মিত-অপরাধ হইলে সমন কি রূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রথম ওয়ারন্ট দিবার কথা। জেগীর যে মাজিস্ট্রেটের সেই জিলায় কিম্বা জিলার সেই থণ্ডে বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে, তাহার বিচারার্থী স্থানের মধ্যে যে অপরাধ হইলে তিনি সমন কিম্বা ওয়ারন্ট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন ব্যক্তি ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন থণ্ডে কি সমুদ্রপথে কিম্বা ভিন্ন দেশে তক্রূপ অপ-রাধ করিয়াছে এমন জানা গেলে কি সংশয় থাকিলে তিনি আপন জিলার কিম্বা থণ্ডের মধ্যে এই ব্যক্তির নামে সমন কিম্বা তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পা-রিবেন ইতি।

১৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার এই অধ্যায়ে সমনের পা-ঠের ও সমন জারী করিবার ও দিবার যে বিধান আছে সকল সমনের প্রতি তাহা খাটিবার কথা। ও জারী করিবার যে বি-ধান আছে সেইরূপ বিধান জুরি কিম্বা আসেসররূপে কর্ম করণার্থ সমনভিন্ন এই আইনমত প্রচারিত প্র-ত্যেক সমনের প্রতি বর্তিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি যদি গবর্ণ-মেন্টের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত থাকেন, তবে যে কার্যালয়ে কর্ম করেন, এই সমন প্রচারক আদালত কি মাজিস্ট্রেট সেই কার্যা-লয়ের প্রধান কর্মকারকের নিকট এই সমন পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে যাঁহার নামে সমন হইয়াছে এই প্রধান কর্মকারক তাহার উপর তাহা জারী করাইবেন ইতি।

১৬ অধ্যায়।

ওয়ারন্টের বিধি।

১৬৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট যে সকল ওয়ারন্ট দেন তাহা লিখিয়া দেওয়া যাই-ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠের বে ও তাহাতে এই মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর করিয়া মোহর দি-বেম। এই ওয়ারন্ট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের (B) চিত্রিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে লিখিতে হইবে।

The warrant issued under this chapter remains in force until the person arrested is brought into the presence of the Magistrate who issued it and so long as he remains before such Magistrate. If the person arrested is to be remanded to custody, an order must be made under section one hundred and ninety-four, or a warrant issued under section three hundred and three.

160. It shall be in the discretion of a Magistrate in issuing a warrant for the arrest of any person, to direct by endorsement on the warrant that, if such person be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate on a specified day, [which sum and day shall be named in such endorsement] to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against.

If bail is given, the officer shall forward the bail-bond to be forwarded to the Magistrate.

161. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if immediate execution be necessary and no Police officer be immediately available, direct it to any other person.

162. The Magistrate of the District may direct a warrant or warrants to landholders, farmers or managers of land for the arrest of any escaped convict, proclaimed offender, or person who has been accused of a non-bailable offence, and who has eluded pursuit.

Such landholder or other person shall acknowledge the receipt of the warrant and shall be bound to execute it, should the person, for whose arrest it was issued, enter on or be in his estate, farm or land under his charge.

Should the person against whom such warrant is issued be arrested, he shall be made over to the nearest Police officer with the warrant, and such Police officer shall cause such accused person to be

এই অধ্যায়মতে যে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তাহা দ্রুত করিবার ওয়ারন্টের দ্রুত ব্যক্তিকে যত কাল ফেলের কথা। সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে না আনা যায় ও সে যত কাল ঐ মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে থাকে ঐ ওয়ারন্ট তত কাল প্রবল থাকিবে। যদি দ্রুত ব্যক্তিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা হয় তবে ১৯৪ ধারামতে ঐ আজ্ঞা করিতে হইবে অথবা ৩০৩ ধারামতে ওয়ারন্ট দিতে হইবে ইতি।

১৬০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দেওন সময়ে উচিত হাজিরজামিন লইতে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞার কথা। বোধ করিলে তাহার যত টাকার তাহিনে জামিন দিতে হইবে ও তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে ঐ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে এই কথার সহিত এই আদেশ লিখিতে পারিবেন যে, উক্ত নিরূপিত দিনে সেই ব্যক্তি ঐ নালিশের উত্তর দিবার জন্য মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন-স্বরূপ উক্ত টাকা দিতে সম্মত ও প্রস্তুত হইলে, যে কর্মকারকে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তিনি ঐ জামিন লইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হেফাজত হইতে ছাড়িয়া দিবেন।

জামিন দেওয়া গেলে জামিনীপত্র পাঠাইবার উক্ত কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ জামিনীপত্র পাঠাইয়া দিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। ওয়ারন্ট সচরাচর পোলীসের কোন কর্ম-কারকের নামে লিখিয়া যাহার নামে ওয়ারন্ট দেওয়া যাইবে। কিন্তু তুরায় দিতে হইবে তাহার কথা। আরী করা আবশ্যক হইলে ও তৎকালে পোলীসের কর্মকারকে পাঠান যাইতে না পারিলে যে মাজিষ্ট্রেট তাহা প্রচার করেন তিনি অন্য কোন ব্যক্তির নামে তাহা লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। কোন পলাতক বন্দীকে কিম্বা যে অপ-ভৃত্যধিকারিপ্রভৃতির নামে রাধির বিষয়ে ঘোষণাপত্র ওয়ারন্ট লিখিয়া দিবার প্রচার হইয়াছে তাহাকে কিম্বা যে অপরাধের নিমিত্ত হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে কোন ব্যক্তির নামে এমত অপরাধের অভি-যোগ হইলে তাহাকে ধরিবার নামা উদ্যোগ হইলেও ধরা যাইতে না পারিলে, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভৃত্যধিকারীদের কি ইজারদারদের কি গোমাশতাদের নামে তাহাকে ধরিবার ক কি কএকখান ওয়ারন্ট লিখিয়া দিতে পারিবেন।

ঐ ভৃত্যধিকারিপ্রভৃতি সেই ওয়ারন্ট পাইবার রসীদ লিখিয়া দিবেন ও যে ব্যক্তিকে ধরিবার নিমিত্ত তাহা বাহির হয় সেই ব্যক্তি তাহার মহালে কি ইজারায় কি তাহার তত্ত্বাবধীন ভূমিতে আইলে কি থাকিলে তাহারদের সেই ওয়ারন্ট জারী করিতেই হইবে।

ঐ ওয়ারন্ট যে ব্যক্তির নামে বাহির হয় তাহাকে ধরা গেলে ওয়ারন্ট সহিত তাহাকে পোলীসের নিকটস্থ কর্মকারকের প্রতি সমর্পণ করা যাইবে। আর ১৬০ ধারামতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে না পারিলে

carried before the Magistrate having jurisdiction, unless bail may be and is taken under section one hundred and sixty.

163. When a warrant is directed to a person

Warrants directed to any persons other than a Police officer.

other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant.

164. A warrant may be directed to several persons, and, when so directed,

Warrant to several persons.

may be executed by all, or by any one or more of such persons.

165. A warrant directed to a Police officer

Warrant directed to Police Officer.

may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed or endorsed.

166. The Magistrate, by whom a warrant of

Magistrate issuing warrant may superintend its execution.

arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Any Magistrate may also at any time direct the

Arrest in presence of Magistrate.

arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

167. A warrant, issued by a Magistrate, shall

Where warrant may be executed.

ordinarily be executed in the district in which it was issued.

But if the person against whom the warrant is issued, escapes, goes into, or is in any place out of the district in which the warrant was issued, the warrant may be executed in such place.

168. A Magistrate may direct a warrant to be

Magistrate may issue warrant for execution in places outside his jurisdiction.

executed outside his local jurisdiction, either after endorsement by a Magistrate within whose local jurisdiction it is to be executed, or without such endorsement.

ও লওয়া না গেলে পোলীসের সেই কর্মকারক বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট এই ব্যক্তিকে চালান করিবেন ইতি।

১৬৩ ধারা। ওয়ারন্ট পোলীসের কর্মকারক ভিন্ন অন্য

পোলীসের কর্মকারক ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি কাছে ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট দেওয়া গেলে তাহার রীকরণ সম্পর্কীয় কার্য করিতেছে এমন সময়ে, অন্য

কোন ব্যক্তি এই ওয়ারন্ট জারীর কার্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

১৬৪ ধারা। ওয়ারন্ট অনেক ব্যক্তির নামে লিখিয়া

দেওয়া যাইতে পারিবে। সংযুক্ত ভাবে অনেক লোককে ওয়ারন্ট দিবার কথা। তাহা হইলে তাহাদের সকলের কি তাহাদের কোন এক কি অধিক জনের দ্বারা

এ ওয়ারন্ট জারী হইতে পারিবে ইতি।

১৬৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের

নামে ওয়ারন্ট লিখিয়া পোলীসের কর্মকারকে দেওয়া গেলে কিম্বা পৃষ্ঠ-যে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় লিপিক্রমে তাহাকে দেওয়া তাহার কথা। গেলে সেই কর্মকারক এই

ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাহার দ্বারা এই ওয়ারন্ট জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৬৬ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ধরিবার

ওয়ারন্ট দেন এই ওয়ারন্ট-যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট মতে কার্য উপযুক্তরূপে দেন তাহার এই ওয়ারন্ট করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে জরীর কার্য স্বয়ং তত্ত্বাবধি তিনি স্বয়ং উপস্থিত ধারণ করিবার কথা। থাকিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারন্ট দিতে

ক্ষমতাপন্ন হন, কোন সময়ে মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে তিনি আপনাব সাক্ষাতে ধরিবার কথা। সেই ব্যক্তিকে ধরিবার আজ্ঞা

দিতে পারিবেন ইতি।

১৬৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট যে ওয়ারন্ট দেন তাহা যে

ওয়ারন্ট যে স্থানে জারী জিলায় বাহির হয় সামান্যতঃ সেই জিলায় মধ্যেই হইতে পারিবে তাহার কথা। জারী হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তির নামে ওয়ারন্ট বাহির হয় সে পলায়ন করিয়া ওয়ারন্ট যে জিলায় বাহির হইল তাহার বহির্ভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে ওয়ারন্ট সেই স্থানে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৬৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আপন বিচারার্থী

স্থানের বহির্ভূত স্থানে মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী জারী হইবার নিমিত্ত ওয়ারন্ট দিরা অন্য যে মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী স্থানে জারী করণার্থ ওয়ারন্ট দিবার ক্ষমতার কথা। তাহা জারী করিতে হইবে

তাহার দ্বারা ওয়ারন্টের পৃষ্ঠ-লিপি লিখিয়া দেওয়া গেলে পর কিম্বা না গেলেও সেই স্থানে ওয়ারন্ট জারী হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

If the warrant is not to be endorsed, it shall be entrusted to a Police officer, to be taken either to a Magistrate or to a Police officer, not below the rank of an officer in charge of a station, in whose local jurisdiction the warrant is to be executed.

169. If a warrant is executed, whether with or without endorsement, out-

Procedure on arrest of person against whom warrant was issued.

who issued the warrant, be within twenty miles or be nearer than the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made, or unless bail be taken under section one hundred and sixty, be carried before the Magistrate in whose local jurisdiction the arrest was made.

170. A Magistrate or Police officer, to whom

Procedure by Magistrate before whom arrested person is brought.

before whom a person is brought under the provisions of section one hundred and sixty-nine, shall, if the person arrested appears to be the person intended by the Magistrate who issued the warrant, direct his removal in custody to the Magistrate who issued the warrant,

or if the offence be bailable, and the person arrested be ready and willing to give bail, shall take bail for his appearance before the Magistrate who issued the warrant, and the recognizance or bail-bond shall be forwarded to such Magistrate.

In this section the word Magistrate includes a Commissioner of Police and a Magistrate of Police in the Presidency town.

171. If any person accused of an offence, not

171. If any person accused of an offence, not coming within section one hundred and forty-eight, absconds or conceals himself, so

that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate having jurisdiction shall, if he thinks, whether after taking evidence or not, that such person absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

ওয়ারেন্টের পক্ষে তক্ষপ লিখিয়া দিতে হইলে, যে
মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানে জারী করিতে হইবে ও
সাহার দ্বারা তাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা যাইবে এ ওয়ারেন্ট
ডাকযোগে সেই মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইতে
পারিবে।

পৃষ্ঠে লিখিতে না হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানে ওয়ারন্ট জারী করিতে হইবে তাহার নিকট কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক থানার অধ্যক্ষের নিম্ন-পদস্থ নহেন এমত কর্মকারকের নিকট লইয়া যাইবার জন্যে ঐ ওয়ারন্ট পোলীসের কোন কর্মকারকের হাতে দেওয়া যাইবে ইতি ।

১৬৯ ধারা। ওয়ারেন্ট যে জিলায় বাহির হইল সেই

যাহার নামে ওয়ারন্ট বাহির হয় তাহাকে ধরা গেলে পর যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

মধ্যে না থাকিলে কিম্বা তাঁহার বিচারাদীন স্থানে
ব্যক্তিকে ধরা গেল তাঁহার অপেক্ষা নিকট না থাকিলে
কিম্বা ১৬০ ধারামতে হাজিরজামিন না লওয়া গেলে যে
মাজিষ্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তিকে ধরা
গেল তাঁহার নিকট দ্রুত ব্যক্তিকে আনিতে হইবে ইতি।

১৭০ ধারা। ওয়ারেন্ট জারী করিবার নিমিত্তে

দ্রুত ব্যক্তিকে যে মাজি-
স্ট্রেটের বিকট আশা যায়
তাঁহার কর্তব্যের কথা।

জারী করিবেন কি করাইবেন। এবং ১৬৯ ধারার বিধান মতে কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে আনা গেলে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারেন্ট দেন ঐ দৃত ব্যক্তি তাঁহার লক্ষিত ব্যক্তি বোধ হইলে পূর্বোক্ত মাজিস্ট্রেট তাহাকে পেয়াদার জিম্মায় দিয়া শেখোক্ত যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তাঁহার নিকট পাঠাইবেন।

কিন্তু এ অপরাধের নিমিত্ত হাজির জামিন লওয়া বাইতে পারিলে ও দ্বিত ব্যক্তি জামিন দিতে চাহিলে ও প্রস্তুত থাকিলে, যে মাজিষ্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তাঁহারই সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন লইয়া এ মাজিষ্ট্রেটের নিকট সেই মুচলকা কি হাজির জামিনী-পত্র পাঠাইবেন।

এই ধারার মধ্যে মাজিষ্ট্রেট শব্দে রাজধানীর পোলীসের কমিশ্যনর ও পোলীস মাজিষ্ট্রেট গণ্য ইতি।

১৭১। ১৪৮ ধারার মধ্যে যে অপরাধ না আইনে

গলাতক ব্যক্তির বিমিত
বোঝার কথা।

করে কিম্বা গোপনে থাকে ও তৎপ্রযুক্ত তাহার নামে ওয়ারন্ট বাহির হইলেও তাহার সন্ধান পাওয়া যাইতে না পারে, তবে তাহার উপর ওয়ারন্ট জারী না হয় এই নিমিত্ত সে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে আছে তদ্বিশয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া কি না করিয়া এই কথা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে ঘোষণা-পত্র প্রচার করিবেন। তদ্বোধে সেই ব্যক্তির প্রতি ত্রিশ দিনের অস্থায়ী নিরুপিত কোন দিনে উপস্থিত হইয়া ঐ নালিশের উত্তর দিতে আদেশ থাকিবে।

Such proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode, or on some conspicuous place of such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of such Magistrate's court-house.

A statement by the Magistrate to the effect that the proclamation was duly made shall be conclusive evidence of due compliance with the law.

172. Such Magistrate may order the attachment of any property, moveable or immovable, or both, belonging to the person so absconding or concealing himself.

Such order shall authorize the attachment of any property within the jurisdiction of the Magistrate of the District in whose district it is made; and it shall authorize the attachment of any property without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and in all other cases by seizure under the order of the Magistrate having jurisdiction; or by the appointment of a manager and receiver; or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person: as such Magistrate deems proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or such Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

173. When any person, whose property has come under the disposal of Government under section one hundred and seventy-two, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court of Session or High Court trying him for the offence of which he was accused, or if he is not tried in, or committed for trial for that offence to either of those Courts, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of

অভিযুক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে নগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে ঐ ঘোষণাপত্র সেই নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তি সচরাচর যে ঘরে থাকে সেই ঘরের কিম্বা ঐ নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ পত্র লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিষ্ট্রেটের আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

নিয়মমতে ঘোষণা করা গিয়াছে মাজিষ্ট্রেটের এই মর্মে উক্তই আইন অনুসারে নিয়মমতে কাব্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি ৩৬৬ ধারার অধীন পলায়ন করিলে পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি জিজ্ঞেস তাহার স্থাবর কি ক্রোক করিবার কথা। অস্থাবর কি উভয় প্রকারের কোন সম্পত্তি ক্রোক করি-

বার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে জিলায় উক্ত আজ্ঞা করা যায় সেই জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাদেশ স্থানের মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে। এবং ঐ জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাদেশ স্থানের বহির্ভূত যে জিলায় ঐ সম্পত্তি থাকে সেই জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি লিখিয়া দিলে তাহার বিচারাদেশ স্থানে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাক্রমে সেই সম্পত্তিও ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা গবর্ণমেন্টের মালগুজারী ভূমি হইলে যে জিলায় ভূমি থাকে সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের দ্বারা এই ধারামতে ক্রোক করা যাইবে। অন্য স্থলে মাজিষ্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমন বিচারাদেশ দিয়া বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞামতে ক্রোক করণধারা, কিম্বা কার্যাদেশকে কি গ্রাহকে নিযুক্ত করণধারা, কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিকে থানাদা দিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা করণ দ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের স্বেচ্ছাদীন থাকিবে। কিন্তু ছয় বাস না গেলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরন্তু কাঁচা মাল হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্থানির লাভ হইবার সম্ভাবনা মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনা থাকিলে ছয় বাসের মধ্যেই বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১৭৩ ধারা। ১৭২ ধারামতে যে ব্যক্তির সম্পত্তি গবর্ণমেন্টের স্বেচ্ছাদীনে রাজস্ব সম্পত্তি দ্বিগুণ। আইনে সেই ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে উপ-

স্থিত হইলে কিম্বা তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও তাহার নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তন্নিমিত্ত যে মেশন আদালত কি হাইকোর্ট তাহার বিচার করেন বিচার কাব্য এড়াইবার জন্যে সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই ঐ আদালতের ক্ষমতামতে এই কথার প্রমাণ করিলে, কিম্বা যদি উক্ত অন্যত্র আদালতে সেই অপরাধের নিমিত্ত বিচার না

evading justice, such property, or if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

174. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section one hundred and fifty-seven, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another district or division of a district, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the inquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limit of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or shall take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence, of which such person is suspected, is bailable.

When the Magistrate, who issued the warrant, cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

175. If the arrest was made under a warrant issued under section one hundred and fifty-seven by a Magistrate other than the Magistrate of the District, such Magistrate shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed, issues his warrant for the arrest of such person; in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued.

If the offence, of which person arrested is suspected, has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same district, the Magistrate who issued the warrant under section one hundred and fifty-seven shall send the person arrested to the Magistrate of the division of the district in which the offence was committed.

176. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and if required to do so, shall show the warrant to such person.

হয় কিম্বা বিচার হইবার জন্য তাহাকে সমর্পণ করা যায়, তবে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে এই কথা প্রমাণ করিলে এই সম্পত্তি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি পূর্বে বিক্রয় হইয়া থাকে তবে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭৪ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে কোন মাজিস্ট্রেটের এলাকার বাহিরে অপরাধ হইয়া তাঁহার ওয়ারন্টক্রমে অপরাধী ধৃত হইলে তাঁহার কর্তব্য কণ্ঠের কথা।
অপরাধ হইয়াছে এমন জানা গেলে কি সংশয় থাকিলে তন্নিমিত্ত ১৫৭ ধারার বিধানমতে যাহাকে ধরিতার ওয়ারন্ট বাহির হয় সেই ব্যক্তি ধৃত হইলে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তিনি এই অপরাধের তদন্ত কার্য সমাপ্ত করিবার ক্ষমতা না পাইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারধীন স্থানের মধ্যে এই অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সংশয় থাকে তাঁহার নিকটে এই ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া এই ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তৎক্ষণাতক হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে, এই ধৃত ব্যক্তির স্থানে এই মাজিস্ট্রেটের সমুখে উপস্থিত হইবার জামিন লইবেন।

এ ধৃত ব্যক্তিকে কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে হইবে, যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তিনি ইহা ক্ষমতামতে না জানিতে পারিলে হাই কোর্টের আজ্ঞার জন্য সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৭৫ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেট ১৫৭ ধারাক্রমে যে অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ওয়ারন্ট দেন তৎক্রমে ওয়ারন্ট হইলে কর্তব্যের কোন ব্যক্তিকে ধৃত করা যাবে।
গেলে এই মাজিস্ট্রেট এই ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের বিচারধীন স্থানের মধ্যে অপরাধ হওয়ার সংশয় থাকে, তিনি এই ব্যক্তিকে ধরিতার ওয়ারন্ট দিলে পোলীসের যে কর্মকারক এই ওয়ারন্ট জারী করেন, তাঁহার নিকটে এই ধৃত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দিলেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাহবে।

যে অপরাধের অপরাধী বলিয়া ধৃত ব্যক্তির প্রতি সংশয় থাকে তাহা যদি একি জিলার অন্য অধঃস্থ আদালতের বিচারধীন স্থানের মধ্যে করা যায়, তবে যে মাজিস্ট্রেট ১৫৭ ধারামতে ওয়ারন্ট দিলেন জিলার যে খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে তিনি সেই খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

১৭৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ধৃত করিবার ওয়ারন্ট জারী করেন, যাহাকে ধরিতে হইবে তাহার নিকটে তিনি এই ওয়ারন্টের মর্ম জানাইবেন। ও সেই ওয়ারন্ট দেখাইতে বলিলে দেখাইবেন ইতি।

177. In making an arrest, the Police officer, or other person executing the warrant, shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

178. If a person against whom a warrant of arrest is issued, forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

179. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued, has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

180. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

181. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue, is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

১৭৭ ধারা। ধৃত করণ সময়ে পোলীসের কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ওয়ারেন্ট যেরূপে জারী করিতে হইবে তাহার কথা। যাহাকে ধরিবেন তাহার গাত্র স্পর্শ করিবেন কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবেন। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি কথা কি কথদ্বারা আটক থাকিবার সম্মতি দেখায়, তবে তাহাকে স্পর্শাদি করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১৭৮ ধারা। যাহার নামে ধৃত করিবার ওয়ারেন্ট ধরিবার উদ্যোগের বাধা বাহির হয়, তাহাকে ধরিবার উদ্যোগ হইলে, যদি সে বলক্রমে বাধা দেয়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারেন্ট জারী করেন, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যাহা আবশ্যিক তাহাই করিবেন ইতি।

১৭৯ ধারা। যাহার নামে ওয়ারেন্ট বাহির হয় সেই ব্যক্তি কোন গৃহে কি স্থানে বাহির হয়ে সে গৃহে প্রবেশ করিয়াছে কি আছে বাহির হয় সে গৃহে অবেশন করিলে সেই গৃহ অবেশন করিবার কথা। প্রবেশ করিয়াছে কি আছে এমনত বিশ্বাস করিবার চেষ্টা থাকিলে, পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারেন্ট জারী করিতে যান, তিনি ঐ গৃহ কি স্থানবাসির কি রক্ষকের অনুমতি চাহিলে, তাঁহার কর্তব্য যে পোলীসের সেই কর্মকারকে কি অন্য ব্যক্তিকে অবধিভরণে প্রবেশ করিতে দেন ও সেই স্থানে অবেশন করিতে সর্বপ্রকারে যুক্তিমত সাহায্য করেন ইতি।

১৮০ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ওয়ারেন্টক্রমে কোন দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া ব্যক্তিকে ধরিতে ক্ষমতা-খুলিবার কথা। প্রাপ্ত হইয়া, আপনাদিগের ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তমতে কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর, যদি অন্য কোন প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারেন, তবে ঐ ওয়ারেন্ট জারী করিবার জন্যে ঘরের, অর্থাৎ অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অন্য কোন কাছার ঘরের কি স্থানের সমস্ত কি খিড়কি দ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিয়া প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৮১ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে ওয়ারেন্ট বাহির হইতে পারে কোন ব্যক্তির অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গি- নামে এমনত অপরাধের বাধা কথা। অভিযোগ হইলে, সেই ব্যক্তি অন্তঃপুরে লুক্কায়িত আছে যদি এমনত সম্ভাদ পাওয়া যায়, ও সেই অন্তঃপুরে যদি স্ত্রীলোক থাকে, ও দেশাচারমতে ঐ স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না যায়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারেন্ট জারী করিতে নিযুক্ত হন, তিনি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার আবশ্যিক বিধান করিবেন।

সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে ধরা না দিলে, পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ ওয়ারেন্ট জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি আপনাদিগের ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিবেন।

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and shall afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

182. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

183. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him.

184. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure,

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

185. The provisions relating to a warrant and its execution contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

PART V. OF INQUIRIES AND TRIALS. CHAPTER XIV. PRELIMINARY.

186. Every person charged before any Criminal Court with an offence may of right be defended by any barrister or attorney of a High Court or by any pleader duly qualified under the provision of Act No. XX of 1865, or any other law in force for the time being relating to pleaders.

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukthar or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence.

এ কথা জ্ঞাত করিবার ও অনুমতি চাহিবার পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, যাচার নামে ওয়ারেন্ট বাহির হইল এমত ব্যক্তিভিন্ন পূর্বোক্ত যে স্ত্রী ঐ অন্তঃপুরে থাকে তাহাকে স্থানান্তরে যাইবার অনুমতি জানাইয়া, ও সর্বপ্রকারে তাহার স্থানান্তরে যাইবার যুক্তিমতে সাহায্য করিয়া, ঐ অন্তঃপুরের দ্বারাদি ভাঙ্গিয়া ঐ ওয়ারেন্ট জারী করিতে পারিবেন ইতি।

১৮২ ধারা। ধৃত ব্যক্তির পলায়ন নিবারণের জন্যে অবশ্যকমতে বদ্ধ না যত দূর আবশ্যক হয়, তাহাকে তদধিক কষ্ট দিয়া আটক করিয়া রাখিতে হইবে না ইতি।

১৮৩ ধারা। যে কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনিবার অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তাহার উপস্থিত করাইতে হইবে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তিনি তাহাকে তাহার নিকটে আনিবেন ইতি।

১৮৪ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ধৃত ব্যক্তিকে ভয় কোম কথা প্রকাশ কি দেখাইয়া, কিম্বা কোন অঙ্গীকার করণার্থে প্ররতি কার কি প্রকারান্তরে কথা দেওয়ার কথা। দ্বারা তাহাকে কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি দিবেন না।

কিন্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা জানাইতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে মতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বাধণ করিবেন না ইতি।

১৮৫ ধারা। এই অধ্যায়ে ওয়ারেন্ট বিষয়ক এবং ওয়ারেন্টের ও ওয়ারেন্ট জারী ও বাহির হইবার যে বিধি আছে সকল ওয়ারেন্টের প্রতি তাহা খাটিবার কথা। তাহার জারী করণ বিষয়ক যে বিধি আছে এই আইনমতে ব্যক্তিকে হরিবার প্রত্যেক ওয়ারেন্টের প্রতি সেই বিধি খাটিবে ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

তদন্ত লওনের ও বিচারের বিধি।

১৪ অধ্যায়।

প্রথম স্থলীয় কার্যের কথা।

১৮৬ ধারা। ফৌজদারী আদালতে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল যোগ হইলে, হাই কোর্টের নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা। কোন বারিস্টরের কিম্বা টর্নর দ্বারা অথবা ১৮৬৫

সালের ২০ আইনের কিম্বা উকীল বিষয়ক যে সময়ে অন্য যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির পক্ষ সমর্থন হইবার অধিকার থাকিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্বক আপনার পক্ষসমর্থন করিবার সাহায্য করণার্থে বারিস্টর কি টর্ন কি উকীলভিন্ন কোন মোস্তারকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু আদালতের অনুমতিভিন্ন পারিবে না।

If an accused person, though not insane, cannot be made to understand the proceedings, the Court may proceed with the inquiry or trial; and if such inquiry results in a committal, or if such trial results in a conviction, the proceedings shall be forwarded to the High Court, with a report of the circumstances of the case, and the High Court shall pass thereon such order as to it seems fit.

Where accused person does not understand the proceedings.

187. The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any offence, or for the purpose of conducting an inquiry into any case triable by a Court of Session or High Court, and also every High Court of Session and every High Court shall be deemed an open and public court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them.

But the Magistrate or presiding Judge may, if he thinks fit, order that, during the inquiry into or trial of any particular case, no person shall have access to, or be, or remain in, the room or building used by the court without the consent or permission of the court.

188. In the case of offences which may lawfully be compounded, injured persons may compound the offences out of court, or in court with the permission of the court.

Such withdrawal from the prosecution shall have the effect of an acquittal of the accused person.

CHAPTER XV.

OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION OR HIGH COURT.

189. The following procedure shall be adopted in inquiries before Magistrates in cases triable by a Court of Session or High Court.

Procedure in preliminary inquiries.

190. When the accused person appears or is brought before the Magistrate, or, if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject-matter of the accusation and the attendant circumstances.

Examination of complainant and witnesses for prosecution.

অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা না হইলেও তাহাকে আনুষ্ঠানিক কার্য বুঝাইয়া দিলেও সে বুঝিতে না পারিলে আদালত তদন্ত লওয়ার কি বিচারের কার্য চালাইতে পারিবেন। ও তদন্ত হইয়া যদি তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করা যায় কিম্বা বিচার হইয়া যদি তাহার অপরাধ নিশ্চয় হয়, তবে এই ব্যাপারের রহস্য সহিত এই আনুষ্ঠানিক কার্যের কাগজপত্র হাই কোর্টে পাঠান যাইবে। হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

১৮৭ ধারা। কোন অপরাধের বিচার হইবার নিমিত্ত, কিম্বা সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের মুক্তদ্বার হওয়ার কথা। বিচার্য মোকদ্দমার তদন্ত লওয়ার নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হয় সেই স্থানই এবং প্রত্যেক সেশন আদালত ও প্রত্যেক হাই কোর্ট মুক্তদ্বার ও রাজকীয় বিচারালয় জ্ঞান হইবে। তথায় সর্বসাধারণ যত লোক সুবিধামতে ধরিতে পারে, তাহাদের যাইবার বাধা নাই।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট কিম্বা কর্তৃপক্ষ জজ সাহেব যে সময়ে কোন বিশেষ মোকদ্দমার তদন্ত কি বিচার করেন, সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, আদালতের অনুমতি কি সম্মতি না হইলে কোন ব্যক্তি আদালতের ব্যবহৃত এই ঘরের কি অট্টালিকার মধ্যে আসিতে কি থাকিতে না পারিবে ইতি।

১৮৮ ধারা। বৈধমতে যে অপরাধের মোকদ্দমা রফা করা যাইতে পারে এমত অপরাধের রফা করিবার অপরাধ হইলে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির আদালতের বা-
হিরে, কিম্বা আদালতের অনুমতি পাইলে আদালতের মধ্যে এই মোকদ্দমা রফা করিয়া লইতে পারিবেন।

উক্তপে অভিযোগ উঠাইয়া লওয়া গেলে তাহা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করণের তুল্য হইবে ইতি।

১৫ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার তদন্ত লওয়ার কথা।

১৮৯ ধারা। সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের প্রথমে তদন্ত লওয়ার বিচার্য মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে যে তদন্ত কার্যপ্রণালীর কথা। লওয়া যায় তদ্বিষয়ে নিম্নলিখিত প্রণালীমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

১৯০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে, বাস্তব ও তৎপক্ষ সাক্ষি অথবা মাজিস্ট্রেট বিহিত দের পরীক্ষা করণের কথা। বিবচনায় তাহার স্বয়ং উপস্থিত না হইবার অনুমতি দিলে, মাজিস্ট্রেট বাস্তব সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ও যে বিষয়ের অভিযোগ হয় সেই বিষয়ের ও তাহার পূর্ণাপর ঘটনার কোন কথা জানে বলিয়া যে ব্যক্তিদের নামোল্লেখ হয় তাহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ইতি।

191. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent, when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent.

The accused person or his agent shall be permitted to examine and re-examine his own witnesses and to cross-examine the complainant and his witnesses.

192. The Magistrate may, at any stage of the proceedings, summon and examine any person whose evidence he considers essential to the inquiry, and re-call and re-examine any person already examined.

193. The Magistrate may, from time to time at any stage of the inquiry, and without previously warning the accused person, examine him and put such questions to him as he considers necessary.

The accused person shall not render himself liable to punishment for refusal to answer such questions, or for giving false answers to them, but the Magistrate shall draw such inference as may to him seem just from such refusal.

EXPLANATION.—The answer given by an accused person may be put in evidence against him, not only in the case under inquiry, but also in trials for any other offences which his replies may tend to show he has committed.

194. If, from the absence of a witness or from any other reasonable cause it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination of witnesses, the Magistrate may, by a written order, from time to time adjourn the inquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days :

Instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may release him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appearance before such Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

১৯১ ধারা। অভিযোগের পক্ষে বাঁহারা বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষী-সাক্ষী হন, অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্মুখে কিম্বা সে দ্বারা অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোস্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে সেই মোস্তারের সম্মুখে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার মোস্তার আপন সাক্ষী-অভিযুক্ত ব্যক্তির কূট-পরীক্ষা করিবার ক্ষমতার কথ।
দেব পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা করিতে এবং বাদীর ও তাহার সাক্ষিগণের কূট-পরীক্ষা করিতে অনুমতি পাইবে ইতি।

১৯২ ধারা। তদন্ত লওনের কার্যার্থে মাজিস্ট্রেট কোষ ব্যক্তিকে সমন করিয়া পরীক্ষা লইতে বাজি-ষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথ।
যে ব্যক্তির সাক্ষ্য আবশ্যক জ্ঞান করেন, কার্যানুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে তিনি এমন কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া তাহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন ও পূর্বে যাঁহার পরীক্ষা লওয়া গিয়াছে তাহাকেও পুনশ্চ ডাকাইয়া পুনঃপরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

১৯৩ ধারা। তদন্ত লওনের কার্য চলনের কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির পরী-সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষার কথ।
পূর্বে না জানাইয়া তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, ও তাহাকে যে কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক বোধ করেন করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই প্রশ্নের উত্তর না দেওয়াতে কি মিথ্যা উত্তর দেওয়াতে দণ্ডের যোগ্য হইবে না কিন্তু তাহার উত্তর না দেওয়াপ্রবৃত্তি মাজিস্ট্রেট যত্নপূর্বক অনুভব করা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—কোন মোকদ্দমার তদন্ত লওনসময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় সেই উত্তর সেই মোকদ্দমার কেবল নহে কিন্তু তাহার সেই উত্তরক্রমে তাহার কৃত অন্য অপরাধ প্রকাশ হইলে সেই অপরাধের বিচার কালেও সেই উত্তর তাহার বিপক্ষ প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১৯৪ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থান প্রযুক্ত কিম্বা তদন্তের কার্য স্থগিত করিবার ও ব্যক্তিকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথ।
যুক্তিমত অন্য কারণে সাক্ষিদের পরীক্ষা কি আরো পরীক্ষা লওয়ার জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করা আবশ্যক কি উপযুক্ত হইলে মাজিস্ট্রেট আজ্ঞা লিখিয়া নিয়ম সময়ে সেই তদন্তের কার্য স্থগিত করিয়া পঞ্চদশ দিনের অনধিক যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কালের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যত কালের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠান যায় তাহাকে তত কাল হেফাজতে না রাখিয়া ঐ পরীক্ষা লওয়ার কার্য পুনরায় চলিবার যে সময়ে ও স্থান নিরূপণ হয় অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই সময়ে সেই স্থানে সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিয়মে যত্নসহ লিখিয়া দিয়া এক কি অধিক জন প্রতিনিধি দিলে বা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে না দিলেও মাজিস্ট্রেট তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন।

EXPLANATION.—After commencing the inquiry, if sufficient evidence has been obtained to raise a suspicion that the person accused may have committed an offence, and it appears likely that further evidence may be obtained by a remand, this is a reasonable ground for a remand.

195. When a Magistrate finds that there are not sufficient grounds for committing the accused person to take his trial before the Court of Session or High Court, or for remanding him, he shall discharge him, unless it appears to the Magistrate that such person should be put on his trial before himself, in which case he shall proceed under Chapters XVI., XVII., or XVIII. of this Act.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except when the offence may lawfully be compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appear other evidence of a nature rendering a trial desirable.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be made until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

196. When evidence has been given before a Magistrate which appears to justify him in sending the accused person to take his trial for an offence, which is triable exclusively by the Court of Session or High Court or which, in the opinion of the Magistrate is one which ought to be tried by such Court, the accused person shall be sent for trial by such Magistrate before the Court of Session or High Court as the case may be.

197. If such accused person (not being a European British subject)

is accused of having committed an offence conjointly with a European British subject who is about to be committed for trial, or to be tried, before the High Court on a similar charge,

and the evidence appears to justify the Magistrate in sending the accused person for trial,

he shall commit such accused person to take his trial before such High Court and not before a Court of Session; and such High Court shall have jurisdiction to try such person.

EXPLANATION.—A commitment once made by a competent Magistrate can be quashed by the High Court only, and only on a point of law.

ব্যাখ্যা।—অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন অপরাধ করিয়াছে তদন্ত লওনের কার্য আরম্ভ হইবার পর এমত অনুমান করিবার বিশিষ্ট প্রমাণ পাওয়া গেলে ও তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইলে আরো প্রমাণ পাইবার সম্ভাবনা থাকিলে তাহাই তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ হয় ইতি।

১৯৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা। কি হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবার বিশিষ্ট হেতু নাই মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবে। কিন্তু আপনাতঃ সন্মুখে সেই ব্যক্তির বিচার হওয়া উচিত জ্ঞান করিলে তিনি এই আইনের ১৬ কি ১৭ কি ১৮ অধ্যায়মতে কর্ম করিবে।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ন্যায়ামতে অপরাধের মোকদ্দমা রফা হইতে পারে তদ্বিন্ন স্থলে যদি অন্য প্রমাণের ভাব দৃষ্টে তাহার বিচার হওয়া উচিত বোধ হয় তবে বাদির উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নির্দোষীকরণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সপক্ষে যে সাক্ষীদের নাম দেওয়া গেল তাহারদের সাক্ষ্য না লওয়া গেলে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

১৯৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সন্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্ব্যতীত কেবল সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য অপরাধের নিমিত্ত কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে উক্ত আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত এমত অপরাধের নিমিত্ত তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা কর্তব্য বোধ করিলে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচার হইবার নিমিত্তে সেশন আদালতে কিম্বা বিষয়বিশেষে হাই কোর্টে পাঠাইবে ইতি।

১৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে যদি তাহার নামে এই অভিযোগ হয় যে, ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা তদ্রূপ অভিযোগে হাই কোর্টে বিচার হওনার্থে সমর্পিত হইবে কিম্বা হাই কোর্টে যাহার বিচার হইবে তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইয়া সে অপরাধ করিয়াছে

ও প্রমাণ দৃষ্টে যদি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে প্রেরণ করা মাজিস্ট্রেটের কর্তব্য বোধ হয়, তবে তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করিবে সেশন আদালতে নয়। ও সেই ব্যক্তির বিচার করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকিবে।

১৯৮ ধারা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অগিল করিতে পারিবে না তাহাও কেবল আইনযুক্ত বিধয় ধরিত্তা করিতে পারিবে।

১৯৯ ধারা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অগিল করিতে পারিবে না তাহাও কেবল আইনযুক্ত বিধয় ধরিত্তা করিতে পারিবে।

২০০ ধারা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অগিল করিতে পারিবে না তাহাও কেবল আইনযুক্ত বিধয় ধরিত্তা করিতে পারিবে।

২০১ ধারা।—উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলেই কেবল হাই কোর্ট তাহা অগিল করিতে পারিবে না তাহাও কেবল আইনযুক্ত বিধয় ধরিত্তা করিতে পারিবে।

This explanation applies also to section one hundred and ninety-six

198 When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session or High Court for trial, he shall, after

the evidence has been recorded, make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge. He shall also record his reasons for committing such accused person.

A copy of such instrument shall be forwarded with the record of the original inquiry to the Court of Session before which

the accused person is to be tried; and a copy shall also be sent to the public prosecutor or other officer appointed to conduct the prosecution.

Any weapon or other article of property necessary to produce in evidence shall also be transmitted to the Court of Session.

When a commitment is made to the High Court, such instrument, record, and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown or other officer appointed by the Court; and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

199. As soon as the charge, on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read and explained to him; and a copy or translation thereof shall be furnished to him if he so require.

200. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses, whom he wishes to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

The Magistrate may, if he thinks proper, summon the persons so named to attend and give evidence at the inquiry; and if he does so, the commitment shall not be considered to have been made until such evidence has been taken.

It shall be in the discretion of the Magistrate, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

১৯৮ ধারা। প্রতিও এই ব্যাখ্যা বৰ্ত্তে ইতি।

১৯৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার জন্য তাহাকে সেই অভিযোগপত্রে যাঁহা লিখিতে হইবে তাহার কথা। শোন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইতে স্থির করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইল সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হইলে পর তিনি ঐ অপরাধ প্রকাশক এক অভিযোগপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া সেই অভিযোগপত্রে অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই আদালতে বিচার হইবার আদেশ করিবেন আরো তিনি সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

যে মেশন আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে, উক্ত পত্রের প্রতিলিপি অভিযোগপত্রের প্রতি-প্রথমস্থলীয় তদন্তের কালিপির কথা। গজপত্রসহিত সেই আদালতে প্রেরণ করা যাইবে ও রাজকীয় অভিযোক্তার নিকটে কিম্বা অন্য যে কর্মকারক ঐ মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তাহার নিকটে ঐ পত্রের অন্য প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে।

কোন অন্ত্রশস্ত্র কি অন্য দ্রব্য প্রমাণস্বরূপ উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইলে তাহাও মেশন আদালতে পাঠান যাইবে।

যদি হাই কোর্টে সমর্পণ হইয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগপত্র ও অন্য কাগজপত্র ও অন্ত্রশস্ত্র কি অন্য দ্রব্য ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবের কিম্বা হাই কোর্টের নিযুক্ত অন্য কর্মকারকের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে। যদি কাগজপত্রের কোন অংশ ইংরেজী ভাষায় লেখা না থাকে, তবে ইংরেজী ভাষায় তাহা তরজমা করাইয়া তাহার সঙ্গে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

১৯৯ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সেই অভিযোগ-অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভি-পত্র প্রস্তুত হইলে পূর্ন অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দি-হার নিকটে পাঠ করা যাই-বার কথা। বে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

২০০ ধারা। মেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমস্ত সাক্ষীদের কথা। যাহাদিগকে সমন করাইতে চাহে, তৎকালে তাহারদিগের নাম জানাইতে কি লিখিয়া দিতে তাহার প্রতি আজ্ঞা হইবে।

তদ্রূপ যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে তদন্ত লওনসময়ে তাহারদিগকে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিতে পারিবেন। তাহা করিলে যত দিন সেই সাক্ষ্য না লওয়া যায় তত দিন সমর্পণ করা হইয়াছে এমনত জ্ঞান করিতে হইবে না।

মাজিস্ট্রেট উপস্থিত বোধ করিলে তৎপশ্চাৎ কোন কালেও ১৯৮ ধারার বিধান-অন্য ব্যক্তিদের নাম বি-বশে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে রফতের কথা। সাক্ষীদের নামের আর এক কপি দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

204. If, upon the day appointed, the accused person appears voluntarily in obedience to the summons in that behalf served upon him or is brought before the Magistrate by virtue of a warrant or otherwise, it shall be at the discretion of the Magistrate to admit him to bail, or to allow him to be at large upon his personal recognizance, as the Magistrate directs.

If the accused person cannot give bail, when required to do so, he shall be committed to custody.

205. If upon the day appointed for the appearance of the accused person, or any day subsequent thereto on which the case may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless for some reason he thinks proper to adjourn the hearing of the same to some other day. Such adjournment shall be made upon such terms as the Magistrate thinks fit.

206. On the appearance of both parties, on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted.

If the accused person admit the truth of the complaint, his admission shall be recorded, and if he shows no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly of such offence (coming under this chapter) as he may appear to have committed.

207. If the accused person does not admit the truth of the complaint, the Magistrate shall proceed to hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence.

208. Before or during the hearing of any complaint, the Magistrate may, in order to secure the attendance of witnesses or for any other reason, adjourn the hearing of the same to a day to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties.

Accused person may be admitted to bail or allowed to be at large on his personal recognizance.

Non-appearance of complainant.

Substance of complaint to be stated.

Conviction on admission of truth of complaint.

Procedure when no such admission is made.

Adjournment.

২০৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার যে সমন দেওয়া যায় তদনুসারে সে নিরুপিত দিনে যে-অভিযোগে উপস্থিত হইলে তাহাকে ওয়ারেন্টক্রমে কি প্রকারান্তরে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে মাজিস্ট্রেট আপন বিবেচনামতে যত্নপূর্ণ আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে হাজির জামিন লইয়া কিম্বা মুচলক লইয়া তাহাকে মুক্ত থাকিবার অনুমতি দিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজির জামিন দিবার আজ্ঞা হইলে যদি সে দিতে না পারে, তবে তাহাকে হেফাজতে রাখিতে হইবে ইতি।

২০৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার নিরুপিত দিনে, কিম্বা তৎ-বাদী উপস্থিত না হইলে পশ্চাৎ যে দিনে মোকদ্দমার কথা। মার তলব হয় বাদী সেই দিনে উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযোগ ডিসমিস করিবেন। কিন্তু তিনি কোন কারণে সেই মোকদ্দমা শুনিবার কায্য স্থগিত করিয়া অন্য দিন নিরূপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মানুসারে তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

২০৬ ধারা। বিচার হইবার নিরুপিত দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, অভিযোগের মর্ম্ম জাম-যুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের ইবার কথা। মর্ম্ম জ্ঞাত করা যাইবে, ও তাহাকে এই জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তোমাকে অপরাধী নির্ণয় না করিবার কোন কারণ দেখাইতে পার কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে তাহার সেই কথা লি-অভিযুক্ত ব্যক্তি অভি-পিবদ্ধ করা যাইবে, ও তা-যোগের সত্যতা স্বীকার-হাকে অপরাধী নির্ণয় করি-করিলে তাহার কথা। বার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে এই অধ্যায়ের মধ্যে যে অপরাধ আইনে তন্মধ্যে যে অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে সেই অপরাধের অপরাধী নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২০৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার না করিলে তদ্রূপ স্বীকার না হইলে মাজিস্ট্রেট বাদির কথা ও যাচা কর্তব্য তাহার কথা। তিনি অভিযোগের পোষকতায় যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাহারদের কথাও শুনিবেন, এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা ও সে প্রতিবাদের পোষকতায় যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহারদেরও কথা শুনিবেন ইতি।

২০৮ ধারা। কোন অভিযোগ শুনিবার পূর্বে কি তাহা শ্রবণ সময়ে, মাজিস্ট্রেট সাক্ষিদিগকে উপস্থিত রাখিবার জন্যে কি অন্য কারণে ঐ শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখিয়া তৎকালে অন্য দিন নিরূপণ করিয়া এক কি উভয়পক্ষের সম্মুখে ও প্রতিগোচরে দিন প্রকাশ করিবেন।

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

209. A Magistrate may dismiss the complaint as frivolous or vexatious, and may, in his discretion, by his order of dismissal, award that the complainant shall pay to the accused person such compensation, not exceeding fifty rupees, as to such Magistrate seems just and reasonable.

In such cases, if more persons than one are accused in the complaint, the Magistrate may in like manner award compensation, not exceeding fifty rupees to each of them.

The sum so awarded shall be recoverable by distress and sale of the movable property belonging to the complainant, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District; and such order shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the complainant without the jurisdiction of the Magistrate of the District, when the order has been endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated, and if the sum awarded cannot be realized by means of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

210. If a complainant, at any time before a final order is passed in any case under this chapter, satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

211. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of such accused person's agent, if he has been per-

তদ্রূপ প্রবণ কি আরো প্রবণ করিবার অন্য যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ নালিশ ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

২০৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট কোন অভিযোগ তুচ্ছ ও তুচ্ছ ও দুঃখদায়ক মাত্র অভিযোগ হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।

তুচ্ছ ও দুঃখদায়ক মাত্র অভিযোগ হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির হানিপুরণের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা নায্য ও যুক্ত বোধ করেন ঐ বাদির তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এমত স্থলে নালিশে ছুই কি তদধিক জনের নামে অভিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তাহারদের প্রত্যেক জনের ৫০ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, বাদির যে ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা।

ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে, এবং জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাদীন স্থানের বহির্ভূত যে জিলার ঐ সম্পত্তি থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে সেই জিলাতেও বাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাপত্রে তাহাও ক্রোক ও নীলাম করিবার অনুমতি হইবে। তদ্রূপে ক্রোক করিলেও যদি আজ্ঞামত সমুদয় টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে দেওয়ানী জেলখানায় বাদির ত্রিশ দিনের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। ইহার মধ্যে টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

২১০ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন মোকদ্দমায় নালিশ উঠাইয়া লইবার শেষ আজ্ঞা হইবার পূর্বে কখন কখন লালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে এই বিষয়ে বাদী মাজিস্ট্রেটের সন্মতিক্রমে জন্মাইতে পারিলে তিনি ঐ নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে নালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহা পুনরায় গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

২১১ ধারা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষী নির্ণয় করিলে ঐ নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

বিচারকালে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোস্তাফের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাহার মোস্তাফের সম্মুখে ঐ দণ্ডাজ্ঞা প্রকাশ করা যাইতে পারিবে।

mitted to appear by agent; or the accused person may be required to attend to hear such sentence.

212. The dismissal of a complaint under this chapter shall operate in like manner as the acquittal of the accused person.

No complaint shall be dismissed under the provisions of this chapter except in so far as it refers to a summons case.

CHAPTER XVII.

OF THE TRIAL OF WARRANT CASES BY MAGISTRATES.

213. The following procedure shall be observed by Magistrates in the trial of warrant cases:—

214. The provisions of sections one hundred and ninety to one hundred and ninety-four (both inclusive) shall apply to trials conducted under this chapter.

215. When the evidence of the complainant and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, shall discharge him.

EXPLANATION I.—The absence of the complainant, except where the offence may be lawfully compounded, shall not be deemed sufficient ground for a discharge, if there appears other evidence sufficient to substantiate the offence.

EXPLANATION II.—A discharge is not equivalent to an acquittal, and does not bar the revival of a prosecution for the same offence.

EXPLANATION III.—An order of discharge cannot be passed until the evidence of the witnesses named for the prosecution has been taken.

216. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which such Magistrate is competent to try, and which, in his opinion, could be adequately punished by him, he shall prepare in writing a charge against the accused person.

EXPLANATION I.—The omission to prepare a charge shall not invalidate the trial, if, in the

অথবা সেই দণ্ডাজ্ঞাশুনিবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

২১২ ধারা। এই অধ্যায়মতে নালিশ ডিসমিস হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ডিসমিস করিবার ফলের নিদেয় করিবার তুল্য ফল হইবে।

যে মোকদ্দমায় সমন বাহির হয় কেবল সেই মোকদ্দমায় এই অধ্যায়ের বিধানমতে নালিশ ডিসমিস হইতে পারিবে ইতি।

১৭ অধ্যায়।

যে মোকদ্দমায় ওয়ারন্টে বাহির হয় মাজিস্ট্রেটদের দ্বারা তাহার বিচার হইবার কথা।

২১৩ ধারা। যে মোকদ্দমায় ওয়ারন্টে বাহির হয় তাহার বিচার কালে এই প্রণালীমতে কার্য করিবেন ইতি।

২১৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে বিচারকার্য চালান যায় তাহার প্রতি ১৯০ অবধি ১৯৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান প্রাতিবে ইতি।

২১৫ ধারা। বাদির এবং অভিযোগের সপক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়ি সাফকিদের সাফ্য গ্রহণ হইলে পর, এবং মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা লওয়া আবশ্যিক তাহা লওয়া গেলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধের প্রমাণ হয় নাই মাজিস্ট্রেট ইহা বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ন্যায্যমতে অপরাধের মোকদ্দমা রুখা হইতে পারে তন্নিম্ন স্থলে, যদি অপরাধ সাব্যস্ত করিবার অন্য সাফ্য দৃষ্ট হয় তবে বাদির উপস্থিত না থাকাই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার বিশিষ্ট কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—ছাড়িয়া দেওয়া নিদেয়। যিকরণের তুল্য নয়। সেই অপরাধ হেতুক পুনশ্চ অভিযোগ হইবার বাধা নাই।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগের সপক্ষে যে সাফকিদের নাম দেওয়া গেল তাহারদের সাফ্য না লওয়া গেলে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে না ইতি।

২১৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির আপাততঃ কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে আপাততঃ অপরাধের মাজিস্ট্রেট ইহা নির্ণয় করিলে এবং আপনি সেই অপরাধের বিচার ও তাহার সমুচিত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন বোধ করিলে, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন।

১ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না করা গেলেও ন্যায় বিচারের কোন ব্যাঘাত হয় নাই আপীল শুনি-

opinion of the Court of appeal or revision, no failure of justice has been occasioned thereby.

EXPLANATION II.—If the Court of appeal or revision thinks that a failure of justice has been occasioned by an omission to prepare a charge, it shall order the trial to be re-commenced from the point at which the charge should have been drawn up.

217. The charge shall then be read and explained to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

218. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution.

If the accused person put in any written statement, the Magistrate may file it with the record, but shall not be bound to do so.

219. The Magistrate shall, subject to the provisions of section three hundred and sixty-two, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person, to answer or disprove the evidence against him, and may for this purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time, as may be necessary.

220. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

EXPLANATION.—If a charge is drawn up, the prisoner must either be acquitted or convicted. If no charge is drawn up, there can be no judgment of acquittal or conviction, except in the case provided for in Explanation I. to section two hundred and sixteen.

বার কি মোকদ্দমা পুনঃদৃষ্টি করিবার আদালতের এমন জ্ঞান হইলে সেই অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে বিচার কার্য অসিদ্ধ হইবে না।

২ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র প্রস্তুত না হওয়াতে ন্যায় বিচারের ব্যাঘাত হইয়াছে আপীল শুনিবার কি মোকদ্দমা পুনঃদৃষ্টি করিবার আদালতের এমন বোধ হইলে মোকদ্দমার বিচার কালীন যে সময়ে অভিযোগপত্র প্রস্তুত করা উচিত ছিল তদবধি বিচার কার্যের পুনরারম্ভ হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

২১৭ ধারা। পরে ঐ অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তুমি এই অপরাধের দোষী আছ, না ইহার প্রতিবাদ করিতে চাহ ইতি।

২১৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে চাহিলে তাহার প্রতি ঐ কার্যে প্রবর্ত হইতে ও তাহার সপক্ষে সাক্ষির উপস্থিত থাকিলে তাহাদিগকে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা হইবে, ও তাহার প্রতি অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষিদিগকে পুনরায় ডাকিয়া কুটপরিদর্শন করিতে অনুমতি হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন লিখিত বর্ণনাপত্র অর্পণ করে তবে মাজিস্ট্রেট তাহা কাগজপত্রের নথীর সঙ্গে রাখিতে পারিবেন কিন্তু রাখিতেই হইবে এমন নয় ইতি।

২১৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য প্রতীতিদির সপক্ষে না-কোর কথা। অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া গেল যদি তাহার উত্তর দেওয়ার্থে কি অপ্রমাণ করণার্থে তাহার সপক্ষে কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করিবার কি সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ৩৬২ ধারার বিধানের বশে সেই সাক্ষিকে সমন করিবেন ও সেই সাক্ষ্য পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। তদর্থ তিনি সময়ে২ আবশ্যকমতে ঐ বিচারের অন্য২ দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

২২০ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষি নির্দোষি ঘণ্যের কথা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করণের রাধ নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

৩ ব্যাখ্যা।—অভিযোগপত্র লেখা গিয়া থাকিলে প্রতিবাদিকে হয় নিরপরাধী না হয় অপরাধী নির্ণয় করিতেই হইবে। যদি অভিযোগপত্র লেখা না গিয়া থাকে তবে ২১৬ ধারার ১ ব্যাখ্যার কথায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে সেই স্থলভিন্ন নির্দোষি করণের কি দোষ নির্ণয় করণের কোন নিষ্পত্তি হইতে পারিবে না ইতি।

221. In any trial before a Magistrate, in

How the Magistrate is to proceed when, after commencement of trial, he finds the case beyond his jurisdiction.

which it may appear at any stage of the proceedings that from any cause the case is one which the Magistrate is not competent to try, or one which, in the opinion of such Magistrate, ought to be tried by the Court of Session or High Court, the Magistrate shall stop further proceedings under this chapter, and shall, when he either cannot or ought not to make the accused person over to an officer empowered under section thirty-six commit the prisoner under the provisions hereinbefore contained. If such Magistrate is not empowered to commit he shall proceed under section forty-five.

CHAPTER XVIII.

OF SUMMARY TRIALS.

222. The Magistrate of the District may try the following offences in a summary way, and, on conviction of the offender, may pass such sentence as may be lawfully inflicted under section twenty of this Code:—

- (1). Offences referred to in section one hundred and forty-eight of this Code.
- (2). Offences relating to weights and measures under sections two hundred and sixty-four, two hundred and sixty-five, and two hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.
- (3). Hurt, under section three hundred and twenty-three of the Indian Penal Code.
- (4). Theft, under section three hundred and seventy-nine of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (5). Theft, under section three hundred and eighty of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (6). Theft, under section three hundred and eighty-one of the Indian Penal Code, where the value of the property stolen does not exceed fifty rupees.
- (7). Receiving stolen property, under section four hundred and eleven of the Indian Penal Code.
- (8). Mischief, under section four hundred and twenty-seven of the Indian Penal Code.
- (9). House-trespass, under section four hundred and forty-eight of the Indian Penal Code.
- (10). Criminal intimidation, under sections five hundred and four and five hundred and six of the Indian Penal Code.

২২১ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন মোকদ্দমার বিচারকার্য আরম্ভ হইবার পরে তাহার সেই মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতা নাই মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তাহার কর্তব্যের কথা।
বিচার হইতেছে এমন সময়ে তাহারই সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা নাই কোন কারণে তাহার এমত বোধ হইলে, কিম্বা সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে সেই মোকদ্দমার বিচার হওয়া উচিত এমত জ্ঞান হইলে তিনি এই অধ্যায়মত আর সকল কার্য্য রহিত করিবেন এবং ৩৬ ধারামত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারকের প্রতি অভিব্যক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে না পারিলে কিম্বা সমর্পণ করা উচিত না হইলে তিনি ইহার পূর্বে লিখিত ধারামতে প্রতিবাদিকে সমর্পণ করিবেন। এ মাজিস্ট্রেটের সমর্পণ করিবার ক্ষমতা না থাকিলে তিনি ৪৫ ধারামতে কার্য্য করিবেন ইতি।

১৮ অধ্যায়।

সরাসরী বিচারের কথা।

২২২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব নিম্নলিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিতে পারিবেন এবং অপরাধের সরাসরী বিচার হইতে পারে তাহার রাখির অপরাধ নির্ণয় হইলে এই আইনের ২০ ধারাক্রমে ন্যায্যমতে যে দণ্ড হইতে পারে সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(১) এই আইনের ১৪৮ ধারার উল্লিখিত অপরাধ।

(২) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৪ ও ২৬৫ ও ২৬৬ ধারামতে ওজন ও পরিমাপণ যন্ত্র বিষয়ক অপরাধ।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৩ ধারামতে পীড়া জন্মাণ।

(৪) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৯ ধারামতে চোরা।

(৫) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৩৮০ ধারামতে চোরা।

(৬) চোরা দ্রব্যের মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮১ ধারামতে চোরা।

(৭) ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৪১১ ধারামতে চোরা দ্রব্য গ্রহণ।

(৮) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৭ ধারামতে অপকার করণ।

(৯) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৪৮ ধারামতে গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

(১০) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫০৪ ও ৫০৬ ধারামতে অপরাধ ভাবে ভয় দর্শাণ।

(11). Abetment of, or attempt to commit (when such attempt is an offence) any of the foregoing offences.

223. The Local Government may invest any Magistrate of the 1st class with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

Power to invest Magistrates with power to try summarily.

224. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, with power to try summarily all or any of the offences mentioned in section two hundred and twenty-two.

Power to invest Bench of Magistrates invested with less power:

225. The Local Government may invest any Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class with power to try summarily all or any of the following offences:—

Offences coming within sections two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight, two hundred and seventy-nine, two hundred and eighty-five, two hundred and eighty-six, two hundred and eighty-nine, two hundred and ninety, two hundred and ninety-two, two hundred and ninety-three, two hundred and ninety-four, three hundred and twenty-three, three hundred and thirty-four, three hundred and thirty-six, three hundred and forty-one, three hundred and fifty-two, four hundred and twenty-six, and four hundred and forty-seven of the Indian Penal Code; any offences against Municipal Acts, and the Conservancy Clauses of Police Acts punishable with fine or with imprisonment not exceeding one month.

226. In trials under this chapter the provision of this Code in regard to summons cases shall be followed in respect of summons cases, and the procedure for warrant cases in respect of warrant cases, with the exceptions hereinafter provided.

227. In cases where no appeal lies, the Magistrate or Bench of Magistrates need not record the evidence of the witnesses nor the reasons for passing the Judgment, nor draw up a formal charge, but he

(১১) পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার সহায়তা কিম্বা সেই অপরাধ করিবার উদ্যোগ অপরাধ হইলে সেই উদ্যোগকরণ ইতি।

২২৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটদিগকে সরা- মাজিস্ট্রেটকে ২২২ ধারার সরা-মাজিস্ট্রেটের বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

২২৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট-প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

২২৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

যে সকল অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৭৯ ও ২৮৫ ও ২৮৬ ও ২৮৭ ও ২৯০ ও ২৯২ ও ২৯৩ ও ২৯৪ ও ৩২৩ ও ৩৩৪ ও ৩৩৬ ও ৩৪১ ও ৩৫২ ও ৪২৬ ও ৪৪৭ ধারার মধ্যে আইনে এবং মুনিসিপাল আইনের বিপক্ষ ও পোলীস আইনের অন্তর্গত নগর পরিপাটি করণসূচক ধারার বিপক্ষ যেহেতু অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ড কি এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে সেই অপরাধ ইতি।

২২৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে পক্ষাংশ লিখিত যেহেতু মোকদ্দমায় যেহেতু মোকদ্দমায় সমন ও ওয়ারন্ট দেওয়া যাইতে পারে কোমর স্থল ছাড়া সেই মোকদ্দমার কার্য-প্রণালী খাটিবার কথা।

২২৭ ধারা। যেহেতু মোকদ্দমায় আপীল নাই সেইহেতু মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই মোকদ্দমার রিকর্ডের কথা।

মোকদ্দমায় সাধিতের সাক্ষ্য কি নিষ্পত্তির হেতু মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অধিবিষ্ট মাজিস্ট্রেটদের লিপিবদ্ধ

or they shall enter in a register, to be kept for the purpose, the following particulars:—

- (a) The serial number;
- (b) The date of the commission of the offence;
- (c) The date of the report or complaint;
- (d) The name of the complainant;
- (e) The name, parentage and residence of the accused person;
- (f) The offence complained of or proved;
- (g) The prisoner's plea;
- (h) The finding, and, in the case of a conviction, a brief statement of the reasons therefor;
- (i) The sentence; and
- (j) The date on which the proceedings terminated.

228. If a Magistrate or Bench of Magistrates, Record in appealable acting under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty-four, passes a sentence of more than three months' imprisonment, or of fine exceeding two hundred rupees;

or if a Bench of Magistrates, acting under section two hundred and twenty-five, convicts any person,

such Magistrate or Bench of Magistrates shall, before passing sentence, record a judgment embodying the substance of the evidence on which the conviction was had, and also the particulars mentioned in section two hundred and twenty-seven.

Such judgment shall be the only record in cases coming within this section.

229. Records made under section two hundred and twenty-seven and judgments recorded under section two hundred and twenty-eight shall be written by the presiding officer, either in English or in the language of the district in which the trial was held, or, by direction of the Court to which such presiding officer is immediately subordinate, in the language of the presiding officer.

230. The Local Government may authorize any Bench of Magistrates, empowered to try offences summarily, to prepare the aforesaid record or judgment by means of an officer of such Court, and the record or judgment so prepared shall be signed by each member of such Bench present conducting the proceedings.

Bench of Magistrates may be empowered to employ Clerk.

করিবার প্রয়োজন নাই এবং দাঁড়ামতে অভিযোগ পত্রও লিখিবার প্রয়োজন নাই কিন্তু তিনি কি তাঁহারা সেই প্রকারের মোকদ্দমার কথা লিখিবার রেজিষ্টার রাখিয়া তন্মধ্যে এইরূপ কথা লিখিবেন।

- (ক) ক্রমিক নম্বর।
- (খ) যে তারিখে অপরাধ করা গেল সেই তারিখ।
- (গ) যে তারিখে রিপোর্ট কি নালিশ করা যায় তাহা।
- (ঘ) বাদির নাম।
- (ঙ) অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও বাসস্থান।
- (চ) যে অপরাধের নালিশ কি প্রমাণ হয় তাহা।
- (ছ) প্রতিবাদির উত্তর।
- (জ) নিষ্পত্তি এবং অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার হেতুর সংক্ষেপ বর্ণনা।
- (ঞ) দণ্ডের আদালত।
- (ট) যে তারিখে আনুষ্ঠানিক কার্য সমাপ্ত হয় তাহা ইতি।

২২৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪ ধারামতে কৰ্ম করিয়া যদি পীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমার রিকর্ডের কথা। তিন মাসের অধিক কারাদণ্ডের কি ২০০ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আদালত করেন

কিন্তু মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২৫ ধারামতে কৰ্ম করিয়া যদি কোন ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন,

তবে ঐ মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ যে সাক্ষ্যদ্বারা অপরাধ নির্ণয় করিলেন দণ্ডের আদালত করিবার পূর্বে সেই সাক্ষ্যের মর্ম্ম এবং ২২৭ ধারার উল্লিখিত বিবরণ সহিত নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করিবেন।

এই ধারার মধ্যে যে মোকদ্দমা আইনে তাহার সেই নিষ্পত্তিভিন্ন অন্য রিকর্ড থাকিবে না ইতি।

২২৯ ধারা। ২২৭ ধারামতে যে রিকর্ড লেখা যায় ও ২২৮ ধারামতে যে নিষ্পত্তি যে ভাষায় লিপিবদ্ধ করা যায় তাহাতে হইবে তাহার কথা। বিচারপতি হয় ইচ্ছা করিয়া ভাষায়, না হয় জিলার যে ভাষায় বিচার কার্য হইল সেই ভাষায় অথবা বিচারপতি অব্যবহিতরূপ যে আদালতের অধীন হন সেই আদালতের আদেশ হইলে ঐ বিচারপতির ভাষায় ঐ রিকর্ড ও নিষ্পত্তি লিখিতে হইবে ইতি।

২৩০ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের যে বেঞ্চ সরাসরীমতে অপরাধের বিচার করিতে মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চের ক্ষমতাপন্ন হন, স্থানীয় কেরানী রাখিতে পারিবার গবর্নমেন্টে তাঁহাদের এক জন কথ। ঐ আদালতের এক জন

আমলাদ্বারা পূর্বে রিকর্ড কি নিষ্পত্তি লেখাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। রিকর্ড কি নিষ্পত্তি তদ্রূপে লিখিয়া দেওয়া গেলে ঐ বেঞ্চের যত জন উপস্থিত হইয়া ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য চালাইলেন তাহার প্রত্যেক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

CHAPTER XIX.

TRIAL BY COURT OF SESSION.

231. No Court of Session shall take cognizance of any offence, as a Court of original criminal jurisdiction, unless the accused person has been committed by a Magistrate duly empowered in that behalf, except in the cases referred to in section four hundred and seventy-two.

232. All trials before the Court of Session shall be either by jury, or conducted with the aid of two or more assessors.

233. The Local Government may order that the trial of all offences, or of any particular class of offences, before any Court of Session, shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order.

Orders passed under this section shall be published in the official *Gazette*, and in such other manner as the Local Government from time to time directs.

EXPLANATION.—If an offence triable with assessors is tried by a jury, the trial shall not on that ground merely be invalid. If an offence triable by a jury is tried with assessors, the trial shall not on that ground merely be invalid, unless objection be taken before the Court records its finding.

234. Criminal trials before the Court of Session in which a European (not being a European British subject) or an American, is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury.

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans, whether European British subjects or not, or Americans, if such a jury can be procured,

Provided that, in any District in which the Local Government has not ordered that all trials before the Court of Session, or trials for all offences of the class within which the trial about to take place

১৯ অধ্যায়।

সেশন আদালতের বিচারের কথা।

২৩১ ধারা। সেশন আদালত ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমতঃ গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতস্বরূপে এই আইনের ৬৭২ ধারার উল্লিখিত মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। নতুবা কোন মাজিস্ট্রেট নিয়মিতরূপে উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ না করিলে, ঐ আদালত কোন অপরাধ বিচারার্থে গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

২৩২ ধারা। সেশন আদালতে যে বিচার হয় তাহা জুরির দ্বারা অথবা দুই কি তদধিক জন আসেসরের সহকারিতায় করা যাইবে ইতি।

২৩৩ ধারা। কোন জিলার কোন সেশন আদালতে সকল অপরাধের কিম্বা বিশেষ কোন শ্রেণীর অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা করিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সময়ান্তরে সেই আজ্ঞা রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা গবর্ণমেন্ট গেজেটে, ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট সময়ে২ অন্য যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে।

ব্যাখ্যা।—আসেসরের সহকারিতায় যে অপরাধ বিচার্য হয় জুরির দ্বারা তাহার বিচার হইলে কেবল তৎপ্রযুক্ত সেই বিচার অসিদ্ধ হইবে না। জুরির দ্বারা বিচার্য অপরাধের বিচার আসেসরের সহকারিতায় ক. ১ গেলে যদি আদালতের নির্ণয়পত্র লিপিবদ্ধ হইবার পূর্বে আপত্তি না করা যায় তবে কেবল আসেসরের সহকারিতায় হওয়া প্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

২৩৪ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ ফৌজদারী মোকদ্দমায় যদি অভিযুক্ত ইউরোপ কি আমেরিকীয় ব্যক্তি কি অভিযুক্ত ব্যক্তির লোকদের বিচারার্থে মধ্য এক জন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতিম ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইবে।

এমত স্থলে জুরির অর্দ্ধাংশ ইউরোপীয় হন ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় উক্ত ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে ও তৎরূপ জুরি পাওয়া যাইতে পারিলে জুরির অর্দ্ধাংশ (ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতি হউন কি না হউন) ইউরোপীয় কিম্বা আমেরিকা দেশীয় লোক হইবেন।

কিন্তু কোন জিলার অন্তর্গত সেশন আদালতে সকল জুরিবিহীন বিচার হইতে অপরাধের বিচার কিম্বা যে শ্রেণীর অপরাধ উপস্থিত করা যায় সেই শ্রেণীর সকল অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা করিতে হইবে

falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

235. In every trial before a Court of Session, the prosecution shall be conducted by the Public Prosecutor, Government Pleader or by some other officer specially empowered by the Magistrate of the district in that behalf.

Trial before Court of Session to be conducted by Public Prosecutor, Government Pleader.

236. In trials by jury before the Court of Session, the jury shall consist of such uneven number, not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs.

Number of jury.

237. When the Court is ready to commence the trial, the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried.

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon.

Plea of guilty.

238. If the accused person refuses to, or does not plead, or if he claims to be tried, the Court shall proceed to choose jurors or assessors as hereinafter directed, and to try the case.

Refusal to plead or claim to be tried.

239. When the trial is to be with assessors, the assessors shall be chosen, as the Judge thinks fit, from the persons summoned to act as assessors.

Assessors how chosen.

240. When the trial is to be by jury, the jury shall be chosen by lot from the persons summoned to act as jurors.

Jurors to be chosen by lot.

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা না করিলে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় এ ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে জুরিবিনা এ মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৩৫ ধারা। সেশন আদালতের সমুখস্থ প্রত্যেক মোকদ্দমার বিচারকালে সেশন আদালতে রাজ-রাজকীয় অভিযোক্তার বা গবর্ণ-রাজকীয় অভিযোক্তার বা গবর্ণ-মেন্টের উকীলদ্বারা বিচার-মেন্টের উকীলদ্বারা বিচার-রের কার্যের অনুষ্ঠান হই-তৎপক্ষে জিলার মাজিস্ট্রেট-সাহেব হইতে বিশেষ ক্ষম-তার কথা। তা প্রাপ্ত অন্য কর্মকারক অভিযোগের পোষকতায় কার্য চালাইবেন ইতি।

২৩৬ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণ-কত জন হইয়া জুরি মেন্ট বিশেষ কোন জিলার হইবে তাহার কথা। সম্পর্কে কিম্বা এ জিলার মধ্যে বিশেষ কোন শ্রেণীর অপরাধ সম্পর্কে কোন সাধারণ আজ্ঞা করিলে, তদনুসারে তিন জনের অধিক ও নয় জনের অনধিক বিষয় সংখ্যক ব্যক্তিকে লইয়া জুরী হইবে ইতি।

২৩৭ ধারা। আদালত বিচারকার্য আরম্ভ করিতে প্রস্তুত হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচার আরম্ভ করণের ত্তিকে সম্মুখে আনা যাইবে কথা। ও তাহার নিকট অভিযো-গপত্র পাঠ করিয়া বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তুমি এই পত্র লিখিত অপ-রাধের অপরাধী, না বিচার হইবার দাওয়া রাখ।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার করিলে সেই কথা লিপিবদ্ধ অপরাধ স্বীকার করিলে করা যাইবে, ও তদনুসারে তাহার কথা। তাহার অপরাধ নিশ্চয় হইতে পারিবে ইতি।

২৩৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী বলিতে অস্বীকার করিলে অপরাধ স্বীকার না করি-কিম্বা অপরাধ স্বীকার না-বার কি বিচার হইবার দা-করিলে কিম্বা বিচার হইবার-ওয়া রাখ কথা। দাওয়া করিলে আদালত পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে জুরী কিম্বা আসেসর-দিগকে মনোনীত করিয়া বিচারের কার্যে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

২৩৯ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় বিচার করিতে হইলে আসেসরদের আসেসরদিগকে যেরূপে কর্ম করণার্থে যে ব্যক্তিদি-মনোনীত করা যাইবে তা-গকে সমন করা যায় জজ-হার কথা। সাহেব যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহারদের মধ্য হইতে আসেসরদিগকে মনোনীত করা যাইবে ইতি।

২৪০ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে হইলে, যে ব্যক্তিদিগকে জুরি দিষ্ট দ্বারা জুরি জুরির কর্ম করিতে সমন মনোনীত হইবার কথা। করা যায় ও লিখিত করিয়া; তাহাদের মধ্য হইতে জুরি মনোনীত হইবেন ইতি।

241. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, shall, if the accused person desire it, consist of persons who are neither Europeans nor Americans.

Jury for trial of persons not Europeans or Americans.

242. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

Jury when European or American charged jointly with one of another race.

243. As each juror is chosen, his name shall be called aloud, and, upon his appearance, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror.

Objection may then be made to such juror by the accused person or by the Public Prosecutor, Government Pleader, or other person appointed, to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated.

Any objection made to a juror shall be decided by the Court and the decision of the Court shall be final.

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons; or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed.

244. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed:—

- (1) any ground of disqualification within section four hundred and five;
- (2) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused;

২৪১ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা ইউরোপ ও আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন কোন ব্যক্তির বিচার হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি চাহিলে জুরির ন্যূনকণ্ঠে অর্দ্ধাংশ ইউরোপ কি আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন অন্য ব্যক্তিদিগকে লইয়া হইবে ইতি।

২৪২ ধারা। সেশন আদালতের সমুখস্থ কোন মোকদ্দমায় ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তির সহিত ইউরোপ বা আমেরিকা দেশীয় লোকের নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে ইউরোপ ও আমেরিকা দেশীয়দিগকে লইয়া যে জুরির ন্যূনকণ্ঠে অর্দ্ধাংশ হইবে যদি উক্ত ইউরোপ কি আমেরিকা দেশীয় ব্যক্তি এমত জুরির দ্বারা বিচার হইবার দাওয়া করে, তবে ঐ ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে তাহার স্বত্ত্ব বিচার হইতে পারিবে ইতি।

২৪৩ ধারা। প্রতিোক জন জুরর মনোনীত হইলে তাঁহার নাম উচ্চৈঃস্বরে ডাকা জুরির নাম ডাকিলে হইবে। ও উপস্থিত হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে, এই ব্যক্তির দ্বারা তোমার বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা রাজকীয় অভিযুক্ত কিম্বা জুরির কোম ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তির কথা।

অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তিনি জুরির ঐ ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তি করিতে পারিবেন, ও তাহার সেই আপত্তির কারণ জানাইতে হইবে।

সেই আপত্তি গ্রাহ্য কি না, এই বিষয় আদালত নিষ্পত্তি করিবেন, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি হুঁড়াত হইবে।

আপত্তি গ্রাহ্য হইলে জুরিকে ডাকিবার সমনমতে অন্য যে ব্যক্তির উপস্থিত থাকেন ঐ ব্যক্তির পরিবর্তে তাহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির কর্তে যাহার নাম লেখা আছে এমত অন্য যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকেন কিম্বা আদালত অন্য যাহাকে জুরির কর্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও গ্রাহ্য না হয় ইতি।

২৪৪ ধারা। পঞ্চাৎ লিখিত কোম হেতুতে কোন জুররের বিষয়ে আদালতের আপত্তির হেতুর কথা।

জবোদমতে আপত্তি করা গেলে তাহা গ্রাহ্য হইবে, অর্থাৎ,

১। ৪০৫ ধারার নির্দিষ্ট অযোগ্যতার কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্বারা যে ব্যক্তির হানি হইবার কি হানি করিতে উদ্যোগ হইবার কথা থাকে তাহার সঙ্গে, কিম্বা যাহার অভিযোগে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কি যাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ঐ জুররের স্বামী কি কর্তা কি চাকর কি ভূম্যধিকারি কি রাইতস্বরূপ সম্বন্ধ থাকার হেতু।

(3) being in the employment of any of such persons ;

(4) being plaintiff or defendant against any of such persons in any civil suit ;

(5) having complained against, or having been accused by, any of such persons in any criminal prosecution ;

(6) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, any of such persons or which renders such person improper as a juror.

245. The Judge shall not allow any person to serve on the jury, unless

Juror to understand the language in which evidence is given or interpreted.

such person understands the language in which the evidence is given or interpreted.

246. When the jury has been completed, they shall appoint one of their Foreman of jury. number to be foreman.

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, and to ask any information from the Court that may be required by the jury.

If a majority of the jury do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court.

247. The witnesses shall then be examined, cross-examined and re-examined according to the law for the time being relating to the examination of witnesses.

248. The examination of the accused person before the committing Magistrate shall be given in evidence at the trial.

Examination of accused before Magistrate to be evidence.

249. When a witness is produced before the Court of Session, or High Court, the evidence given by him before the committing Magistrate may be referred to by the Court if it was duly taken in the presence of the accused person, and the Court may, if it think fit, ground its judgment thereon, although the witnesses may at the trial make statements inconsistent therewith.

Evidence given at the preliminary inquiry admissible.

৩। উক্ত অন্যতর ব্যক্তিদের নিকটে কর্তৃকারক হওনের হেতু,

৪। কিম্বা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমায় উক্ত অন্যতর ব্যক্তির বিপক্ষ বাদী কি প্রতিবাদী হওনের হেতু,

৫। কিম্বা কোজদারী কোন মোকদ্দমায় উক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ করণের কি উক্ত অন্যতর ব্যক্তিকর্তৃক অভিযুক্ত হওনের হেতু।

৬। আদালতের বিবেচনামতে অন্য যে গতক প্রযুক্ত উক্ত কোন ব্যক্তির সপক্ষে কি বিপক্ষে হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে গতক প্রযুক্ত ঐ ব্যক্তির জুররের কর্ম করা অনুচিত হয় এমত কোন গতক থাকার হেতু ইতি।

২৪৫ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া যায় কিম্বা মোতাব্বী যে ভাষায় অর্থ করিয়া দেন কোন ব্যক্তি তাহা বুঝিতে না পারিলে জজ তাঁহাকে জুরির কর্ম করিতে দিবে না ইতি।

২৪৬ ধারা। জুরির সংখ্যা পূর্ণ হইলে তাঁহারা আপনাদের এক জনকে অধিপতি বলিয়া নিযুক্ত করিবেন।

ঐ অধিপতির কর্তব্য কর্ম এই২। জুরি কোন বিষয় বিবেচনা করিবার নিমিত্তে স্বতন্ত্র বসিলে তিনি অধ্যক্ষতা করিবেন, ও আদালতে জুরির নিষ্পত্তি জ্ঞাত করিবেন, কিম্বা জুরি আদালতের নিকট কোন সন্ধান জানিতে চাহিলে তিনিই সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

ঐ জুরির অধিপতিপদে কে নিযুক্ত হইবেন, এতদ্বিষয়ে যদি তাঁহাদের অধিকংশের এক মত না হয়, তবে আদালত ঐ অধিপতিকে মনোনীত করিবেন ইতি।

২৪৭ ধারা। তাহা হইলে পর সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবার বিষয়ে যে আইন সংকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে সাক্ষীদের পরীক্ষা ও কূটপরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

২৪৮ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার কথা।

২৪৯ ধারা। সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে সাক্ষিকে উপস্থিত করা গেলে, সমপর্ণকারি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহার যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছিল তাহা যদি নিয়মিতরূপে

অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্যে লওয়া গিয়া থাকে তবে আদালত সেই প্রমাণের কথা উল্লেখ করিতে পারিবেন, এবং বিহিত বোধ করিলে সেই প্রমাণই আপনাদের নিষ্পত্তির মূলস্বরূপ ধরিতে পারিবেন সাক্ষির বিচারকালে ঐ প্রমাণের অসঙ্গত কথা কহিলেও ধরিতে পারিবেন।

EXPLANATION.—This section shall not authorize the Court to refer to the record of the evidence given by a witness who is absent, except in the cases in which such evidence may be referred to under the Indian Evidence Act or other law in force for the time being upon the subject of evidence.

250. The Court may, from time to time, at any stage of the trial, examine the accused person, and shall question him generally on the case after the witnesses for the prosecution have been examined, and before he is called on for his defence.

251. When the examination of the witnesses for the prosecution and the examination of the accused person is concluded, the accused person shall be asked whether he means to call witnesses. If he says that he does not, the prosecutor may sum up his case. The Court may then, if it thinks that there are no grounds for proceeding,

in a case tried with assessors, record a finding, or, in a case tried by a jury, instruct the jury to return a verdict of acquittal.

If the Court considers that there are grounds for proceeding, it shall call on the accused person to state his grounds of defence and produce his witnesses.

The accused person or his Counsel or authorized Agent may then state the case for the defence, and may examine the witnesses, if any, produced for the defence, and at the conclusion of such examination may sum up his case.

252. If any evidence is adduced on behalf of the accused person, the officer conducting the prosecution shall be entitled to reply.

253. Whenever, in the opinion of the Court, it is proper and convenient that the jury or assessors should view the place, in which the offence charged is said to have been committed, or any other place in which any other transaction material to the inquiry in the trial took place, an order shall be made to that effect, and the jury or assessors shall be conducted in a body, under the care of an officer of the Court, to such place which shall be shown to them by a person appointed by the Court.

ব্যাখ্যা।—সাক্ষী অনুপস্থিত থাকিলেও যদি সাক্ষী বিষয়ক ভারতবর্ষীয় আইনমতে কিম্বা সাক্ষ্য বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনমতে তাহার সাক্ষ্যের উল্লেখ হইতে পারে, তবে সেই স্থলভিন্ন এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালতের প্রতি অনুপস্থিত সাক্ষীর লিপিবদ্ধ প্রমাণের উল্লেখ করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল না ইতি।

২৫০ ধারা। বিচারকার্য চলিবার কোন সময়ে আদালত সময়ে২ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইতে পারিবে, এবং অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষীদের পরীক্ষা হইলে পর ও অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দিবার আজ্ঞা হইবার পূর্বে আদালত তাহাকে সাধারণমতে মোকদ্দমার কথা জিজ্ঞাসা করিবেন ইতি।

২৫১ ধারা। অভিযোগের সপক্ষে সাক্ষীদের পরীক্ষা ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষিদিগকে ডাকিতে চাহে কি না তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করা যাইবে। সে যদি না বলে তবে অভিযুক্ত মোকদ্দমার সার ব্যক্ত করিবেন। তাহা হইলে পর যদি আদালত আর কার্য্যাক্রান্তির হেতু নাই জ্ঞান করেন তবে,

আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার করিলে আপনাদের নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন, ও জুরির দ্বারা বিচার হইলে জুরির প্রতি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ জানাইতে আদেশ দিবেন।

আর কার্য্যাক্রান্তির হেতু আছে আদালতের এমত বোধ হইলে, আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রতিবাদে মূল জানাইতে ও সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার সপক্ষে কোম্পানী কিম্বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তার প্রতিবাদ করিবার হস্তান্তর জানাইবেন ও তাহার সপক্ষে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা গেলে তাহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও সেই পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর আপনাদের মোকদ্দমার সার ব্যক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

২৫২ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন প্রমাণ উপস্থিত করা যায় অভিযুক্তের উত্তর দিবার তবে যে কর্ম্মকারক অভিযুক্তের কথা। যোগ কার্য্য চালাইতেছেন তাহার প্রত্যুত্তর করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

২৫৩ ধারা। অমুক স্থানে অপরাধ হইয়াছে বলিয়া যে স্থানের উল্লেখ হয়, অথ- জুরির কি আসেসরদের বা মোকদ্দমার অনুসন্ধান দ্বারা স্থানাদি দৃষ্ট হইবার পক্ষে গুরুতর ব্যাপার যে স্থানে ঘটিয়াছে, এ জুরির কি আসেসরদের সেই স্থান দৃষ্টি করা উপযুক্ত ও বিধিত আদালত এমত বোধ করিলে সেই মর্ম্মের আজ্ঞা করিবেন। তাহা হইলে আদালতের কোন কার্য্যকারকের জিম্মায় এ জুরির কি আসেসরদের সমস্ত ব্যক্তিকে একত্রে সেই স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবে। ও আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তাহারদিগকে এ স্থান দেখাইয়া দিবেন,

Such officer shall not suffer any other person to speak to, or hold any communication with any of the jury or assessors; and they shall, when the view is finished, be immediately conducted back into Court.

254. If in the course of a trial by jury at any time prior to the finding, any juror, from any sufficient cause, is prevented from attending through the trial,

Procedure when juror becomes unable to attend.

or if any juror absents himself, and it is not possible to enforce his attendance,

a new juror shall be added, or the jury shall be discharged, and a new jury empanelled, and in either case the trial shall commence anew.

255. When the case for the defence and the prosecutor's reply, if any, are concluded, the Court shall proceed—

Assessors' opinion and charge to jury.

in cases tried with assessors, to ask the assessors their opinion, and shall record it:

in cases tried by jury, to charge the jury, summing up the evidence for the prosecution and defence, and laying down the law by which the jury are to be guided.

A statement of the Judge's direction to the jury shall form part of the record.

256. It is the duty of the Judge to decide all questions of law, and especially all questions as to the relevancy of facts which it is proposed to prove; the admissibility of evidence or the propriety of questions asked by parties or their agents which may arise in the course of the trial; and, in his discretion, to prevent the production of inadmissible evidence, whether it is or is not objected to by the parties;

to decide upon the meaning and construction of all documents given in evidence at the trial;

to decide upon all matters of fact which it may be necessary to prove in order to enable evidence of particular matters to be given;

to decide whether any question which arises is for himself or for the jury; and upon this point his decision shall be final.

The Judge may, if he thinks proper, in the course of his summing up, express to the jury his

আদালতের ঐ কর্মকারকের কর্তব্য যে অপর কোন ব্যক্তিকে ঐ জুরির কি আসেসরদের কাছারও সঙ্গে কথা কহিতে কি পত্রাদি দিতে কি কোন প্রকারে ইঙ্গিতাদি করিতে না দেয়। সেই স্থান দৃষ্টি করিলে পর তাঁহারদিগকে তৎক্ষণাৎ আদালতে পুনরায় আনা যাইবে ইতি।

২৫৪ ধারা। জুরির দ্বারা কোন মোকদ্দমার বিচার জুরর উপস্থিত থাকিতে কার্য চলিতেছে এমন সময়ে যদি নিষ্পত্তির পূর্বে ঐ বা পারিলে যাহা কর্তব্য জুরির কোন ব্যক্তি উপযুক্ত তাহার কথা। কোন কারণে ঐ বিচারের

তাবৎ কাল উপস্থিত থাকিতে না পারেন, কিম্বা জুরির অন্যতর ব্যক্তি অনুপস্থিত হইলেও যদি তাঁহাকে উপস্থিত করান যাইতে না পারে,

তবে তাঁহার পরিবর্তে অন্য ব্যক্তি মনোনীত হইবে, কিম্বা ঐ জুরির সমুদয় ব্যক্তিকে বিদায় করা যাইবে ও নূতন জুরি মনোনীত হইবে। ইহার অন্যতর স্থলে মোকদ্দমার প্রথমাবধি পুনশ্চ বিচার হইবে ইতি।

২৫৫ ধারা। প্রতিবাদের সপক্ষে কার্য সমাপ্ত হইলে আসেসরদের অভিযুক্তের এবং অভিযুক্ত প্রত্যুত্তর করিলে সেই প্রত্যুত্তর সমাপ্ত হইলে পর আদালত এই কর্ম করিবেন।

আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার হইলে আসেসরদিগকে আপনং অভিমত জিজ্ঞাসা করিয়া তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

জুরিরদ্বারা বিচার হইলে অভিযোগের ও প্রতিবাদে সপক্ষে সাক্ষ্যের সার ব্যক্ত করিয়া ও যে আইনমতে জুরির বিচার করিতে হইবে সেই আইন ব্যক্ত করিয়া তাঁহারদিগকে উপদেশ দিবেন।

জজ সাহেব জুরির প্রতি যে আদেশ করেন তাহার বর্ণনাও মোকদ্দমার কাগজ পত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

২৫৬ ধারা। জজ সাহেবের কর্তব্য কর্ম এইঃ। তিনি আইনমতে সমস্ত বিবাদ, বিশেষতঃ যে রূপান্তর প্রমাণ করিবার

প্রস্তাব হয় সেই রূপান্তর প্রাসঙ্গিক কি না এই বিষয়ের সকল বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন। ও মোকদ্দমার বিচারকালে যে সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহা গ্রাহ্য কি না ও উভয় পক্ষ কি তাহারদের মোখতারেরা যে প্রশ্ন করেন তাহা উপযুক্ত কি না ইহা নির্ণয় করিবেন, এবং যে সাক্ষ্য অগ্রাহ্য অন্যতর পক্ষ তদ্বিষয়ে আপত্তি করিলে বা না করিলেও তিনি স্বীয় বিবেচনামতে তাহা উপস্থিত করিতে বারণ করিবেন।

বিচারকালে যে দলীল প্রমাণরূপে উপস্থিত করা যায় তাহার অর্থ ও ভাব নির্ণয় করিবেন।

বিষয়বিশেষের সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারে এই নিমিত্ত রূপান্তর ঘটতি যে সকল বিষয়ের প্রমাণ করা আবশ্যিক তাহা নির্ণয় করিবেন।

কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে তাহা আপনায় বিবেচনা জুরির বিবেচনা তিনি ইহাও নির্ণয় করিবেন ও সেই বিষয়ে তাঁহার নির্ণয় চূড়ান্ত।

জজ সাহেব যে সময়ে প্রমাণাদির সার ব্যক্ত করেন সেই সময়ে উচিত বোধ করিলে জুরির নিকট আহু-

opinion upon any question of fact, or upon any question of mixed law and fact relevant to the proceeding.

Illustrations.

(a) It is proposed to prove a statement made by a person not called as a witness under circumstances which render evidence of his statement admissible.

It is for the Judge and not for the jury to decide whether the existence of those circumstances has been proved.

(b.) It is proposed to give secondary evidence of a document, the original of which is alleged to have been lost or destroyed.

It is the duty of the Judge to decide whether the original has been lost or destroyed.

257. It is the duty of the jury—

(1) to decide which view of the facts is true, and then to return the verdict which under such view ought, according to the direction of the Judge, to be returned.

(2) to determine the meaning of all technical terms and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine, whether such words occur in documents or not;

(3) to decide all questions declared by the Indian Penal Code, or any other law to be questions of facts;

(4) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply (to particular cases, unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge to decide their meaning.

Illustrations.

(a) A is tried for the murder of B.

It is the duty of the Judge to explain to the jury the distinction between murder and culpable homicide, and to tell them under what views of the facts A ought to be convicted of murder, or of culpable homicide, or to be acquitted,

It is the duty of the jury to decide which view of the facts is true, and to return a verdict in accordance with the direction of the Judge, whether that direction is right or wrong, and whether they do or do not agree with it.

(b) The question is whether a person entertained a reasonable belief on a particular point. Whether work was done with reasonable skill, or due diligence. Each of these is a question for the jury.

তানিক কার্যের প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্তটি কোন বিষয়ে কিম্বা আইন ও বৃত্তান্ত এই দুইয়ের মিশ্রিত কোন বিষয়ে আপনার মত জানাইবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিরূপে ডাকা বা গেলেও তিনি কোন উক্তি করিলে এবং কোন ভাবগতিকের ভাষার উক্তির প্রমাণ গ্রহণ হওয়াতে তাহার সেই উক্তির প্রমাণ করিবার প্রস্তাব হয়।

এই স্থলে সেই ভাবগতিকের প্রমাণ হইয়াছে কি না এই বিষয়ের নিষ্পত্তি করা জজ সাহেবের কর্তব্য, জুরির কর্তব্য নয়।

(খ) আসল দলীল হারিয়াছে কি মতে হইয়াছে বলিয়া ঐ দলীলের গোণ সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয়।

আসল দলীল হারিয়াছে কি মতে হইয়াছে কি না ইহা নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্তব্য।

জুরির কর্তব্য কর্মের ২৫৭ ধারা। জুরির কর্তব্য এইঃ—

(১) বৃত্তান্তের কোন ভাবটি সত্য ইহা নির্ণয় করিবেন এবং জজ সাহেবের আদেশমতে তাহারদের সেই ভাবানুসারে যে মীমাংসা করা উচিত তাহা করিবেন।

(২) পারিভাষিক যে কথার ও শব্দের অপ্রসিদ্ধ ভাব ধরিয়া ব্যবহার হয় এমত কথা কোন দলীলে লেখা থাকিলে কি না থাকিলেও যদি তাহার অর্থ নির্ণয় করা আবশ্যিক হয় তবে তাহার অর্থ নির্ণয় করিবেন।

(৩) ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে কি অন্য আইনে যে সকল কথা বৃত্তান্তটিতে কথা বলিয়া ব্যক্ত হয় সেই সকল কথা নির্ণয় করিবেন।

(৪) সাধারণ ও অনির্দিষ্ট অর্থের কথা বিশেষ কোন স্থলে খাটে কি না ইহা নির্ণয় করিবেন। কিন্তু সেই কথা আইন অনুযায়ী কার্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কথা হইলে, কিম্বা আইনেতে সেই কথার অর্থ নির্ধারিত থাকিলে এমত একতর স্থলে তাহার অর্থ নির্ণয় করা জজ সাহেবের কর্তব্য ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া আমলের বিচার হয়। বধ ও অপরাধটিতে মরহত্যা এই দুই অপরাধের মধ্যে যে বিশেষ থাকে জুরির দৃষ্টি ইহা ব্যক্ত করা এবং বৃত্তান্তের কিরূপ ভাবদৃষ্টে আমলকে বধাণরাধী বলিয়া কিম্বা অপরাধটিতে মরহত্যার অপরাধী বলিয়া নির্ণয় করিতে হইবে ও কিরূপ ভাবদৃষ্টে তাহাকে নির্দোষ করিতে হইবে এই সকল কথা জজ সাহেবের কর্তব্য।

বৃত্তান্তের কোন ভাবটি যথার্থ ইহা নির্ণয় করা এবং জজ সাহেব যে উপদেশ দেন তাহা ঠিক হউক কি না ইহাও জুরি তাহাতে সন্দেহ হইলে কি না হইলেও সেই আদেশানুসারে মীমাংসা করা জুরির কর্তব্য।

(খ) বিশেষ কোন বিষয়ে কোন ব্যক্তির যুক্তিমত্ত প্রতীতি ছিল কি না। কোন কর্ম যুক্তিমত্ত কৌশলক্রমে কিম্বা উপযুক্ত যত্নক্রমে করা গিয়াছে কি না।

এই প্রশ্ন জুরির বিবেচ্য।

258. If a juryman or assessor is personally acquainted with any relevant fact, it is his duty to inform the Judge that such is the case, whereupon he may be examined, cross-examined, and re-examined in the same manner as any other witness.

When juryman or assessor may be examined.

259. If in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is from any sufficient cause, prevented from attending through the trial, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

Procedure when assessor is unable to attend.

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

260. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting and at every subsequent sitting, until the conclusion of the trial.

Jury or assessors to attend at adjourned sitting.

261. In cases tried with assessors, the Court shall proceed to pass judgment of acquittal or conviction having considered the opinions of the assessors but not being bound to conform to them. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

Cases tried with assessors.

262. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Judge; but the decision is vested exclusively in the Judge.

Decisions vested in Judge.

263. In cases tried by jury, the jury may retire to consider their verdict. It shall be the duty of an officer of the Court not to suffer any person to speak to or hold any communication with any member of such jury. When the jury have considered their verdict, the foreman shall inform the Court what is their verdict, or what is the verdict of a majority.

Cases tried by juries.

২৫৮ ধারা। জুরির কোন ব্যক্তি কিম্বা আসেসর নিজে কোন প্রাসঙ্গিক তথ্যের অবগত থাকিলে জজ সাহেবকে তাঁকে যে ক্ষেত্রে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা। তাহা করিলে অন্য কোন সাক্ষির ন্যায় তাঁহার পরীক্ষা ও ক্রুট পরীক্ষা ও পুনঃপরীক্ষা লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৫৯ ধারা। আসেসরদের সাহায্যে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতেছে আসেসর থাকিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা। এমন সময়ে নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে কোন আসেসর উপযুক্ত কোন কারণে বিচারের শেষ না হওন পর্যন্ত উপস্থিত থাকিতে না পারিলে, অন্য এক কি অধিক জন আসেসরের সাহায্যে ঐ বিচার কার্য চলিবে।

বিচার করণ সময়ে সকল আসেসরের উপস্থিতি থাকিবার বাধ্য হইলে আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত হইবে ও অন্য আসেসরদিগের সহকারিতায় মোকদ্দমার নুতন বিচার হইবে ইতি।

২৬০ ধারা। যদি বিচার কার্য স্থগিত হইয়া ঐ কার্য আনুষ্ঠানের অন্য দিন নিরূপণ করা যায় তবে সেই অন্য দিনে এবং বিচার কার্যের সমাপ্তি না হওন পর্যন্ত তৎপক্ষ প্রত্যেক অধিবেশন কালে জুরির বা আসেসরদের উপস্থিতি হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৬১ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার হইলে, আদালত আসেসরদের অভিমত বিবেচনা করিয়া নির্দোষী করণের কিম্বা অপরাধ নির্ণয়ের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত হইবেন কিন্তু আসেসরদের অভিমতানুসারে তাঁহার আজ্ঞা করিতেই হইবে এমত নহে। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে আদালত আইন অনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

২৬২ ধারা। প্রত্যেক জন আসেসর বচনক্রমে আপনীর অভিমত জানাইবেন। ও তাহা আদালত কর্তৃক লিপিবদ্ধ করা যাইবে কিন্তু নিষ্পত্তি করিবার ভার কেবল জজ সাহেবের প্রতি বর্তে ইতি।

২৬৩ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমার কথা।

জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমার কথা। জুরির কোন ব্যক্তির মধ্যে অন্য কেহ কথা কহিতে কিম্বা তাঁহাকে পত্রাদি দিতে কিম্বা ইঙ্গিতাদি করিতে না পায় এই বিষয় মনোযোগ করা আদালতের কোন কার্যকারকের কর্তব্য হইবে। জুরি মীমাংসা বিবেচনা করিলে পর তাঁহারদের অধিপতি সেই মীমাংসা কিম্বা অধিকাংশ ব্যক্তির সেই মীমাংসা আদালতে জানাইবেন।

The jury shall return a verdict on all the charges on which the accused is tried, and the Court may ask them such questions as are necessary to ascertain what their verdict is. Such questions and the answers to them shall be recorded.

Verdict to be given on each charge.

Judge may question jury.

If the jury are not unanimous, the Judge may require them to retire for further consideration. After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict, although they are not unanimous.

If the Court does not think it necessary to dissent from the verdict of a majority of the jurors, it shall give judgment accordingly. If the accused person is acquitted, the Court shall record judgment of acquittal. If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence on him according to law.

If the Court disagrees with the verdict of the jurors or of a majority of such jurors, and considers it necessary for the ends of justice to do so, it may submit the case to the High Court, and may either remand the prisoner to custody or admit him to bail.

The High Court shall deal with the case so submitted as with an appeal, but it may convict the accused person on the facts, and if it does so, shall pass such sentence as might have been passed by the Court of Session.

264. The Court may, in its discretion, postpone the hearing of the case; and may, from time to time, adjourn the trial, if it considers that such adjournment is proper and will promote the ends of justice.

Adjournment.

Postponement of trial.

265. The same jury may try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successfully as to the Court seems fit.

The same jury or assessors may try in succession several offenders.

যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় জুরি সেই অভিযোগ ধরিয়া মীমাংসা জানাইবেন। ও তাঁহারদের মীমাংসা নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্ত যে প্রশ্ন করা আবশ্যক আদালত তাঁহারদের নিকট সেই প্রশ্ন করিতে পারিবেন। সেই প্রশ্ন ও তাহার উত্তর লিখিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

জুরির একবাক্য না হইলে জজ সাহেব তাঁহারদের একবাক্য না হইলে জজ সাহেবের বিবেচনায় উপযুক্ত সময় গত হইলে পর জুরির একমত না হইলেও, তাঁহার মীমাংসা প্রকাশ করিতে পারিবেন।

জুরির অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয় আদালত তদ্বিমত ধার্য করা অনাবশ্যক জান করিলে, তদনুসারে নিষ্পত্তি করিবেন। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করা যায় তবে আদালত তাহার নির্দোষ হওনের আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয়, তবে আদালত আইনানুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত হইবেন।

জুরির কিম্বা তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির মতের সহিত আদালতের মতের অনৈক্য হইলে এবং ন্যায় বিচারের পক্ষে আদালত আবশ্যক জান করিলে হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন এবং প্রতিবাদিকে পুনরায় হেফাজতে রাখিতে কিম্বা তাঁহার স্থানে হাজিরজামিন লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমা লইয়া আপীলের ন্যায় কার্য করিবেন, কিন্তু যতদূর ধরিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন। তাহা করিলে সেশন আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিতেন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৬৪ ধারা। আদালত স্বীয় বিবেচনাক্রমে বিলম্বে মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবার কথা।
মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবার কথা।
গোণে বিচার করিবার কথা।
উচিত এবং ন্যায় বিচার হওনার্থে জ্ঞান করিলে তাহা স্থগিত রাখিয়া বিচার করণার্থে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৬৫ ধারা। আদালত জুরি কি আসেসরদিগকে পরিবর্তন না করিয়া তাঁহারদের দ্বারা বা তাঁহারদের সহকারিতায় অভিযুক্ত যত জনের বিচার করা বিহিত জ্ঞান করেন ক্রমশঃ তত জনের বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির কি আসেসরদের পরিবর্তন না হইয়া ক্রমশঃ বহু অপরাধের বিচার হইতে পারিবার কথা।

PART VI.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.
CHAPTER XX.

APPEALS.

266. Any person convicted on a trial held by any Magistrate of the 2nd or 3rd class, or any person sentenced by a competent Magistrate of the 2nd class under section forty-six may appeal to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class who has been empowered by the Local Government to hear such appeals.

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate of the 1st class.

267. Any person required by a Magistrate of the 1st class to give security for good behaviour, under section five hundred and four or section five hundred and five, may appeal to the Magistrate of the District.

Appeals in bad livelihood cases.

268. Any person convicted by any Civil, Criminal, or Revenue Court, under Chapter XXXII of this Act, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, whatever may be the amount of the sentence passed, subject to the rules provided in sections two hundred and seventy-five, two hundred and seventy-seven, two hundred and seventy-eight and two hundred and eighty, two hundred and eighty-one, and two hundred and eighty-two.

An appeal from such conviction by a Small Cause Court may be made to the Court of Session within whose Sessions Division such Court is situate.

269. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the district or other Magistrate of the 1st class, or any person sentenced under section forty-six by a competent Magistrate of the 1st class, may appeal to the Court of Session.

The appellant shall in every case give notice of appeal to the Magistrate of the district, who shall, if necessary, instruct the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district to prosecute the case.

যষ্ঠ অধ্যায়।

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২০ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

২৬৬ ধারা। দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার ক্রমে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, কিম্বা ৪৬ ধারামতে দ্বিতীয় শ্রেণীর উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, সেই ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটের প্রতি সেই প্রকারের আপীল শুনবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার নিকট আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

২৬৭ ধারা। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে ৫০৪ কি ৫০৫ ধারামতে সন্দাচরণ করিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিলে সে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২৬৮ ধারা। এই আইনের ৩২ অধ্যায়মতে কোন অবজার মোকদ্দমায় অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর আপীলের কথা।
দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের আদালত কর্তৃক কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই আদালতের ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর সামান্যতঃ যে আদালতে আপীল হইতে পারে অপরাধের যত দণ্ডের আজ্ঞা হউক সে ২৭৫ ও ২৭৭ ও ২৭৮ ও ২৮০ ও ২৮১ ও ২৮২ ধারার বিধানবশে সেই আদালতে আপীল করিতে পারিবে।

উক্ত অপরাধ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে নির্ণয় হইলে ঐ আদালত যে সেশন আদালতের সেশন এলাকার মধ্যে থাকে সেই আদালতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৬৯ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের আজ্ঞার অন্য মাজিস্ট্রেটের বিচারে উপর আপীলের কথা।
অপরাধী নির্ণয় হইলে, কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা ৪৬ ধারামতে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে।

আপেলান্ট প্রত্যেক স্থলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপীল করিবার নোটিস দিবেন। তিনি আবশ্যিক মতে রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্ণমেন্টের উকীলকে কিম্বা গবর্ণমেন্টের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্মকারকে মোকদ্দমা চালাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

270. Any person, convicted on a trial held by any officer invested with the power described in section thirty-six, may appeal to the High Court, if it appear from the sentence awarded that such officer was in such trial exercising such special powers. No appeal in such case shall lie to the Court of Session.

Appeals by persons convicted by officers invested under section 36.

Any person convicted by an Assistant Sessions Judge may appeal to the Sessions Judge if the sentence appealed against does not exceed three years' imprisonment.

A sentence of an Assistant Sessions Judge confirmed, under section eighteen, by the Sessions Judge may be appealed to the High Court.

271 Any person convicted on a trial held by a Sessions Judge may appeal to the High Court.

Appeals by persons convicted by Session Court.

The appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law.

If the conviction was in a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only.

If such person be sentenced to death, the Sessions Court shall inquire whether he wishes to appeal, and if he signifies his intention to appeal, the Court shall inform him that his appeal must be made within seven days, and shall delay the transmission of the reference, hereinafter required, for a reasonable time, not exceeding seven days, to allow of the appeal and reference being made at the same time.

When it appears that the execution of the sentence should not be delayed, the Sessions Court may record its reasons and forward the reference at once.

In no case requiring confirmation shall the High Court grant a longer delay than is herein allowed for the presentation of an appeal.

Where the reasons given by the Sessions Court for forwarding the reference at once are sufficient, the High Court shall decide the case in the absence of an appeal.

২৭০ ধারা। ৩৬ ধারায় যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে

সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইয়া কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।

৩৬ ধারায় যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইয়া কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, এবং উক্ত কার্যকারক সেই বিচার করণ কালে সেই বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য করিলেন তাহার আজ্ঞামত দণ্ড দ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে সেই ব্যক্তি হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে। উক্ত স্থলে সেশন আদালতে আপীল হইবে না।

আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ কর্তৃক কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া তাহার আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি সেশন জজ সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে।

আসিস্ট্যান্ট সেশন জজ যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন সেশন জজ সাহেব ১৮ ধারামতে তাহার স্থির করিলে তাহার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭১ ধারা। সেশন জজ সাহেবের বিচারে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে সে হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে।

আইন ষটিত বিষয়ে যেমন আপীল হইতে পারে র্তাহার ষটিত বিষয়েও তেমনি আপীল হইতে পারিবে।

জুরির দ্বারা বিচার হইয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে কেবল আইন ষটিত বিষয়ে আপীল গ্রাহ্য হইবে।

সেই ব্যক্তির প্রাণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে আপীল করিতে চাহে কি না সেশন আদালত এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, ও সে আপীল করিবার মানস প্রকাশ করিলে, সাত দিনের মধ্যে তাহার আপীল করিতে হইবে আদালত তাহাকে এই কথা জ্ঞানাইয়া সেই আপীল এবং পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের অর্পণ কার্য একি সময়ে করা যাইতে পারে এই নিমিত্ত আদালত সাত দিনের অনধিক হস্তান্তর কালপর্যন্ত ঐ কাগজপত্রের অর্পণ কার্য বিলম্ব করিবেন।

দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করিতে বিলম্ব করা উচিত বোধ না হইলে সেশন আদালত আপনার হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া অগৌণে মোকদ্দমার কাগজপত্র অর্পণ করিতে পারিবেন।

যে স্থলে আজ্ঞা স্থির করণের আবশ্যক হয় এমন কোন স্থলে এই ধারায় আপীল উপস্থিত করিবার যত সময় নির্দ্ধারিত হইয়াছে হাই কোর্ট তাহার অধিক বিলম্বের অনুমতি দিবেন না।

সেশন আদালত অগৌণে কাগজপত্র প্রেরণ করিবার যেহেতু জ্ঞাত করেন তাহা বিশিষ্ট হইলে হাই কোর্ট আপীলের অনুপস্থিতিতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

When under the provisions of the law in force, judgments or orders made or passed by the High Court are made or passed, either in appeal, reference or revision, by a Court consisting of more than one Judge, any difference of opinion shall be settled by adding, when the High Court is composed of more than two Judges and the Court is equally divided, one or more Judges, and in such event the judgment or order shall follow the opinion of the majority of the Judges.

272. The Local Government may direct an appeal by the Public Pro-

No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government.

secutor or other officer, specially or generally appointed in this behalf, from an original or appellate judgment of acquittal; but in no other case shall there be an appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court.

Such appeal shall lie to the High Court, and the rules of limitation shall not apply to appeals presented under this section.

The High Court may in any case so appealed direct a new trial by another Court, or may pass such judgment, sentence or order as may be warranted by law.

273. There shall be no appeal in cases in which a Court of Session,

No appeal in petty cases.

or the Magistrate of a District or other Magistrate of the 1st class, passes a sentence of imprisonment not exceeding one month only, or of fine not exceeding fifty rupees only, or of whipping only.

There shall be no appeal from a sentence of imprisonment passed by such Court or officer in default of payment of fine when no substantive sentence of imprisonment has been passed.

Where an accused person has been convicted on his own plea, whether on a trial with assessors or by jury, there is no appeal, except as to the extent or legality of the sentence.

274. There shall be no appeal in cases tried summarily in which a Magistrate of the District, or a

Appeals from summary convictions.

Magistrate or Bench of Magistrates invested with the powers of a Magistrate of the 1st class, empowered to act under section two hundred and twenty-two, two hundred and twenty-three or two hundred and twenty-four,

প্রচলিত আইনের বিধানমতে হাই কোর্ট যে বিচার কি আজ্ঞা করেন তাহা একের অধিক জন জজের অধিবেশনে আপীল ক্রমে কিম্বা কাগজপত্র অর্পণ কি সংশোধন করণক্রমে করা গেলে ও তাহারদের মতের অনৈক্য হইলে, যদি দুই জনের অধিক জজকে লইয়া হাই কোর্ট হয় ও কোর্টের যত ব্যক্তির একমত তত ব্যক্তির ভিন্নমত হইয়া থাকে, তবে আর এক কি অধিক জন জজকে সঙ্গে লইয়া ঐ অনৈক্যের নিষ্পত্তি হইতে পারিবে। এমন স্থলে অধিকাংশ জজের যে মত হয় অদম্বসারে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৭২ ধারা। আদিম কিম্বা আপীল নিষ্পত্তিক্রমে কোন ব্যক্তিকে নির্দোষ হইলে কেবল করা গেলে, স্থানীয় গবর্ণ-গবর্ণমেন্টের পক্ষে আপীল হইবার মত্বা আপীল হইবার কথা।

করণার্থে বিশেষমতে কি সাধারণমতে নিষ্পত্তি কোন কার্যকারকের দ্বারা ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু অন্য কোন স্থলে কোন কোজদারী আদালতে ব্যক্তিকে নির্দোষ করণের যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

পূর্বেজ্ঞাপ্ত আপীল হাই কোর্টে হইবে এবং এই ধারামতে যে আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার প্রতি মিয়াদের আইন খাটিবে না।

তদ্রূপ আপীল উপস্থিত করা গেলে হাই কোর্ট অন্য আদালতের দ্বারা নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা আইনমতে যদ্রূপ নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা উচিত হয় তাহা করিবেন ইতি।

২৭৩ ধারা। সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব বা প্রথম জে-জুজ মৌকদ্দমায় আপীল না হইবার কথা।

মৌকদ্দমায় কেবল এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের কি কেবল পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের কি কেবল প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা করেন, সেই মৌকদ্দমায় আপীল নাই।

মূলদণ্ডের মধ্যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা না হইয়া যদি উক্ত আদালত কি কার্যকারক অর্থদণ্ডের টাকানা দেওয়া প্রযুক্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তবে তাহার উপর আপীল নাই।

আসেসরদের সহকারিতায় কিম্বা জুরির দ্বারা বিচার হইয়া যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বীকারমতে তাহাকে অপরাধী নির্ণয় করা যায়, তবে তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আইন অনুযায়ী কি না এই বিষয়ে ও যে পরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা হয় সেই বিষয়ে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

২৭৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা প্রথম জে-জুরীর মাজিস্ট্রেটের

সম্মুখিত মতে অগরাধ ক্ষমতাবিশিষ্ট মাজিস্ট্রেট কিম্বা মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ২২২ কি ২২৩ কি ২২৪ ধারা মতে

বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়া সম্মুখিতমতে কোন মৌকদ্দমায় বিচার করিয়া কেবল তিনমাসের অনধিক কারাদণ্ডের কিম্বা কেবল ২০০ টাকার অনধিক

passes a sentence of imprisonment not exceeding three months only, or of fine not exceeding two hundred rupees only, or of whipping only.

An appeal may be brought against any sentence referred to in section two hundred and seventy-three or two hundred and seventy-four, by which any two or more of the punishments therein mentioned are combined, but not against a sentence in which imprisonment is awarded in default of payment of fine and in addition thereto.

Nor against any sentence which would not otherwise be liable to appeal because the person convicted is ordered to find security to keep the peace.

The provisions of this and the last preceding section shall not apply to appeals from orders passed on European British subjects under section seventy-four

Saving of sentences on European British subjects.

or seventy-six.

275. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the judgment or order appealed against.

Copy of sentence to accompany petition.

276. A copy of the judgment or other order passed by any Criminal Court, and, in cases tried by jury, of the Judge's charge to the jury, shall be furnished without delay on the application of any person affected by such sentence or order.

Copy of sentence or order to be furnished.

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in jail, or unless the Court, for some special reason, sees fit to grant such copy free of expense.

277. If the party appealing be in jail, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon forward the petition to the proper appellate authority.

Procedure when appellant in jail.

278. The Appellate Court shall fix a reasonable time within which the appellant or his counsel or authorized agent may appear, and it may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the judgment or order appealed against and after hearing the appellant or his counsel or authorized agent, if he appears, it considers that there is no sufficient ground for questioning the

Rejection of appeal.

অর্থদণ্ডের কিংবা কেবল প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

২৭৩ কি ২৭৪ ধারার উল্লিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা দ্বারা ৬২ ধারার উল্লিখিত কোন দুই কি তদধিক দণ্ড সংযোগ করা গেলে তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে কিন্তু অর্থদণ্ডের টাকা দেওনের ক্রটি প্রযুক্ত ও সেই দণ্ডের সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

ও যে দণ্ডের আজ্ঞার উপর কারণান্তরে আপীল হইতে না পারে শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা হইল বলিয়া সেই আজ্ঞার উপর আপীল হইবে না।

৭৪ কি ৭৬ ধারামতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের দণ্ডের আজ্ঞা বর্জিত হইবার কথা।

যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহার প্রতি এই ও ইহার পূর্ব ধারার বিধান থাকিবে না ইতি।

২৭৫ ধারা। যে নিষ্পত্তির কি অন্য আজ্ঞার উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দণ্ডাজ্ঞার দরখাস্তের সঙ্গে তাহার প্রতিলিপি থাকার কথা।

প্রতিলিপি দিতে হইবে ইতি।

২৭৬ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তি দণ্ডের কি অন্য আজ্ঞার নকল দিবার কথা।

তে কি অন্য আজ্ঞাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহার প্রার্থনা হইলে সেই

নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার নকল এবং জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির নিকট জজ সাহেবের উপদেশের নকল তাহাকে অগোণে দেওয়া যাইবে।

যে ব্যক্তি ঐ নকল প্রার্থনা করে সে কারাবদ্ধ না থাকিলে কিংবা আদালত কোন বিশেষ কারণে তাহাকে বিনা খরচে সেই নকল দেওয়া উচিত বোধ না করিলে তাহারই সেই নকল করিবার খরচ দিতে হইবে ইতি।

২৭৭ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে কারাবদ্ধ থাকিলে, মাজিস্ট্রেটকে আপেলান্ট কারাবদ্ধ হই- কিংবা জেলের অধ্যক্ষ অন্য লে কার্যপ্রণালীর কথা।

কার্যকারককে সেই আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবে তাহার নকল দিতে পারিবে। তিনি তাহা পাইলে আপীল শুনিবার উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

২৭৮ ধারা। উপযুক্ত যে সময়ের মধ্যে আপেলান্টের আপীল অগ্রাহ্য করি- কিংবা তাহার কোনমেলীর

কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তারের উপস্থিত হইতে হইবে আ- পীল আদালত এমত সময় নিরূপণ করিয়া ঐ আপীলের

দরখাস্ত ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার নকল পাঠ করিয়া, ও আপেলান্ট কি তাহার উকীল কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তার উপস্থিত থাকিলে তাহাদের কথা শুনিয়া ঐ নিষ্পত্তির ব্যাপ-

পীল আদালত এমত সময় নিরূপণ করিয়া ঐ আপীলের দরখাস্ত ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার নকল পাঠ করিয়া, ও আপেলান্ট কি তাহার উকীল কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তার উপস্থিত থাকিলে তাহাদের কথা শুনিয়া ঐ নিষ্পত্তির ব্যাপ-

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse all or any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound to do so.

279. If the Appellate Court decide to hear the appeal, it shall cause Notice of appeal. notice to be given to the appellant, and, if the appeal be to the Session or High Court, shall also give notice to the Magistrate of the District, who shall inform, if necessary, the public prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government on that behalf of the day on which such appeal will be heard.

280. The Appellate Court after perusing the proceedings of the lower Court, and after hearing the appellant, his counsel or agent, if they appear and the Public Prosecutor, Government Pleader or other officer empowered by Government or by the Magistrate of the district in that behalf, if he appears, may alter or reverse the finding and sentence or orders of such Court, and may, if it see reason to do so, enhance any punishment that has been awarded.

Provided that if the appeal is from the sentence of a Magistrate of any class the appellate Court shall not inflict a greater punishment than might have been inflicted by a Magistrate of the first class.

281. In any case, in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail.

তার সঙ্গেই করিবার কথা। যেদণ্ডজ্ঞার কি আ-
জ্ঞার উপর আপীল হয় তাহাতে হস্তক্ষেপ কর-
বার কোন বিশিষ্ট হেতু নাই বোধ করিলে ও
আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

আপিল অগ্রাহ্য করিবার পূর্বেই আদালত অংশে
আদালতের ঐ মোকদ্দমাটি সকল কাগজপত্র কিংবা
তাহার কোন অংশ আনাইয়া পাঠ করিতে পারি-
বেন, কিন্তু করিতেই হইবে এমত নহে ইতি।

২৭৯ ধারা। আপীল আদালত আপীল শুনিতে স্থির করিলে আপেলান্টকে সেই আপাল শুনিতার দিনের নোটিস দেওয়া হইবে। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে আপীল হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকেও নোটিস দিবেন ও আবশ্যক হইলে তিনি রাজকীয় অভিযোক্তাকে কি গবর্ণমেন্টের উকীলকে কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক তৎপক্ষে গবর্ণমেন্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহাকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

২৮০ ধারা। আপীল আদালত অধঃস্থ আদালতের
আপীল আদালতের নি-
য়ম ও দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্তন
কি রুজি করিবার ক্ষমতার
কথা।
এ মোকদ্দমাঘটিত কাগজ-
পত্র পাঠ করিলে পর ও আ-
পেলান্ট কি তাহার উকীল
কি মোক্তার উপস্থিত থাকিলে
তাহার কথা শুনিলে
পর, ও রাজকীয় অভিযোক্তা কি গবর্ণমেন্টের উকীল
কিম্বা গবর্ণমেন্টের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের
দ্বারা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক উপ-
স্থিত থাকিলে তাহার কথা শুনিলে পর অধঃস্থ আদা-
লতের নিশ্চিন্তি ও দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা যতদূর
কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। এবং বেদণ্ডের আজ্ঞা
হইয়াছে তাহা রুজি করিবার কারণ জানিলে
রুজিও করিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন শ্রেণীর মাজিফ্রিটের দণ্ডাজার উপর আপীল হইলে প্রথম শ্রেণীর মাজিফ্রিট যৎপরিমাণে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন ঐ আপীল আদানত তদধিক দণ্ডে আজ্ঞা করিবেন নাইতি।

২৮১ ধারা। কোনস্থলে আপীল গ্রাহ্য হইলে আ-
পীল আদালত ঐ আপীল
আপীল উপস্থিত থা- উপস্থিত থাকনকালে দণ্ড-
কিলে দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত হই- জ্ঞা স্থগিত হইবার আজ্ঞা
বার কথা। করিতে পারিবেন। ও যে
হাজিরজামিন দিলে আ- অপরাধ হইলে হাজিরজা-
পেলাটকে মুক্ত করিবার মিন লওয়া বাইতে পারে,
কথা।
আপেলাট এমনত অপরাধেযুক্ত কারাবদ্ধ থাকিলে
আদালত হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে মুক্ত করি-
বার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

The period during which the sentence is suspended shall be omitted in reckoning the completion of the punishment.

282. In any case, in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, if it thinks further inquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may either make such further inquiry and take such additional evidence itself or may direct such inquiry to be made and additional evidence to be taken.

If the Appellate Court takes further evidence and passes judgment and sentence, no fresh right of appeal arises in respect of such sentence.

When the evidence has not been taken before itself, the result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal.

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken.

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section.

283. No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction shall be reversed or altered on appeal on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on or before trial, or on account of the improper admission or rejection of any evidence, or by any misdirection in any charge to a jury, unless such error or defect has occasioned a failure of justice, either by affecting the due conduct of the prosecution, or by prejudicing the prisoner in his defence.

No irregularity in the proceedings up to trial is a sufficient ground for reversing any judgment, sentence or order made or passed in a trial properly held.

In case the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could have been awarded for the offence, which, in the judgment of the Appellate Court, is

Appellate Court may make or direct further inquiry.

Finding or sentence when reversible by reason of error defect in charge or proceedings.

Appellate Court may reduce punishment.

দণ্ড যত কাল স্থগিত থাকে দণ্ডভোগের সময় নিরূপণ করিতে গেলে সেই কাল ধরিতে হইবে না ইতি।

২৮২ ধারা। কোন স্থলে আপীল গ্রাহ্য হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষ-অধিক তদন্ত লইতে দোষসংক্রান্ত কোন বিষ-কি লইবার আজ্ঞা করিতে যের আরো তদন্ত কি আপীল আদালতের ক্ষম-অধিক প্রমাণ লওয়া আব-তার কথা। শ্যাক, আপীল আদালতের এমত বোধ হইলে আপনি সেই অধিক তদন্ত কি অধিক প্রমাণ লইতে পারিবেন কিম্বা সেই তদন্ত ও সেই অধিক প্রমাণ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপীল আদালত অধিক প্রমাণ লইয়া নিষ্পত্তি ও দণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই দণ্ডজ্ঞা সম্পর্কে আপীল করিবার নূতন অধিকার উৎপত্তি হয় না।

যদি নিজ আদালতের সম্মুখে প্রমাণ না লওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ গ্রহণের ফল আপীল আদালতে সত্যিকট দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবে তাহা হইলে ঐ আদালত আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত হইবেন।

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে সেই অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে আপেলেন্টের উপস্থিতি না থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে।

এই আইনে সাক্ষিদিগকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করাওণ ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষ-য়ের যে সকল বিধান আছে তাহা যতদূর বর্তিতে পারে এই ধারামতে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যায় তাহারদের প্রতিও তত দূর বর্তিবে ইতি।

২৮৩ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিচার করণসময়ে অভিযোগপত্রে কিম্বা আ-নিষ্ঠানিক কার্যে ভ্রম কি প্রমাদ প্রযুক্ত নিষ্পত্তি কি দণ্ডজ্ঞা পরিবর্তন হই-বার কথা।

কিম্বা তৎপূর্বে অভিযোগ-পত্রে কি আনুষ্ঠানিক কা-র্যে কোন ভ্রম কি প্রমাদ হইলে কিম্বা কোন সাক্ষ্য অসুচিতমতে গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য হওনপ্রযুক্ত কিম্বা জুরির নিকটে উপদেশ বাক্যের মধ্যে কোন অসমার্থ কথা দ্বারা ভ্রম কি প্রমাদ হইলে যদি সেই ভ্রম কি প্রমাদ দ্বারা অভিযোগ সংক্রান্ত কার্য উপযুক্ত-মতে চলিবার ব্যাঘাত হইয়া কিম্বা প্রতিবাদির উত্তর দেওনসম্পর্কে বিঘ্ন হইয়া ন্যায় বিচারের ত্রুটি না হইয়া থাকে তবে সেই মোকদ্দমার উপর আপীল হইলে ঐ ভ্রম কি প্রমাদ হেতুক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের নির্ণয় কি দণ্ডজ্ঞা অসিদ্ধাক পরিবর্তন করা যাইবে না।

বিচারকার্য উপযুক্তমতে হইয়া যে নিষ্পত্তি কি দণ্ডজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করা যায়, বিচার হওনের পূর্বে আনুষ্ঠানিক কার্যের নিয়মের ব্যতিক্রম হইলেও তাহা সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার বি-শিষ্ট কারণ নয়।

আপীল আদালতের বিবেচনায় সাক্ষ্যক্রমে যে অপরাধের প্রমাণ হইল আপীল আদালতের দণ্ড তাহার যৎপরিমাণে দণ্ডের ন্যূন করিবার ক্ষমতার আজ্ঞা হইতে পারে, অভি-যুক্ত ব্যক্তির তদধিক দণ্ডের

proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence.

284. When any Court has convicted a person of an offence not triable by such Court, the Appellate Court shall annul the conviction and sentence of such Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction.

Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction.

285. Judgments, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final, except in the cases provided for in sections two hundred and seventy-two and two hundred and ninety-seven.

286. No appeal shall lie from any judgment, sentence or order of a Criminal Court, except in the cases provided for by this Act or by any law for the time being in force.

Unless otherwise provided no appeal to lie from judgment, order or sentence of Criminal Court.

Illustrations.

(a.) There is no appeal against an order refusing to grant compensation, or to grant an enhanced award.

(b.) There is no appeal against an order of a competent Magistrate dismissing a complaint.

(c.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to keep the peace.

(d.) There is no appeal against an order requiring a person to furnish security to be of good behaviour, when such order is passed by the Magistrate of the District.

(e.) There is no appeal against an order passed under Chapter XXXIX; nor against a report by a jury under that chapter.

(f.) There is no appeal against an order of maintenance.

(g.) There is no appeal against an order placing a name on the jury list.

(h.) There is no appeal against an order by a Court of Session fining a juror or an assessor for non-attendance.

(i.) There is no appeal against the order of a competent Court refusing to order a commitment.

(j.) There is no appeal against an interlocutory order, such as a claim to appear by agent.

(k.) There is no appeal from an order to pay compensation under section 22 of Act I of 1871. (*An Act to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle.*)

আজ্ঞা হইলে আপীল আদালত তাহা স্থান করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে কিম্বা যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৪ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য নয়, সেই আদালতে কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালত ঐ আদালতের অপরাধ নির্ণয় ও দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। ২৭২ ও ২৯৭ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন অন্য সকল স্থলে আপীল আদালত আপীল ক্রমে যে নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা ও অন্য আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৮৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যে সময়ে চলন থাকে তদ্বোধে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে ফৌজদারী আদালতের নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল বা হইবার কথা।

উদাহরণ।

(ক) হামিপূরণ করিয়া দিতে কিম্বা অধিক টাকার ডিক্টি দিতে অস্বীকার করণ সূচক যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(খ) উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেট মালিশ ডিসমিস করিলে তাঁহার সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(গ) কোম ব্যক্তির প্রতি শাস্তি তদ্রূপ বা করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(ঘ) জিলার মাজিস্ট্রেট নাহেব কোম ব্যক্তির প্রতি সদাচরণ করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(ঙ) ৩৯ অধ্যায়মতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর ও সেই অধ্যায়মতে জুরর দ্বারা যে রিপোর্ট করা যায় তাহার উপর আপীল নাই।

(চ) ভরণপোষণের আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(ছ) জুরির নামনির্ঘণ্টে ব্যক্তিবিশেষের নাম লিখিবার আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(জ) মেশম আদালত জুরির অন্তর্গত কোম ব্যক্তির কি আলোচনের অনুপস্থিতি প্রযুক্ত তাঁহার অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(ঝ) উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে অস্বীকার করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল নাই।

(ঞ) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার দাওয়া প্রত্যাখ্যানের উপর যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

(ট) ১৮৭১ সালের ১ আইনের (অর্থাৎ গোমেষাদির অস্বীকার প্রবেশ করণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ২২ ধারামতে হামিপূরণ করিবার যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল নাই।

CHAPTER XXI.

REFERENCE.

287. If the Court of Session pass sentence of death, the proceedings shall be referred to the High Court, and the sentence shall not be executed without its confirmation by the High Court.

If the accused person is convicted of an offence punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in its judgment, state the reason why sentence of death was not passed.

288. In any case so referred, whether tried with assessors or by jury, the High Court may either confirm the sentence, or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge, or may acquit the accused person.

289. If the High Court think further inquiry or additional evidence upon any point, bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, it may direct such inquiry to be made, or such additional evidence to be taken.

Unless the the Court of Reference otherwise directs, the presence of the convicted person may be dispensed with when the further inquiry is made or evidence taken, and neither under this section nor under section two hundred and eighty-two is such inquiry to be made or evidence taken in the presence of jurors or assessors.

The result of the further inquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or to confirm the sentence, or to pass such sentence as it thinks fit.

290. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall, when such High Court consists of two or more Judges, be determined and signed by at least two Judges of such Court.

২১ অধ্যায়।

অর্পণ করণের বিধি।

২৮৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিলে মোকদ্দমার কাগজ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। পত্র হাই কোর্টে অর্পণ করা যাইবে ও হাই কোর্ট দ্বারা অহুমোদন না হইলে ঐ দণ্ডসাধন হইবে না।

অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের দণ্ডনীর অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, যে বিবেচনায় প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করেন নাই তাহার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

২৮৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমার বিচার আসমরদের সহকারিতায় দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর কি অ-কিন্মা জুরির দ্বারা হইলেও ব্যাখ্যা করিতে হাই কোর্টের হাই কোর্ট ঐ দণ্ডাজ্ঞা স্থির ক্ষমতার কথা। রাখিতে কিন্মা আইনঅনু-যায়ি অন্য কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা অপরাধ নির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশোধিত অন্য অভিযোগ-ক্রমে পুনশ্চ বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৯ ধারা। হাই কোর্ট অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষিতার কি নির্দোষিতার প্রা-অধিক তদন্ত লইতে তিপোষক কোন বিষয়ের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার অধিক তদন্ত কি আরো কথা। প্রমাণ লওয়া আবশ্যিক জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ তদন্ত লইবার কিন্মা উক্ত অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার কাগজপত্র যে হাই কোর্টে অর্পণ করা যায় সেই হাই কোর্ট আজ্ঞা না করিলে যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইল অধিক তদন্ত কি প্রমাণ লইবার সময়ে তাহার উপস্থিত থাকার আবশ্যক নাই এবং এই ধারা কিন্মা ২৮২ ধারামতেও জুরির কি আসমরদের সাফাতে তদন্ত কি প্রমাণ লওয়া যাইবে না।

ঐ অধিক তদন্ত ও অধিক প্রমাণ লওয়ার ফল হাই কোর্টে সঠিকিকটদ্বারা জ্ঞাত করা যাইবে, তাহা হইলে হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তির নিরপরাধের নিষ্পত্তি করিবেন কিন্মা দণ্ডের আজ্ঞা স্থির রাখিবেন, কিন্মা যে দণ্ড উচিত বোধ করেন তাহার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। পূর্বোক্ত যত মোকদ্দমা হাই কোর্টের দণ্ড স্থির রাখিবার কিন্মা প্রতি অর্পণ করা যায়, যদি নূতন দণ্ডের আজ্ঞাতে দুই জন জজের স্বাক্ষর করিবার কথা। দুই জন জজের স্বাক্ষর করিবার কথা। হয় তবে ঐ কোর্ট যে দণ্ডের আজ্ঞা স্থির রাখেন কিন্মা নূতন যে দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা করেন, ঐ কোর্টের ন্যূনকণ্ঠে দুই জন জজ তাহা নির্ণয় করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

291. When a High Court of reference, revision, or appeal, consists of a single Judge, such Judge shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter.

When High Court consists of one Judge.

CHAPTER XXII.

SUPERINTENDENCE AND REVISION.

292. The High Court may make and issue general rules—

Power of High Court to make rules.

for keeping all books, entries and accounts to be kept in all Criminal Courts subordinate to it, and for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts;

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form;

and, with the concurrence of the local Government, may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of all Criminal Courts subordinate to it, and with the like sanction, may alter any such rule:

and a High Court not established by Royal Charter may, with the concurrence of the local Government, make and issue rules for regulating the practice and proceedings of that Court, and, with the like sanction, may alter any such rule:

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force for the time being.

All rules framed by the Court and all repeals and alterations thereof under this section, shall be published in the Official Gazette.

293. All Subordinate Courts shall send to the

Calendars of trials by Subordinate Courts.

High Court such periodical statements or calendars of trials held by such Courts, as the High Court prescribes, exhibiting the offences charged, the offences of which the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

২৯১ ধারা। অর্পিত মোকদ্দমা গ্রহণার্থে কিম্বা সং-
হাই কোর্টের এক জন শোধন করণার্থে কিম্বা আ-
জ্ঞের উপরিষ্ট হইবার পীল গ্রাহ্য করণার্থে হাই
কোর্টের কেবল এক জন জজ
উপবিষ্ট হইলে এই অধ্যা-
য়ে হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের প্রতি যে
ক্ষমতা প্রদান করা গেল তিনি একাই সেই সকল ক্ষমতা-
বিশিষ্ট হইবেন ইতি।

২২ অধ্যায়।

তত্ত্বাবধারণের ও সংশোধনের বিধি।

২৯২ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল ফৌজদারী
হাই কোর্টের বিধি করি- আদালতে যে বহী রাখি-
বার ক্ষমতার কথা। তে হইবে ও তন্মধ্যে যে
কথা ও হিসাব লিখিতে
হইবে

ও সেই আদালতের যে কালেক্টর কি বর্ণনাপত্র
প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে হাই কোর্ট তাহা প্রস্তুত
করিয়া পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিয়া প্রচার
করিবেন।

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন
কার্য লিখিবার পাঠ নির্দিষ্ট করা আবশ্যিক জ্ঞান
করিলে, (ও তদ্রূপ পাঠ এই আইনেতে নির্দিষ্ট না
থাকিলে) সেই পাঠ নিরূপণ করিতে পারিবেন।

ও সময়ান্তরে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্তন
করিতে পারিবেন।

এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে আপনার
অধীন সকল ফৌজদারী আদালতের রীতির ও
কার্যের বিধানার্থক সাধারণ বিধি প্রণয়ন করিয়া
প্রচার করিতে পারিবেন ও সেই অনুমতিক্রমে উক্ত
অন্যতর বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

ও যে হাই কোর্ট রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয়
নাই সেই কোর্ট ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে
আপনার রীতির ও কার্যের বিধানার্থক বিধি প্রণয়ন
করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ অনু-
মোদনক্রমে উক্ত অন্যতর বিধি পরিবর্তন করিতে
পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কিম্বা যৎ-
কালে যে আইন প্রচলিত থাকে সেই আইনের অস-
ঙ্গত না হয়।

কোর্ট কোন বিধি প্রণয়ন করিলে ও এই
ধারামতে কোন বিধি রহিত কি মতান্তর করা গেলে
তাহা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৯৩ ধারা। হাই কোর্টের অধীন সকল আদালত
যে সকল মোকদ্দমার বিচার
অধীন আদালতের বিচার করেন তাহাতে যে অপ-
কার্যের কালেক্টরের কথা। রাধের অভিযোগ হয়, ও
অভিযুক্ত ব্যক্তিদের যে অপরাধ নির্ণয় হয়, ও
তাহারদের যে দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা
করা যায়, হাই কোর্ট এই কথা যে বর্ণনাপত্র
বা কালেক্টর লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করেন,
এই আদালত নিরূপিত সময়ান্তরে তাহা হাই
কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

294. The High Court may call for and examine the record of any case tried by any Subordinate Court for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court.

Power to call for records of Subordinate Courts.

295. Any Court of Session or Magistrate of the District may at all times, call for and examine the record of any Court subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Subordinate Court.

Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of Subordinate Courts.

For the purposes of this section, every Magistrate in a Sessions Division shall be deemed to be subordinate to the Sessions Judge of the Division.

296. If the Court of Session or Magistrate of the District is of opinion that the judgment or order is contrary to law, or that the punishment is too severe or is inadequate, such Court or Magistrate may report the proceedings for the orders of the High Court.

Report to High Court.

Provided that in session cases if a Court of Session or Magistrate of the District considers that a complaint has been improperly dismissed or that an accused person has been improperly discharged by a Subordinate Court, such Court or Magistrate may direct the accused person to be committed for trial.

297. If, in any case either called for by itself or reported for orders, or which comes to its knowledge, it appears to the High Court that there has been a material error in any judicial proceeding of any Court subordinate to it, it shall pass such judgment, sentence or order thereon as it thinks fit.

Powers of revision.

If it considers that an accused person has been improperly discharged, it may order him to be tried, or to be committed for trial;

Power to order commitment.

২৯৪ ধারা। অধঃস্থ কোন আদালত কোন মোকদ্দমার বিচার করিয়া যে অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।
২৯৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন আদালত যে দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন তাহা আইন অনুযায়ী ও উপযুক্ত কি না, ও সেই অধঃস্থ আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য বিধিমাতে চলিতেছে কিনা, হাই কোর্ট ইহা হ্রদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবার অভিপ্রায়ে, উক্ত কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন আদালত যে দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন তাহা আইন অনুযায়ী কি না, এবং ঐ অধীন আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য বিধিমাতে চলিতেছে কি না, উক্ত সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা হ্রদ্বোধমতে জানিবার নিমিত্ত কোন সময়ে ঐ অধীন আদালতের কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যপক্ষে সেশন এলাকার অন্তর্গত প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট ঐ এলাকার সেশন জজ সাহেবের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

২৯৬ ধারা। উক্ত নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা আইনের হাই কোর্টে রিপোর্ট করিবার কথা।
২৯৭ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।
২৯৮ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

পরন্তু সেশনের মোকদ্দমার অধীন আদালত অনুচিতমতে কোন নালিশ ডিসমিস করিয়াছেন কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিতমতে ছাড়িয়া দিয়াছেন সেশন আদালতের কি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত জ্ঞান হইলে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারার্থে সমর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৭ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।
২৯৮ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অনুচিত মতে ছাড়িয়া দেওয়া সমর্পণ করিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
২৯৯ ধারা। হাই কোর্ট আপনার ইচ্ছামতে কোন মোকদ্দমা আনাইলে, কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted;

Provided that if the error in the charge appears Proviso to power of altering finding. materially to have misled and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fits, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিহিতমতে লেখা গিয়াছে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার র্ত্তান্ত দৃষ্টে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হইলে হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরন্তু অভিযোগপত্রে যে ভ্রম থাকে তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দেওন-মিস্ত্রি পরিবর্তন করি- যুক্ত ব্যক্তির উত্তর দেওন-বার ক্ষমতা বিষয়ক উপ- কার্যে তাহার গুরুতর বিধি। ভাবে ভ্রম ও বিঘ্ন হইয়াছে দৃষ্ট হইলে হাই কোর্ট এই অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগপত্রের সাহিত্য অধীন আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি এই অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরূপে কার্য্য চালাইতেন সেইরূপে এই মোকদ্দমার কার্য্য প্রবর্ত্ত হইবেন।

মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়াছে তাহা এই মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য নয় হাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে এই কোর্ট এই বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা অনুচিত দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ মোকদ্দমার র্ত্তান্ত দৃষ্টে করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা। আইনমতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত তদ্ব্যতিক্রম তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অনুযায়ী দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এ দণ্ডের আজ্ঞা অত্যন্ত কঠিন জ্ঞান করিলে আইন অনুযায়ী লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লঘু জ্ঞান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বরূপ হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা দণ্ডের আজ্ঞা স্থগিত গেলে সেই মোকদ্দমার যে রাখিবার কথা। দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই দণ্ডের আজ্ঞা-মতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তদ্ব্যতিক্রম হাজিরজামিন লওয়া বাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩৯৮ ধারার নিদিষ্ট স্থলভিন্ন অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা-সংশোধন করিতে কেবল তে কি অন্য আদালতে যে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকার ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে কথা। তাহারদের আপীল না হইলে হাই কোর্ট ভিন্ন কোন আদালত সেই দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any High Court, in the exercise of its powers of revision, either personally or by agent, but the High Court may, if it thinks fit, hear such person either personally or by agent.

Optional with Court to hear parties.

298. The High Court, the Court of Session, or the Magistrate of the District may order any subordinate Court to inquire into any complaint which has been dismissed under section one hundred and forty-seven.

299. Whenever a case is revised by the High Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed; or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District.

Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate.

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and if necessary the record shall be amended in accordance therewith:

In cases revised by the High Court under the chapter, the High Court shall not alter or reverse the sentence or order of the Court below, except as herein provided, nor shall it reverse or set aside the verdict of a jury, unless it is of opinion that the jury was misdirected by the Judge. In that case it may set aside the verdict and direct a new trial, if it think fit to do so.

300. The provisions of section two hundred and eighty-three shall apply to revision orders under this chapter.

Provisions of section 283 to apply.

PART VII. EXECUTION. CHAPTER XXIII.

301. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence of death by the High Court, the proper officer of the High Court shall without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a

Procedure in cases referred to High Court for confirmation.

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতানুসারে কার্য করণকালে কোন ব্যক্তির হাই কোর্টের স্বেচ্ছা- নিজে কি মোখতারের দ্বারা ইমে উভয় পক্ষের কথা শ্রবণ করিবার কথা। শ্রুত হইবার অধিকার নাই। কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার মোখতারের কথা শ্রবণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৮ ধারা। ১৪৭ ধারামতে নালিশ ডিসমিস করা গেলো হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অধীন আদালতের প্রতি সেই নালিশের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্ট কর্তৃক কোন মোকদ্দমার সংশোধন হইলে যে আদালতে উক্ত অপরাধ নির্ণয় কি উক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল এই হাই কোর্ট সেই আদালতে, অথবা জিলার মাজিস্ট্রেট কর্তৃক এ অপরাধ নির্ণয় কি এ আজ্ঞা করা গেলো, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সার্টিফিকেট দ্বারা আপনাদের নিম্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

হাই কোর্ট সার্টিফিকেট দ্বারা যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আপনাদের আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের নিম্পত্তির অনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কাগজপত্রও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশোধিত কোন মোকদ্দমায়, এই হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে অধীন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন কি অন্যথা করিতে পারিবে না, নতুবা পারিবেন না। এবং জজ জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমত অভি-মত না থাকিলে জুরির মীমাংসা অন্যথা কি অসিদ্ধ করিবেন না। জজের অযথার্থ উপদেশ হইয়াছে জান করিলে হাই কোর্ট তাঁহারদের এই মীমাংসা অসিদ্ধ করিয়া বিহিত বোধ করিলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনযুক্তি যে আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি ২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবার কথা। ২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

৩০১ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর হইবার প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা দূত হই- জন্মে হাই কোর্টে অর্পিত করিলে, হাই কোর্ট কর্তৃক এই কার্যপ্রণালীর কথা। এ আজ্ঞা স্থিরতর হইলে কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলো পর, এই কোর্টের উপ- যুক্ত কর্মকারক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহরা-

If it considers that the charge has been inconveniently framed, and that the facts of the case show that the prisoner ought to have been convicted of an offence other than that of which he was convicted, it shall pass sentence for the offence of which he ought to have been convicted;

Provided that if the error in the charge appears to have misled and prejudiced the accused person in his defence, the High Court shall annul the conviction and remand the case to the Court below with an amended charge, and the Court below shall thereupon proceed as if it had itself amended such charge.

If the High Court consider that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the trial and order a new trial before a competent Court.

If it considers that the sentence passed on the accused person is one which cannot legally be passed for the offence of which the accused person has been convicted, or might have been legally convicted upon the facts of the case, it shall annul such sentence and pass a sentence in accordance with law.

If it considers that the sentence passed is too severe, it may pass any lesser sentence warranted by law; if it considers that the sentence is inadequate, it may pass a proper sentence.

The High Court may, whenever it thinks fits, order that the sentence, in any case coming before it as a Court of Revision, be suspended; and that any person imprisoned under such sentence be released on bail if the offence for which such person has been imprisoned be bailable.

Except as provided in sections three hundred and twenty-eight and three hundred and ninety-eight, no Court, other than the High Court, shall alter any sentence or order of any Subordinate Court except upon appeal by the parties concerned.

অভিযোগপত্র অবিহিতমতে লেখা গিয়াছে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, মোকদ্দমার রূতান্ত দৃষ্টে তাহার অন্য অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত হইলে কোর্ট এমত বোধ করিলে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হওয়া উচিত ছিল সেই অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

পরন্তু অভিযোগপত্রে যে ভ্রম থাকে তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর দেওন-নিষ্পত্তি পরিবর্তন করিবার ক্ষমতা বিধায়ক উপবিধি। কার্যে তাহার গুরুতর ভাবে ভ্রম ও বিঘ্ন হইয়াছে দৃষ্ট হইলে হাই কোর্ট এই অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়া সংশোধিত অভিযোগপত্রের সহিত অধীন আদালতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন তাহা হইলে অধীন আদালত আপনি এই অভিযোগপত্র সংশোধন করিলে যেরূপে কার্য চালাইতেন সেইরূপে এই মোকদ্দমার কার্যে প্রবর্ত হইবেন। মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করেন সেই ব্যক্তি যে অপরাধ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিয়াছে তাহা এই মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য নয় হাই কোর্টের এমত বিবেচনা হইলে এই কোর্ট এই বিচার অসিদ্ধ করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে কিম্বা অযুক্তি দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ মোকদ্দমার রূতান্ত দৃষ্টে করিয়া উপযুক্ত দণ্ডাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা। আইনমতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত তদ্ব্যতীত তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল আইন মতে সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে না, হাই কোর্ট এমত জ্ঞান করিলে সেই দণ্ডের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া আইন অনুযায়ী দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই দণ্ডের আজ্ঞা অত্যন্ত কঠিন জ্ঞান করিলে আইন অনুযায়ী লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। দণ্ডের আজ্ঞা লঘু জ্ঞান করিলে উপযুক্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সংশোধন করণার্থ আদালত স্বরূপ হাই কোর্টের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা দণ্ডের আজ্ঞা স্থগিত গেলে সেই মোকদ্দমায় যে রাখিবার কথা। দণ্ডের আজ্ঞা হইল হাই কোর্ট বিহিত বোধ করিলে তাহা স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই দণ্ডের আজ্ঞা-মতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ থাকিলে ও যে অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তদ্ব্যতীত হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারিলে হাজিরজামিন লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৩২৮ ও ৩৯৮ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন অধীন কোন আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা-সংশোধন করিতে কেবল তাহা হইলে হাই কোর্ট ভিন্ন কোন আদালত সেই দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন করিতে পারিবেন না।

No person has any right to be heard before any High Court, in the exercise of its powers of revision, either personally or by agent, but the High Court may, if it thinks fit, hear such person either personally or by agent.

298. The High Court, the Court of Session, or the Magistrate of the District may order any subordinate Court to inquire into any complaint which has been dismissed under section one hundred and forty-seven.

299. Whenever a case is revised by the High Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed; or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District.

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and if necessary the record shall be amended in accordance therewith:

In cases revised by the High Court under the chapter, the High Court shall not alter or reverse the sentence or order of the Court below, except as herein provided, nor shall it reverse or set aside the verdict of a jury, unless it is of opinion that the jury was misdirected by the Judge. In that case it may set aside the verdict and direct a new trial, if it think fit to do so.

300. The provisions of section two hundred and eighty-three shall apply to revision orders under this chapter.

PART VII. EXECUTION. CHAPTER XXIII.

301. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence of death by the High Court, the proper officer of the High Court shall without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a

হাই কোর্টের সংশোধন করিবার ক্ষমতাস্বারা হাই কোর্টের ক্ষেত্রে- কার্য্য করণকালে কোন ব্যক্তির দীর্ঘমেয়াদে পক্ষে কথ্য নিজে কি মোখতারের দ্বারা প্রবণ করিবার কথা। কিন্তু হাই কোর্ট উচিত বোধ করিলে নিজ সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার মোখতারের কথ্য প্রবণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৮ ধারা। ১৪৭ ধারামতে নালিশ ডিসমিস করা তদন্ত লইবার আজ্ঞা গেলো হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অধীন আদালতের প্রতি সেই নালিশের তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্ট কর্তৃক কোন মোকদ্দমার সংশোধন হইলে যে আদালতের উক্ত অপরাধ নির্ণয় কি আদালতে বা জিলার মাজিস্ট্রেটকে জ্ঞাত করিবার উক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল এই হাই কোর্ট সেই আদালতে, অথবা জিলার মাজিস্ট্রেটকে জ্ঞাত করিবার

হাই কোর্ট কর্তৃক এই অপরাধ নির্ণয় কি এই আজ্ঞা করা গেলো, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সার্টিফিকেট দ্বারা আপনার নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা জানাইবেন।

হাই কোর্ট সার্টিফিকেট দ্বারা যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আপনার আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের নিষ্পত্তির অনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কাগজপত্রও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের সংশোধিত কোন মোকদ্দমায়, এই হাই কোর্ট কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে অধীন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা পরিবর্তন কি অন্যথা করিতে পারিবে না, নতুবা পারিবেন না। এবং জজ জুরির নিকট অযথার্থ উপদেশ দিলেন এমত অভি-মত না থাকিলে জুরির মীমাংসা অন্যথা কি অসিদ্ধ করিবেন না। জজের অযথার্থ উপদেশ হইয়াছে জ্ঞান করিলে হাই কোর্ট তাঁহারদের এই মীমাংসা অসিদ্ধ করিয়া বিহিত বোধ করিলে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে সংশোধনযুক্ত যে আজ্ঞা করা যায় তাহার প্রতি ২৮৩ ধারার বিধান বর্ত্তিবার কথা।

অষ্টম খণ্ড।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৩ অধ্যায়।

৩০১ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হইবার জন্মে হাই কোর্টে অপিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা। এই আজ্ঞা দ্বিগুণ হইলে কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলো পর, এই কোর্টের উপযুক্ত কর্ম্মকারক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহর-প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় হইবার জন্মে মোকদ্দমা অর্পণ করিলে, হাই কোর্ট কর্তৃক এই আজ্ঞা দ্বিগুণ হইলে কিম্বা অন্য আজ্ঞা করা গেলো পর, এই কোর্টের উপযুক্ত কর্ম্মকারক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহর-

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

Procedure after sentence passed by Court inferior to Session Court.

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

304. The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail; and if he be not in the jail, with his deputy.

Warrant to be lodged.

দ্বিতীয় ও আপনাদে পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত এই আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এ দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখানায় বদ্ধ থাকে সেশন আদালত অগোণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য করিবার ওয়ারন্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য প্রকারের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

৩০২ ধারা। সেশন আদালতের বিচার হইলে যে সেশন আদালতের মিন- জিলার মধ্যে মোকদ্দমার যের ও দণ্ডাজ্ঞাপত্রের প্র- বিচার হয় এই আদালত তিলিপি জিলার মাজিস্ট্রেট আপনাদে নিষ্পত্তির ও সাহেবের নিকটে পাঠাই- দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি কারা- দণ্ডের কি প্রহারদণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য হইবার আজ্ঞা হইলে যে জিলার ওয়ারন্টের কথা। মধ্যে বিচার হয় আদালত অগোণে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিমিত্ত তাহার স্বীপান্তর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রকারের হইবে ওয়ারন্টে এই কথা লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে মো- কদ্দমার বিচার হইলে যে সেশন আদালতের মিন- আদালত কর্তৃক দণ্ডের আ- আদালত হইলে যাহা কর্তব্য তা- জ্ঞা হইলে যাহা কর্তব্য তা- হার কথা।

জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পূর্বোক্তরূপ ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট লিখিয়া সমর্পণ করিবার ওয়া- দেওয়া যাইবে ও যে জজ রক্ট লিখিবার পাঠের ও কি মাজিস্ট্রেট তাহা দেন শিরোনামের কথা। তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন।

তাহা জেলের নামে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক কি ব্যক্তি কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে লইয়া রাখিবার ক্ষমতা পান তাহার নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এই ওয়ারন্টে এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের C কিম্বা বিষয় বিশেষে D পাঠে কিম্বা তাহার মর্ম্মানুসারে লেখা যাইবে ইতি।

৩০৪ ধারা। জেলে জেলের থাকিলে কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট তাহার হাতে দেওয়া যাইবে। ওয়ারন্ট যাহাকে দিতে হইবে তাহার কথা। তিনি না থাকিলে তাহার নাএবের হাতে দেওয়া যাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under section three hundred and one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

জেলরের নাএব না থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-মতে ওয়ারন্ট পাইলে দণ্ডের ৩০১ কি ৩০২ ধারামতে আজ্ঞা সাধন করাইবেন, দণ্ড দিবার কথা। ও সেই দণ্ডাজ্ঞা মত কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর তাহা যেরূপে সাধন হইয়াছে ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে ইহার সার্টিফিকেট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালতহইতে ওয়ারন্ট বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। স্ত্রীর প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তাহাকে অন্তরাপত্য বলিয়া জানা যায় তবে হাই কোর্ট গৌণে সেই দণ্ডাজ্ঞা সাধন করিবার আজ্ঞা দিবেন এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধির অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার ওয়ারন্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত ঐ ওয়ারন্ট প্রচার করেন তাঁহার বিচারাবধীন স্থানের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাবধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হয় ঐ ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ এই ধারা যেহেতু স্থলে ব-কি স্থানীয় আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনে ক্রিবে তাহার কথা। কোন বিশেষ কার্য প্রণালী নির্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে খাটিবে না। কিন্তু যে স্থলে তদ্রূপ কার্য প্রণালী নির্দিষ্ট নাই সেই স্থলে খাটিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে পারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে ঐ অর্থদণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের প্রতি খাটিবে।

যে অজ্ঞ কি মাজিস্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি কে ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন অথবা তাঁহার উত্তরপদ-ধারি অন্য ব্যক্তি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩০৮ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে ফৌজদারী আদালত সেই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা আপলীকমে কিম্বা

copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed or commuted, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other orders, shall cause such orders to be carried into effect.

302. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

If the accused person is sentenced to transportation, imprisonment or whipping, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be transported or imprisoned and the nature of the imprisonment or other punishment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the district in which the trial was held.

303. Every warrant for the commitment of a person to custody shall be in writing and signed and sealed by the Judge or Magistrate who issues it, and shall be directed to some jailor or other officer or person having authority to receive and keep prisoners, and shall be in the Form (C or D as the case may be) given in the second schedule to this Act or to the like effect.

304. The warrant of commitment shall be lodged with the jailor, if he be in the jail; and if he be not in the jail, with his deputy.

কৃত ও আপনাদে পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত এই আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এ দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর কি পরিবর্তন হইলে অপরাধী যে জেলখানার বন্ধ থাকে সেশন আদালত অগোণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য করিবার ওয়ারন্ট দিবেন অথবা হাই কোর্টের অন্য প্রকারের আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

৩০২ ধারা। সেশন আদালতের বিচার হইলে যে সেশন আদালতের নির্ণয়ের ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা। জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার হয় এই আদালত আপনাদে নিষ্পত্তির ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কি কারা-দণ্ডের কি প্রহারদণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য হইবার আজ্ঞা হইলে যে জিলার ওয়ারন্টের কথা। মধ্যে বিচার হয় আদালত অগোণে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও যত কালের নিমিত্ত তাহার দ্বীপান্তর প্রেরণ কি কারাদণ্ড হইবে ও কারাদণ্ড কি অন্য দণ্ড কি প্রকারের হইবে ওয়ারন্টে এইরূপ কথা লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে সেশন আদালতের নিম্ন আদালত কর্তৃক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা। আদালত দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অগোণে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পুরোক্তরূপ ওয়ারন্টের সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

৩০৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট লিখিয়া সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠের ও শিরোনামার কথা। দণ্ডের ওয়ারন্ট লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও যে জজ কি মাজিস্ট্রেট তাহা দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া মোহর দিবেন। তাহা জেলের নামে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক কি বক্তা কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে লইয়া রাখিবার ক্ষমতা পান তাহার নামে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এই ওয়ারন্টে এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের C কিম্বা বিষয় বিশেষে D পাঠে কিম্বা তাহার মর্মামুসারে লেখা যাইবে ইতি।

৩০৪ ধারা। জেলে জেলের থাকিলে কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট তাহার হাতে দেওয়া যাইবে। ওয়ারন্ট যাহাকে দিতে হইবে তাহার কথা। তিনি না থাকিলে তাহার নাএবের হাতে দেওয়া যাইবে।

If the jailor has no deputy, the warrant may be lodged with any officer of the jail then being in the jail.

305. Upon the receipt of a warrant under Execution of sentence under section 301 or 302. section three hundred and one or three hundred and two, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

306. If a woman sentenced to death be found to be pregnant, the High Court shall order the execution of the sentence to be postponed, and may commute the sentence.

307. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any movable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the Jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court, when endorsed by the Magistrate of the district in which such property is situated.

This section shall not apply to cases in which any special procedure is laid down by any special or local law in force for the time being, for the recovery of any fine, but shall apply to cases in which no such procedure is laid down, and to all fines not levied when this Act comes into force, but which might have been levied under this section if it had been in force when they were imposed.

The warrant may be issued either by the Judge or Magistrate who passes the sentence or by his successor in office.

308. Whenever a Criminal Court imposes a fine under any law in force for the time being, or confirms in appeal or revision a sentence of such fine, or a sentence of which such

জেলরের নাএব না থাকিলে জেলের যে কর্মকারক তৎকালে জেলে থাকেন তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩০৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ৩০১ কিম্বা ৩০২ ধারা-মতে ওয়ারন্ট পাইলে দণ্ডের ৩০১ কি ৩০২ ধারামতে আজ্ঞা সাধন করাইবেন, দণ্ড দিবার কথা।

ও সেই দণ্ডাজ্ঞা মত কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর তাহা যেরূপে সাধন হইয়াছে ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে ইহার সার্টিফিকেট লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালতহইতে ওয়ারন্ট বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। স্ত্রীর প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যদি তাহাকে অন্তরাপত্য প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা গোণে সাধন করিবার কথা।

এবং দণ্ড পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধির অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার ওয়ারন্ট প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত ঐ ওয়ারন্ট প্রচার করেন তাঁহার বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হয় ঐ ওয়ারন্টে এই অনুমতি থাকিবে।

কোন অর্থদণ্ড আদায় করিবার কোন বিশেষ এই ধারা যে স্থলে ব-কি স্থানীয় আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনে ক্রিয়ের তাহার কথা। কোন বিশেষ কার্য প্রণালী নির্দিষ্ট থাকিলে এই ধারা সেই স্থলে থাকিবে না। কিন্তু যে স্থলে তদ্রূপ কার্য প্রণালী নির্দিষ্ট নাই সেই স্থলে থাকিবে। এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হওন সময়ে এই ধারা প্রবল থাকিলে যদি এই ধারামতে আদায় হইতে পারিত তবে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে ঐ অর্থদণ্ড আদায় না হইয়া থাকিলে এই ধারা সেই দণ্ডের প্রতি থাকিবে।

যে অজ কি মাজিস্ট্রেট দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি অথবা তাঁহার উত্তরপদ-কে ওয়ারন্ট দিতে পারিবে অথবা ব্যক্তি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

৩০৮ ধারা। যৎকালে অর্থদণ্ডের টাকার একাংশ ক্ষতিপূরণরূপে দিবার কথা।

যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে ফৌজদারী আদালত সেই আইনমতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা আপলীকমে কিম্বা

fine forms a part, the Court may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

(1) for expenses properly incurred in the prosecution,

(2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money.

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to appeal or revision, the amount awarded shall not be paid until the period prescribed for presentation of the appeal has elapsed, or, if an appeal be presented, till after the decision of the appeal.

In any subsequent civil proceedings relating to the same matter, the Court shall take into account any sum which may have been awarded under this section.

309. In every case punishable under any law in force for the time being, with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections sixty-four and sixty-five of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine:

Provided that in no case decided by a Magistrate, where imprisonment shall have been awarded as part of the substantive sentence, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which such Magistrate is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

Where a person is sentenced to fine only, the Magistrate may award such term of imprisonment in default of payment of fine as is allowed by law, provided the amount does not exceed the Magistrate's powers under this Act.

সংশোধন করণ ক্রমে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ড যে আজ্ঞার একাংশ হয় সেই আজ্ঞা দৃঢ় করিলে ঐ আদালত ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার, অর্থাৎ

(১)। মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হয় তাহার পরিশোধে,

(২)। যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালত যেমন উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমন অভিযোক্তাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উভয়কে বা তাহারদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে কিম্বা তাহার সংশোধন হইতে পারিলে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল, আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদ গত না হওন পর্য্যন্ত কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে তাহার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত সেই টাকা দেওয়া যাইবে না।

তৎপাশ্চাত্য সেই বিষয় লইয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা হইলে এই ধারামতে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে আদালত তাহাতেও মনোযোগ করিবেন ইতি।

৩০৯ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তৎকালে সেই আইনমতে কোন অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে কারাদণ্ডের কথা। অপরাধের কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারিলে যদি অপরাধের কারাদণ্ডের সহিত কি তন্নিমিত্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে কোজদারী আদালত ভারত বর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন।

কিন্তু মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে যদি মূলদণ্ডের একাংশ মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাহার উপ-হইয়া থাকে তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তন্নিমিত্ত তিনি ঐ অপরাধের দণ্ডস্বরূপে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অর্থদণ্ড না দেওয়াপ্রযুক্ত তাহার চতুর্থাংশের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না।

কোন ব্যক্তির কেবল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে অর্থদণ্ড না দেওয়াতে আইনমতে যত কালের নিমিত্ত কারাদণ্ডের অস্বমতি থাকে মাজিস্ট্রেট তাহার তত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনমতে মাজিস্ট্রেটের যত টাকা দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার অধিক দণ্ড না হয় ইতি।

310. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or, if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court: but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or, in case of an appeal, immediately on the receipt of the order of the Appellate Court confirming the sentence.

Whipping if awarded in addition to imprisonment when to be inflicted.

311. In the case of person of or over sixteen years of age, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument, in such mode and on such part of the person, as the Local Government directs; and in the case of a person under sixteen years of age, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light ratan.

Mode of inflicting the punishment

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the ratan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes.

The punishment shall be inflicted in the presence of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer.

312. No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or, if there is not a Medical Officer present, unless it appears to the Magistrate present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment.

Punishment not to be inflicted if offender not in fit state of health.

If during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the Magistrate present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, the whipping shall be finally stopped.

No sentence of whipping shall be executed by instalments.

Not to be executed by instalments.

৩১০ ধারা। যে আদালতের দণ্ডাজ্ঞা উপরিস্থ আদালতের দ্বারা সংশোধন হইতে পারে এমন আদালত হইলে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের প্রহার করিবার সময়ের সহিত প্রহার দণ্ডের আজ্ঞা করিলে ঐ দণ্ডাজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে তবে উপরিস্থ আদালত ঐ দণ্ডাজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহার করিতে হইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই প্রহারদণ্ড হইবে কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে তবে আপীল আদালতের সেই দণ্ডের আজ্ঞা দৃঢ় করণস্বচক আজ্ঞা পাইলেই দণ্ড হইবে ইতি।

৩১১ ধারা। ১৬ বৎসরের কি তাহার উর্দ্ধ বয়সের ঐ দণ্ড যেরূপে সাধন হইবে তাহার কথা। ব্যক্তির সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণ-মেন্ট যদ্বারা যেরূপে ও শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তদনুসারে ঐ দণ্ড হইবে। অপরাধী যোল বৎসরের ন্যূন বয়স্ক হইলে পাঠশালার শাসনের ন্যায় লঘু বেষ্ট্রে প্রহার হইবে।

যদি ন গাছা কোড়া দ্বারা প্রহার করা যায়, তবে দেড় শত ঘার অধিক মারিতে হইবে না, বেষ্ট্র দ্বারা করা গেলে ৩০ ঘার অধিক হইবে না।

মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে ঐ দণ্ডসাধন হইবে। এবং যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি প্রকারান্তরের আদেশ না করিলে চিকিৎসকও উপস্থিত থাকিবেন ইতি।

৩১২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধী ঐ দণ্ড সহ্য করিতে পারে কিংসক বর্তমান থাকিয়া ই-হার সার্টিফিকেট দিলে কিম্বা তিনি না থাকিলে তৎস্থানে উপস্থিত মাজিস্ট্রেট এইরূপ বোধ করিলে, ঐ প্রহার দণ্ডসাধন হইবে নতুবা নয়।

প্রহার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধীর শরীর গতক বিবেচনায় তাহার স্থগিত হইবার কথা। আর প্রহার সহ্য হয় না, চিকিৎসক ইহা শংসিতরূপে করিলে কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি এমন বোধ করিলে ঐ দণ্ড একেবারে স্থগিত করা যাইবে।

খামিয়াং না মারিবার কথা। প্রহারদণ্ড ভাগবিভাগ করিয়া সাধন করিতে হইবে না ইতি।

313. In any case in which, under section three hundred and twelve, a sentence of whipping is wholly or partially prevented from being carried into execution, the offender shall be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it; and the said Court may, at its discretion, either order the discharge of such offender, or sentence him, in lieu of whipping, or in lieu of so much of the sentence of whipping as was not carried out, to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence:

Provided that the whole period of imprisonment to which such offender is sentenced shall not exceed that to which he is liable by law, or that which the said Court is competent to award.

314. When a person is convicted at one trial of two or more offences punishable under the same or different sections of any law for the time being in force, the Court may sentence him, for the offences of which he has been convicted, to the several penalties prescribed by such enactment or enactments, which such Court is competent to inflict; such penalties, when consisting of imprisonment or transportation, to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court.

Provided that in no case shall such person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years:

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, (other than a Magistrate acting under section thirty-six) the punishment shall not in the aggregate exceed twice the amount of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

315. Whoever, having been convicted of an offence punishable under Chapter XII or Chapter XVII of the Indian Penal Code with imprisonment for a term of three years or upwards, is again accused of any offence punishable under either of those chapters with imprisonment for a term of three years or upwards, shall ordinarily, if the Magistrate considers

Procedure if punishment cannot be inflicted under the last section.

Sentence is cases of simultaneous conviction of several offences.

Trial of previously convicted persons.

৩১৩ ধারা। ৩১২ ধারামতে প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াও তাহা সম্পূর্ণরূপে উক্ত ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।
হইয়াও তাহা সম্পূর্ণরূপে কিম্বা তাহার একাংশ হইবার বাধা হইলে যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যত কাল ঐ দণ্ডাজ্ঞা সংশোধন না করেন ততকাল অপরাধিকে হেফাজতে রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা প্রহারের পরিবর্তে কিম্বা ঐ দণ্ডের যে অংশ দেওয়া যাইতে পারে নাই তৎপরিবর্তে তাহার কিয়ৎকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে প্রহার ভিন্ন অপরাধির অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত হইবে।

কিন্তু আইনমতে অপরাধির যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কিম্বা উক্ত আদালত যত কাল কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সর্বস্বত্ব তাহার অধিক কাল কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

৩১৪ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তাহার একি কালে অধিক একি ভিন্ন ধারামতে অপরাধের প্রমাণ হইলে একি মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির দণ্ডনীয় দুই কিতদ-ধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় ঐ আদালত সেই অপরাধের নিমিত্ত ঐ আইনের নির্দিষ্ট ভিন্ন যে দণ্ড করিতে সক্ষম হন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের কি স্থাপত্য প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এক দণ্ড ভোগ হইলে পর অন্য দণ্ডের আরম্ভ হইবে।

ঐ আদালত একি অপরাধের নিমিত্ত যত দূর দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড তাহার ক্ষমতাতিরিক্ত আছে, এইমাত্র করণে অপরাধিকে উপরিস্থ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা আবশ্যিক হইবে না।

কিন্তু কোন গতিকে সেই অত্যধিক যত কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা।
ব্যক্তির চৌদ্দ বৎসরের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে না।

আরো ৩৬ ধারামত কর্মকারি মাজিস্ট্রেট ভিন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইলে তিনি স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যৎপরিমাণে দণ্ড করিতে পারেন, পূর্বে দণ্ড সমুদয় তাহার দ্বিগুণের অধিক না হয় ইতি।

৩১৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১২ অধ্যায় কি ১৭ অধ্যায়মতে পূর্বে যাহারদের অপরাধ যৎপরাধের নিমিত্ত তিন বৎসর কি তদধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারে বিচারের কথা।
কোন ব্যক্তির সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি তাহার নামে উক্ত অন্যতর ১২ অধ্যায়মতে তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডে দণ্ডনীয় অন্য অপরাধের অভিযোগ হয় তবে মাজিস্ট্রেট

him an habitual offender, be committed to the Court of Session :

Provided that, in districts in which the Magistrate of the District has been invested with powers under section thirty-six, the accused person may be placed on his trial before such Magistrate of the District.

316. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period, equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape.

317. When sentence is passed on a person already sentenced for another offence, and the sentence is for imprisonment or transportation, the Court shall direct that such imprisonment or transportation shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced :

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

318. When any person, under the age of sixteen years, is sentenced by any Criminal Court to imprisonment for any offence, such Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory established by the Local Government as a fit place for confinement, in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, or which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein.

তাহাকে নিয়ত অপরাধী জ্ঞান করিলে সামান্যতঃ তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করা যাইবে।

কিন্তু কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি ৩৬ ধারামতে ক্ষমতা প্রদান করা গেলে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩১৬ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য অপরাধের নিমিত্তে পলাতক বন্দির দণ্ড চল- কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, ঘের কথা। আদালত সেই আজ্ঞামতে অপরাধির অগৌণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে তাহার পূর্বদণ্ডাজ্ঞামতে কারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে দ্বীপান্তর থাকন দণ্ডের বত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর তাহার ঐ আজ্ঞামত দণ্ড হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এক অপরাধের দণ্ডভোগ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডের কথা। এমন সময়ে যদি আবার তাহার কারাদণ্ডের কিম্বা দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে পূর্বেকার আজ্ঞামতে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিলে পর আদালত ঐ দ্বিতীয় কারাদণ্ডের কি দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আরম্ভ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অথবা যৎকালে কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে তৎকালে তাহার অন্য অপরাধ প্রমাণ হইয়া দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই দণ্ডভোগ অগৌণে আরম্ভ হইবে অথবা কারাদণ্ডের পূর্ব আজ্ঞামতে দণ্ডের কাল গত হইলে পর ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগ আরম্ভ হইবে আদালত ইহার একতর আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু পূর্ব কি পশ্চাত্তর অপরাধের প্রমাণক্রমে ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয় এই ধারার কোন কথাতে তাহার কোন অংশ ক্ষমা হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৩১৮ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালত- কোন অপরাধের নিমিত্তে যোল বৎসরের ন্যূন বয়সের কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে অপরাধীদের কারাগারে বদ্ধ না করাইয়া, চরিত্র সংশোধনার্থে যে আলয়ে উপযুক্ত মত শাসন করিবার ও উপকারজনক কোন শিক্ষাদি শিক্কা করিবার সজ্জায় থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত যে সংশোধনালয় বালকদের বদ্ধ থাকার উপযুক্ত স্থান বলিয়া স্থাপন করেন অথবা তদ্রূপ যে আলয়ের কর্ত্তা তথাকার বদ্ধ ব্যক্তিদের শাসন ও পালনাদি বিষয়ে গবর্ণমেন্টের বিধিমতে কার্য্য করিতে সম্মত হন ঐ আদালত উক্ত অপরাধি বালকের সেই স্থানে বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government.

319. The Governor India General of in Council

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced to transportation may be sent.

Local Government to direct removal of such persons to places appointed.

may, from time to time, appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent: the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall give orders for the removal of such persons to the place or places so appointed; and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported.

320. When sentence of transportation is passed

Person sentenced to transportation while undergoing transportation under previous sentence need not be removed.

on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

321. When any person is sentenced to death, the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead.

Sentence of death.

322. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor-General of India in Council, or the

Power to remit punishment.

Local Government may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

If the person, to whom a pardon has been given, fails to fulfil the conditions prescribed by the Governor-General of India in Council, or the Local Government, the Governor-General of India in Council or the Local Government, as the case may be, may withdraw such pardon, whereupon such person shall be remanded to undergo the unexpired portion of his sentence.

The Governor-General of India in Council, or the

Power to commute punishment.

Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, in substitution for the sentence passed according to law,

যাহারা এই ধারামতে বদ্ধ হয় তাহারা গবর্ণমেন্টের তরফে নির্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

৩১৯ ধারা। যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের

যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণের দণ্ডাজ্ঞা হয় তাহাদিগকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের ঐ স্থান নিরূপণ করিবার কথা, তৎস্থানে তাহাদিগকে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা দিবার কথা।

মতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিগকে উক্ত নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন। দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডের আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে ঐ আজ্ঞাপত্রে ইহা নির্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

৩২০ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড

দণ্ডাজ্ঞারূপে দ্বীপান্তর প্রেরিত ব্যক্তিদিগের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানান্তরে বা পঠাইবার কথা।

ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে আরবার দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড

ভোগ করিতেছে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেই স্থানহইতে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইবার আজ্ঞা করা আবশ্যক নাই ইতি।

৩২১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে যাবৎ না মরে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। তাবৎ তাহার গলদেশে উদ্ধমন থাকিবে দণ্ডাজ্ঞার মধ্যে এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

৩২২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে দণ্ড ক্ষমা করিবার ক্ষমতাসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন সময়ে নিয়ম

ব্যতিরেকে কিম্বা ঐ ব্যক্তি যে নিয়ম গ্রহণ করে এমত নিয়ম করিয়া তাহার সেই সম্পূর্ণ দণ্ড বা তাহার এক অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি ক্ষমা পাইলে যদি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নির্দিষ্ট নিয়ম পালন না করেন তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই ক্ষমা রহিত করিতে পারিবেন তাহা হইলে দণ্ডের অবশিষ্ট অংশ ভোগ করিবার জন্যে সেই ব্যক্তিকে কিরিয়া পাঠান যাইবে।

আইনমতে কোন ব্যক্তির নিম্নলিখিত কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব দণ্ড পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ ব্যক্তির সম্মতির অপেক্ষা

commute any one of the following sentences for any other mentioned after it—

death, transportation, penal servitude, imprisonment.

PART VII.

EVIDENCE.

CHAPTER XXIV.

SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES.

323. The examination of a Civil Surgeon or other medical witness, taken and duly attested by a Magistrate, may be given in evidence in any criminal trial although the person examined is not called as a witness.

The Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it seems sufficient cause for doing so.

324. If an accused person admits the commission of an offence before a Court competent to try him for such offence, such Court may convict him on own his admission.

325. Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner or Assistant Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report, in the course of any criminal trial, or in any preliminary inquiry relating thereto, may, if it bears his signature, be used as evidence in any criminal trial.

The Court may presume that the signature of any such document is genuine, and that the person signing it held the office which he professed to hold at the time when he signed it.

326. Where a previous conviction or acquittal is to be proved against an accused person, application shall be made to the officer in whose custody the records of such trial may be. It shall not to be necessary to produce the record

না করিয়া তদ্বোধে যে দণ্ডের পর যে দণ্ড লেখা গেল পূর্ব দণ্ডের পরিবর্তে তৎপর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রাণদণ্ড, দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড, দণ্ডরূপ পরিশ্রম, কারাদণ্ড ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

সাক্ষ্যের কথা।

২৪ অধ্যায়।

কোজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষ্য বিষয়ক বিশেষ বিধি।

৩২৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সিভিল চিকিৎসকের চিকিৎসক সাক্ষির সাক্ষ্যের কথা।
কিন্তু চিকিৎসকসকলকে অন্য সাক্ষির পরীক্ষা লওয়া গেলে ও তাঁহার উক্তি স্বাক্ষরিত হইলে সেই পরীক্ষিত ব্যক্তিকে সাক্ষ্যরূপ ডাকা না গেলেও কোজদারী কোন মোকদ্দমায় তাহার সেই উক্তি সাক্ষ্যরূপ দেওয়া যাইতে পারিবে।

আদালত সেই সিভিল চিকিৎসককে কিন্তা চিকিৎসক কর্মকারি অন্য সাক্ষিকে চিকিৎসকসকলকারী সাক্ষি-সমন করিবার বিশিষ্ট কারণ কে আদালতের সম্মুখে উপস্থাপিত করি-জানিলে তাহাকে সম্মুখে ডেকে পারিবার কথা।
করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ হেতুক তাহার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধ স্বীকার করিলে তদনুসারে তাহার অপরাধ নির্ণয় করি-বলিয়া স্বীকার করিলে বার কথা।
সেই আদালত তাহার নিজ কথামতে তাহাকে অপরাধ নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৫ ধারা। কোন কোজদারী মোকদ্দমায় চলন-সময়ে, কিন্তা তৎসম্বন্ধীয় কিসীর দ্রব্য পরীক্ষকের প্রথম স্থলীয় কোন তদন্ত রিপোর্টের কথা।
লওনের কালে গবর্ণমেন্টের পক্ষে কিসীর দ্রব্য পরীক্ষককে কিন্তা কিসীর দ্রব্যের সহকারি পরীক্ষককে যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূল্যংশ পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া যায়, তদ্বিষয়ে তাহার রিপোর্ট বলিয়া যে দলীল থাকে তাহাতে ঐ পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা কোজদারী কোন মোকদ্দমায় বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে গ্রহণ হইবে।

তদ্রূপ কোন দলীলে যে স্বাক্ষর দেওয়া গেল তাহা প্রকৃত ব্যক্তিরই স্বাক্ষর ও স্বাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির তিনি যে সময়ে স্বাক্ষর করিয়াছেন সেই সময়ে আপ-স্বাক্ষর বলিয়া অনুমান ক-নাতে যে পদধারী বলিয়া রিবার কথা।
স্বীকার করেন সেই পদধারী ছিলেন আদালত ইহা অনুমান করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ পূর্বে নির্ণয় হইয়াছে কিন্তা তাহাকে পূর্বে নির্দোষ করা গেল পূর্বে অপরাধ নির্ণয় বা নিদোষ হওনের প্রমাণ যে রূপে করা যাইবে তাহার কথা।
সেই মোকদ্দমায় কাগজপত্র যে কর্মকারকের জিম্মায়

of the conviction or acquittal of such accused person, or a copy thereof, but an extract may be produced in proof of such conviction or acquittal if certified, under the hand of the Clerk of the Court or other officer having the custody of the records of the Court in which such conviction or acquittal was had, or by the Deputy of such Clerk or officer, to be a copy of the charge, finding, and sentence, as the case may be.

327. If an accused person abscond, and after due pursuit cannot be arrested, any Court competent to try or to commit such accused person for trial for the offence complained of, may in his absence record the statements of the persons acquainted with the facts; and such deposition may, on the arrest of such person, be put in on his trial for such offence, if it is not practicable to procure the attendance of such witnesses

328. Whenever any Magistrate, after having heard part of the evidence in a case, ceases to exercise jurisdiction in such case and is succeeded by another Magistrate who has and who exercises jurisdiction in such case, such last-named Magistrate may decide the case on the evidence partly recorded by his predecessor and partly recorded by himself, or he may re-summon the witnesses and commence afresh :

Provided that the accused person may, when the second Magistrate commences his proceedings, demand that the witnesses shall be re-summoned and reheard, in which case the trial shall be commenced afresh :

Provided also that any Court of Appeal or revision, before which the case may be brought,

or, in case tried by Magistrates subordinate to the Magistrate of the District, the Magistrate of the District, without appeal,

may set aside any conviction, passed on evidence not wholly recorded by the Magistrate before whom the conviction was had, if such Court or

থাকে তাহার নিকট প্রার্থনা করিতে হইবে। সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি নির্দোষ করণ সম্পর্কীয় কাগজ পত্র কি তাহার নকল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু যে আদালতে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় কি তাহাকে নির্দোষ করা গেল সেই আদালতের কেরানী কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারকের জিম্মায় কাগজ পত্র থাকে তিনি কিম্বা ঐ কেরানীর কি কার্য্যকারকের নাএব ঐ কাগজপত্রহইতে উদ্ধৃত কথা অভিযোগপত্রের বা নিষ্পত্তিপত্রের কিম্বা বিষয় বিশেষে দণ্ডের আজ্ঞার নকল বলিয়া সার্টিফিকেট লিখিলে ও তাহাতে স্বাক্ষর করিলে সেই উদ্ধৃত কথা সেই নির্ণয়ের কি নির্দোষ করণের প্রমাণে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩২৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিলে ও অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতিতে উদ্যোগ হইলেও তাহাকে ধরা যাইতে না পারিলে তাহার নামে যে অপরাধের নালিশ হয় সেই

অপরাধহেতুক তাহার বিচার করিবার কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত তাহার অনুপস্থিতিতে ঐ অপরাধের বৃত্তান্ত যাছারা অবগত থাকে তাহারদের উক্তি লিখিয়া রাখিতে পারিবেন। পরে সেই ব্যক্তিকে ধরা গেলে যদি ঐ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা যাইতে না পারে তবে সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার কালে তাহারদের ঐ সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩২৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কোন মোকদ্দমার সাক্ষ্যের এক অংশ এক সাক্ষ্যের এক অংশ শুনিলে মাজিস্ট্রেটের ও অন্য অংশ পর সেই মোকদ্দমার তাহার অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচারাধিপত্য হইতে লিপিবদ্ধ হইলে সেই সাক্ষ্য-ও তৎপশ্চাৎ ঐ মোকদ্দমার ক্রমে অপরাধ নির্ণয় হই-বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট অন্য বার কথা। মাজিস্ট্রেট সেই বিচারাধিপ-

তাক্রমে কর্ম করিলে, শেষোক্ত মাজিস্ট্রেট অংশত আপন পূর্বপদধারির ও অংশত আপনার লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যমতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন অথবা সাক্ষিদিগকে পুনশ্চ সমন করিয়া গোড়া অবধি আরম্ভ করিবেন।

কিন্তু দ্বিতীয় মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিতে আরম্ভ করিলেই সাক্ষিদিগকে পুনরায় সমন করাইয়া তাহারদের কথা শুনা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি ইহার দাওয়া করিতে পারিবেন। তাহা করিলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইল তিনি নিজে যে সাক্ষ্য সম্পূর্ণরূপে লিপিবদ্ধ করেন নাই তৎক্রমে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে গুরুতর হানি হইয়াছে

মোকদ্দমা যে আপীল আদালতে কিম্বা সংশোধনার্থে যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের,

কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন মাজিস্ট্রেটদের দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের

Magistrate is of opinion that the accused person has been materially prejudiced thereby; and may order a new trial.

329. Whenever, from any cause, a Magistrate making an inquiry, under chapter XV of this Act, is unable to complete the proceedings himself, any other Magistrate having jurisdiction to inquire and to commit, may complete the case and proceed as if he had recorded all the evidence himself.

330. Whenever it appears that the attendance of a witness cannot be procured without an amount of delay, expense or inconvenience which under the circumstances of the case would be unreasonable, it shall be competent to a Court of Session or to a High Court to dispense with the personal attendance of such witness.

Such Court of Session or High Court may direct a commission to the Magistrate of the District or to a Magistrate of the 1st class in whose jurisdiction such witness may be. The Magistrate to whom the commission is directed shall proceed to the place where such witness is, or shall summon such witness before himself. Such Magistrate shall take the evidence of such witness in the same manner and shall have for this purpose and may exercise the same powers, as in trials of warrant cases.

The prosecutor and the accused person may forward interrogatories to which the officer to whom the commission is directed shall cause a return to be made, or the prosecutor may appear personally before the Magistrate to whom the commission is directed, or the prosecutor or accused person may so appear by authorized agent.

Whenever, in the course of a trial before a Magistrate, it shall appear that a commission ought to be issued for the examination of a witness whose evidence is necessary in such trial, such Magistrate shall apply to the Court of Session, to which he is subordinate, stating the reasons for the application; and such Court may either issue a commis-

এমত অনুভব হইলে ঐ আদালত এবং দিনা আপীলে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করণস্থচক সেই নিষ্পত্তি অন্যথা করিয়া নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩২৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনের ১৫ অধ্যায়মতে তদন্ত লইতে-
যে সাক্ষ্যের একাংশ এক অধ্যায়মতে তদন্ত লইতে-
কর্তৃপক্ষের অন্যঅংশ অব্য-
কর্তৃপক্ষের দ্বারা লিপিবদ্ধ-
হয় তদনুসারে ব্যক্তিকে সমাপ্ত করিতে না পারিলে-
নমর্ণণ করা গেলে তাহা তদন্ত লইবার ও সমাপ্ত-
সিদ্ধ হইবার কথা। করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য
কোন মাজিস্ট্রেট সেই কার্য
সমাপ্ত করিতে পারিবেন এবং আপনি সমস্ত সাক্ষ্য
লিপিবদ্ধ করিলে যেমন কার্যানুষ্ঠান করিতেন তেমন
করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩০ ধারা। অনেক বিলম্ব কি খরচ কি কষ্ট না
হইলে সাক্ষিক উপ-
যে স্থলে কমিশ্যন দে-
ওয়া যাইতে পারে তাহার দ্বিত্ব করা যাইতে পারে না
কথা। এবং বিষয়ের ভাবগতিক
বিবেচনায় ওজ্রপ বিলম্ব
প্রভৃতি যুক্তিসিদ্ধ নয় দৃষ্ট হইলে, সেশন আদালত
কিম্বা হাই কোর্ট সেই সাক্ষির স্বয়ংঅনুপস্থিত থাকি-
বার অনুমতি দিতে পারিবেন।

উক্ত সেশন আদালত কি হাই কোর্ট জিলার মাজি-
কমিশ্যন দিবার মিয়-
যের কথা। ট্রেটের নামে কিম্বা সাক্ষী
প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রে-
টের বিচারাদীন স্থানে থা-
কে তাঁহার নামে কমিশ্যন লিখিয়া দিতে পারিবেন।
যে মাজিস্ট্রেটকে কমিশ্যন দেওয়া যায় সাক্ষী যে স্থানে
থাকে তিনি সেই স্থানে বাইবেন কিম্বা ঐ সাক্ষিকে
আপনার নিকট সমন করিবেন। ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার
বিচার কালে যে প্রকারে সাক্ষ্য লওয়া যায় ও মাজি-
ট্রেটের যে ক্ষমতা থাকে সেই মাজিস্ট্রেট সেই প্রকারে
ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও তদর্থে তাঁহার
সেই ক্ষমতা থাকিবে ও তিনি সেই ক্ষমতামতে কার্য
করিতে পারিবেন।

বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রশ্ন লিখিয়া পাঠাইতে
পারিবে ও যে কর্মকার-
সাক্ষির পরীক্ষা লইতে
বাসির ও প্রতিবাসির ক্ষম-
তার কথা। য়া যায় তিনি ঐ প্রশ্নের
উত্তরের রিটার্ন পাঠাইবেন।
অথবা যে মাজিস্ট্রেটের নামে কমিশ্যন লিখিয়া দেওয়া
যায় বাদী তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবে
অথবা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মো-
স্তারের দ্বারা তজ্রপে উপস্থিত হইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইতেছে
এমন সময়ে যে সাক্ষির
মাজিস্ট্রেটের বিচার্য সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যিক
মোকদ্দমার কমিশ্যন দি-
বার প্রয়োজন হইলে কার্য তাঁহার পরীক্ষা লইবার
প্রণালীর কথা। জন্যে কমিশ্যন দেওয়া উ-
চিত দৃষ্ট হইলে, সেই
মাজিস্ট্রেট যে সেশন আদালতের অধীন হন সেই
আদালতে কারণ জানাইয়া কমিশ্যন প্রার্থনা করিবেন
ও সেই আদালত পক্ষাৎলিখিত বিধানমতে কমিশ্যন

sion in the manner hereinbefore provided, or may reject the application.

CHAPTER XXV.

EVIDENCE HOW TAKEN.

331. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

332. In inquiries and trials (other than summary trials) under this Act, the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Sessions Judge, as the case may be, in the following manner.

333. In summons cases tried before Magistrates, and in cases of the kind referred to in section two hundred and twenty-two when tried by a Magistrate of the 1st or 2nd class, otherwise than at a summary trial, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds.

Such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same; and such memorandum shall form part of the record.

334. In all other cases before Magistrates, and in all proceedings before Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate or Sessions Judge, and shall be signed by the Magistrate or Sessions Judge.

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate or Sessions Judge may take it down in that language with his own hand; and an authenticated translation of the same, in the lan-

দিতে পারিবেন কিম্বা ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ অধ্যায়।

সাক্ষ্য যে রূপে লইতে হইবে তাহার কথা।

৩৩১ ধারা। সকল ফৌজদারী আদালতে শপথ বা দিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার কথা।
কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া কিম্বা সাক্ষিদের পরীক্ষা লওন বিষয়ে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমতে বা দিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

৩৩২ ধারা। সরাসরী মোকদ্দমার বিচার ভিন্ন সাক্ষ্য লিখিবার নিয়মের ও বিচার কার্যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিবরণ বিশেষে সেশন জজ সাহেব নিয়মিত প্রকারে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে উপস্থিত যে মোকদ্দমায় সমানাতঃ সমন প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কোমর অপরাধের বিচার কালে উক্ত কথা।
মোকদ্দমায় সমানাতঃ সমন বাহির হইয়া থাকে এবং সরাসরীমতে বিচার্য মোকদ্দমা ভিন্ন ২২২ ধারার উল্লিখিত প্রকারের মোকদ্দমা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইলে সেই মোকদ্দমায় একজন সাক্ষির পরীক্ষা লওন কার্য যেমন চলিতেছে মাজিস্ট্রেট তাহার সাক্ষ্য রক্ষা তেমন সংক্ষেপে লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিস্ট্রেট আপন হাতে ঐ মর্ফাত্তক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

উক্ত আদেশমতে মাজিস্ট্রেটের মর্ফাত্তকলিপি করিবার বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা লিখিতে পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কখনমতে অন্যদ্বারা ঐ মর্ফাত্তকলিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ঐ মর্ফাত্তকলিপি কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

৩৩৪ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমায় এবং সেশন আদালতের সম্মুখে যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তন্মধ্যে, আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায় প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য মাজিস্ট্রেটের কিম্বা সেশন জজের দ্বারা কি তাহার দৃষ্টি ও প্রতিগোচরে ও তাহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষায় সাক্ষ্য দিলে মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব ঐ ভাষায় স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন। ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায়

guage in ordinary use in the district in which the Court is held, shall form part of the record.

If the accused person be a European British subject or be familiar with the English language, no translation shall be necessary.

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate or Sessions Judge, he shall, as the examination of each witness proceeds, make a memorandum of the substance of what such witness deposes and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge, with his own hands, and shall form part of the record.

If the Magistrate or Sessions Judge is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

335. The Local Government may direct that

Local Government may direct evidence to be recorded by Sessions Judge or Magistrate himself in his vernacular;

in any district or part of a district, or in proceedings before any Court of Session or before any Magistrate or class of Magistrates, the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Sessions Judge or Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate, unless the Sessions Judge or Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

The evidence so taken down shall be signed by the Sessions Judge or Magistrate, and shall form part of the record:

Provided that, if the vernacular language of the Sessions Judge or Magistrate be not English or the language in ordinary use in the district in which the

or in English or in language in ordinary use in district.

Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language, or in the language in ordinary use in the district in which the Court is held, instead of his own vernacular.

336. In cases of the kind referred to in section

In cases referred to in section 333, Magistrate may record as provided in section 334 or section 335.

three hundred and thirty-three, tried before Magistrates, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in the manner provided in section three hundred and

এ সাক্ষ্য অনুবাদিত ও যথার্থ অনুবাদ বলিয়া স্বাক্ষরিত হইয়া এই অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

অভিবক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কিম্বা ইংরেজী ভাষা ভাল জানিলে অনুবাদের প্রয়োজন হইবে না।

যে মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব সাক্ষ্য লিখিত বা হইলে অথবা সাক্ষ্য লিখিয়া না লন সেই মোকদ্দমায় প্রমাণাকর লিপির কথা। তোক জন সাক্ষির সাক্ষ্য

যে সময়ে লওয়া যাইতেছে সেই সময়ে এই সাক্ষী যাহা কহে তিনি তাহার মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন। মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ সাহেব অথবা সেই মর্ম্মাকরপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

পূর্বোক্ত আজ্ঞাক্রমে এই মর্ম্ম লিখিতে মাজিস্ট্রেটের কিম্বা সেশন জজ সাহেবের বাধা থাকিলে তিনি যে কারণে তাহা পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৩৩৫ ধারা। কোন জিলার কি জিলার কোন থণ্ডে সেশন জজের কি মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় লিখিতে পারিবেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

৩৩৬ ধারা। কোন জিলার কি জিলার কোন থণ্ডে সেশন জজের কি মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় লিখিতে পারিবেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

তদ্রূপে যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় সেশন জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট তাহাতে সাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

কিন্তু ইংরাজী ভাষা কিম্বা আদালত যে জিলার অথবা ইংরেজী কি জিলার চলিত ভাষায়।

৩৩৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ৩৩৩ ধারার উল্লিখিত প্রকারের মোকদ্দমার ৩৩৩ ধারার উল্লিখিত স্থলে মাজিস্ট্রেটের ৩৩৪ কি ৩৩৫ ধারার বিধানমতে লিখিতে পারিবেন।

লইতে পারিবেন। কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যদি এই

thirty-four, or, if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section three hundred and thirty-five, in the manner provided in section three hundred and thirty-five.

337. The Local Government may determine

Local Government to decide what language is to be held to be in ordinary use.

what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any district in which a Court is held.

338. The evidence taken under section three

Form of record of evidence.

hundred and thirty-four shall not ordinarily be taken down in the form of question

and answer, but in the form of a narrative.

It shall be in the discretion of the Magistrate or Sessions Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appears any special reason for so doing, or if any person who is a prosecutor or a person accused, or his counsel or agent, requires it.

339. As the evidence of each witness, taken

Procedure in regard to evidence when completed.

under section three hundred and thirty-four, is completed it shall be read over to the

witness in the presence of the accused person, if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate or Sessions Judge may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary.

If the evidence be taken down in a language different from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

340. In all cases whatever, when the evidence

Interpretation of evidence to accused or his agent.

is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted

to him in open Court in a language understood by him, where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the district in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

মাজিস্ট্রেটের বিচারালয় স্থানে ৩৩৫ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা করিয়া থাকেন তবে ৩৩৫ ধারার বিধানমতে সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইবেন ইতি।

৩৩৭ ধারা। কোন আদালত যে জিলায় থাকে

যে ভাষা চলিত জাম হইবে স্বাম বিশেষের গবর্ণমেন্টের ইহা নিয়োগ করিবার কথা। এই আইনের কার্যাপক্ষে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৮ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায়

সাক্ষ্য যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার কথা। তাহা সামান্যতঃ প্রশ্ন-ত্তর ভাবে লেখা যাইবে না, কিন্তু বৃত্তান্তভাবে লেখা যাইবে।

বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে কিম্বা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার কোনমেলী কি মোক্তার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ সাহেব নিহিত বিবেচনায় তাহা লিখিবেন কি লেখাইবেন ইতি।

৩৩৯ ধারা। ৩৩৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া

সাক্ষ্য লওয়া সমাপ্ত হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা। যাহা সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে তাহার সাক্ষ্যে কিম্বা সে অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি

পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ঐ মোক্তারের সাক্ষ্যে ঐ সাক্ষ্য সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবে ও আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষির নিকটে পাঠ করিবার সময়ে যদি সে সাক্ষ্যের কোন অংশ অশুদ্ধ কহে, তবে মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ ঐ সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তদ্বিষয়ে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মর্ম্ম লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনার যে মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তদ্বিষয় অন্য ভাষায় লেখা গেলে ও যে ভাষায় লেখা গেল সাক্ষী তাহা বুঝতে না পারিলে আমার যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষায় কহিলাম কিম্বা অন্য যে ভাষা বুঝিতে পারি এমন ভাষায় আমার নিকটে ব্যক্ত করা যায় সাক্ষী এমন আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

৩৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হইলে

সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত হইবার কথা। ও সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তাহা বুঝিতে না পারিলে, সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় অনুবাদ করিয়া তাহা মুক্তদ্বার আদালতে

সরুদাই তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলায় চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষায় সাক্ষ্য দেওয়া গেলে ঐ সাক্ষ্য জিলায় চলিত ভাষায় অনুবাদ করিয়া মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

In cases in which documents are put in for the purpose of formal proof, it shall be in the discretion of the Court to interpret as much thereof as appears necessary.

341. Every Sessions Judge or Magistrate recording the evidence of a witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

OF THE EXAMINATION OF ACCUSED PERSONS.

342. In all inquiries and trials a Criminal Court may from time to time and at any stage of the proceedings,

put any questions to the accused person which such Court may think proper.

343. The accused person shall not be liable to any punishment for refusing to answer, or for answering falsely, questions asked under section three hundred and forty-two, but the Court shall draw such inferences as seems just from such refusal.

344. Except as is provided in section three hundred and forty-seven, no influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

345. No oath or affirmation shall be administered to the accused person.

346. Whenever an accused person is examined, the whole of such examination, including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate or Sessions Judge, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

In cases in which the examination of the accused person is not recorded by the Magistrate or Sessions Judge himself, he shall be bound, as the examination proceeds, to make a memorandum thereof in the vernacular of the district, or in English, if he is sufficiently acquainted with that

দাঁড়ামত প্রমাণস্বরূপ দলীল উপস্থিত করা গেলে আদালত সেই দলীলের যে অংশের অর্থ করিয়া দেওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই অংশের অর্থ করিয়া দিবেন ইতি।

৩৪১ ধারা। যে সেশন জজ কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাক্ষির আচরণ বিষয়ে সাক্ষীর সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষ্য দেওন সময়ে সাক্ষী যত্নপূর্ণ আচরণ করে তদ্বিষয়ে

তিনি যে কথা লেখা গুরুতর জ্ঞান করেন, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

৩৪২ ধারা। তদন্ত ও বিচারকরণকার্যে সেশন দারী আদালত মধ্যস্থ ও অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি মোকদ্দমা চলিবার কোন প্রশ্ন হইবার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৩ ধারা। ৩৪২ ধারামতে যে প্রশ্ন করা যায় উত্তর না দেওয়া প্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ডনীয় উত্তর না দেওয়া কি মিথ্যা উত্তর দেওয়া প্রযুক্ত দণ্ডের বা হওয়ার কথা।

না দেওয়াতে ন্যায্যমতে যত্নপূর্ণ অনুমান হইতে পারে আদালত এমত অনুমান করিবেন ইতি।

৩৪৪ ধারা। ৩৪৭ ধারায় যে স্থলের বিধান হইয়াছে কোষ কথা প্রকাশ করি- তদ্বিষয়ে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি না দিবার কথা। ব্যক্তির নিকট কোন বিষয়ের অস্বীকার করিয়া কি তাহাকে ভয় দেখাইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার জ্ঞান কোন কথা প্রকাশ করিবার কি গুণ্ড রাখিবার প্ররতি জমাইয়া দিতে হইবে না ইতি।

৩৪৫ ধারা। অভিযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ ব্যক্তিকে শপথ কি ধর্মতঃ না করাইবার কথা। প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবে না ইতি।

৩৪৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা হইলে তাহার নিকট যে প্রশ্ন হয় অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য ও সে যে উত্তর দেয় তাহা লিখিবার বিষয়ের কথা। বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে আপনার কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অন্য কথা সংযোগ করিতে পারিবে।

সে বাহা মত বলিয়া স্বীকার করে সমুদয় কথা সেই রূপে লেখা গেলে পর মাজিস্ট্রেট কিম্বা সেশন জজ মাফের এই উত্তরে স্বাক্ষর করিয়া এই পরীক্ষা আমার দৃষ্টি ও প্রতিগোচরে লওয়া গিয়াছে ও অভিযুক্ত ব্যক্তি যাহা কহিল ইহা তৎসমুদয়ের শুদ্ধ বর্ণনা এই সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ আপনি অভিযুক্ত ব্যক্তির উত্তর লিপিবদ্ধ না করিলে এই ব্যক্তির পরীক্ষা হওনসময়ে জিলার চলিত ভাষায় কিম্বা ইংরাজী ভাষায় তাহার উপস্থিত জ্ঞান থাকিলে ইংরাজী ভাষায় এই উত্তরের মর্ম্মাস্তক কথা তাহার লিখিতেই হইবে। মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ আপন হাতেই এই মর্ম্মাস্তক কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা কাগজপত্রের

language ; and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate or Sessions Judge with his own hand, and shall be annexed to the record. If the Magistrate or Sessions Judge is precluded from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

The accused person shall sign or attest by his mark such record.

If the examination be taken in the course of a preliminary inquiry, and the Court of Session find that the provisions of this section have not been fully complied with, it shall take evidence that the prisoner duly made the statement recorded : Provided that if the error does not prejudice the prisoner, it shall not be deemed to effect the admissibility of the statement so recorded.

347. The Magistrate of the District, any Magistrate of the 1st class inquiring into the case, or with the sanction of the Magistrate of the District, any Magistrate duly empowered to commit to the Court of Session, may, after recording his reason for so doing, tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any offence specified in column seven of the fourth schedule hereto annexed as triable exclusively by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true, and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge, relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

Any person accepting a tender of pardon under this section shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, shall be detained in custody pending the termination of the trial.

A Magistrate, having tendered a pardon under this section and examined the accused person, is precluded from trying the case himself.

348. The High Court as a Court of revision, and the Court of Session after committal but before the commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the committing Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons.

High Court or Court of Session may direct tender of pardon.

শামিল করা যাইবে। মাজিস্ট্রেট কি সেশন জজ পূর্বোক্ত প্রকারের মর্মান্বক পত্র লিখিতে না পারিলে তাহার না পারিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করিবে কিম্বা চোরা সই দিয়া তাহার প্রমাণ করিবে।

প্রথম স্থলীয় তদন্ত লেন সময়ে এই পরীক্ষা লওয়া গেলে এবং এই ধারার বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে কার্য হয় নাই সেশন আদালত ইহা দেখিতে পাইলে প্রতিবাদী নিয়মিতরূপে এই লিপিবদ্ধ কথা যে কহিয়াছিল ইহার প্রমাণ লইবেন। পরন্তু যদি সেই ভ্রমদ্বারা প্রতিবাদীর পক্ষে কোন ব্যাঘাত না হয় বা থাকে তবে এই ভ্রমেতে তদ্রূপ লিপিবদ্ধ কথা গ্রাহ্য হইবার কোন বাধা হইল এমন জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৩৪৭ ধারা। এই আইনের চতুর্থ ভাগের ৭ সর্গের ক্ষমতা করিতে যেরূপে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য বলিয়া যে মাজিস্ট্রেটের প্রস্তাব করিবার কথা। অপরাধ নির্দিষ্ট থাকে, সেই অপরাধে যাহারদের

সম্পর্কে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, তাহাদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি এই কৃত অপরাধ বিষয়ে যাহা জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও স্বার্থ ও সরলভাবে তাহার তাৎপর্য হস্তান্তর ও এই অপরাধে অম্মা যত জন লিপ্ত থাকে তাহারদের নাম প্রকাশ করিবে এই নিয়মে জিলার মাজিস্ট্রেট সাংকে কিম্বা এই মোকদ্দমার তদন্তকারি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেটের অনুমতিক্রমে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা-প্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট তাহাকে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ও যে কারণে ক্ষমার প্রস্তাব করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

কোন ব্যক্তি এই ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিলে সাক্ষীদের পরীক্ষা লওনের যে সকল বিধি থাকে সেই বিধিতে এই মোকদ্দমার সাক্ষির ন্যায় এই ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি হাজিরজামিন দিয়া মুক্ত না থাকে, তবে এই মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওন-পর্যন্ত তাহাকে হেফাজতে রাখা যাইবে।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে ক্ষমা করিবার প্রস্তাব করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইলে, আপনি মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।

৩৪৮ ধারা। তদ্রূপ কোন অপরাধে যাহার কি যাহাদের সম্পর্কে কি চক্রান্তে হাই কোর্ট কি সেশন সাক্ষ্য কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, সংশোধনকারি প্রস্তাব করিতে পারেন আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট তাহার কথা। এবং সেশন আদালত এই

মোকদ্দমার বিচার কালে উক্ত কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদেব সাক্ষ্য গ্রহণাভিপ্রায়ে মোকদ্দম সমর্পণ করা গেলে পর কিন্তু বিচার কার্য আরম্ভ হইবার পূর্বে সমর্পণ-কারি মাজিস্ট্রেটকে পূর্বোক্ত নিয়মমতে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের ক্ষমা প্রস্তাব করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

The Court of Session, in like manner and on the same condition, may, at any time before judgment is passed, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons.

349. When a pardon has been tendered under section three hundred and forty-seven or section three hundred and forty-eight, if it appears to the Magistrate before the trial, or to the Court of Session before judgment has been passed, or to the High Court as a Court of reference or revision, that any person who has accepted such offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving false evidence, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered.

The statement made by a person under pardon which pardon has been withdrawn under this section, may be put in evidence against him.

CHAPTER XXVI.—OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES.

350. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses before a Magistrate or Criminal Court.

Procedure for obtaining attendance of witnesses.

351. Any Court or Magistrate may, at any stage of any proceeding, inquiry or trial, summon, in the manner provided by Chapter XII, any witness, or examine any person in attendance though not summoned as a witness, and it shall be its or his duty to do so if the evidence of such person appears essential to the just decision to the case.

Power to summon material witness or examine person present.

352. If a Court or Magistrate has reason to believe that any witness, whose attendance is required, will not attend to give evidence without being compelled to do so, it or he may, instead of issuing a summons, issue a warrant of arrest in the first instance.

When warrant of arrest may issue in first instance.

আরো তদ্রূপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমস্তান থাকা অনুভব হয়, সেশন আদালত নিষ্পত্তির পূর্বে কোন সময়ে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৯ ধারা। ৩৪৭ কিম্বা ৩৪৮ ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি এই ক্ষমার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিলেও আবশ্যিক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা মিথ্যা সাক্ষ্য দিয়া এই ক্ষমার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ী কার্য করে নাই, বিচার হইবার পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে সেশন আদালত, কিম্বা অপিত বিবাদ গ্রহণ বোগ্য কি সংশোধনার্থ আদালতরূপ হইলে কোর্ট এমত বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার প্রস্তাব হইয়াছে এই মাজিস্ট্রেট কি আদালত কি কোর্ট সেই অপরাধের নিমিত্তে বিচার হওনার্থে এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এই ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব রহিত করা গেলে ক্ষমার প্রাপ্তি আশয়ে এই ব্যক্তি যে কথা কহিয়াছিল তাহা তাহার বিপক্ষে প্রমাণে উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

২৬ অধ্যায়।—সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

৩৫০ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্যপ্রণালী।
কি ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে এই প্রণালীমতে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩৫১ ধারা। কোন আদালত কি মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমার অনুষ্ঠান করিবার কি তদন্ত লইবার কি বিচার করিবার কিম্বা উপস্থিত ব্যক্তির পরীক্ষা লইবার ক্ষমতা রাখিবে।
সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবেন ও সমন না হইয়া যে ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত থাকে সাক্ষিরূপে তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং ন্যায়মতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে এই ব্যক্তির সাক্ষ্য অত্যাবশ্যক বোধ হইলে এই আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের উক্ত প্রকারে কার্য করা কর্তব্য ইতি।

৩৫২ ধারা। যে সাক্ষির উপস্থিতি হওয়া প্রয়োজন যে স্থলে প্রথমেই ধরিবার ওয়ারেন্ট বাহির হইতে পারে তাহার কথা।
এমত সাক্ষিকে বলপূর্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইবে না, আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই তাহাকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারেন্ট দিতে পারিবেন ইতি।

353. If such warrant cannot be executed and the

Procedure when warrant cannot be served.

Court or Magistrate considers that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, it or he may issue a proclamation, requiring the attendance of such witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of such witness' ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court or Magistrate may order the attachment of any movable property belonging to such witness to such amount as seems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall authorize the attachment of any movable property within the jurisdiction of the Court or Magistrate by whom it was made; and it shall authorize the attachment of any movable property without the jurisdiction of the said Court or Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

354. If the witness appears and satisfies such

Release of attached property of witness appearing and satisfying Court or Magistrate.

Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court or Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as to such Court or Magistrate seems fit.

If such witness does not appear or appearing, fails to satisfy the Court or Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the execution of the warrant,

Sale of property of witness not appearing or not satisfying Court or Magistrate.

and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Court or Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which may be imposed upon such witness under the provisions of section one hundred and seventy-two of the Indian Penal Code.

৩৫৩ ধারা। ঐ ওয়ারন্টমতে কার্য হইতে না ওয়ারন্ট তাহাকে দেওয়া পারিলে, ও না হয় এই যাহাতে না পারিলে তাহার নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন কথা।

করিয়াকে কি গোপনে আছে আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের এমত বোধ হইলে তিনি ঘোষণাপত্র প্রচার করিয়া ঐ পত্রের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে সাক্ষী দিবার জন্যে সাক্ষিকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞাপত্র সেই ঘোষণাপত্র ঐ ব্যক্তির নিয়ত নিবাসের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষী ঐ ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে আদালত কি মাজিস্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন ঐ সাক্ষির তত টাকার অগ্রবর কোন সম্পত্তি ক্রোক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে, ও পশ্চাৎ লিখিত ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত টাকা দণ্ড হইতে পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন না।

যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন ঐ আজ্ঞামতে তাহার বিচার্য্য স্থানের অন্তর্গত কোন অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক করিবার অনুমতি থাকিবে। এবং ঐ আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য স্থানের বহির্ভূত যে জিলায় তাহার কোন সম্পত্তি থাকে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিলে সেই জিলায় মধ্যগত অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

৩৫৪ ধারা। ওয়ারন্ট অনুসারে কার্য না হয় এই নিমিত্ত সাক্ষী পলায়ন করে সাক্ষী উপস্থিত হইয়া আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের হুদ্বোধ জম্মাইলে ঐ সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

না হই কি গোপনে থাকে নাই ও ঘোষণাপত্রের সম্বাদ বিলম্বে পাওয়াতে ঐ পত্রের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার অবকাশ পায় নাই সাক্ষী উপস্থিত হইয়া এই সকল বিষয়ে আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের হুদ্বোধ জম্মাইলে ঐ আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ দ্রব্যের ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন, ও ক্রোক করিবার খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন করিবেন।

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও ওয়ারন্ট অনুসারে কার্য হইতে না পারে এই নিমিত্ত পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও পূর্বোক্তমতে ঘোষণাপত্রের সম্বাদ পায় নাই যদি আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের হুদ্বোধমতে ইহা জানাইতে না পারে, তবে ঐ ক্রোক করা প্রযুক্ত যত খরচ লাগে তাহা এবং ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত টাকা দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা আদালতের জন্যে, আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

If the witness pays to such Court or Magistrate the costs and fine as aforesaid, his property shall be released from attachment.

355. If any person summoned to give evidence neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons, and no reasonable excuse is offered for such neglect or refusal, the Court or Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a warrant under his hand and seal, to bring such person before him to testify as aforesaid.

Arrest of person disobeying summons.

356. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any reasonable excuse for such refusal, such Magistrate may, by warrant under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless in the meantime such person consents to be examined and to answer; after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of sections four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

Committal of person refusing to answer.

INQUIRIES.

357. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session or High Court, the Magistrate shall procure the attendance of the witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant; and it shall be in his discretion to summon any witness offered on behalf of the the accused person to answer or disprove the evidence against him. If the Magistrate refuses to summon a witness so offered he shall record his reasons for such refusal.

The Magistrate may summon and examine supplementary witnesses after commitment and before the commencement of the trial, and bind them over to appear and give evidence. Such examination shall, if possible, be taken in the presence of the accused person, and in every case a copy of the examination of such witnesses shall be given him free of cost.

Power to summon supplementary witnesses.

সাক্ষী আদালতে কি মাজিস্ট্রেটকে এই ধরনের ও অর্থদণ্ডের টাকা দিলে এই প্রবোধ ক্রোক উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্য সমন করা গেলে, যদি সে সমনের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করে ও সেই শৈথিল্যের কি অস্বীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না হয়, তবে সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে আদালত কি মাজিস্ট্রেট পূর্বোক্তমতে সাক্ষ্য দেওনার্থে এই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে আনাইবার জন্য স্বীয় স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত ওয়ারন্ট দ্বিতে পারিবেন ইতি।

৩৫৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তিকে সমন কি উপস্থিত করা গে-
উত্তর দিতে স্বীকার না
করিলে হেজাজতে রাখিবার
কথা।
লিখে পর, তাহাকে যে কথা
জিজ্ঞাসা করা যায় যদি তা-
হার উত্তর দিতে অস্বীকার
করে, ও অস্বীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ
প্রকাশ না করে, তবে মাজিস্ট্রেট আপনার স্বাক্ষরিত
ও মোহরাঙ্কিত ওয়ারন্টক্রমে এই ব্যক্তিকে সাত
দিনের অন্তরিক কোন কাল হেজাজতে রাখিতে
পারিবেন। ইতিমধ্যে সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে
স্বীকার করিলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। কিন্তু
সেই সাত দিনের পরেও অস্বীকার করিতে থাকিলে
তাহার প্রতি এই আইনের ৪০৫ কি ৪০৬ ধারার বিধান
মতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

তদন্ত লগনের কথা।

৩৫৭ ধারা। সামান্যত ওয়ারন্ট দিয়া যে মোকদ্দ-
মার বিচার হয় সেই মো-
সম্পূর্ণ করিবার পূর্বে কদমার মাজিস্ট্রেট অভি-
দন্ত লগনের কথা।
যোগের পৌষকতাব্য সাক্ষি-
দিগকে যত্নপূর্ণে উপস্থিত করান, সেশন আদালতে কি
হাই কোর্টে সম্পূর্ণ করিবার পূর্বে স্থলীয় তদন্ত লগন
কার্যে তিনি সাক্ষিদিগকে তত্নপূর্ণে উপস্থিত করাইবেন
এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়,
তাহার উত্তর দিবার বা তাহা খণ্ডন করিবার জন্যে তা-
হার সপক্ষে যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট স্বীয়
বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন তত্নপূর্ণে
যে সাক্ষির নাম উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমন
করিতে অস্বীকার করিলে, এই অস্বীকার করিবার হেতু
লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন।

সম্পূর্ণ হইবার পর ও বিচারকার্যের আরম্ভ হই-
বার পূর্বে মাজিস্ট্রেট অব-
অবশিষ্ট সাক্ষিদিগকে স-
মন করিবার ক্ষমতার কথা।
শিষ্ট সাক্ষিদিগকে সমন
করিয়া তাহারদের পরীক্ষা
লইতে পারিবেন ও তাহারদিগকে উপস্থিত হইয়া
সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন। হইতে
পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য এই পরীক্ষা লওয়া
যাইবে ও প্রত্যেক স্থলে তাহাকে বিনাখরচে এই সাক্ষি-
দের জোবানবন্দীর নকল দেওয়া যাইবে ইতি।

358. In such inquiries, when the person accused is to be committed for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section two hundred, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

When accused person is to be committed.

359. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness; but, in doubtful cases, he may summon such witness, if such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

360. Prosecutors and witnesses for the prosecution and defence, whose attendance is necessary before the Court of Session or High Court, shall execute before the Magistrate recognizances in the Form (F) given in the second schedule to this Act, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the Court of Session or High Court, to prosecute or to give evidence as the case may be.

Recognizances of prosecutors and witnesses.

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or High Court, or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the time when his attendance at the Court of Session or High Court is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session or High Court.

Detention in custody in case of refusal to attend or to execute recognizance.

SUMMONS CASES.

361. In summons cases, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused.

Ordinarily it shall be the duty of the complainant and accused, in non-cognizable cases, to produce their own witnesses.

In summons cases.

৩৫৮ ধারা। উক্ত প্রকারের তদন্ত লওন সময়ে বিচার হইবার জন্য অভিযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম-পর্ণ করিতে হইলে তাহার কথ।

নির্ধারিতপত্র দিলে, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিস্ট্রেট সাক্ষিদগকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সমন করিবেন ইতি।

৩৫৯ ধারা। কেবল কষ্ট দিবার কি বিলম্ব করিবার অনাবশ্যক সাক্ষির খরচা আদায় না হইলে তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিবার কথা।

বোধ করিলে সেই সাক্ষী যে অত্যন্ত প্রয়োজন অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি এমত জ্ঞান জন্মাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের হস্তোদ্বোধ না জন্মাইলে তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে অবিলম্ব হইবেন না কিন্তু সংশয় স্থলে ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্তে যত খরচ আবশ্যক জ্ঞান করেন মাজিস্ট্রেটের নিকটে তত টাকা আমানৎ করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬০ ধারা। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে যে বাদীদের ও সাক্ষিদের ও প্রতিবাদীদের সপক্ষে যে মুচলকার কথা।

কি হাই কোর্টে মোকদ্দমী চালাইবার কিম্বা বিষয় বিশেষে সাক্ষ্য দিবার জন্য ডাকা গেলেই তাহারা উপস্থিত হইবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে এই মর্মের মুচলকার স্বাক্ষর করিবে। সেই মুচলকা এই আইনের দ্বিতীয় ওফসীলের F চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে লেখা যাইবে।

কোন বাদী কি সাক্ষী সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে, কিম্বা পূর্ব আক্রামত মুচলকার স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে যতকাল ঐ মুচলকার স্বাক্ষর না করে কিম্বা সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে তাহার যতকাল উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন না হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে তত কাল হেফাজতে রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিস্ট্রেট তাহাকে প্রহরির জিম্মায় সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে পাঠাইবেন ইতি।

সমনের মোকদ্দমার কথা।

৩৬১ ধারা। সমনের মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট যে কোন ব্যক্তিকে বাদির কি সমনের মোকদ্দমায়। অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে গুরুতর সাক্ষ্য দিবার উপযুক্ত বোধ করেন তাহাকে সমন করিতে পারিবেন।

অধস্তন মোকদ্দমায় সামান্যতঃ বাদির ও অভিযুক্ত ব্যক্তির আপনতঃ সাক্ষিকে উপস্থিত করা কর্তব্য।

In such cases it shall be in the discretion of the Magistrate to summon any witnesses named by the complainant or the accused; and he may require, in such cases, a deposit of the expenses of a witness before summoning him.

WARRANT CASES.

362. In warrant cases the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and who are likely to give evidence for the prosecution, and shall summon such of them to give evidence before him as he thinks necessary.

In cases tried upon warrant.

The Magistrate shall also, subject to the provisions of section three hundred and fifty-nine, summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time. If the Magistrate refuse to summon a witness named by the accused person, he shall record his reasons for such refusal, and the accused person shall be entitled to appeal to the Court of Session against such refusal.

SESSIONS TRIALS.

363. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him, if such witness be in attendance; but he shall not, except as provided in section four hundred and forty-eight, be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial.

Right of accused as to examination and summoning of witness.

364. If a witness before a Court of Session refuses to answer any question which is put to him, and does not offer any just excuse for such refusal, the Court may commit him to custody for such reasonable time as it deems proper, unless in the meantime he consents to be examined and to answer.

Procedure in cases of witness refusing to answer.

In the event of such witness persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six.

এমন স্থলে বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কোন সাক্ষি-দের নাম করিলে মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহা-রদিগকে সমন করিবেন ও তদ্রূপ স্থলে সাক্ষিকে সমন করিবার পূর্বে তাহার খরচ আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ওয়ারেন্টের মোকদ্দমার কথা।

৩৬২ ধারা। ওয়ারেন্টের মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি ওয়ারেন্টক্রমে যে মোকদ্দমার রক্তান্ত ও পূর্ণা-দমার বিচার হয় তাহার পর ঘটনা জানে ও অভি-যোগের সপক্ষে সাক্ষ্য দিতে পারিবে মাজিস্ট্রেট

বাদির স্থানে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের নাম জানিয়া লইয়া তাহারদের যত জনকে আবশ্যক বোধ করেন তত জনকে আপনার সম্মুখে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করিবেন।

আরো অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার উত্তর দিবার কি তাহা খণ্ডাইবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন ব্যক্তির নাম উল্লেখ করা গেলে মাজিস্ট্রেট ৩৫৯ ধারার বিধানমতে সেই সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্যের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও সেই কারণে তিনি আপন বিবেচনামতে সময়ে মোকদ্দমার বিচার স্থগিত করিয়া দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে সাক্ষির নাম দেয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিলে সেই অস্বীকার করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ও সেই অস্বীকারের উপর অভিযুক্ত ব্যক্তির মেশন আদালতে আপীল করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

মেশনের বিচারের কথা।

৩৬৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে যে সাক্ষির নাম সাক্ষিদের পরীক্ষা লই- দেয় নাই এমন সাক্ষী উপ-স্থিত থাকিলে সে তাহার তে ও তাহারদিগকে সমন পরীক্ষা লইতে অস্বীকার করিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির পাইবে। কিন্তু যে মাজি-অধিকারের কথা। ষ্ট্রেট তাহাকে সমর্পণ করি-লেন কি বিচারার্থে উপস্থিত হইবার আমেন লইলেন, তাহাকে সাক্ষিদের যে নাম নিবন্ধ দেওয়া গেল সেই নিবন্ধপত্র যে সাক্ষিদের নাম লেখা থাকে ৪৪৮ ধারা-র বিধানের স্থলভিন্ন অন্য স্থলে এই ব্যক্তি ছাড়া অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধি-কার থাকিবে না ইতি।

৩৬৪ ধারা। মেশন আদালতের সম্মুখে কোন সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বী- সাক্ষিকে কোন কথা জি-কার করিলে কার্য প্রণালী-জ্ঞাসা করা গেলে সে যদি উত্তর দিতে স্বীকার না করে ও স্বীকার না করিবার কোন

ন্যায্য কারণ না জানায় তবে আদালত যুক্তিসিদ্ধ যত কাল উচিত বোধ করেন তাহাকে তত কাল চেফজতে রাখিতে পারিবেন ইতিমধ্যে সে পরীক্ষাক্রমে উত্তর দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

এ সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহাকে লইয়া ৪৩৫ কিম্বা ৪৩৬ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

OF SECURING DOCUMENTARY EVIDENCE.

365. Whenever an officer in charge of a police station or any Court considers that the production of any document is necessary or desirable for the purpose of any investigation or judicial proceeding, such officer or Court may issue a summons to the party in whose keeping such document is believed to be, requiring him to attend and produce such document at the time and place stated in the summons.

Procedure for obtaining production of document required as evidence.

366. If there appears reasons to believe that the person to whom the summons is addressed, will not produce it as directed in the summons, such officer or Court may issue a search-warrant for the document in the first instance.

When warrant for search for documents may issue.

367. Any Court may, if it thinks fit, impound any document produced before it, or may, at the conclusion of the proceeding, order such document to be returned to the person who produced it.

Power to impound document produced.

CHAPTER XXVII.

OF SEARCH-WARRANTS.

368. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an inquiry into an offence known or suspected to have been committed, or to the discovery of the offender,

or when he considers that such inquiry or discovery will be furthered by the search of inspection of any house or place,

he may grant his search-warrant; and the officer charged with the execution of such warrant may search or inspect any house or place within the jurisdiction of the Magistrate of the district.

The Magistrate issuing such warrant may, if he see fit, specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search or inspection shall extend; and the officer charged with the execution of such warrant, shall then search or inspect only the house, place, or part, so specified.

লিখিত প্রমাণ আনা হইবার কথা।

৩৬৫ ধারা। পৌলীসথানার অধ্যক্ষ কিম্বা কোন আদালত কোন বিষয়ের অনুসন্ধান করণের অমুষ্ঠান হইবার কার্যে প্রয়োজন হইলে তাহা আনা হইবার কার্য প্রণালীর নিমিত্ত কোন দলীল উপস্থিত করা আবশ্যিক কি

বিহিত বোধ করিলে ঐ দলীল যে ব্যক্তির অধিকারে থাকি বোধ হয় ঐ কর্মকারক কি আদালত তাহার নামে সমন দিয়া তাহাকে ঐ সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইয়া ঐ দলীল দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৩৬৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেল সে ঐ সমনের আদেশমতে দলীল তলাশ করিবার দলীল আনিয়া দেখাইবে ওয়ারেন্ট যে স্থলে বাহির হইতে পারে তাহার কথা। না এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে উক্ত কর্মকারক কি আদালত প্রথমেই ঐ দলীলের তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৬৭ ধারা। কোন আদালতের সম্মুখে কোন দলীল আনিয়া দেখান দলীল উপস্থিত করা গেলে, ঐ আদালত বিহিত গেলে তাহা রাখিবার ক্ষমতা বোধ করিলে তাহা রাখিতে পারিবেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিল কার্যামুষ্ঠানের পর তাহাকে ঐ দলীল ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ অধ্যায়।

তলাশী পরওয়ানার বিধি।

৩৬৮ ধারা। কোন অপরাধ করা গিয়াছে ইহা জানা গেলে কি এমত সংশয় থাকিলে, যদি তাহার যে স্থলে তলাশী পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা। তদন্ত লওনর জন্যে কিম্বা অপরাধি নিরূপণ করিবার জন্যে কোন প্রত্য উপস্থিত করা আবশ্যিক,

কিম্বা কোন ঘরে কি স্থানে খুজিলে কিম্বা দেখিলে ঐ তদন্ত লওয়ার কিম্বা অপরাধি নিরূপণ করার সুবিধা হয়,

মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি জিলার মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী স্থানের মধ্যে কোন ঘরে কি স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে পারিবেন।

যে ঘর কি স্থান কিম্বা তাহার যে অংশভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে খুজিয়া কি দেখিয়া লইতে না হইবে, যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানায় তাহা নির্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি তদ্রূপ নির্দিষ্ট ঘর কি স্থান কি তদংশ ভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে খুজিবেন কি দেখিবেন না ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department;

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer; but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer.

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব ধারাক্রমে জিলার মাজি-
স্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট
ডাকঘর কর্মবিভাগের ডাকঘর সংক্রান্ত কর্মবি-
জিম্মায় পত্র থাকিলে কাহা ডাকঘরের হস্তগত কোন
প্রণালীর কথা। পত্রের তলাশী পরওয়ানা

দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

কিন্তু ফৌজদারী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যের
জন্তে তদ্রূপ কোন পত্রের প্রয়োজন হইল কোন মাজি-
স্ট্রেট কিম্বা পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট
সাহেব ডাকঘরের কর্তৃপক্ষদিগকে জিলার মাজিষ্ট্রেট
সাহেবের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় ঐ পত্রের সম্বন্ধ
লইয়া তাহা আটক করিয়া রাখিবার নোটিস দিতে
পারিবেন। এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ
করিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদিগকে তদ্রূপ কোন
পত্র সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭০ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সামান্যতঃ পো-
লীসের কর্মকারকের নামে
তলাশী পরওয়ানা যা- লিখিয়া দেওয়া যাইবে।
হার নামে দিতে হইবে কিন্তু অগোঁণে তলাশ করা
তাহার কথা। আবশ্যক ও তৎকালেই
পোলীসের কর্মকারককে পাঠান যাইতেনা পারিলে
যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্য-
ক্তির নামে পরওয়ানা লিখিয়া দিবার কারণ লিপিবদ্ধ
করিয়া তাহাকে ঐ পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭১ ধারা। তলাশী পরওয়ানা পোলীসের কর্মকার-
কের নামে কিম্বা পৃষ্ঠলি-
পোলীসের কর্মকারককে পিছারা তাহাকে দেওয়া
পরওয়ানা দেওয়া গেলে গেল, যদি আপনি যাইতে
অধীশ কর্মকারকের দ্বারা না পারেন, তবে পোলী-
সাহেব হইবার কথা। সের অন্য কর্মকারকের দ্বারা
ঐ পরওয়ানাতে কার্য করা যাইতে পারিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা যে কার্যকারকের নামে
কিম্বা পৃষ্ঠলিপির কথা। কিম্বা পৃষ্ঠলিপির দ্বারা যা-
কে দেওয়া যায় তিনি ঐ
পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের ঐ অন্য কর্মকারকের
নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩৭২ ধারা। তলাশী পরওয়ানা যে জিলার বাহির
হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে
তলাশী পরওয়ানা যে সেই পরওয়ানা জারী করা
জিলার বাহির হয় তাহার আবশ্যক হইলে যে কোন
বহির্ভূত স্থানে জারী করি- মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধীন
বার কথা। স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী
করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম
লিখিয়া দিবেন।

পোলীসের যে কর্মকারককে ঐ পরওয়ানাতে কার্য
করিবার ভার দেওয়া যায়, তাহার ঐ স্থানে ঐ পর-
ওয়ানাতে কার্য করিবার জন্যে ঐ পৃষ্ঠলিপি উপ-
যুক্ত ক্ষমতাস্বরূপ হইবে।

অথবা যাহার বিচারাধীন স্থানে ঐ তলাশী পর-
ওয়ানাতে কার্য হইবে সেই মাজিষ্ট্রেটেরই নামে
পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে
তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া
নিজ পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানাতে কার্য করা-
বেন ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that

Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.

the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

If the thing, for which search is made, is found

Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.

in such place, it shall, when the place where the thing is found is nearer to the Magistrate having jurisdiction in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such Magistrate shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found with-

Procedure in such cases within Presidency town.

in a Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three,

375. Whenever it appears necessary, a Ma-

Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.

gistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলায় মধ্যে

অত্যাধিকার্যক স্থলে তলা-
শী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি
না থাকিলেও উদযুগারে
কার্য্য হইবার কথা।

পরওয়ানা জারী করিতে
হইবে তাহার হারা পরও-
য়ানার পৃষ্ঠলিপি করাইতে
হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা, ও

যে ড্রবোর অন্বেষণ করিতে
হয় বিলম্ব প্রযুক্ত তাহার সন্ধান পাওয়ার বাধা হইবে,
এমত বিখ্যাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে
কর্ম্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম্ম করিবার
ভার অর্পণ হয়, যে জিলায় পরওয়ানা বাহির হয়
তাহার বহির্ভূত অন্য স্থান যে মাজিস্ট্রেটের
বিচারাধীন থাকে তাহার পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া তিনি ঐ
স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।

যে ড্রবোর অন্বেষণ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া
গেল, যে মাজিস্ট্রেট ঐ
প্রাপ্ত ড্রব্য যাঁহার অধীন
স্থানে পাওয়া যায় সেই
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট
লইয়া যাইবার কথা।

তদ্বিবয়ের আজ্ঞার কথা।
থাকিলে ঐ ড্রব্য তাহার
কাছে অগৌণে লইয়া যাই-
তে হইবে। ও যে মাজিস্ট্রেট ঐ পরওয়ানা দিলেন
তাঁহার কাছে ড্রব্য লইয়া যাইবার আজ্ঞা না হওয়ার
বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে তিনি তাঁহার নিকটে
ঐ ড্রব্য লইয়া যাইতে আজ্ঞা করিবেন।

ক্রমে তলাশ করিলে পর ঐ ড্রব্য পাওয়া না গেলে,
যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তলাশ করিতে নিযুক্ত
পোলীসের কর্ম্মকারক তাহার নিকট পরওয়ানা ফিরিয়া
পাঠাইয়া ঐ কথা জানাইবেন এবং যে মাজিস্ট্রেটের
বিচারাধীন স্থানে তলাশ করিলেন তাঁহার নিকটেও
ঐ ড্রব্য না পাইবার কথা রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। যে ড্রবোর অন্বেষণ হয় তাহা রাজ-
ধানীর মধ্যে পাওয়া গেলে
পোলীসের কর্ম্মকারক
মধ্যে কার্য্য প্রণালীর কথা।
হেবের কিম্বা পোলীস মা-
জিস্ট্রেটের নিকটে তাহা লইয়া যাইতে হইবে ও সেই
কমিশ্যনর কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধারার নির্দিষ্ট-
মতে কার্য্য করিবেন ইতি।

৩৭৫ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট
যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে
এক মাজিস্ট্রেটের অধীন
স্থানে অন্য মাজিস্ট্রেটের
তলাশী পরওয়ানা জারী
করিবার কথা।

পারিবেন, ও যে মাজি-
স্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, ঐ
পরওয়ানায় তাহার পৃষ্ঠলিপি করিবার পর বা না করি-
লেও ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে
ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে
মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকে, তাঁহাকে আপনার
ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা ঐ ঘর কি
স্থান কোন রাজধানীর মধ্যে থাকিলে, পোলীসের
কমিশ্যনর সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দেওয়া সম্বাদ
দিবেন ইতি।

369. The last preceding section shall not authorize any Magistrate, other than the Magistrate of the district, to grant a search-warrant for a letter in the custody of the Postal Department;

Procedure as to letter in custody of Postal Department.

But if any such letter is wanted for the purpose of any criminal proceeding, any Magistrate or District Superintendent of Police may give notice to the Postal authorities to cause search to be made for and detain any such letter, pending the order of the Magistrate of the district; and the Magistrate of the District may if he thinks fit direct the Postal authorities to deliver up any such letter.

370. A search-warrant shall ordinarily be directed to a police officer; but the Magistrate issuing the warrant may, after recording his reasons, if immediate search is necessary and no police officer be immediately available, direct it to any other person.

Direction of search-warrant.

371. A search-warrant directed or endorsed to a police officer may, if he is not able to proceed in person, be executed by any other police officer.

Warrant to police officer may be executed by his subordinate.

In such case the name of such police officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed or endorsed.

Endorsement.

372. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the district in which it was issued, any Magistrate, within whose local jurisdiction the warrant is to be executed, shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the said jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate, within whose local jurisdiction the search is to be made; and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

৩৬৯ ধারা। ইহার পূর্ব ধারাক্রমে জিলার মাজি-
স্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট
ডাকঘর কর্মবিভাগের ডাকঘর সংক্রান্ত কর্মবি-
জ্ঞায় পত্র থাকিলে কার্য ভাগের হস্তগত কোন
প্রণালীর কথা। পত্রের তলাশী পরওয়ানা

দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

কিন্তু ফৌজদারী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যের
জন্তে তজপ কোন পত্রের প্রয়োজন হইল কোন মাজি-
স্ট্রেট কিম্বা পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট
সাহেব ডাকঘরের কর্তৃপক্ষদিগকে জিলার মাজিষ্ট্রেট
সাহেবের আজ্ঞা পাইবার অপেক্ষায় ঐ পত্রের সম্মান
লইয়া তাহা আটক করিয়া রাখিবার নোটিস দিতে
পারিবেন। এবং জিলার মাজিষ্ট্রেট বিহিত বোধ
করিলে ডাকঘর সংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদিগকে তজপ কোন
পত্র সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭০ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সামান্যতঃ পো-
লীসের কর্মকারকের নামে

তলাশী পরওয়ানা যা-
হার নামে দিতে হইবে
তাহার কথা। লিখিয়া দেওয়া যাইবে।
কিন্তু অগোণে তলাশ করা
আবশ্যক ও তৎকালেই

পোলীসের কর্মকারককে পাঠান যাইতে না পারিলে
যে মাজিষ্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি অন্য কোন ব্য-
ক্তির নামে পরওয়ানা লিখিয়া দিবার কারণ লিপিবদ্ধ
করিয়া তাহাকে ঐ পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭১ ধারা। তলাশী পরওয়ানা পোলীসের কর্মকার-
কের নামে কিম্বা পৃষ্ঠলি-

পোলীসের কর্মকারককে
পরওয়ানা দেওয়া গেলে
অধীম কর্মকারকের দ্বারা
সাধন হইবার কথা। পিছারা তাহাকে দেওয়া
গেলে, যদি আপনি যাইতে
না পারেন, তবে পোলী-
সের অন্য কর্মকারকের দ্বারা

ঐ পরওয়ানামতে কার্য করা যাইতে পারিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা যে কার্যকারকের নামে
কিম্বা পৃষ্ঠলিপিস্বারা যাহা-
পৃষ্ঠলিপির কথা। কে দেওয়া যায় তিনি ঐ

পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের ঐ অন্য কর্মকারকের
নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩৭২ ধারা। তলাশী পরওয়ানা যে জিলার বাহির
হয় তাহার বহির্ভূত স্থানে

তলাশী পরওয়ানা যে
জিলার বাহির হয় তাহার
বহির্ভূত স্থানে জারী করি-
বার কথা। সেই পরওয়ানা জারী করা
আবশ্যক হইলে যে কোন
মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য্যধীন
স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী

করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম
লিখিয়া দিবেন।

পোলীসের যে কর্মকারককে ঐ পরওয়ানামতে কার্য
করিবার ভার দেওয়া যায়, তাহার ঐ স্থানে ঐ পর-
ওয়ানামতে কার্য করিবার জন্যে ঐ পৃষ্ঠলিপি উপ-
যুক্ত ক্ষমতাস্বরূপ হইবে।

অথবা যাহার বিচার্য্যধীন স্থানে ঐ তলাশী পর-
ওয়ানামতে কার্য হইবে সেই মাজিষ্ট্রেটেরই নামে
পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে
তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া
নিজ পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানামতে কার্য করাই-
বেন ইতি।

373. Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose district the warrant is to be executed, will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the district in which it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose local jurisdiction that place is situate.

Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.

If the thing, for which search is made, is found in such place, it shall, when the place where the thing is found is nearer to the Magistrate having jurisdiction in such place than to the Magistrate who issued the warrant, be immediately taken before the Magistrate in whose local jurisdiction it is found; and unless there be good cause to the contrary, such Magistrate shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

Order thereon.

If the thing be not found after such search, the police officer making the same shall, in addition to the return made to the Magistrate who issued the warrant, report the fact to the Magistrate in whose local jurisdiction the search was made.

374. If the thing searched for be found within a Presidency town, it shall be taken to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate; and such Commissioner or Magistrate shall act in the manner prescribed in section three hundred and seventy-three.

375. Whenever it appears necessary, a Magistrate may, by his warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose local jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within a Presidency town, he shall inform the Commissioner of Police of the issue of such warrant.

৩৭৩ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলায় মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাহার দ্বারা পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি করাইতে হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা, ও যে ড্রব্যের অন্বেষণ করিতে হয় বিলম্বপ্রযুক্ত তাহার সন্ধান পাওয়ার বাধা হইবে, এমনত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভার অর্পণ হয়, যে জিলায় পরওয়ানা বাহির হয় তাহার বহির্ভূত অন্য স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন থাকে তাহার পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া তিনি ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।

যে ড্রব্যের অন্বেষণ হয় তাহা সেই স্থানে পাওয়া গেলে, যে মাজিস্ট্রেট ঐ প্রাপ্ত ড্রব্য যাঁহার অধীন পরওয়ানা দিলেন তদপেক্ষা ড্রব্য যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে পাওয়া গেল তিনি নিকট থাকিলে ঐ ড্রব্য তাহার কাছে অগোঁণে লইয়া যাইতে হইবে। ও যে মাজিস্ট্রেট ঐ পরওয়ানা দিলেন তাহার কাছে ড্রব্য লইয়া যাইবার আজ্ঞা না হওয়ার বিশিষ্ট কারণ না থাকিলে তিনি তাহার নিকটে ঐ ড্রব্য লইয়া যাইতে আজ্ঞা করিবেন।

তদ্রূপে তলাশ করিলে পর ঐ দ্রব্য পাওয়া না গেলে, যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন তলাশ করিতে নিযুক্ত পোলীসের কর্মকারক তাহার নিকট পরওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইয়া ঐ কথা জানাইবেন এবং যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানে তলাশ করিলেন তাহার নিকটেও ঐ ড্রব্য না পাইবার কথা রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭৪ ধারা। যে ড্রব্যের অন্বেষণ হয় তাহা রাজধানীর মধ্যে পাওয়া গেলে পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা পোলীস মাজিস্ট্রেটের নিকটে তাহা লইয়া যাইতে হইবে ও সেই কমিশ্যনর কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ৩৭৩ ধারার নিষিদ্ধমতে কার্য করিবেন ইতি।

৩৭৫ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে এক মাজিস্ট্রেটের অধীন আপন অধীন স্থানের বহির্ভূত কোন স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, ঐ পরওয়ানায় তাহার পৃষ্ঠলিপি করিবার পর বা না করিলেও ঐ পরওয়ানামতে কার্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকে, তাহাকে আপনার ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা ঐ ঘর কি স্থান কোন রাজধানীর মধ্যে থাকিলে, পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দেওয়া সম্বাদ দিবেন ইতি।

376. A Magistrate issuing a search-warrant to

Magistrate may send search-warrant by post to Magistrate of another district or division of district.

be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the district, or out of his own division, may direct the warrant to any Magistrate within whose local jurisdiction such house or place is situate, and may send the same by post.

On receipt of such warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the warrant is to be executed within a Presidency town it shall be addressed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate.

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections three hundred and seventy-three and three hundred and seventy-four.

377. If the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or a Magistrate of the 1st class, upon information and after such inquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or place,

he may by his warrant authorize any police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins, therein found, which he reasonably suspects to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

৩৭৬ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট জিলার মাজিস্ট্রেট বা অন্য জিলার কি জিলার ছেবের বিচারাপত্যের খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের নিকটে কিম্বা আপন খণ্ডের বহির্ভূত উল্লিখিত পরওয়ানা ডাক যোগে পাঠাইবার কথা। জারী করিবার নিমিত্ত উল্লিখিত পরওয়ানা দিলে এ যত্ন কি স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্য স্থানের মধ্যে থাকে তাহার নামে এ পরওয়ানা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

পরওয়ানা যে মাজিস্ট্রেটের নামে লিখিয়া দেওয়া এ মাজিস্ট্রেটের দ্বারা পূর্তে যার তিনি তাহা পাইলে লিখিবার ও সাধন হইবার তৎপূর্তে আপন নাম লিখিয়া আপন প্রথমে সেই পরওয়ানা দিলে যত্নপূর্ণে জারী করাইবেন তত্পূর্ণেই করিবেন।

কোন রাজধানীর মধ্যে এ পরওয়ানা জারী করিতে হইলে পোলীসের কমিশনার সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেটের নামে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে।

এমত স্থলে অনেবণ করিয়া যে দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা লইয়া ৩৭৩ ও ৩৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য হইতে পারিবে ইতি।

৩৭৭ ধারা। কোল ঘর কি অন্য স্থান চোরা দ্রব্য রাখিবার কি বিক্রয় করিবার স্থান, কিম্বা জাল করা দলীল কিম্বা গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইন্সট্রুমেন্ট কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যত্ন কি দ্রব্যাদি রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান অরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোন জাল করা দলীল কি কৃত্রিম ইন্সট্রুমেন্ট কিম্বা জাল মোহর কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যত্ন কি দ্রব্যাদি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে রাখা গেল কি গচ্ছিত আছে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেট কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট কোন সন্ধান পাইয়া কিম্বা যে অফিসদ্বারা লওয়া আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কমন্ডারের উক্ত শ্রেণীর কোন কর্মচারককে পরওয়ানা দিয়া, তাহাকে প্রয়োজনমতে সহকারি লোক লইয়া ও আবশ্যিক হইলে বলপূর্বক উক্ত কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় এ গৃহাদির যে অংশ নির্দিষ্ট থাকে তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে ও যে দ্রব্য কি দলীল কি ইন্সট্রুমেন্ট কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায় যুক্তিসিদ্ধমতে তাহা চোরা কি কৃত্রিম কি জাল কি কৃত্রিম জান করিলে তাহা এবং পূর্বোক্ত যত্ন ও দ্রব্য ধৃত করিয়া প্রায় অধিকারে লইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

378. The Magistrate, by whom a search-warrant is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Magistrate may attend personally.

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

Magistrate may direct search in his presence.

379. Whenever an officer in charge of a police station, or a police officer making an investigation, considers that the production of anything is necessary to the conduct of an investigation into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of the station of which he is in charge or to which he is attached.

In such case, the officer in charge of the police-station or police officer making investigation shall, if practicable, conduct the search in person.

If he is unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the police station, or police officer making investigation, may require any officer subordinate to him to make the search; and he shall deliver to such subordinate officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and such subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place.

The provisions of sections three hundred and eighty-two to three hundred and eighty-five (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search, made, under this section, by or under the direction of an officer in charge of a police station, or by a police officer making an investigation.

380. An officer in charge of a police station may require an officer in charge of another police station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of

When officer of police station may require another to issue search-warrant.

another district, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

Such officer, on being so required, shall proceed according to the provisions of section three hundred and seventy-nine, and shall forward the thing found, if any, to the officer at whose request the search was made.

৩৭৮ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন মাজিস্ট্রেটের স্বয়ং উপ-
স্থিত হইতে পরিবার কথা। তাঁহার সেই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কর্ম করা যায় ইহা দেখিবার জন্যে আপনি উপস্থিত হইতে পারিবেন।

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অন্বেষণ করিবার আপনার লক্ষ্যে অদে- পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন
শন হইবার আজ্ঞার কথা। হন এমত কোন গৃহে কি স্থানে আপন লক্ষ্যে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৭৯ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলী-
পোলীস থানার অধ্য- মের যে কর্মকারক অনু-
ক্ষের দ্বারা তলাশের সন্ধান লইতেছেন তিনি যে
কথা। অপরাধের অনুসন্ধান লই-
তে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার অনুসন্ধানার্থে কোন দ্রব্য উপস্থিত করা আবশ্যিক
বোধ করিলে তিনি যে থানার অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হন
কি যে থানার নিযুক্ত থাকেন ঐ থানার এলাকার অন্ত-
র্গত কোন ঘরে কি স্থানে সেই দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে
কি করাইতে পারিবেন।

উক্ত স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের
যে কর্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি পারিলে আপনি
ঐ দ্রব্য অন্বেষণের কার্য নিরীহ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই
অন্বেষণ করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি উপস্থিত না
থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের যে
কর্মকারক অনুসন্ধান লন তিনি আপনার অধীন কোন
কর্মকারকের প্রতি দ্রব্য অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে
পারিবেন, ও সেই কর্মকারককে আজ্ঞাপত্র দিয়া
যে গৃহে কি স্থানে যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হইবে
ইহা নির্দেশ করিয়া লিখিবেন। ঐ অধীন কর্মকারক
তাহা পাইলে ঐ গৃহে কি স্থানে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ
করিতে পারিবেন।

৩৮০ অবধি ৩৮৫ পর্যন্ত সমস্ত ধারায় তলাশী পরও-
য়ানার যে২ বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীস
থানার অধ্যক্ষের কিম্বা পোলীসের যে কর্মকারক
অনুসন্ধান লন তাহার দ্বারা কি তাহার আজ্ঞামতে
অন্বেষণের কার্যের প্রতি খাটিতে পারিবে ইতি।

৩৮০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে স্থলে আ-
পন থানার এলাকার মধ্যে
যে স্থলে পোলীস থানার অন্বেষণ করাইতে ক্ষমতাপন্ন
এক অধ্যক্ষ অন্যঅধ্যক্ষকে হন সেই স্থলে আপনি যে
তলাশী পরওয়া দিবার মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন
আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কি অন্য জিলার
তাহার কথা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন
অন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষকে কোন গৃহে কি স্থানে
কোন দ্রব্যের অন্বেষণ করাইবার আদেশ করিতে
পারিবেন।

উক্ত কর্মকারক তদ্রূপ আজ্ঞা পাইলে ৩৭৯ ধারার
বিধান মতে কার্য করিবেন ও দ্রব্য পাইলে যে কার্য-
কারকের আদেশমতে তলাশ করিলেন তাহার নিকট
পাঠাইবেন ইতি।

381. An officer in charge of a police station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false.

If such officer finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give information of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

382. Whenever any house or place liable to search or inspection, under this chapter, is closed, any person residing in or being in charge of such house or place shall, on demand of the officer or other person executing the warrant, allow such officer or other person free ingress thereto, and afford all reasonable facilities for a search therein.

383. A police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of such house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

384. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman, who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw.

After giving such notice and allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, such officer or person may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

৩৮১ ধারা। কোন দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অ-বাটখারা ও মাপিবার মাপিবার গজ কাঠা পালি-মজাদি দৃষ্টি করিবার কথা। প্রভৃতি আছে পোলীস থানা-নার অধ্যক্ষের ইহা জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি বিনা পরওয়ানায় আপন থানার এলাকার অন্তর্গত এই দোকানের কি বাড়ির মধ্যে ব্যবহৃত কি রকমিত সেই বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি দৃষ্টি করিবার কিম্বা অন্বেষণ করিবার জন্যে এই দোকানে কি বাড়িতে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

সেই দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালিপ্রভৃতি পাইলে তিনি তাহা লইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহাকে অগোণে আপনাদি এ দ্রব্য ধৃত করিবার সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩৮২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ঘরে কি স্থানে বন্ধ ঘরপ্রভৃতির রক্ষকের অন্বেষণ কি দৃষ্টি হইতে অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাবে তাহা বন্ধ থাকিলে যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি এই পরওয়ানামতে কার্য্য করিবেন তিনি অনুমতি চাহিলে যে ব্যক্তি এই ঘরে বা স্থানে থাকে বা তাহার রক্ষা করে সে এই কর্মকারককে স্বচ্ছন্দে প্রবেশ করিতে দিবে ও সর্ব-প্রকারে তাহার অন্বেষণ কার্য্যের যুক্তিমত সুবিধা করিয়া দিবে ইতি।

৩৮৩ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কিম্বা অন্য যে স্থানে অন্বেষণ করি-যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে ক্ষমতা পান তিনি আপনাদি ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তরূপে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পান তবে এই পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার নিমিত্তে এই ঘরের কি স্থানের কোন সদর কি খিড়কীদ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

৩৮৪ ধারা। যে স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা হয় তাহা অন্তঃপুর ও তদ্বন্দ্যে অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া স্ত্রীলোক থাকিলে ও দেশা-খুলিবার কথা। চারমতে সেই স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না গিয়া থাকিলে পোলীসের যে কর্মকারককে কি অন্য যে ব্যক্তিকে এই পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার ভার অর্পণ হয় স্ত্রীকে ধরিবার ওয়ারন্টে বাহির হইলে তিনি এই স্ত্রীভিন্ন অন্তঃপুরস্থ অন্য স্ত্রীকে সেই স্থান-হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি জানাইবেন।

সেই অনুমতি জানাইলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও সর্বপ্রকারে তাহার যাইতে পারিবার যুক্তিমত সুবিধা করিয়া দিলে পর, এই কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি এই অন্বেষণ কার্য্য সমাপ্ত করিবার জন্যে এই অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার মধ্যে দ্রব্য গোপনে স্থানান্তর করা না যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমত উপযুক্ত উপায় করিবেন ইতি।

385. Before conducting a search under this chapter, the officer conducting it shall call upon two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place to be searched is situate, to attend and witness the search.

The search shall be made in their presence, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him.

The occupant of the house or place searched, or some person in his behalf, shall in every instance be permitted to attend during the search.

386. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

387. Whenever a person is arrested by the police under a warrant which does not provide for the taking of bail,

or under a warrant which provides for the taking of bail, but the arrested person cannot furnish bail,

or is arrested without warrant and is not admitted to bail,

it shall be the duty of the arresting officer to search such person and to place in safe custody all articles, other than necessary articles of apparel, found on such person.

A list of such articles shall be forwarded with the daily diary or with the final report in the case

PART IX.

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL. CHAPTER XXVIII.

BAIL.

388. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any bailable offence, he shall be admitted to bail.

389. When any person, accused of any non-bailable offence, appears or is brought before a Magistrate, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds

৩৮৫ ধারা। যে কর্মকারক এই অধ্যায়মতে তলাশ করিতে যান তিনি যে ঘরে সাক্ষীদের সাক্ষাতে অগ্রে যণ হইবার কথা।

তলাশ করিবার পূর্বে তিনি ঐ স্থানবাসি সম্ভ্রান্ত দুই কি তদধিক ব্যক্তিকে উপস্থিত হইয়া ঐ তলাশী কর্ম দেখিবার জন্যে ডাকাইয়া আনিবেন।

তাহাদের সাক্ষাৎ তলাশ করা যাইবে কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে সমন না করিলে মাজিষ্ট্রেটের আদালতে তাহাদের সাক্ষিস্বরূপে যাইতে হইবে না।

ঐ স্থান নিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।

ঐ অন্বেষণ করিবার সময়ে ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তির কিম্বা তাহার পক্ষে কোন লোকের সর্বদা উপস্থিত থাকার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৮৬ ধারা। কোন স্থলে স্ত্রীর গায়ের বস্ত্রাদিতে স্ত্রীর গা তলাশ করিবার অন্বেষণ করিবার আবশ্যক হইলে দেশের রীতি ও আচার অতিদৃঢ়মতে মানিয়া সেই কার্য্য করিতে হইবে ইতি।

৩৮৭ ধারা। যে ওয়ারণ্টে হাজিরজামিন লইবার দ্রুত ব্যক্তির গা তলাশের বিধান না থাকে পোলীস এমত ওয়ারণ্টক্রমে কোন ব্যক্তিকে দ্রুত করিলে,

কিম্বা ওয়ারণ্টে হাজিরজামিন লইবার বিধান থাকিতেও দ্রুত ব্যক্তি তাহা দিতে না পারিলে,

কিম্বা তাহাকে ওয়ারণ্ট বিনা দ্রুত করা গেলেও তাহার হাজির জামিন দিবার অনুমতি না হইলে, যে কর্মকারক তাহাকে দ্রুত করিলেন তাহার কর্তব্য এই যে ঐ ব্যক্তির গা তলাশী করিয়া তাহার প্রয়োজনীয় বস্ত্রাদিভিন্ন তাহার নিকট অন্য যত দ্রব্য পান তাহা লইয়া নির্বিঘ্নে রাখেন।

রোজনামার সহিত কিম্বা মোকদ্দমার শেষ রিপোর্টের সহিত ঐ ২ দ্রব্যের নির্বর্তপত্রও পাঠান যাইবে ইতি।

নবম খণ্ড।

অভ্যুসন্ধান ও বিচার ঘটতি কার্য্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজির জামিনের কথা।

৩৮৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে এমত

যে স্থলে হাজিরজামিন অপরাধে অভিযুক্ত কোন লইতে হইবে তাহার কথা। ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে

আইলে কিম্বা তাহাকে আনা গেলে, তাহার হাজির জামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৮৯ ধারা। যে অপরাধ হইলে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে না পারে,

কোন অপরাধ হইলে কোন ব্যক্তির নামে এমত হাজিরজামিন বা লওয়ার অপরাধের অভিযোগ হইবে

কথা।

রা সে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে এবং

for believing that he has been guilty of the offence of which he is accused.

If the evidence, given in support of the accusation, is in the opinion of the Magistrate not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further inquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such inquiry.

390. The Court of Session may in any case, whether there be an appeal on conviction or not, direct that an accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced.

391. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance, in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall attend at the time and place mentioned in the recognizance, and shall continue to attend until otherwise directed by the Court, and if required, shall appear when called upon at the Court of Session or other Court, as the case may be, to answer the charge.

392. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to give sufficient bail or to find sufficient sureties, and in default may be committed to prison.

393. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

তাহার নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় সে ঐ অপরাধের অপরাধী এমত জান করিবার যুক্তিমত কারণ দেখা গেলে তাহার হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে না।

অভিযোগের পোষকতায় যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধের দৃঢ় অনুমান হয় না মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তদ্বারা তাহার অপরাধি হওয়ার অনুমান অপেক্ষাকৃত ন্যূন হইলে কিন্তু উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের অধিক তদন্ত লওয়ার বিশিষ্ট हेतু আছে মাজিস্ট্রেটের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ তদন্ত নালওনপর্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজিরজামিন দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৯০ ধারা। অপরাধ নির্ণয় হইবার পর আপীল হইতে পারিলে বা না পারিলেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজিরজামিন লইবার আদেশ করিবার ক্ষমতার কথা। হাজিরজামিন দিবার অনুমতি দেওয়া যায় কিম্বা মাজিস্ট্রেট যত টাকার জামিন চাহেন তাহা ন্যূন করা যায় সেশন আদালত কোন স্থলেই এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে কিম্বা তাহার প্রতি সংশয় থাকাতে মাজিস্ট্রেট তাহাকে হাজিরজামিন দিবার অনুমতি দিলে মাজিস্ট্রেট যত টাকা উপযুক্ত জান করেন ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি ও এক কি অধিক জন প্রতিভূ তত টাকার মুচলকা লিখিয়া দিবে। মুচলকার নিয়ম এই যে, ঐ ব্যক্তি ঐ মুচলকার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবে ও যত কাল আদালত অন্য আজ্ঞা না করেন ততকাল উপস্থিত থাকিবে এবং আবশ্যিক হইলে সেই অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে আজ্ঞা পাইলেই সেশন আদালতে কি বিষয় বিশেষে অন্য আদালতে উপস্থিত হইবে ইতি।

৩৯২ ধারা। যদি জ্ঞাপ্তি কি প্রত্যয়ক্রমে অল্প টাকার জামিন লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা প্রতিভূগণ যদি হইলে তাহার কথা। পক্ষাৎ অনুপস্থিত হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত হাজিরজামিন বা উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলেই যদি প্রতিভূ দিতে না পারে অপরাধ নির্ণয় হইবার পূর্বে কোম সময়ে জামিন লইতে পারিবার কথা। তবে তাহার অপরাধ নির্ণয় হওয়ার পূর্বে কোন সময়ে প্রতিভূ দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

394. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon release him; and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of release to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon release him.

395. Any one or more of the sureties for an accused person may, at any time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and in default may order him to be committed to prison.

396. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceeding should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by issuing a warrant for the attachment and sale of the movable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the accused person without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the District in which such movable property is situated.

397. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid, and if no sufficient cause for its non-payment be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by issuing a warrant for the

৩৯৭ ধারা। মুচলকা উপযুক্তমতে লিখিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি জামিন দিলে মুক্ত হও-
রার কথা।

৩৯৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির এক কি অধিক প্রতি-
ভূ বন্ধন ইচ্ছা করে তখনই
প্রতিভূদিগকে মুক্ত করি-
বার কথা।

৩৯৯ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

৪০০ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

৪০১ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

৪০২ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

৪০৩ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

৪০৪ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতিভূ দেওয়া গেল সেই
ব্যক্তি উপস্থিত না হও-
প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া-
রারে মাঞ্জিষ্ট্রেট প্রতিভূর
ইয়ার কার্যপ্রণালীর কথা।

attachment and sale of any movable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the district. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the district; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the surety or sureties without the jurisdiction of the said Magistrate when endorsed by the Magistrate of the district in which such movable property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the civil jail, during a period not exceeding six months.

398. The powers given by sections three hundred and ninety-six and three hundred and ninety-seven may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness, before such Court according to the conditions of such recognizance or bail :

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit any portion of the penalty mentioned in the recognizance of the accused person or of the surety or sureties, and enforce payment in part only :

All orders passed by any Magistrate, other than the Magistrate of the district, under this section or section three hundred and ninety-six or three hundred and ninety-seven, shall be appealable to the Magistrate of the district, or, if not so appealed, may be revised by him.

A High Court or a Court of Session may direct any Magistrate to levy the amount due on a forfeited bail-bond executed in respect of attendance before such High Court or Court of Session.

High Court or Court of Session may direct Magistrate to levy sum forfeited.

399. When any person is required by any officer or Criminal Court to give bail, except in cases coming under chapter XXXVIII, such officer or Court may permit such person to deposit a sum of money or Government

নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ঐ ওয়ারন্টমতে কার্য করা যাইতে পারিবে ও তদ্ব্যতীত এই অনুমতি থাকিবে যে, উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় ঐ প্রতিভূর কি প্রতিভূদের যে অস্থাবর জব্বা থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট ঐ ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ জব্বাও ক্রোক করিয়া নীলাম করা যাইতে পারিবে।

সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও উক্ত প্রকারে ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিক কাল বন্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯৮ ধারা। কোন পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হই-

৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারায় দত্ত বার মুচলকা লিখিয়া দিলে ক্ষমতাক্রমে যে স্থলে কিম্বা হাজির জামিন দিলে কার্য হইতে পারে তাহার পর যদি সেই মুচলকার কথা। কিম্বা জামিনীপত্রের নিয়-

মানুসারে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত না হওয়াতে তাহার ক্রটি হয় তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে প্রত্যেক ফৌজদারী আদালত ৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারায় দত্ত ক্ষমতা-মতে কার্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তির কিম্বা প্রতিভূর কি প্রতিভূগণের উক্ত মুচলকার যে দণ্ডের একাংশ ক্ষমা দণ্ডের উল্লেখ হইয়াছে করিবার কথা। মাজিস্ট্রেট কিম্বা আদালত

আপনার বিবেচনামতে ঐ দণ্ডের একাংশ ক্ষমা করিয়া অংশমাত্র দেওয়া প্রবল করিতে পারিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারা কিম্বা ৩৯৬ কি ৩৯৭ ধারা-আজ্ঞা সংশোধনের কথা। মতে যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে কিম্বা আপীল না হইলে ও তাঁহার দ্বারা ঐ আজ্ঞা সংশোধন করা যাইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেটের প্রতি হাই হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবার কথা। হাই কোর্টের কিম্বা সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইবার যে হাজির জামিনীপত্র লিখিয়া দেওয়া যায়, সেই পত্রানুসারে কার্য না হওয়াতে তাহার

উল্লিখিত টাকা আদায় করা আবশ্যক হইলে হাই কোর্ট কিম্বা সেশন আদালত কোন মাজিস্ট্রেটকে ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৯৯ ধারা। ৩৮ অধ্যায়ের বিধান যে স্থলে খাটে হাজির জামিনের পরিবর্তে তন্নিম্ন স্থলে কোন কর্তৃক কিম্বা কোন ফৌজদারী আদালত কোন

ব্যক্তিকে হাজির জামিন দিতে আজ্ঞা করিলে ঐ কর্মকারক কি আদালত হাজির জামিনের পরিবর্তে

promissory notes to such amount as it may fix in lieu of such bail.

CHAPTER XXIX.

FORMATION OF LISTS OF JURORS AND ASSESSORS AND THEIR ATTENDANCE.

400. The Sessions Judge and the Collector of the district, or such other officer as the Local Government from time to time appoints in this behalf, shall prepare and make out in alphabetical order a list of persons residing within ten miles from the place where trials before the Court of Session are held, or within such other distance as the Local Government thinks fit to direct, who are, in the judgment of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid, qualified from their education and character to serve as jurors or as assessors, respectively.

The list shall contain the name, place of abode, and quality or business of every such person; and if the person is a European or an American, the list shall mention the race to which he belongs.

401. Copies of such list shall be stuck up in the office of the Collector or other officer as aforesaid and in the Court-houses of the Magistrate of the district and of the Chief Civil Court, and in some conspicuous place in the town or towns near or in the vicinity of which the persons named in the list reside.

To every such copy shall be subjoined a notice, stating that objections to the list will be heard and determined by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid at the Sessions Court-house, and at a time to be mentioned in the notice.

402. For the hearing of such objections the Sessions Judge shall sit with the Collector or other officer as aforesaid, and shall, at the time and place mentioned in the notice, revise the list and hear the objections (if any) of persons interested in the amendment thereof, and shall strike out the name of any person not suitable in their judgment to serve as a juror or as an assessor, or who may avail himself of the exemption from service given by section four hundred and six, and insert the name of any person omitted from the list whom they deem qualified for such service.

In the event of a difference of opinion between the Collector or other officer as aforesaid and the

যত টাকা নির্দ্ধার্য করেন ঐ ব্যক্তিকে নগদ কিম্বা তত টাকার গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট গচ্ছিত করিবার অমুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

২৯ অধ্যায়।

জুররদের ও আসেসরদের নাম নির্দ্ধার্য করিবার ও তাঁহাদের উপস্থিত হইবার কথা।

৪০০ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হইবার স্থান হইতে দশ মাইলের অন্তর্গত স্থান-বাসি, অথবা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট তাহার ম্যুনাধিক যত দূর নির্দ্ধার্য করা উচিত বোধ করেন তত দূর স্থানের অন্তর্গত স্থানবাসি যে ব্যক্তিরা বিদ্যান ও সদাচারি প্রযুক্ত সেশন জজ ও জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্যকারককে এতৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহার বিবেচনায় জুরর কি আসেসরের কর্ম করিবার যোগ্য হন উক্ত সেশন জজ কি কালেক্টর সাহেব কিম্বা উক্ত অন্য কর্মকারক বর্ণাবলীক্রমে তাঁহাদের নামের এক নির্দ্ধার্যপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন।

ঐ নির্দ্ধার্যপত্রে উক্ত প্রত্যেক জনের নাম ও বাসস্থান ও পদ কি ব্যবসায় লেখা থাকিবে। ও তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হইলে যে জাতীয় হন তাহাও লেখা যাইবে ইতি।

৪০১ ধারা। ঐ নির্দ্ধার্যপত্রের প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুর্বোক্ত নির্দ্ধার্য প্রচার করিবার অন্য কার্যকারকের কাছ-রীতে, ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালত ঘরে, ও প্রধান দেওয়ানী আদালতে ও সেই নির্দ্ধার্যপত্রের লিখিত ব্যক্তিরা যে নগরে কি যে নগরে কি নগরের নিকটে বাস করেন, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেই প্রত্যেক প্রতিলিপির নিম্নভাগে এই মর্মের নোটিস লেখা থাকিবে যে ঐ নির্দ্ধার্য বিষয়ে কাহার আপত্তি থাকিলে সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেব কি পুর্বোক্ত অন্য কার্যকারক অমুক সময়ে সেশন আদালত ঘরে ঐ আপত্তি শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৪০২ ধারা। সেশন জজ সাহেব উক্ত আপত্তি শুন-বার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুর্বোক্ত ঐ নির্দ্ধার্য সংশোধনের অন্য কার্যকারকের সঙ্গে

বসিবেন ও ঐ নোটিসের নির্দ্ধার্য সময়ে ও স্থানে ঐ নির্দ্ধার্যপত্র সংশোধন করিবেন, ও তৎসংশোধনে যাহাদের স্বার্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি আপত্তি করিলে তাহা শুনিবেন, ও কোন ব্যক্তিকে জুরর কি আসেসরের কর্ম করিবার অযোগ্য বিবেচনা করিলে ৪০৬ ধারামতে সেই কর্ম হইতে অব্যাহতি পাই-বার যে বিধান আছে কোন ব্যক্তি সেই বিধানমতে নিষ্পত্তি চাহিলে তাঁহারা ওঁহাদের নাম উঠাইয়া ঐ কর্মের যোগ্য অন্য যে ব্যক্তির নাম তন্মধ্যে লেখেন নাই তাহা লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পুর্বোক্ত অন্য কার্য-কারকের ও সেশন জজ সাহেবের মতের অনেক

Sessions Judge, the name of the proposed juror or assessor shall be omitted from the list.

A copy of the revised list shall be signed by the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid and sent to the Court of Session.

Any order of the Sessions Judge and Collector or other officer as aforesaid in preparing and revising the list shall be final.

403. The list so prepared and revised shall be again revised once in every year.

The list so revised shall be deemed a new list and shall be subject to all the rules hereinbefore contained as to the list originally prepared.

404. All male persons between the ages of twenty-one and sixty, resident within the local limits of the jurisdiction of the Court of Session, except these hereinafter mentioned, shall be deemed capable of serving as jurors and assessors, and shall be liable to be summoned accordingly.

405. The following persons are incapable of serving as jurors or as assessors namely :—

Persons who hold any office in or under the said Court.

Persons executing any duties of police or entrusted with any police functions.

Persons who have been convicted of any offence against the State, or of any fraudulent or other offence which, in the judgment of the Sessions Judge and Collector renders them unfit to serve on the jury.

Persons afflicted with any infirmity of body or mind, sufficient to incapacitate them from serving.

Persons who, by habit or religious vows, have relinquished all care of worldly affairs.

406. The following persons are exempt from the liability to serve as jurors or as assessors, namely :—

All officers in civil employ superior in rank to a Magistrate of the district.

Judges and other Judicial officers.

Commissioners and Collector of Revenue or Customs.

All persons engaged in the Preventive Service in the Customs Department.

All persons engaged in the collection of the revenue whom the Collector thinks fit to exempt on the ground of official duty.

হইলে নির্ধৰ্তপত্ৰইতে প্রস্তাবিত জুররের কি আসেসরের নাম উঠাইয়া দেওয়া যাইবে।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুরস্কৃত অন্য কার্যকারক ঐ সংশোধিত পত্রের প্রতিলিপিতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

সেশন জজ সাহেব ও কালেক্টর সাহেব কি পুরস্কৃত অন্য কার্যকারক ঐ নির্ধৰ্তপত্ৰ প্রস্তুত ও সংশোধন করণ সম্পাদ্য যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৪০৩ ধারা। তদ্রূপে প্রস্তুত ও সংশোধিত নির্ধৰ্তপত্ৰ প্রতিবৎসর একবার সংশোধন করা যাইবে।

তদ্রূপ সংশোধিত নির্ধৰ্ত নূতন নির্ধৰ্তরূপ জ্ঞান হইবে, ও প্রথম বার প্রস্তুত নির্ধৰ্তের পুরস্কৃত সকল যদি ঐ নূতন নির্ধৰ্তের প্রতি খাটিবে ইতি।

৪০৪ ধারা। কোন সেশন আদালতের বিচারার্থী জুরর ও আসেসরের স্থানের মধ্যে পঞ্চাশ লিখিত ব্যক্তিভিন্ন একবিংশ বৎসরাবধি বৃষ্টি বৎসর পর্যন্ত বয়সের যত পুরুষবাস করেন, তাহারা জুরর ও আসেসরের কর্ম করিবার সক্ষম জ্ঞান হইবেন, ও তদনুসারে তাহাদের নামে সমন হইতে পারিবে ইতি।

৪০৫ ধারা। নিম্নলিখিত অযোগ্যতার কথা। ব্যক্তির জুরর কি আসেসরের কর্ম করিতে অক্ষম। অর্থাৎ,

বাহারা উক্ত কোন আদালতে কি আদালতের অধীন কোন পদ ধারণ করেন তাহারা।

বাহারা পোলীসের কর্তব্য কোন কর্ম করেন কিম্বা পোলীসের কোন কর্মের ভার বাহাদের প্রতি অর্পিত হয় তাহারা।

রাজ বিকল্পে কিম্বা প্রত্যারণা কি অন্য যে অপরাধ প্রযুক্ত সেশন জজ ও কালেক্টর সাহেবের বিবেচনার কোন ব্যক্তি জুরর কর্ম করিবার অযোগ্য হয় বাহাদের সেই অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহারা।

শরীরের কি মনের যে দুর্বলতাহেতুক ঐ কর্ম করিবার অপারকতা হইতে পারে বাহাদের সেই দুর্বলতা থাকে তাহারা।

বাহারা আচারক্রমে কি ধর্মসম্পাদ্য মানতক্রমে সংসারীয় ব্যাপারের চিন্তা ত্যাগ করিয়াছেন তাহারা ইতি।

৪০৬ ধারা। নিম্নলিখিত বর্জিত ব্যক্তিদের কথা। ব্যক্তির জুরর কি আসেসরের কর্ম হইতে মুক্ত অর্থাৎ,

জিলার মাজিস্ট্রেটের উর্দ্ধ শ্রেণীর যে সকল কর্মকারক সিবিল কর্মে নিযুক্ত থাকেন তাহারা।

জজেরা ও অন্য বিচারকর্তারা।

রাজস্বের কি কক্টমের কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা।

কক্টম ডিপার্টমেন্টে মাসুল চুরি নিবারণের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তির।

কালেক্টর সাহেব রাজস্ব আদায়ের কর্মে নিযুক্ত যে সকল ব্যক্তিকে রাজস্বীয় কর্মপ্রযুক্ত মুক্ত করা উচিত বোধ করেন তাহারা।

Chaplains and others employed in religious offices.

All persons in the Military Service, except when, by any law in force for the time being, such persons are specially made liable to serve.

Surgeons and others who openly and constantly practise in the profession of physic.

Persons employed in the Post Office and Electric Telegraph Departments.

Persons actually officiating as priests in their respective religions.

All persons exempted by the Local Government; and persons exempted by Government from personal appearance in Court under the provisions of the Code of Civil Procedure, section twenty-two.

The exemption from service given by this section

Person exempted is not bound to avail himself of his right of exemption.

is a right of which each person exempted may avail himself or not.

Nothing contained in this section shall be construed to disqualify any such person if he is willing to serve as a juror or as an assessor.

The Sessions Judge may issue a summons to any exempted person to serve as an assessor or juror on the trial of a European British subject.

407. The Court of Session shall ordinarily, three days at the least before the time fixed for the holding of the sessions, send

Court to summon jurors.

a precept to a Magistrate directing him to summon as many persons named in the said revised list as seem to the Court to be needed for trials by jury and trials with the aid of assessors at the said sessions, the number to be summoned not being less than double the number required for any case about to be tried at such sessions.

The names of the persons to be summoned shall be drawn by lot in open Court, excluding those on the revised list who have served within six months, unless the number cannot be made up without them; the names so drawn shall be specified in the precept to the Magistrate.

408. When a trial is to be held in which the accused person or one of the accused persons is entitled to be tried by a jury constituted under the provisions of section two hundred and thirty-four, the Court of Session shall, three days

Summoning and empanelling jurors under section 234.

ধর্মোপদেশকরা ও ধর্মসংক্রান্ত পদে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তিরা।

সৈন্যসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত সকল ব্যক্তি। কিন্তু যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে উক্ত ব্যক্তিদিগকে বিশেষভাবে ঐ কর্ম করিবার যোগ্য করা গেলে তাঁহারা নিযুক্ত হইতে পারিবেন।

চিকিৎসকেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা নিয়ত প্রকাশ-রূপে চিকিৎসাকর্ম করেন তাঁহারা।

ডাকঘরের ও ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ কর্মবিভাগের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা।

ঐহারা আপনঃ ধর্মসম্পর্কীয় পৌরোহিত্য কর্ম করেন তাঁহারা।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে সকল ব্যক্তিকে অব্যাহতি দেন তাঁহারা এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ২২ ধারার বিধানমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐহাদিগকে আদালতে অস্বং উপস্থিত না হইবার অনুমতি দেন তাঁহারা।

এই ধারামতে উক্ত কর্মহইতে বর্জিত থাকার যে ব্যক্তিদের ঐ অধিকার দেওয়া গিয়াছে কার্য না করা স্বেচ্ছাধীন তাহা প্রত্যেক জন স্বেচ্ছা-মতে গ্রহণ করিতে পারি- থাকার কথা। মতে গ্রহণ করিতে পারি- বেন কিম্বা নাই করিবেন।

উক্ত কোন ব্যক্তি জুরির কি আসেসরের কর্ম করিতে ইচ্ছুক হইলে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহাকে অযোগ্য জ্ঞান করিতে হইবে না।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার বিচার হইলে সেশন জজ সাহেব আসেসরের কি জুররের কর্মকরণার্থে বর্জিত কোন ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারিবেন ইতি।

৪০৭ ধারা। সেশন আদালতের অধিবেশনকালে জুররিদ্বারা কিম্বা আসেসর-জুররিদ্বারা আদালতের দেয় সাহায্যাবল্যে যে২ সমন করিবার কথা। মোকদ্দমার বিচার হইবে

সেই বিচারকালে ঐ আদালত যত জনের প্রয়োজন জ্ঞান করেন অধিবেশন করিবার নির্দ্ধারিত দিনের পূর্বে ত্রান কম্পে তিন দিন থাকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ সংশোধিত নির্বন্ধপত্রের লিখিত তত জনকে আহ্বান করিবার আজ্ঞাপত্র দিবেন। ঐ সেশনের বিচার্য কোন মোকদ্দমার যত জনের প্রয়োজন হয়, তাহার দ্বিগুণের ত্রান ব্যক্তিকে সমন করাইবেন না।

ঐ সংশোধিত নির্বন্ধপত্র লিখিত যে ব্যক্তিরা তৎ-পূর্বের জয় মাগের মধ্যে উক্ত কর্ম করিয়াছেন তাঁহা-দিগকে না ধরিয়া যদি উপযুক্ত সংখ্যার ব্যক্তিদিগকে পাওয়া যাইতে পারে, তবে তাহাদিগকে ত্যাগ করিয়া অন্য ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে। কোন২ ব্যক্তিদিগকে সমন করিতে হইবে ইহা মুক্ত দ্বার আদালতে গুলিবাট করিয়া নির্দ্ধার্য হইবে, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায়, তদ্বাধ্যে তাহাদের নাম লেখা যাইবে ইতি।

৪০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় ২৩৪ ধারামতে নি-যুক্ত জুরির দ্বারা অভিযুক্ত ২৩৪ ধারামতে সমন ব্যক্তির কিম্বা অভিযুক্ত করিয়া জুরি নিযুক্ত করি ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনের বার কথা। বিচার হইবার অধিকার থা-কিলে, সেই বিচারের নিমিত্ত জুরিঅরূপ ইউরোপীয়

at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned, in the manner hereinafter prescribed, as many European and American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the district, in which the trial is to be held.

The Court shall also at the same time in like manner caused to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been already summoned for jury trials at that session.

From the whole number of persons returned the jurors, who are to constitute the jury, shall be taken by lot in the manner prescribed in section two hundred and forty until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained.

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans is not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors; otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid.

409. Every summons to a juror or assessor shall be in writing, and shall require his attendance as a juror or assessor at a time and place to be therein specified.

The summons or a copy thereof shall be served on every juror or assessor personally.

If the juror or assessor summoned be absent from his usual place of abode, the summons may be left for him there with some adult male member of his family residing with him.

410. The Court of Session may direct jurors or assessors to be summoned at other periods than the period specified in section four hundred and seven, when the number of trials before the Court renders the attendance of one set of jurors or assessors for a whole session oppressive, or whenever it is found to be necessary.

411. If any person summoned to serve as a juror or assessor be in the service of Government or of a Railway Company, the summons shall be sent to him through the head

ও আমেরিকা দেশীয় যত জনের আবশ্যক হয় যে জিলায় বিচার হইবে সেই জিলায় জুরির নির্ধাৰ্ণপত্রে তত জন থাকিলে সেশন আদালত এই মোকদ্দমার বিচার হইবার নিদ্ধারিত দিবসের পূর্বে স্থানকক্ষে তিন দিন থাকিতে নিম্নলিখিত বিধিমতে তাঁহারদিগকে সমন করাইবেন।

ও সংশোধিত নির্ধাৰ্ণপত্রে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম লেখা থাকে আদালত সেই সময়ে সেই প্রকারে তাঁহাদের মধ্য হইতে উক্ত সংখ্যক ব্যক্তিদিগকে সমন করাইবেন। কিন্তু যদি সেই সেশনে জুরিরদ্বারা বিচারের নিমিত্ত এই অন্য প্রকারের তত্ত্বাসংখ্যক ব্যক্তিদিগকে পূর্বে সমন করা গিয়া থাকে তবে করাইবেন না।

তদনুসারে যত ব্যক্তি উপস্থিত হন তাঁহাদের মধ্যে যে ব্যক্তিদিগকে লইয়া জুরি হইবে ২৪০ ধারার নির্দিষ্টমতে গুলি বঁট করিয়া তাহারদিগকে মনোনীত করা যাইবে ও ইউরোপীয় এবং আমেরিকাদেশীয় উপস্থিত সংখ্যার লোক কিস্তি সাধ্যমতে প্রায়ই সেই সংখ্যার লোক হইলে তাঁহারদিগকে লইয়া জুরী হইবে।

ইউরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় যত ব্যক্তিকে লইয়া জুরী করিতে হইবে তত ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিব্যক্ত ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে আসেসরদের সাহায্যে অজ সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারিবে। নতুবা পূর্বে প্রকারে যে জুরি পাওয়া যায় তাহারদের দ্বারা তাহার বিচার হইবে ইতি।

৪০৯ ধারা। জুররকে কি আসেসরকে যে সমন সময়ের পাঠের ও তাহা দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া জুরী করিবার কথা। দেওয়া যাইবে। ও এই পত্রে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট থাকে তাহার প্রতি এই সময়ে ও স্থানে জুরির কি আসেসরের কর্ম করণার্থে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকিবে।

এ সমন কি তাহার প্রতিলিপি সেই জুররের কি আসেসরের হাতেই দেওয়া যাইবে।

যে জুররকে কি আসেসরকে সমন করা যায় তিনি আপনার নিরত নিবাসে না থাকিলে, সেই সমন তাঁহাকে দিবার জন্য তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহার হাতে দেওয়া যাইবে ইতি।

৪১০ ধারা। সেশন আদালতের একিকালীন অধি-অন্য জুররদিগকে কি বেশনে অনেক মোকদ্দমার আসেসরদিগকে সমন করি- বিচার করিতে হইলে ও বার কর্মতার কথা। বিচারার্থে যে জুরিকে কি যে আসেসরদিগকে সমন করা গেল, তাঁহাদের সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিচারে উপস্থিত থাকিতে হইলে বহু ক্লেশ সম্ভাবনা অথবা অন্য স্থলে আবশ্যক বোধ হইলে সেশন আদালত ৪০৭ ধারার নির্দিষ্ট সময়ভিন্ন অন্য সময়ে জুরিকে কি আসেসরদিগকে সমন করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৪১১ ধারা। জুরির কি আসেসরের কর্ম করণার্থে যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় গবর্ণমেন্টের কার্যকার- তিনি গবর্ণমেন্টের কিস্তি-কের নামে সমন দেওয়ার দ্বারা কোম্পানির কর্ম-কারক হইলে যে দফতর-কথা।

officer of the office in which he is employed; and the Court may excuse the attendance of such person if it appear, on the representation of such head officer, that the person summoned cannot serve as a juror or assessor without inconvenience to the public service.

412. The Court of Session may excuse any juror or assessor from attendance for reasonable cause.

Court may excuse attendance of juror or assessor.

413. At each session the Court shall cause to be made a list of the names of those who serve as jurors or assessors at such session.

List of jurors or assessors attending.

Such list shall be kept with the revised list of the jurors and assessors prepared under section four hundred and two.

A reference shall be made in the margin of the said revised list to each of the names which are mentioned in the list prepared under this section.

414. Any person summoned to attend as a juror or as an assessor who, without lawful excuse, fails to attend as required by the summons, or who, having attended, departs without having obtained the permission of the Court, or fails to attend after an adjournment of the Court after being ordered to attend, shall be liable by order of the Court of Session to a fine not exceeding one hundred rupees.

Such fine shall be levied by the Magistrate of the district by attachment and sale of any movable property belonging to such juror or assessor within the jurisdiction of the Sessions Court making the order.

In default of recovery of the fine by such attachment and sale, such juror or assessor may be imprisoned in the civil jail for the space of fifteen days, if the fine be not sooner paid.

CHAPTER XXX.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

415. The seizure by any police officer of property alleged or suspected to have been stolen, or found under circumstances which create suspicion of the commission of any offence, shall be forthwith reported

Procedure by police upon seizure of stolen property.

থানায় কর্ম করেন সেই দফতরখানার প্রধান কর্মকারকের দ্বারা তাঁহার নিকটে সমন পাঠান যাইবে। ও সেই ব্যক্তির জুরির কি আসেসরের কর্ম করিতে হইলে রাজকীয় কার্যের ব্যাঘাত হইতে পারে প্রধান কর্মকারকের উক্তিমাতে ইহা দৃষ্ট হইলে আদালত ঐ ব্যক্তির উপস্থিত না হওয়া ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪১২ ধারা। উপস্থিত হইত থাকিলে সেশন আদালত জুরির কোন ব্যক্তির কি আসেসরের উপস্থিত না হওয়ার অনু-মতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪১৩ ধারা। সেশন আদালতের যে অধিবেশন-কালে যাহারা জুরির কি আসেসরের কর্ম করেন আদালত সেই অধিবেশন-কালে তাহাদের নাম নিবন্ধিত করিবে।

৪১৪ ধারামতে জুররদের ও আসেসরদের নামের যে সংশোধিত নিবন্ধিপত্র প্রস্তুত করা যায়, তাহার সঙ্গে উক্ত নিবন্ধিপত্র রাখিতে হইবে।

এই ধারামতে প্রস্তুত নিবন্ধিপত্রে যাহাদের নাম লেখা যায়, উক্ত সংশোধিত পত্রের এক পাশে তাহাদের নামের উল্লেখ থাকিবে ইতি।

৪১৪ ধারা। কোন ব্যক্তিকে জুরর কি আসেসর-রূপে উপস্থিত হইবার জুরর কি আসেসর অনু-মতি দিতে হইবে। যদি পশ্চিৎ হইলে দণ্ডের কথা। ন্যায় কোন কারণ না থাকিলেও তিনি ঐ সমনের আদেশমতে উপস্থিত না হন, কিম্বা উপস্থিত হইয়াও যদি আদালতের অনুমতি না পাইয়া চলিয়া যান, কিম্বা বিচারকাণ্ড স্থগিত হইয়া দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা পাইয়াও যদি উপস্থিত না হন, তবে সেশন আদালতের আজ্ঞামতে তাহার এক শত টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ও যে সেশন আদালত ঐ আজ্ঞা করেন তাহার বিচারায়ী স্থানের মধ্যে ঐ জুররের কি আসেসরের অস্থাবর যে দ্রব্য থাকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা ক্রোক ও নিলাম করণদ্বারা ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারিবেন।

ক্রোক ও নিলাম করণ দ্বারা ঐ অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইতে না পারিলে, ঐ জুররকে কি আসেসরকে পঞ্চদশ দিন পর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে, ইতিমধ্যে ঐ টাকা দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে ইতি।

৩০ অধ্যায়।

বিবিধ বিধান।

৪১৫ ধারা। দ্রব্য চুরি করা গেল এমন কথিত হইলে কি এমন সংশয় চোরা দ্রব্য ধৃত হইলে থাকিলে কিম্বা দ্রব্য পোলীসের কার্যপ্রণালীর যে গতিকে পাওয়া গেল সেই গতিকের পূর্বাগত কথায় বিবেচনায় কোন অপরাধের অনুভব হইলে

to a Magistrate, who shall thereupon make such order respecting the custody and production of such property as he thinks proper.

If such property is of a perishable nature, or if it appears to the Magistrate that its sale would be for the benefit of the owner, such Magistrate may at any time direct it to be sold, and shall hold the proceeds of such sale in trust for the owner, subject to the provisions contained in sections four hundred and sixteen and four hundred and seventeen.

416. When the owner of any such property is unknown, the Magistrate may detain it, or the proceeds thereof, if sold, and, in case of such detention shall issue a proclamation specifying the articles of which such property costs or consisted, and requiring any person who may have a claim thereto or to the proceeds thereof, to appear before him and establish his claim within six months from the date of such proclamation.

417. If no person within such period establishes his claim to such property or proceeds, and if the person, in whose possession such property was found, is unable to show that it was legally acquired by him, such property shall be at the disposal of the Government, and may be sold under the orders of the Magistrate of the district, or a Magistrate of a division of a district, or if duly authorized, a Magistrate of the first class; or, if it has been already sold by the Magistrate, the proceeds thereof shall be at the disposal of the Government.

An appeal shall be allowed, to the Court to which appeals against sentences would lie in the case of every order passed under this section.

418. When the trial in any Criminal Court is concluded, the Court may make such order as appears right for the disposal of any property produced before it, regarding which any offence appears to have been committed.

419. Any Court of appeal, reference, or revision may direct any such order passed by a Court

পোলীসের কোন কর্মকারক এমত দ্রব্য ধৃত করিলে সেই দ্রব্য ধরিবার কি পাইবার কথা অগোণে মাজিষ্ট্রেটকে জানাইতে হইবে। তাহা হইলে তিনি সেই দ্রব্য রাখিবার ও উপস্থিত করিবার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

এ দ্রব্য আশু ক্ষয়ণীয় হইলে কিম্বা বিক্রয় করিলে আশু ক্ষয়ণীয় দ্রব্য বিক্রয় করিলে মাজিষ্ট্রেট এমত বোধ করিলে কোন সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া ৪১৬ ও ৪১৭ ধারার বিধানমতে স্বামির জন্যে এ দ্রব্যের মূল্য ন্যাস-স্বরূপ রাখিবেন ইতি।

৪১৬ ধারা। উক্ত সম্পত্তি কাহার ইহা না জানা গেলে মাজিষ্ট্রেট এ সম্পত্তি রাখিবেন কিম্বা তাহা বিক্রয় করা গেলে এ দ্রব্যের মূল্য রাখিবেন এবং এ সম্পত্তির মধ্যে যে২ দ্রব্য ছিল বা আছে ঘোষণাপত্রে সেই২ দ্রব্যের বিশেষ বর্ণনা লিখিয়া প্রকাশ করণপূর্বক সেই দ্রব্যের কিম্বা তাহার মূল্যের উপর যে কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকে তাঁহাকে এ ঘোষণাপত্রের তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে কোন সময়ে তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আপনাদাওয়ার প্রমাণ করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

৪১৭ ধারা। ঐ সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তি এ দ্রব্যের কি তাহার মূল্যের উপর ছয় মাসের মধ্যে দাওয়া দাওয়ার উপস্থিত না হইলে আপন দাওয়া সমগ্রণ না করিলে ও সেই দ্রব্য যাহার কার্যপ্রণালীর কথা। নিকটে পাওয়া গেল সে ন্যাসমতে তাহা পাইয়াছিল ইহা দেখাইতে না পারিলে গণেমেন্ট এ দ্রব্য লইয়া যাহা ইচ্ছা তাহা করিতে পারিবেন, ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাংহেবের কিম্বা জিলার থেণ্ডার মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে তাহারই আজ্ঞাক্রমে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট পূর্বে তাহা বিক্রয় করিয়া থাকিলে গণেমেন্ট তাহার মূল্য লইয়া স্বেচ্ছামতে প্রয়োগ করিবেন।

যে আদালতে দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে এই প্রারম্ভে যে আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর সেই আদালতে আপীল হইবার অনুমতি থাকিবে ইতি।

৪১৮ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতে বিচার-কার্য সমাপ্ত হইলে, আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যে দ্রব্য সম্পর্কে অপরাধ করা গিয়াছে দৃষ্ট হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে আদালত এই বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪১৯ ধারা। যে আদালতে আপীল কি রিভার্সার্পণ কি নিষ্পত্তির সংশোধন হইতে পারে সেই আদালত আপনাদাওয়ার অধীন আদালত-বির কথা।

subordinate thereto to be stayed, and may modify, alter, or annul it.

420. The order passed by any Court under section four hundred and eighteen or four hundred and nineteen, may be in the form of a reference of the property to the Magistrate of the district, or to a Magistrate of a division of a district, who shall in such cases deal with it as if the property had been seized by the police and the seizure had been reported to him in the manner hereinbefore mentioned.

421. Subject to any rules that may be passed by the Local Government, with the previous sanction of the Governor-General of India in Council, the Criminal Courts may order payment on the part of Government of the reasonable expenses of any complainant or witness attending for the purpose of any trial before such Court under this Act.

422. When the services of an interpreter are required by any Criminal Court for the interpretation of any evidence or statement, he shall be bound to state the true interpretation of such evidence or statement.

CHAPTER XXXI. LUNATICS.

423. When any person charged with an offence before a Magistrate competent to try the case, appears to such Magistrate to be of

unsound mind and incapable of making a defence, such Magistrate shall institute an inquiry to ascertain the fact of such unsoundness of mind, and shall cause the accused person to be examined by the Civil Surgeon of the district, or some other medical officer, and thereupon shall examine such Civil Surgeon or other medical officer as a witness, and shall reduce the examination into writing.

If such Magistrate is of opinion that the accused person is of unsound mind, he shall stay further proceedings in the case.

424. When, from the evidence given before a Magistrate, there appears to be sufficient ground for believing that the accused person committed an act which, if he had been of sound mind, would have been an offence triable exclusively by the Court of Session, and that he was

তের কৃত উক্ত কোন আত্মা স্থগিত করিতে এবং সংশোধন কি পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪২০ ধারা। ৪১৮ কি ৪১৯ ধারাক্রমে কোন আদালতের যে আত্মাহর জিলার জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি দ্রব্য অর্পণ করণ-মুচক আত্মা হইবার কথা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ দ্রব্য সমর্পণ করণার্থে সেই আত্মা হইতে পারিবে। তাহা হইলে ঐ দ্রব্য পোলীসের দ্বারা ধৃত হইয়া 'পূর্বাভাস' মতে তাঁহার নিকট রিপোর্ট করা গেলে তিনি যত্নপে করিতেন ঐ দ্রব্য লইয়া ডাক্তারপেই করিবেন ইতি।

৪২১ ধারা। যে বাদিরা কি সাক্ষিরা এই আইন অনুসারে কোন মোকদ্দমার বাদিদের ও সাক্ষিদের বিচার কার্যের নিমিত্তে থরচের কথা। ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হন ঐ আদালত গবর্ণমেন্টের পক্ষে তাঁহাদের উপস্থিত থরচ দিবার আত্মা করিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবরনর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে যে বিধি করেন উক্ত আত্মা সেই বিধি মানিয়া করা যাইবে ইতি।

৪২২ ধারা। ফৌজদারী আদালতে কোন প্রমাণের কি উক্তির অর্থ করিবার দোভাষির যথার্থ অর্থ জনে) দোভাষির প্রয়োজন করিতে হইবার কথা। হইলে ঐ দোভাষী সেই প্রমাণের কি উক্তির যথার্থ অর্থ করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবেন ইতি।

৩১ অধ্যায়।

ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের কথা।

৪২৩ ধারা। মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত-মনা হইলে বাহা কর্তব্য তাহার কথা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে সেই ব্যক্তি বিকৃতমনা ও

অভিযোগের উত্তর দিতে অক্ষম ঐ মাজিস্ট্রেটের এইরূপ বোধ হইলে তিনি ঐ ব্যক্তির মনের অস্বাভাবিকতা নিশ্চয় করণার্থে অসুস্থকান করাইয়া, জিলার মিডিকেল অফিসার সাহেবের (কথ) অন্য কোন চিকিৎসকের দ্বারা ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা করাইবেন এবং সাক্ষিস্বরূপ ঐ মিডিকেল অফিসার সাহেবের কি অন্য চিকিৎসকের সাক্ষ্য গ্রহণপূর্বক ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন।

মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জ্ঞান করিলে সেই মোকদ্দমার অন্য সকল কার্য স্থগিত রাখিবেন ইতি।

৪২৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি যে কার্য করিয়াছে প্রকৃতমনা হইয়া সেই কার্য করিলে তাহা কেবল সেশন আদালতের বিচার্য অপরাধ হইত কিন্তু যে সময়ে ঐ ক্রিয়া করিয়াছিল সেই সময়ে মনের বিকৃতি প্রযুক্ত অভিযোগের ঐ ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারিল না ও

at the time when the act was committed, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, such accused person shall, if he appears to be sane at the time of inquiry, be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session :

If such accused person is a European British subject, the Magistrate shall follow the procedure prescribed in Chapter VII :

If an accused person appears to be insane at the time of inquiry, the Magistrate shall act in the manner provided in the last preceding section.

425. If any person, committed for trial

Procedure in case of person committed before a Court of Session being lunatic.

before a Court of Session, shall at his trial appear to the Court to be of unsound mind and incapable of making his

defence, the Court shall in the first instance try the fact of such unsoundness of mind, and if satisfied of the fact, shall give a special judgment that the accused person is of unsound mind and incapable of making his defence; and thereupon the trial shall be postponed.

426. Whenever an accused person is found to

Release of lunatic pending investigation or trial.

be of unsound mind and incapable of making his defence, the Magistrate or

Court of Session, as the case may be, if the offence of which such person is accused be bailable, may release such person on sufficient security being given that he shall be properly taken care of, and shall be prevented from doing injury to himself or to any other person, and for his appearance when required.

If the offence be not bailable, or if the required

Custody of lunatic.

bail be not given, the accused person shall be kept

in safe custody in such place as the Local Government to which the case shall be reported shall direct.

427. Whenever an inquiry or trial is postponed

Resumption of inquiry or trial.

under section four hundred and twenty-three or section four hundred and twenty-

five, the Magistrate or Court of Session, as the case may be, may at any time resume the inquiry or trial, and require the accused person, if detained in custody, to be brought before such Magistrate or Court; or, if the accused person has been released on security, may require his appearance.

অন্যায় কি আইনবিরুদ্ধ কর্ম করিতেছে ইহা জানিতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তদ্বার তাহার সমস্ত জ্ঞান করিবার বিশিষ্ট হেতু থাকিলে, কিন্তু তদন্ত লইবার সময়ে তাহাকে সুরক্ষণা দেখা গেলে সেশন আদালতে বিচার হইবার পূর্বে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা বিচার হইবার নিমিত্তে তাহাকে পাঠান যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে মাজিস্ট্রেট সমস্ত অধ্যায়ের নির্দিষ্ট প্রণালী-মতে কার্য করিবেন।

তদন্ত লইবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা দেখা গেলে মাজিস্ট্রেট ইহার পূর্ব দ্বারা বিধান-মতে কর্ম করিবেন তাঁত।

৪২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পিত হইলে ও তা-
সেশন আদালতে সম-
র্পিত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত হইলে
যাহা কর্তব্য তাহার কথা।
হাব বিচারকালে আদালত
তাহাকে ক্ষিপ্ত ও অভিযো-
গের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম

বোধ করিলে, প্রথমে তাহার মনের অস্বাভাব অসু-
সন্ধান করিবেন, ও সেই বিষয় সন্দেহমতে জানিতে
পাইলে, বিশেষ এই নিষ্পত্তি করিবেন যে অভিযুক্ত
ব্যক্তি বিকৃতমনা ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে
অক্ষম। তাহা হইলে মোকদ্দমার বিচার গোণে হইবে
ইতি।

৪২৬ ধারা। কোন স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃত-
মনা ও অভিযোগের প্রতি-
উক্ত অনুসন্ধান বা বিচার
বান করিতে অক্ষম জানা
বা হওনপর্যন্ত ক্ষিপ্ত ব্য-
ক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।
গেলে তাহার যে অপরাধের
অভিযোগ হয় যদি সেই

অপরাধ হেতুক হাজির জামীন লওয়া যাইতে পারে,
তবে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্বাবধারণ করা যাইবে
ও সে আপনাকে কি অন্য কাহার হানি করিতে পাইবে
না ও আত্মা হইলে তাহাকে উপস্থিত করা যাইবে এই
নিয়মে উপযুক্ত জামীন দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা
বিষয়বিশেষে সেশন আদালত তাহাকে ছাড়িয়া দিতে
পারিবেন।

যদি সেই অপরাধের নিমিত্তে হাজির জামীন লওয়া
যাইতে না পারে, কিম্বা জা-
মীন দিবার আজ্ঞা হইলেও
যদি না দেওয়া যায়, তবে স্থানবিশেষের যে গবর্নমেন-
টের নিকটে এই ব্যাপারের রিপোর্ট করা যায় তিনি
যে স্থান নিরূপণ করেন এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই
স্থানে নির্দিষ্ট আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

৪২৭ ধারা। ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে গোণে মো-
কদ্দমার তদন্ত লইতে কি
বিচার করিতে হইলে
পুনশ্চ প্রবর্ত হইবার কথা।
মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিষয়

বিশেষে সেশন আদালত কোন সময়ে এই তদন্ত
কি বিচারের কার্যে পুনশ্চ প্রবর্ত হইতে পারিবেন।
ও অভিযুক্ত ব্যক্তি হেফাজতে আটক থাকিলে
তাহাকে উক্ত মাজিস্ট্রেটের কি আদালতের সম্মুখে
আনাহবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন কিম্বা অভিযুক্ত
ব্যক্তিকে প্রতিভুক্তমু মুক্ত করা গেলে তাহাকে উপস্থিত
করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

The surety of such person shall be bound at any time to produce him to any officer whom the Magistrate or Court of Session appoints to inspect him; and the certificate of such officer shall have the same effect as the certificate of an Inspector-General of Prisons or the Visitors of Lunatic Asylums, granted under section four hundred and thirty-two.

428. If, when the accused person appears or is again brought before the Magistrate or the Court of Session, as the case may be, it appears to such Magistrate or Court that the accused person is in a fit state of mind to make his defence, the inquiry shall proceed, or the accused person shall be put on his trial, as the case may require.

If it appears that the accused person is still of unsound mind, and incapable of making his defence, the Magistrate or Court of Session shall again act according to the provisions of section four hundred and twenty-three or section four hundred and twenty-five.

429. Whenever any person is acquitted upon the ground that, at the time at which he is charged with having committed an offence, he was, by reason of unsoundness of mind, incapable of knowing the nature of the act charged, or that he was doing what was wrong or contrary to law, the finding shall state specially whether such person committed the act or not.

430. Whenever such finding states that the accused person committed the act charged, the Magistrate or Court of Session, before whom the trial was held, shall, if the act charged would, but for the incapacity found, have amounted to an offence, order such person to be kept in safe custody, in such place and manner as to the Magistrate or Court of Session seems fit, and shall report the case for the order of the Local Government.

The Local Government may order such person to be kept in safe custody in a Lunatic Asylum or other suitable place of safe custody.

431. When any person is confined under the provisions of section four hundred and twenty-six or section four hundred and thirty, the Inspector-General of Prisons, if such person is confined in

এ ব্যক্তিকে দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট কি সেশন আদালত যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন, কোন সময়ে তাঁহার নিকটে ঐ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইলেই ঐ প্রতিভূ তাকে উপস্থিত করিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবে। সেই কর্মকারকে যে সার্টিফিকেট দেন, তাহা এই আইনের ৪৩২ ধারাক্রমে জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের দ্বি ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীর সন্দর্শকদের সার্টিফিকেটে তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৪২৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কি বিষয়-অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে তাহাকে পুনশ্চ উপস্থিত করা গেলে, সে অভিযোগের প্রতিবাদ করিবার উপস্থিত ভাবাপন্ন হইয়াছে ঐ মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা ঐ আদালতের এমত বোধ হইলে ঐ মোকদ্দমার তদন্ত লণ্ডন কার্য চলিবে কিম্বা বিবরণ বুঝিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে।

তৎকালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিকৃতমন ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে অক্ষম দৃষ্ট হইলে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা সেশন আদালত পুনশ্চ ৪২৩ কি ৪২৫ ধারামতে কার্য করিবেন ইতি।

৪২৯ ধারা। অপরাধ করিয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে যে সময়ে অভিযোগ অভিযুক্ত ব্যক্তি ক্ষিপ্ত হয় সেই সময়ে মনের অ-হওয়াপ্রযুক্ত বিরপরাধী স্বাস্থ্য প্রযুক্ত সে ঐ অভি-হইলে নির্ণয়ের কথা। যোগের ক্রিয়ার ভাব বুঝিতে পারে নাই, ও অন্যায় কিম্বা আইন বিরুদ্ধ কর্ম করিতেছে ইহা জানে নাই, এই হেতু তাহাকে নিরপরাধী করা গেলে, সেই ব্যক্তি ঐ ক্রিয়া করিয়াছিল কি না নির্ণয়পত্রে এই কথা বিশেষরূপে লিখিতে হইবে ইতি।

৪৩০ ধারা। ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগমত ক্রিয়া উক্ত প্রকারে ঘাটকে নি-করিয়াছে নির্ণয়পত্রে ইহা রূপরাধী করা গেল তাহাকে ব্যক্ত হইলে ও তাহার উক্ত নির্দেশে আটক রাখিবার অক্ষমতা না হইলে যদি অভিযোগমত ঐ ক্রিয়া অপরাধের তুল্য হইত, তবে যে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা যে সেশন আদালতের সম্মুখে ঐ বিচার হয়, তিনি যে স্থান ও যেরূপ উপযুক্ত বোধ করেন সেই স্থানে ও সেই রূপে ঐ ব্যক্তিকে নির্বিশেষে হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন, ও স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞার জন্যে ঐ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

স্থানীয় গবর্নমেন্টে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাড়ীতে, কিম্বা হুসুফা হইবার অন্য কোন উপযুক্ত স্থানে ঐ ব্যক্তির সুরক্ষিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩১ ধারা। ৪২৬ কিম্বা ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তিকে বদ্ধ করা গেলে সেই ব্যক্তি কারাগারে বদ্ধ থাকিলে জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়-কথা।

ক্ষিপ্ত ব্যক্তিকে ইনস্পেক্টর জেনরলের দৃষ্টি করিবার ও রিপোর্ট করিবার কথা।

a jail, or the Visitors of the Lunatic Asylums or any two of them, if he is confined in a Lunatic Asylum, may visit in order to ascertain his state of mind; and he shall be visited once at least in every six months by such Inspector-General or by two of such Visitors as aforesaid; and such Inspector-General or Visitors shall make a special report to the Local Government as to the state of mind of such person.

432. If such person is confined under section four hundred and twenty-six, and such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall certify that in his or their opinion such person is capable of making his defence, he shall be taken before the Magistrate or Court of Session, as the case may be, at such time as such Magistrate or Court of Session appoints; and such Magistrate or Court shall deal with such person under the provisions of section four hundred and twenty-eight; and the certificate of such Inspector-General or Visitors as aforesaid shall be receivable as evidence.

433. If such person is confined under the provisions of section four hundred and thirty, and such Inspector-General or Visitors as aforesaid certify that in his or their judgment, he may be discharged without danger of his doing injury to himself or to any other person, the Local Government may thereupon either order him to be discharged; or to be detained in custody; or to be transferred to a public Lunatic Asylum, if he has not been already sent to such an Asylum; and may appoint a commission, consisting of a judicial officer not below the grade of a Sessions Judge, and two medical officers, whereof the chief medical officer attached to the Lunatic Asylum shall be one.

The said commission shall make formal inquiry into the state of mind of such person, taking such evidence as is necessary, and shall report to the Local Government who may order his discharge, or detention as to it may seem fit.

434. Whenever any relative or friend of any person detained under the provisions of section four hundred and thirty is desirous that he shall be delivered over to his care and custody, the Local Government, upon the application of such relative or friend and on his giving security to the satisfaction of such Government that the person detained shall be properly taken care of and shall be prevented from doing

বাণীতে বদ্ধ থাকিলে ঐ আশ্রয় বাটীর সন্দর্শকেরা কিম্বা তাহারদের কোন দুই জন ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থা জ্ঞাত হওনার্থে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন। ও সেই ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত দুই জন সন্দর্শক ছয় মাসান্তর নুনকপ্পে একবার তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট তাহার মনের অবস্থার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৪৩২ ধারা। ঐ ব্যক্তি ৪২৬ ধারামতে বদ্ধ হইলে ও অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে সক্ষম সেই ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা ফিগু-বাল্কিদের আশ্রয়বাটীর পূর্বোক্ত সন্দর্শকেরা আপনাদের এই অভিমত রিপোর্ট করিলে ঐ মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিষয়বিশেষে সেশন আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ ব্যক্তিকে ঐ মাজিস্ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে। ও সেই মাজিস্ট্রেট কি আদালত সেই ব্যক্তির প্রতি ৪২৮ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ও সেই ইনস্পেক্টর জেনরলের কি সন্দর্শকদের পূর্বোক্ত সর্টিফিকট প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৪৩৩ ধারা। সেই ব্যক্তি ৪৩০ ধারার বিধানমতে বদ্ধ হইলে এবং তাহাকে মুক্ত করা গেলে সে আপনার ব্যক্তি মুক্ত হইবার যোগ্য কি অন্য কাহার হানি যে প্রকাশ হইলে তাহার কথা করিবে আমার (কি আমার) বিবেচনায় এমত শঙ্কা হয় না, উক্ত জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত সন্দর্শকেরা এই মর্মে সর্টিফিকট দিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহার মুক্ত হইবার অথবা তাহাকে হেফাজতে রাখিবার আজ্ঞা করিবেন অথবা পূর্বে ফিগু বাল্কিদের রাজকীয় আশ্রয় বাটীতে প্রেরিত না হইলে তাহাকে সেই স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন এবং কোন এক জন বিচারকর্তাকে ও দুই জন চিকিৎসক সাহেবকে কমিশ্যনস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন, সেই বিচারকর্তা সেশন জজের অধীন পদস্থ না হন, ও ফিগু বাল্কিদের আশ্রয়বাটীর প্রধান চিকিৎসক ও চিকিৎসকদের এক জন হন।

ঐ কমিশ্যন আবশ্যকমত প্রমাণ লইয়া ঐ ব্যক্তির মনের অবস্থার বিষয়ে নিয়মিতরূপে তদন্ত লওন-পূর্বক গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন। গবর্ণমেন্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমন ঐ ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কিম্বা তাহার আটক থাকিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৩৪ ধারা। ৪৩০ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তি আটক থাকিলে যদি তাহার আত্মীয়ের তত্ত্বাবধারণে জ্ঞাতি কুটুম্ব কি বন্ধু তাহাকে ফিগুকে অর্পণ করিবার অপনারদেররক্ষণে ও তত্ত্বাবধারণে লইতে ইচ্ছা করে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে দরখাস্ত করিলে সেই ব্যক্তির উপযুক্তমতে তত্ত্ব লওয়া যাইবে ও সে আপনার কি অন্য ব্যক্তির হানি করিতে পাইবে না ঐ গবর্ণমেন্টের অধোমতে ইহার প্রতিদূ দিলে, গবর্ণমেন্ট ঐ ব্যক্তিকে উক্ত জ্ঞাতি কুটুম্ব

Procedure where lunatic prisoner is reported capable of making his defence.

Procedure where lunatic confined under section 430 is declared capable of being discharged.

Deliver of lunatic to care of relative.

injury to himself or to any other person, may make an order that such person may be delivered to such relative or friend.

Whenever such person is so delivered over, it shall be upon condition that he shall be subject to the inspection of such officer as the Local Government appoints, and at such times as such Government directs.

The provisions of sections four hundred and thirty-one, and four hundred and thirty-three shall apply to persons detained under the provisions of this section; and the certificate of the inspecting officer appointed under this section shall be dealt with as a certificate of the Inspector General of Prisons, or the Visitors of Lunatic Asylums under the said sections.

CHAPTER XXXII.

CONTEMPTS OF COURT.

435. When any such offence as is described in sections one hundred and

Procedure in certain cases of contempt.

seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code is committed in the view or presence of any Civil, Criminal, or Revenue Court, the Court may cause the offender, whether he be a European British subject or not, to be detained in custody; and, at any time before the rising of the Court on the same day, may take cognizance of the offence and adjudge the offender to punishment by fine not exceeding two hundred rupees, and in default of payment, by imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid.

In every such case the Court shall record the facts constituting the offence, with any statement the offender may make, as well as the finding and sentence.

If the offence is under section two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the record must show the nature and stage of the judicial proceeding in which such public servants was sitting, and the nature of the interruption or insult offered.

436. If the Court, in any case, considers that a person, accused of any

Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees.

such offence, should be imprisoned otherwise than in default of payment of fine, or that a fine exceeding two hundred rupees should be imposed upon him, such Court, after recording the facts constituting the offence, and the statement of

স্বের কি বন্ধুর নিকটে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তাহাকে সেই প্রকারে সমর্পণ করা গেলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ গবর্ণমেন্টের নিরূপিত সময়ে ঐ ব্যক্তিকে দৃষ্টি করিতে পাইবেন এই নিয়মে তাহাকে অর্পণ করা যাইবে।

এই ধারামতে যে ব্যক্তিদিগকে আটক করা যায় তাহারদের প্রতি ৪৩১ ও ৪৩৩ ধারার বিধান থাকিবে। ও এই ধারামতে দৃষ্টি করণার্থে যে কার্যকারকে নিযুক্ত করা যায় তাহার সার্টিফিকেট লইয়া ঐ ধারার লিখিত জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের কি ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাতির সন্দর্শকদের সার্টিফিকেটের তুল্য কার্য্য হইবে ইতি।

৩২ অধ্যায়।

আদালতের অবজ্ঞার কথা।

৪৩৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫

কোন্স্টেবলে অবজ্ঞা কি ১৭৮ কি ১৭৯ কি ১৮০ কি হইলে যাহা কর্তব্য তাহার ২২৮ ধারার নির্দিষ্ট কোন অপরাধ কোন দেওয়ানী কি সৌজদারী কি রাজস্ব-সম্পর্কীয় আদালতের দৃষ্টিগোচরে কি সম্মুখে করা

গেলে অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কি না হইলেও ঐ আদালত তাহাকে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন ও সেই দিনে আদালত উঠিয়া যাইবার পূর্বে কোন সময়ে ঐ অপরাধের বিচার করিয়া অপরাধের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সেই অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে দেওয়ানী জেলখানায় তাহাকে এক মাসের অনধিক কাল বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে ঐ অর্থদণ্ড দেওয়া গেলেই মুক্ত করা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক ক্ষেত্রে যে কার্য্যদ্বারা অপরাধ হয় ও অপরাধী সেই বিষয়ে যে উত্তর দেয় ও আদালতের যে বিচার ও দণ্ডাজ্ঞা হয় আদালত এই সকল কথা লিপিবদ্ধ করিয়া রাখিবেন।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৮ ধারামত অপরাধ হইলে ঐ রাজকীয় কার্য্যকারক বিচার ঘটিত যে কার্য্যে অধিবিষ্ট ছিলেন সেই কার্য্যের ভাব ও কার্য্য কত দূর চলিলে ঐ অপমান কি প্রতিবন্ধকতা করা যায় তাহা ও সেই অপমানের বা প্রতিবন্ধকতার ভাব ঐ কাগজপত্রে দেখাইতে হইবে ইতি।

৪৩৬ ধারা। পূর্বোক্ত অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত

অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ড কিম্বা ২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হওয়া উচিত আদালতের এমত বোধ হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা। যে কারাদণ্ড হইতে পারে তন্মুখ কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড করা উচিত আদালত এমত বোধ করিলে যে কার্য্যাদি-দ্বারা ঐ অবজ্ঞা হয় ও পূর্বোক্ত

লিখিত বিধিমতে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উত্তর দেয় ঐ

the accused person as before provided, shall forward the case to a Magistrate, or, if the accused person be a European British subject, to a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and shall cause bail to be taken for the appearance of such accused person before such Magistrate, or if sufficient bail be not tendered, shall cause such person to be forwarded under custody to such Magistrate.

If the case be forwarded to a Magistrate, he shall proceed to try the accused person in the manner provided by this Act for trials before a Magistrate; and such Magistrate may adjudge the offender to punishment, as provided in the section of the Indian Penal Code under which he is charged.

If, in the case of a European British subject, the Magistrate to whom he is forwarded considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under Chapter VII of this Act he may commit the offender to the Sessions Court.

In no case tried under this section shall any Magistrate adjudge imprisonment or a fine exceeding two hundred rupees for any contempt committed in his own presence against his own Court.

437. When any Court has adjudged an offender to punishment, or forwarded him to a Magistrate for trial for refusing or omitting to do anything which he was lawfully required to do, or for any intentional insult or interruption, the Court may discharge the offender, or remit the punishment, on his submission to the order or requisition of such Court, or on apology being made to its satisfaction.

438. When any such offence as is described in Chapter X of the Indian Penal Code, (except sections one hundred and seventy-five, one hundred and seventy-eight, one hundred and seventy-nine, one hundred and eighty and two hundred and twenty-eight,) is committed in contempt of the lawful authority of any Civil, Criminal, or Revenue Court by a European British subject, such offence shall be cognizable only by a Magistrate of the first class who is a Justice of the Peace and a European British subject; and such Magistrate may deal with the offender on conviction in the same manner as is provided in that behalf in section seventy-four.

Discharge of offender on submission or apology.

Procedure when offender is a European British subject.

আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিলে পর মাজিস্ট্রেটের নিকটে সেই মোকদ্দমা পাঠাইবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জফিস এবং ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন। ও অভিযুক্ত ব্যক্তি এ মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে উপস্থিত হইবে ইহার জামিন লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উপযুক্ত জামিন না দেওয়া গেলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহরির জিম্মায় এ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দম পাঠান গেলে এই আইনে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচার করিবার যে বিধান আছে তিনি সেই বিধানমতে এ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া ভাবতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের যে ধারাক্রমে এ ব্যক্তির অভিযোগ হয়, সেই ধারার নিদ্বিষ্ট দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে যে মাজিস্ট্রেটের নিকট তাহাকে পাঠান যায় তিনি এই আইনের ৭ অধ্যায় ক্রমে যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন উক্ত অপরাধের নিমিত্ত তদধিক দণ্ড করা উচিত বোধ করিলে তিনি এ অপরাধকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেটের আদালতের বিপক্ষে তাঁহারই সাক্ষাতে যে অবজ্ঞা করা যায়, তাহার নিমিত্তে তিনি এই ধারামতে বিচার করিয়া কোন প্রকারে কারাদণ্ডের কিম্বা দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৪৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তিকে আইনসিদ্ধ কোন কার্য করিতে আজ্ঞা করা গেলে অপরাধী আজ্ঞাক্রমে তাহা করিতে অস্বীকার করা কার্য করিলে কিম্বা অপরাধ স্বীকার করিলে তাহার মুক্ত হইবার কথা।

কিন্তু ইচ্ছাপূর্বক অপমান করা কিম্বা কার্যের বাধা দেওয়া প্রযুক্ত আদালত তাহার দণ্ড নিরূপণ করিলে কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইলে যদি সেই অপরাধী এ আদালতের আজ্ঞা কি আদেশ মানিতে স্বীকার করে কিম্বা আদালতের স্বোধেদমতে অপরাধ স্বীকার করে তবে আদালত তাহাকে মুক্ত করিতে কিম্বা তাহার দণ্ড ক্ষম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৪৩৮ ধারা। যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কোন অপরাধী ইউরোপীয় রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের আইনসিদ্ধ ক্ষমতা কার্য কর্তব্য তাহার কথা।

অবজ্ঞাকরণ পুঙ্খক ভারত-বর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ ও ১৭৮ ও ১৭৯ ও ১৮০ ও ২২৮ ধারাভিন্ন ১০ অধ্যায়ের নিদ্বিষ্ট কোন অপরাধ করে তবে প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জফিস ও ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হন এ অপরাধ কেবল তাঁহারই বিচার্য্য হইবে। ও ৭৪ ধারায় অপরাধের প্রতি কাব্য করিবার যে বিধান আছে এ মাজিস্ট্রেট এ অপরাধের দোষ প্রমাণ হইলে তাহার প্রতি সেই বিধানমতে কাব্য করিতে পারিবেন।

If such Magistrate considers the offence to require a more severe punishment than he is competent to award under the said section, he may commit the offender to the Sessions Court.

PART X.

CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE. CHAPTER XXXIII. OF THE CHARGE.

FORM OF CHARGES.

439. The charge shall state the offence with which the accused person is charged.

If the law which creates the offence gives it any specific name, the offence may be described in the charge by that name only.

If the law which creates the offence does not give it any specific name, so much of the definition of the offence must be stated as to give the prisoner notice of the matter with which he is charged.

The Act and section or sections of the Act against which the offence is said to have been committed must be referred to in the charge.

The fact that the charge is made shall be equivalent to a statement that every legal condition, necessary by law to constitute the offence charged, was fulfilled in the particular case.

The charge may be written either in English or in the language of the district. If not written in a language understood by the prisoner, it must be read to him in a language which he understands.

If the accused person has been previously convicted of any offence, and if it is intended to prove such previous conviction for the purpose of affecting the punishment which is to be awarded, the fact of the previous conviction must be stated in the charge. If it is omitted, it may be added at any time before sentence is passed, but not afterwards.

উক্ত ধারামতে মাজিস্ট্রেট যত দণ্ড করিতে ক্ষমতা-পন্ন হন, ঐ অপরাধের তদধিক দণ্ড হওয়া প্রয়োজন এমত বোধ করিলে অপরাধিকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

দশম পণ্ড।

অভিযোগ ও নিষ্কাশিত ও দণ্ডাজ্ঞার বিধি।

৩৩ অধ্যায়।

অভিযোগের কথা।

অভিযোগ লিখিবার পাঠের কথা।

৪৩৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধে অপরাধ করিয়াছে কিনা তাহা নির্দিষ্ট করিবার কথা। অভিযোগ হয় অভিযোগপত্রে তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম নির্দিষ্ট হইবার কথা। অভিযোগপত্রে কেবল সেই নাম উল্লেখ করিয়া অপরাধ নির্দিষ্ট হইতে পারিবে।

যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম না থাকিলে, অভিযোগপত্রে তাহা ব্যক্ত থাকিবে। যে আইনে কোন কর্ম অপরাধ বলিয়া নির্দিষ্ট হয় সেই আইনে ঐ অপরাধের বিশেষ নাম না থাকিলে, অভিযোগপত্রে তাহা ব্যক্ত থাকিবে।

যে আইনের এবং আইনের যে ধারার বা যে ধারার বিপক্ষে অপরাধ করা গিয়াছে বলা যায়, অভিযোগপত্রে সেই আইনের সেই ধারার উল্লেখ করিতে হইবে।

কোন স্থলে অপরাধের অভিযোগ হইলে আইন-সংক্রান্ত যে নিয়ম না থাকিলে আইনমতে ঐ অভিযোগের অপরাধ হয় না, সেই স্থলে ঐ নিয়ম

যে পূর্ণ হইল ঐ অভিযোগই ইহার বর্ণনার তুল্য।

অভিযোগপত্র ইংরেজী ভাষায় কিম্বা জিলার প্রচলিত ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে। প্রতিবাদী যে ভাষা বুঝিতে পারে এমত ভাষায় লেখা না গেলে সে যে ভাষা বুঝে সেই ভাষায় তাহার নিকট ঐ অভিযোগ পাঠ করা যাইবে।

পূর্বে যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইয়া থাকে এবং যে দণ্ডের আজ্ঞা হইবার সম্ভাবনা তাহার নিকট কি হুঁস করণাভিযোগপত্রে তাহা প্রায়ে যদি পূর্বনির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করিবার সম্পর্ক থাকে তবে পূর্বে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে। প্রথমে যদি না লেখা গিয়া থাকে তবে দণ্ডের আজ্ঞা হইবার পূর্বে কোন সময়ে তাহা অভিযোগপত্রে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে পরে নয় ইতি।

Illustrations.

(a.) A is charged with the murder of B.

This is equivalent to a statement that A's act fell within the definition of murder given in sections 299 and 300 of the Indian Penal Code; that it did not fall within any of the general exceptions of the Penal Code; and that it did not fall within any of the five exceptions to section 300, or that, if it did fall within exception 1, one or other of the three provisos to that exception applied to it.

(b.) A is charged under section 326 of the Indian Penal Code with voluntarily causing grievous hurt to B, by means of an instrument for shooting: this is equivalent to a statement that the case was not provided for by section 335 of the Indian Penal Code, and that the general exceptions did not apply to it.

(c.) A is accused of murder, cheating, theft, extortion, adultery or criminal intimidation, or using a false property-mark. The charge may state that A committed murder, or cheating, or theft, or extortion, or adultery, or criminal intimidation, or that he used a false property-mark, without reference to the definitions of those crimes contained in the Indian Penal Code; but the sections under which the offence is punishable must, in each instance, be referred to on the charge.

(d.) A is charged under section 184 of the Indian Penal Code with intentionally obstructing a sale of property offered for sale by the lawful authority of a public servant. The charge should be in those words.

440. The charge shall contain such particulars as to the time and place of the alleged offence and the person against whom it was committed, as are reasonably sufficient to give notice to the accused person of the matter with which he is charged.

441. When the nature of the case is such that the particulars mentioned in sections four hundred and thirty-nine and four hundred and forty do not give sufficient notice to the accused person of the matter with which he is charged, the charge shall also contain such particulars of the manner in which the alleged offence was committed as will be sufficient for that purpose.

Illustrations.

(a.) A is accused of the theft of a certain article at a certain time and place. The charge need not set out the manner in which the theft was effected.

(b.) A is accused of cheating B at a given time and place. The charge must set out the manner in which A cheated B.

উদাহরণ।

(ক) আমিনের নামে বলরামকে বধ করণাভিযোগ হয়।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৯৯ ও ৩০০ ধারায় বধাপরাধের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে সেই অর্থের মধ্যে আমিনের কণ্ঠ আইনে ও দণ্ডবিধির আইনের সাধারণ বর্জিত কথার মধ্যে আইনে না, ও ৩০০ ধারায় যে পাঁচটি বর্জিত কথা আছে তাহার কোন কথার মধ্যে আইনে না কিম্বা প্রথম বর্জিত কথার মধ্যে যদিও আইনে তথাপি এ বর্জিত কথার ভিন্ন উপবিধির মধ্যে অন্যতর উপবিধি এ অভিযোগের প্রতি খাটে, উক্ত অভিযোগই সেই সকল কথার বর্ণনার তুল্য হয়।

(খ) আমিন গুলিচুড়িবার যন্ত্র দ্বারা ইচ্ছাপূর্বক বলরামের গুরুতর গীড়া জন্মাইয়াছে বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩২৬ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হয়। এই স্থলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৩৫ ধারায় এ অপরাধের বিধান হয় নাই ও সাধারণ বর্জিত কথা এ অপরাধের প্রতি বর্তে না, উক্ত অভিযোগই এমত বর্ণনার তুল্য হয়।

(গ) আমিনের নামে বধ বা প্রবঞ্চনা বা চৌর্য্য বা অপহরণ বা পরদারগমন বা অপরাধঘটিত তরদর্শন বা জবোর সাক্ষির চিহ্ন মিথ্যারূপে ব্যবহার করণ অপরাধের অভিযোগ হয়। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে এই অপরাধের যে অর্থ নির্ণয় হইয়াছে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ না হইয়া আমিন বধ করিয়াছে বা প্রবঞ্চনা বা চৌর্য্য বা অপহরণ বা পরদারগমন করিয়াছে বা অপরাধ ঘটিত তর দর্শন ইয়াছে বা জবোর সাক্ষির চিহ্ন মিথ্যারূপে ব্যবহার করিয়াছে কেবল এই বর্ণনা থাকিতে পারে। কিন্তু উক্ত প্রত্যেক স্থলে যে ধারামতে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অভিযোগপত্রে তাহার উল্লেখ করিতে হইবে।

(ঘ) রাজকীয় কার্যকারক আইনসিদ্ধ ক্ষমতামতে কোন দ্রব্য বিক্রয় করিতে উদ্যত হইলে আমিন ইচ্ছাপূর্বক ঐ বিক্রয়ের বাধা দিল বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৪ ধারাক্রমে আমিনের নামে অভিযোগ হয়। তজ্জন কথায় অভিযোগপত্র লিখিতে হইবে।

৪৪০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কিরূপ অভিযোগ হইল এই কথা তাহার সময়ের ও স্থানের ও যাক্ষির বিশেষ কথা। কথিত অপরাধ হওয়ার সময়ের ও স্থানের ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে অপরাধ হইয়াছে তাহার নামাদির রূপান্তর যতদূর লেখা প্রয়োজন অভিযোগপত্রে তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

৪৪১ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ হয় যদি মোকদ্দমার তার বিবেচনায় ৪০৯ ও ৪৪০ ধারার উল্লিখিত রূপান্তর দ্বারা সেই ব্যক্তি সেই কথা বিশিষ্টমতে জনিত না পারে তবে কথিত অপরাধ যে প্রকারে করা গিয়াছিল ইহার বিশেষ যে কথা লিখিলে পূর্বোক্ত অভিপ্রায় সফল হয় তাহাও অভিযোগপত্রে লিখিতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমিনের নামে অমুক সময়ে ও স্থানে অমুক দ্রব্য চুরি করিবার অভিযোগ হয়। যে প্রকারে চুরি হইয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(খ) অমুক সময়ে ও স্থানে বলরামকে প্রবঞ্চনা করিয়াছে বলিয়া আমিনের নামে অভিযোগ হইলে আমিন যে প্রকারে বলরামকে প্রবঞ্চনা করিয়াছে অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(c.) A is accused of giving false evidence at a given time and place. The charge must set out that portion of the evidence given by A which is alleged to be false.

(d.) A is accused of obstructing B, a public servant in discharge of his public functions at a given time and place. The charge must set out the manner in which A obstructed B in the discharge of his functions.

(e.) A is accused of the murder of B at a given time and place. The charge need not state the manner in which A murdered B.

(f.) A is accused of disobeying a direction of the law with intent to save B from punishment. The charge must set out the disobedience charged and the law infringed.

442. The charge may be in the form given in the third schedule to this Act or to the like effect.

443. No error either in the way in which the offence is stated or in the particulars required to be stated in section four hundred and forty-one, and no omission to state the offence, or to state those particulars, shall be regarded at any stage of the case as material, unless the person accused was in fact misled by such error or omission.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 242 of the Indian Penal Code with "having been in possession of counterfeit coin, having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit." The word "fraudulently" being omitted in the charge. Unless it appears that A was in fact misled by this omission, the error shall not be regarded as material.

(b.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge, or is set out incorrectly. A defends himself, calls witness, and gives his own account of the transaction. The Court may infer from this that the omission to set out the manner of the cheating is not material.

(c.) A is charged with cheating B, and the manner in which he cheated B is not set out in the charge. There were many transactions between A and B, and A had no means of knowing to which of them the charge referred, and offered no defence. The Court may infer from such facts that the omission to set out the manner of the cheating was in this case a material error.

(গ) আর্মেনের নামে অযুক্ত সময়ে ও স্থানে মিথ্যা সাক্ষ্য দেওয়াপরাধের অভিযোগ হইলে আর্মেনের সাক্ষ্যের যে অংশ মিথ্যা বলিয়া ব্যক্ত হইল অভিযোগপত্রে সেই অংশ লিখিতে হইবে।

(ঘ) বলরাম নামক রাজকীয় কার্যকারক রাজকীয় কর্ম নিরীহ করিতেছেন এমন সময়ে আর্মেন অযুক্ত সময়ে ও স্থানে তাঁহাকে বাধা দিল বলিয়া আর্মেনের নামে অভিযোগ হইলে, বলরামের কর্ম নিরীহকরণ সময়ে আর্মেন কি প্রকারে তাঁহার বাধা দিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

(ঙ) আর্মেন অযুক্ত সময়ে ও স্থানে বলরামকে বধ করিয়াছে বলিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হইলে, আর্মেন কি প্রকারে বলরামকে বধ করিয়াছিল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিবার আবশ্যক নাই।

(চ) বলরামের দণ্ড না হয় এই উদ্দেশ্যে আর্মেন আইনের কোন আদেশ অমান্য করিয়াছে বলিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হয়। যে কার্য দ্বারা আর্মেন অমান্য হইল ও যে আইন লঙ্ঘন হইল অভিযোগপত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

৪৪২ ধারা। অভিযোগপত্র এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠ্যিক ভঙ্গীলের বিধারিত ভাষার মর্ম্মানুসারে লেখা পাঠের কথা।

৪৪৩ ধারা। অপরাধ যে প্রকারে লেখা যায় কিম্বা ভ্রমের ফলের কথা। ৪৪১ ধারায় যে বৃত্তান্ত লিখিত বার আদেশ হইল তাহা লিখিতে কোন ভ্রম হইলে, এবং অপরাধ লিখিতে কিম্বা এই বৃত্তান্ত ব্যক্ত করিতে ত্রুটি হইলে যদি সেই ভ্রম কি ত্রুটি দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বস্তৃতঃ ভ্রম না হইয়া থাকে তবে মোকদ্দমার বিচার করণের কোন কালে এই ভ্রম কি ত্রুটি গুরুতর বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আর্মেনের মিকট কৃত্রিম মুদ্রা ছিল ও আর্মেন যে সময়ে তাহা পাইয়াছিল সেই সময়ে তাহা কৃত্রিম ভানিত বলিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৪২ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হইল। কিন্তু অভিযোগপত্রে "প্রতারণাভাবে" কথা লেখা যায় নাই। সেই শব্দ না লেখাতে আর্মেনের বস্তৃতঃ ভ্রম হইয়াছে ইহা দৃষ্ট না হইলে এই ভ্রম গুরুতর বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

(খ) আর্মেনের নামে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বধ করা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই কিম্বা অসুসঙ্গতপে লেখা গেল। আর্মেন প্রতিবাদ করিয়া সাক্ষিদিগকে ডাকিল ও আপনাবার মনোমত সেই ব্যাপারের বৃত্তান্ত জ্ঞাপাইল। আদালত ইহা দেখিয়া সেই বধ কার্য যে প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা না লেখা গুরুতর ভ্রম বলিয়া অনুমান করিতে পারিবে না।

(গ) আর্মেনের নামে বলরামকে বধ করা করিবার অভিযোগ হয় কিন্তু কি প্রকারে তাহাকে বধ করা করিল এই কথা অভিযোগপত্রে লেখা যায় নাই। আর্মেনের ও বলরামের মধ্যে অনেক ব্যাপার চলিত অতএব কোন ব্যাপার ধরিয়া এই অভিযোগ হইল আর্মেন ইহা নিরূপণ করিতে না পারিয়া প্রতিবাদ করে নাই। এই স্থলে বধ করা কি প্রকারে করা গেল এই কথা না লেখাই গুরুতর ভ্রম, আদালত উক্ত বৃত্তান্ত দৃষ্টে এই অনুমান করিতে পারিবে না।

(d.) A is charged with the murder of Khuda Baksh on the 21st January. In fact the murdered person's name was Haidar Baksh and the date of the murder was the 20th January. A was never charged with any murder but one, and had heard the inquiry before the Magistrate which referred exclusively to the case of Haidar Baksh. The Court may infer from these facts that A was not misled, and that the error in the charge was immaterial.

(e.) A was charged with murdering Haidar Baksh on the 20th January and Khuda Baksh (who tried to arrest him for that murder) on the 21st January. When charged for the murder of Haidar Baksh he was tried for the murder of Khuda Baksh. The witnesses present in his defence were witnesses in the case of Haidar Baksh. The Court may infer from this that A was misled, and that the error was material.

444. Any accused person may apply to the Court by which he is tried for an amendment of the charge made against him; and in considering whether any error in a charge did in fact mislead the accused person, the Court shall take into account the fact that he did or did not make such an application.

445. Any Court may, either upon the application of the accused person, or upon its own motion, amend or alter any charge at any stage of the proceedings before judgment is signed, or, in cases of trials before a Court of Session, before the verdict of the jury is delivered or the opinion of the assessors is expressed. Such amendment shall be read and explained to the accused person.

446. If a prisoner is committed to the Court of Session, either without any charge at all, or upon a charge which the Court, upon reference to the proceedings before the committing Magistrate, considers improper, the Court of Session may draw up a charge for any offence, which it considers to be proved by the evidence taken before the committing Magistrate. A copy of such charge shall be given to the accused person.

(ঘ) আদালত জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে খোদাবক্সকে বধ করিল বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হয়। হত ব্যক্তির প্রকৃত নাম হায়দরবক্স ও জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে তাহাকে বধ করা যায়। কিন্তু আদালতের নামে সেই একটি বধাশ্রাধভিন্ন অন্য বধাশ্রাধের অভিযোগ হয় নাই। ও কেবল হায়দরবক্সের বধের বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তদন্ত লওয়া গেল আদালত উপস্থিত হইয়া তাহা শুনিয়া। এই রূপান্তর দৃষ্টে আদালতের ভ্রম হয় নাই ও অভিযোগ পত্র যে ভুল ছিল তাহা গুরুতর নয় আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে।

(ঙ) আদালত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে হায়দর বক্সকে বধ করিল ও খোদাবক্স তাহাকে ধরিতে গেল জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে তাহাকেও বধ করিল আদালতের নামে এই অভিযোগ হইল। হায়দরবক্সকে বধ করিবার অভিযোগে খোদাবক্সকে বধ করিবার নিষিদ্ধ তাহার বিচার হয়। তাহার সম্মুখে যে সাক্ষীরা উপস্থিত ছিল তাহারাও হায়দরবক্সের বধের সাক্ষী। ইহাতে আদালতের ভ্রম হইল ও গুরুতর ভুল হইয়াছে আদালত এই অনুমান করিতে পারিবে।

৪৪৪ ধারা। যে আদালতের দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হয় সেই আদালতে সে আপনাবি বিপক্ষার্থে প্রতিবাদির অভিযোগ সংশোধন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে। এবং অভিযোগপত্রে কোন ভুল থাকিতে বস্তুতঃ অভিযুক্ত ব্যক্তির ভ্রম হইল কি না, আদালত ইহা বিবেচনা করিবার সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ প্রার্থনা করিল কি না করিল এই বিষয় ধরিতে পারিবে।

৪৪৫ ধারা। কোন আদালত নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে অভিযোগপত্র সংশোধন করিতে আদালতের সম্মুখে, ও সেশন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে জুরির সীমা:সা জানাইবার দিখা আসেসরদের মত ব্যক্তি হইবার পূর্বে কোন সময়ে এই আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রার্থনামতে দিখা স্বীকৃত বিবেচনামতে কোন অভিযোগ সংশোধন কি পরিবর্তন করিতে পারিবে। সংশোধিত কথা অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট পাঠ করা যাইবে ও তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৪৪৬ ধারা। প্রতিবাদিকে যদি অভিযোগপত্র অভিযোগ লইয়া সেশন আদালতের সম্মুখে আদালতের যত্নে করিয়া হইতে পারে তাহার কথা। অভিযোগ হইলেও যে মাজিস্ট্রেট তাহাকে সমর্পণ করেন আদালত তাহার আনুষ্ঠানিক কাবোব বিবরণ দিখিয়া যদি সেই অভিযোগ অনুচিত জ্ঞান করেন তবে সমর্পণকারি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল আদালত সেই সাক্ষ্যদ্বারা যে অপরাধ প্রমাণ জ্ঞান করেন এমত কোন অপরাধের অভিযোগপত্র লিখিয়া দিতে পারিবে। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে ইতি।

447. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is not likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, it shall be at the discretion of the Court, after making such amendment or alteration, to proceed with the trial as if the amended charge had been the original charge.

When trial may proceed immediately after amendment.

448. If the amendment or alteration is such that proceeding immediately with the trial is likely, in the opinion of the Court, to prejudice the accused person in his defence, the Court may either direct a new trial, or suspend the trial for such period as may be necessary to enable the accused person to make his defence to the amended or altered charge; and, after hearing his defence, the Court may further adjourn the trial, to admit of the appearance of any witness, whose evidence the Court may consider to be material to the case, or whom the accused person may wish to be summoned in his defence.

When new trial may be directed or trial suspended.

449. In all cases of amendment or alteration of a charge, the prosecutor and accused person shall be allowed to recall and examine any witness who may have been examined.

Prosecutor and accused person may recall witnesses.

450. If the offence stated in the new charge be one for which previous sanction is necessary, the case shall not be proceeded with until such sanction is obtained; unless sanction has been already obtained for a prosecution on the same facts as those on which the new charge was based.

Previous sanction to be obtained if offence in new charge require it.

451. If any Appellate Court, or the High Court in the exercise of its powers of revision, is of opinion that any person, convicted of an offence, was in fact misled in his defence by an error in the charge, it shall direct a new trial to be had upon a charge amended in whatever manner it thinks proper.

Effect of material error

৪৪৭ ধারা। অভিযোগপত্রের যেকোন সংশোধন কি পরিবর্তন হইল, তদ্ব্যতীত যেহেতু সংশোধন হইলেই বিচারের কার্য চলিতে পারে তাহার প্রতীতি প্রত্যাশা করা যায়।

যদি আদালতের এমন বিবেচনা থাকে তবে ঐ আদালত উপযুক্ত বোধ করিলে সেই অভিযোগের সংশোধন কি পরিবর্তন করিলে পর সেই সংশোধিত অভিযোগ পত্র অভিযোগের ন্যায় জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিতে থাকিবেন ইতি।

৪৪৮ ধারা। অভিযোগের যে সংশোধন কি পরিবর্তন হইল তদ্ব্যতীত মোকদ্দমার কার্য অগোচরে চলিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিবাদ করণে ব্যাঘাতের সম্ভাবনা নাই।

যদি আদালত এমন বিবেচনা করিলে নূতন বিচার আদেশ দিতে পারিবেন, অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তি সম্মতি প্রকাশিত কি পরিবর্তিত অভিযোগের উত্তর দিতে পারেন। এজন্য যত কাল আবশ্যক তত কাল বিচার কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন। ও তাহার উত্তর শুনিয়া, আদালত মোকদ্দমার পক্ষে যে সাক্ষিদের নাম, গুরুতর জ্ঞান করেন, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তি আপন উত্তরের পোষকতায় যে সাক্ষিদিগকে সমন করাইতে ইচ্ছা করে সেই সাক্ষিরা উপস্থিত হইতে পারে এই নিমিত্তে আদালত অন্য দিনপর্যন্ত আবার মোকদ্দমার বিচার কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

৪৪৯ ধারা। অভিযোগপত্রের সংশোধন কি পরিবর্তন হইলে পূর্বে যে সাক্ষিদিগকে অভিযোগকার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পুনশ্চ ডাকিতে পারিবার কথা।

৪৫০ ধারা। নূতন অভিযোগ পত্রে যে অপরাধ নূতন অভিযোগপত্রের লিখিত অপরাধ হেতু প্রযোজ্য হইলে অনুমতি পাইবার কথা।

৪৫১ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে বস্তুত অভিযোগপত্রে ভ্রম থাকিতে তাহার প্রতিবাদ করণে ভ্রম হইয়াছে আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা অনুসারে কার্য করত হই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে ঐ আদালত সেই অভিযোগপত্র যক্রমে সংশোধন করা উচিত বোধ করেন তক্রমে সংশোধন করিয়া সেই সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন।

৪৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে বস্তুত অভিযোগপত্রে ভ্রম থাকিতে তাহার প্রতিবাদ করণে ভ্রম হইয়াছে আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা অনুসারে কার্য করত হই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে ঐ আদালত সেই অভিযোগপত্র যক্রমে সংশোধন করা উচিত বোধ করেন তক্রমে সংশোধন করিয়া সেই সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন।

৪৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে বস্তুত অভিযোগপত্রে ভ্রম থাকিতে তাহার প্রতিবাদ করণে ভ্রম হইয়াছে আদালতের কিম্বা সংশোধন করিবার ক্ষমতা অনুসারে কার্য করত হই কোর্টের এই অভিমত থাকিলে ঐ আদালত সেই অভিযোগপত্র যক্রমে সংশোধন করা উচিত বোধ করেন তক্রমে সংশোধন করিয়া সেই সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন।

If such Court is of opinion that the facts of the case are such that no valid charge could be preferred against the person accused in respect of the facts proved, it shall quash the conviction.

Illustration.

A is convicted of an offence under section 188 of the Indian Penal Code upon a charge which omits to state that A knew that he was directed to abstain from a certain act by an order promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order. If the Court thinks it probable that A had such knowledge, that he was misled in his defence by the omission from the charge of the statement that he had, it shall direct a new trial upon an amended charge. If it appears probable from the proceedings that A had no such knowledge, it shall quash the conviction.

JOINED CHARGES.

452. There must be a separate charge for every distinct offence of which any person is accused, and every such charge must be tried separately except in the cases hereinafter accepted.

Illustration.

A is accused of a theft on one occasion, and of causing grievous hurt on another occasion. A must be separately charged and separately tried for the theft and the causing grievous hurt.

453. When a person is accused of more offences than one of the same kind committed within one year of each other, he may be charged and tried at the same time for any number of them not exceeding three.

EXPLANATION.—Offences are said to be of the same kind under this section if they fall within the provisions of section four hundred and fiftyfive.

454. I.—If in one set of facts so connected together as to form the same transaction, more offences than one are committed by the same person, he may be charged with and tried for every such offence at the same time.

II.—If a single act falls within two separate definitions of any law in force for the time being by which offences are defined or punished, the person who does it may be charged with each of the offences so committed, but he must not receive a more severe punishment than could be awarded by the Court which tries him for either.

মোকদ্দমার রডান্ত দুইটি যে রডান্তের প্রমাণ হইল তদুপলক্ষে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কোন প্রকৃত অভিযোগ উপস্থাপন করা বাইতে পারে না। আদালতের এই অধিকার থাকিলে আদালত ঐ অপরাধ-নির্ণয় অসিদ্ধ করিবেন ইতি।
উদাহরণ।

ভারতীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামতে আমনের অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে, কিন্তু আইনমতে রাজকীয় যে কার্য-রক্ষকের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা আছে তাঁহার প্রচারিত আজ্ঞাক্রমে কোন কার্য করিতে নিষেধ হইল আমন এই কথা যে জানিত ইহা অভিযোগপত্রে লেখা যায় বাই। আমন সেই কথা জানিত কিন্তু অভিযোগপত্রে তাঁহার সেই জ্ঞানের কথা লেখা না যাওয়াতে তাঁহার প্রতিবাদ করণে ক্ষম হইয়াছে আদালত এই অনুভব করিলে সংশোধিত অভিযোগপত্রানুসারে নূতন বিচার হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু আনুষ্ঠানিক কার্য দ্বারা আমনের সেই কথা জ্ঞাত না থাকা অনুভব হইলে আদালত ঐ অপরাধনির্ণয় অসিদ্ধ করিবেন।

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

৪৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে যে অপরাধের নালিশ হয় তাহার ভিন্ন ভিন্ন অপরাধের ভিন্ন ভিন্ন অভিযোগ থাকিলে এবং অভিযোগ হওয়ার কথা নিম্নলিখিত বর্ণিত স্থল-ভিন্ন উক্ত প্রত্যেক অভিযোগের স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

উদাহরণ।

আমন এক সময়ে চুরি করিল অন্য সময়ে গুরুতর পীড়া জন্মাইল বলিয়া তাহার নামে নালিশ হয়। তাহার নামে চুরি করণের ও গুরুতর পীড়া জন্মানোর স্বতন্ত্র অভিযোগ করিতে ও তাহার স্বতন্ত্র বিচার করিতে হইবে।

৪৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি এক অপরাধ করিয়া এক বৎসরের মধ্যে আবার সেই অপরাধ করিল এই প্রকারে দুই কি তদধিক করিবার অভিযোগ এক বৎসরের মধ্যে হইতে পারিবার কথা। যোগ হইলে তিনবারের অনধিক সেই অপরাধের অভিযোগ ও বিচার এক সময়ে হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা।—যে অপরাধ ৪৫৫ ধারার বিধানের মধ্যে আইনে তাহা এই ধারামতে এক প্রকারের অপরাধ বলা যায় ইতি।

৪৫৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কএক ক্রিয়া পরস্পর সংযুক্ত হইয়া একি ব্যক্তি দুই কি তদধিক পাল হইলে ও একি ব্যক্তি অপরাধের বিচারের কথা। ক্রিয়া দ্বারা সেই ক্রিয়া-যুক্তি দুই কি তদধিক অপরাধ করা গেলে সেই ব্যক্তির নামে একিকালে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। যৎকালের প্রচলিত যে আইন মতে অপরাধের অর্থনির্ণয় ও ২। এক অপরাধ দুই দণ্ড হয় এমন কোন আইন-সংজ্ঞার মধ্যে আইনে তা-নের নির্দিষ্ট স্বতন্ত্র দুই হার কথা। অর্থের মধ্যে একি ক্রিয়া আইলে সেই ক্রিয়াকারির নামে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত তাহার একতর অপরাধের যত দণ্ড করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদপেক্ষা কোন দণ্ড হইবে না।

III.—If several facts of which one or more than one would by itself constitute an offence form, when combined, an offence under the provisions of any law in force for the time being, by which offences are defined or punished, a person who does them may be charged with every offence which he may have committed, but he must not receive for such offences, collectively, a punishment more severe than that which might have been awarded, by the Court trying him, for any one of such offences, or for the offence formed by their combination.

Illustrations.

To paragraph I.

(a.) A rescues B, a person in lawful custody, and causes grievous hurt to C, a constable in whose custody B was. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 225 and 333, Indian Penal Code.

(b.) A has in his possession several counterfeit seals with the intention of committing several forgeries. A may be separately charged with, convicted of, and punished for the possession of each seal for a distinct forgery, under section 473, Indian Penal Code.

(c.) A, with intent to cause injury to B, institutes proceedings against him knowing there is no just or lawful ground for such proceedings. A also falsely charges B with having committed an offence. A may be separately charged with, convicted of, and punished for two offences under section 211, Indian Penal Code.

(d.) A, with intent to injure B, brings a false charge against him of having committed an offence. On the trial A gives false evidence against B. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 211 and 194, or 195, Indian Penal Code.

(e.) A, knowing that B, a female minor, has been kidnapped, wrongfully confines her and detains her as a slave. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 368 (read with 367) and 370, Indian Penal Code.

(f.) A, with six others, commits the offences of rioting, grievous hurt, and of assaulting a public servant engaged in suppressing the riot. A may be separately charged with, convicted of, and punished for offences under sections 147, 325, and 152, Indian Penal Code.

৩ প্রকরণ। অনেক ক্রিয়ার মধ্যে এক কি কএক

ক্রিয়া স্বতই অপরাধ হইলেও যৎকালের প্র-
দুই কি তদধিক অপরাধ চলিত যে আইনমতে অপ-
হইলে কিছু ঐ অপরাধ রাধের অর্থ ও দণ্ড নির্ণয়
সমষ্টি একি সংজ্ঞার মধ্যে হয় সেই আইনের বিধান-
আইলে তাহার কথা।
মতে সেই ক্রিয়া সমষ্টিতে
একি অপরাধ হইলে, সেই ক্রিয়াকারির নামে উক্ত
প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিবে কিন্তু
যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত
উক্ত অন্যত্র অপরাধের কিম্বা সেই অপরাধ সম-
ষ্টিতে যে অপরাধ হয় তাহার যত দণ্ড করিতে পারেন
ঐ ব্যক্তির সেই সকল অপরাধের নিমিত্ত তদপেক্ষা
কঠিন দণ্ড পাইতে হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

প্রথম প্রকরণের।

(ক) বলরাম আইনমতে হেফাজতে ছিল আমিন তাহাকে
জোর করিয়া ছাড়িয়া দিল এবং বলরাম চন্দ্র নামক যে
কমটবলের হেফাজতে ছিল তাহার গুরুতর পীড়া জন্মিল।
এমন স্থলে আমিনের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের
২২৫ ও ৩৩৩ ধারামতে অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তা-
হার পৃথক অপরাধ নির্ণয় ও পৃথক দণ্ড হইতে পারে।

(খ) অনেক জালপত্র করিবার নামে আমিনের মিকট
অমেক ক্রিম মোহর আছে। এই স্থলে আমিনের নামে
ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৭৩ ধারামতে ভিন্ন জাল
কার্যের জন্যে তাহার মিকট থাকা এক মোহরের নিমিত্ত
তাহার নামে পৃথক অভিযোগ ও তাহার পৃথক অপরাধ
নির্ণয় ও পৃথক দণ্ড হইতে পারিবে।

(গ) বলরামের নামে মোকদ্দমা করিবার যথার্থ ও ব্যাঘা
কারণ নাই জানিয়া আমিন তাহার হানি করিবার অভি-
প্রায়ে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করে। আরো
বলরাম কোম অপরাধ করিয়াছে বলিয়া আমিন তাহার
নামে মিথ্যা অভিযোগ করে। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির
আইনের ২১১ ধারামতে আমিনের নামে পৃথকরূপে দুই
অপরাধের অভিযোগ ও দুই অপরাধ নির্ণয় ও দুই অপ-
রাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(ঘ) আমিন বলরামের হানি করিবার অভিপ্রায়ে অপ-
রাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে মিথ্যা অভিযোগ করে।
বিচার কালে আমিন বলরামের বিপক্ষে মিথ্যা শাক্য দেয়।
আমিনের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ও
১২৪ কি ১২৫ ধারামতে পৃথক অপরাধের অভিযোগ
ও সেই অপরাধ নির্ণয় ও সেই অপরাধের দণ্ড হইতে
পারিবে।

(ঙ) বামামান্নী বালিকাকে চুরি করা গিয়াছে আমিন ইহা
জানিয়া তাহাকে অন্যায়মতে বন্ধ রাখিয়া বান্দীর ন্যায়
আটক করিয়া রাখে। ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৩৬৭
ধারার সেক্সে ৩৬৮ ধারা পাঠ করিয়া আমিনের নামে সেই ৩৬৮
ধারামতে ও ৩৭০ ধারামতে স্বতন্ত্র অপরাধের অভিযোগ
ও স্বতন্ত্র অপরাধ নির্ণয় ও স্বতন্ত্র অপরাধের দণ্ড হইতে
পারিবে।

(চ) আমিন অন্য ছয় জনকে সঙ্গে লইয়া হঙ্গামা করণ ও
গুরুতর অপরাধ জন্মাওম অপরাধ এবং রাজকীয় কার্যকারক
ঐ হঙ্গামা বিবৃত করিবার উদ্যোগ করিলে তাহার প্রতি
আক্রমণ করণাপরাধ করিল। আমিনের নামে ভারতবর্ষীয়
দণ্ডবিধির আইনের ১৪৭ ও ৩২৫ ও ১৫২ ধারামত অপরাধের
পৃথক অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় ও সেই
অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(g.) A criminally intimidates B, C, and D at the same time. A may be separately charged with convicted of, and punished for each of the three offences, under section 506, Indian Penal Code.

(h.) A intentionally causes the death of three persons by upsetting a boat. A may be separately charged with, convicted of, and punished for three offences under section 302, Indian Penal Code.

To paragraph II.

(i.) A commits mischief by cutting down a tree in a Government forest. The tree overhangs the bank of a river and falls into the stream. A commits theft by having severed the tree and by floating it down the river to his village, where he sells it. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 426 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 379 only.

(j.) A wrongfully strikes B with a cane. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 352 and 323 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 323 only.

(k.) A wrongfully kills a buffalo worth sixty rupees belonging to B, and then takes away the carcase in a manner amounting to theft. A may be separately charged with, and convicted of offences under sections 429 and 379, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a more severe sentence than if it had convicted him under section 429 only.

(l.) Several stolen sacks of corn are made over to A and B, who know they are stolen property. A and B thereupon assist each other to conceal the sacks at the bottom of a grain-pit. A and B may be separately charged with and convicted of, offences under sections 411 and 414, Indian Penal Code; but the Court which tries them may not inflict a severer sentence than if it had convicted them under one of those sections only.

(m.) A uses a forged document in evidence in order to convict B, a public servant, of an offence under section 167. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 471 (read with 466) and 196 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under one of those sections only.

(হ) আনন্দ এক সময়ে বলরামকে ও চন্দ্রকে ও দীন-মাথকে অপরাধ ঘটিত ভয় দর্শাইল। উক্ত তিন ব্যক্তির পক্ষে যে তিনটি অপরাধ হইল ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫০৬ ধারামতে তাহার নামে প্রত্যেক অপরাধের অভিযোগ ও একই অপরাধ মিণয় ও একই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

(জ) আনন্দ বোকা উল্টাইয়া ফেলিয়া ইচ্ছাপূর্বক তিন জনের মৃত্যুর কারণ হইল। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩০২ ধারামত তিনটি অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার সেই তিন অপরাধ মিণয় ও তিন অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে।

২ প্রকরণের।

(ক) আনন্দ গবর্ণমেন্টের বনের কোম বৃক্ষ কাটিয়া ফেলিয়া অপকার করিল। ঐ বৃক্ষ নদীর ধারে তুলিয়া থাকিতে নদীতে পড়িয়া গেল। আনন্দ বৃক্ষ ছেদন করিলে পর নদীতে ভাসিয়া আপন গ্রামে আনিয়া বিক্রয় করিতে চোঁরা অপরাধ করিয়াছে। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৬ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ মিণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩৭৯ ধারামতে তাহার অপরাধ মিণয় করিয়া যে দণ্ড দিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেম না।

(খ) আনন্দ অমায়মতে বলরামকে বেতাবৃত্ত করে। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৫২ ও ৩২৩ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ মিণয় হইতে পারে। কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩২৩ ধারামতে তাহার অপরাধ মিণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেম না।

(গ) বলরামের ৬০ টাকা মূল্যের এক মহিম আনন্দ অমায়মতে মারিয়া ফেলিয়া যেকণে তাহার দেহ লইয়া যায় তাহা চোঁরা অপরাধের তুল্য হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪২৯ ও ৩৭৯ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ মিণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪২৯ ধারামতে তাহার অপরাধ মিণয় করিলে যে দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেম না।

(ঘ) এক বস্তা চাউল চুরি হইয়া আনন্দকে ও বলরামকে দেওয়া যায়। তাহারাত সেই চাউল চোঁরা দ্রব্য আনিয়া মরাইর সকল চাউলের মীচে লুকাইয়া রাখিবার কার্যে পরস্পর সাহায্য করিল। আনন্দের ও বলরামের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪১১ ও ৪১৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহারদের সেই অপরাধ মিণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহারদের বিচার করেন সেই আদালত ঐ ধারার মধ্যে কেবল এক ধারাক্রমে যত দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিবেম না।

(ঙ) বলরাম নামক রাজকীয় কার্যকারকের ১৬৭ ধারামত অপরাধ মিণয় হয় এই নিমিত্ত আনন্দ প্রমাণ স্বরূপ জালকরা দলীল উপস্থিত করিল। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৭১ ধারার সহিত ৪৬৬ ধারা পাঠ করিয়া আনন্দের নামে ৪৭১ ও ১৯৬ ধারামত অপরাধের পৃথক অভিযোগ ও তাহার পৃথক অপরাধ মিণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত উক্ত ধারার একতর ধারাক্রমে তাহার অপরাধ মিণয় করিয়া যত দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেম না।

To paragraph III.

(n.) A commits house-breaking by day with intent to commit adultery, and commits, in the house so entered, adultery with B's wife. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 454 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

(o.) A robs B, and, in doing so, voluntarily causes hurt to him. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 323, 392, and 394 of the Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under sections 392 or 394 only.

(p.) A entices B, the wife of C, away, and then commits adultery with her. A may be separately charged with, and convicted of, offences under sections 498 and 497, Indian Penal Code; but the Court which tries him may not inflict a severer sentence than if it had convicted him under section 497 only.

455. If a single act or set of acts is of such a nature that it is doubtful which of several offences the facts which can be proved will constitute, the accused person may be charged with having committed any such offence; and any number of such charges may be tried at once, or he may be charged in the alternative with having committed some one of the said offences.

Where it is doubtful what offence has been committed.

Illustration.

A is accused of an act which may amount to either theft, receiving stolen property, criminal breach of trust, or cheating. He may be charged separately with theft, criminal breach of trust, and cheating, or he may be charged with having committed either theft or criminal breach of trust, or cheating.

456. If in the case mentioned in the last section, one charge only is brought against an accused person, and it appears in evidence that he committed a different offence, for which he might have been charged under the provisions of that section, he may be convicted of the offence which he is shown to have committed, although he was not charged with it.

When a person charged with one offence, he can be convicted of another.

Illustration.

A is charged with theft. It appears that he committed criminal breach of trust or receiving stolen goods. He

ও প্রকরণের।

(চ) আনন্দ পরদার গম্য করিবার উদ্দেশে দিমমামে পর-গৃহ প্রবেশ করিয়া সেই গৃহে প্রবিষ্ট হইলে বলরামের স্ত্রীতে উপগত হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আই-মের ৪৫৪ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারেন তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(গ) আনন্দ বলরামের দ্রব্য অপহরণ করে ও সেই কার্য করণে ইচ্ছাপূর্বক তাহার গীড়া জন্মায়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৩২৩ ও ৩৯২ ও ৩৯৪ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৩৯২ কিম্বা ৩৯৪ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

(ঙ) আনন্দ চন্দ্রের স্ত্রী বামাকে কুলদায়ী লইয়া তাহাতে উপগত হয়। আনন্দের নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইমের ৪৯৮ ও ৪৯৭ ধারামত অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ ও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারে কিন্তু যে আদালত তাহার বিচার করেন সেই আদালত কেবল ৪৯৭ ধারামতে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিয়া যে দণ্ড করিতে পারিতেম তদপেক্ষা কঠিন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন না।

৪৫৫ ধারা। একি ক্রিয়ার কিম্বা ক্রিয়া সংযোগের ভাব দৃষ্টে যে রূপান্তর তাহা প্রমাণ করা যাইতে পারে এই বিষয়ের সন্দেহ স্থলের তাহাতে অনেক অপরাধের মধ্যে কোন অপরাধটি হইল এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে তাহার অন্যতর অপরাধ করিবার অভিযোগ হইতে পারিবে। ও সেই অভিযোগের মধ্যে একি সময়ে তাহার কোন সংখ্যার বিচার হইতে পারিবে কিম্বা উক্ত সকল অপরাধের মধ্যে অন্যতর অপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

যে ক্রিয়া চৌর্য্য হইতে পারে বা চোরা দ্রব্য গ্রহণ বা অপরাধ তাহা বিশ্বাসঘাতকতা করণ বা বঞ্চনা অপরাধও হইতে পারে আনন্দের নামে এমত ক্রিয়ার অভিযোগ হয়। তাহার নামে চৌর্য্য ও অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা ও বঞ্চনা অপরাধের স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিবে অথবা চৌর্য্য কি অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ কিম্বা বঞ্চনা করণ ইহার মধ্যে কোন এক অপরাধ করিয়াছে বলিয়া অভিযোগ হইতে পারিবে।

৪৫৬ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার লিখিত স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে কেবল এক অপরাধের অভিযোগ হইলেও এবং ঐ ধারার বিধানমতে অন্য যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত সে ঐ অন্য অপরাধ করিয়াছে প্রমাণদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

আনন্দের নামে চৌর্য্যের অভিযোগ হয়। কিন্তু সে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছে কিম্বা চোরা দ্রব্য গ্রহণ

may be convicted of criminal breach of trust or receiving stolen goods, though he was not charged with it.

457. When a person is charged with an offence, and part of the charge is not proved, but the part which is proved amounts to a different offence, he may be convicted of the offence which he is proved to have committed though he was not charged with it.

When offence proved included in offence charged.

Illustrations.

(a.) A is charged under section 407, Indian Penal Code, with criminal branch of trust in respect of property entrusted to him as a carrier. It appears that he did commit criminal branch of trust under section 406 in respect of the property, but that it was not entrusted to him as a carrier. He may be convicted of criminal branch of trust under section 406.

(b.) A is charged with murder. He may be convicted of culpable homicide or of causing death by negligence.

458. When more persons than one are accused of the same offence, or of different offences committed in the same transaction, or when one person is accused of committing any offence and another of abetment of, or attempt to, commit such offence, they may be charged and tried together or separately, as the Court thinks proper, and the provisions hereinbefore contained shall apply to all such charges.

What persons may be charged jointly.

Illustrations.

(a.) A and B are accused of the same murder. A and B may be charged and tried together for the murder.

(b.) A and B are accused of a robbery in the course of which A commits a murder with which B has nothing to do. A and B may be tried together on a charge, charging both of them, with the robbery, and A alone with the murder.

(c.) A and B are both charged with a theft, and B is charged with two other thefts committed by him in the course of the same transaction. A and B may be both tried together on a charge, charging both with the one theft, and B alone with the two other thefts.

করিয়াছে ইহা দৃষ্ট হইল। তাহার নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা কিম্বা চোরা জব্দ এখন অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

৪৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া অভিযোগের যে অপরাধের প্রমাণ হয় এক অংশের প্রমাণ না তাহা অভিযোগের মধ্যে হইলেও অন্য যে অংশের প্রমাণ হয় তাহাই অন্য অপরাধের তুল্য হইলে তাহার যে অপরাধ প্রমাণ হইল তাহার নামে সেই অপরাধের অভিযোগ না হইলেও তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমিন মুন্সি। আছে বলিয়া তাহার প্রতি বিশ্বাস-পূর্বক কোম জব্দ দেওয়া গেল সে অপরাধভাবে বিশ্বাস-ঘাতকতা করিয়াছে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪০৭ ধারামতে এই অভিযোগ হইল। সেই ব্যক্তি ঐ জব্দ লইয়া ৪০৬ ধারামতে অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করিল কিম্বা মুন্সি। বলিয়া ঐ জব্দ বিশ্বাসপূর্বক তাহাকে দেওয়া যার নাই ইহা দৃষ্ট হইলে ৪০৬ ধারামতে তাহার অপরাধভাবে বিশ্বাস-ঘাতকতা অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

(খ) আমিনের নামে জামিন্দার বধের অভিযোগ হয়। তাহার দোষভাবে মরহত্যা কিম্বা অমনোযোগে পথের মৃত্যুর কারণ হওয়া অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিবে।

৪৫৮ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তির নামে এক অপরাধের কিম্বা এক বা-যে ব্যক্তিদের অভি-পারে ভিন্ন অপরাধের যোগ একত্র ধরা যাইতে পারে তাহাদের কথা। অভিযোগ হইলে কিম্বা এক ব্যক্তির নামে অপরাধ কর-ণের ও অন্য ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের সহায়তা কি অপরাধ করিবার উদ্যোগ কণের অভিযোগ হইলে আদালত যেমন উচিত বোধ করেন তেমনই তাহাদের নামে একত্রে বা স্বতন্ত্রে অভিযোগ ও বিচার হইতে পারিবে। তদ্রূপ সকল অভিযোগের প্রতি পুঙ্খানুপুঙ্খ বিধানাধীনে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমিন ও বলরাম উভয়ের নামে এক বধাপরাধের মালিশ হয়। উভয়ের নামে এক অভিযোগপত্র হইতে পারে ও উভয়ের এক কালে বিচার হইতে পারিবে।

(খ) আমিন ও বলরাম উভয়ের নামে দস্যুতার মালিশ হয় সেই দস্যুতা করণ সময়ে আমিন কোম ব্যক্তিকে বধ করিল তাহাতে বলরামের মালিশ ছিল না। এমন স্থলে দস্যুতা করণের অভিযোগে আমিন ও বলরামের একত্র বিচার হইতে পারে এবং বধাপরাধের বিষয়ে কেবল আমিনের বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আমিন ও বলরাম একি চৌর্য্য করিয়াছে বলিয়া দুই জনের নামে মালিশ হয়। ও সেই ব্যাপারের মধ্যে বলরাম অন্য দুই চৌর্য্যপরাধ করিয়াছে বলিয়া তাহার নামে মালিশ হয়। যে মালিশমতে আমিন ও বলরাম দুই জনের চৌর্য্যপরাধ করিবার অভিযোগ হইল সেই অভিযোগে দুই জনের একত্র বিচার এবং অন্য দুই চৌর্য্যপরাধে কেবল বলরামের বিচার হইতে পারিবে।

459. In trials before a Court of Session or High Court, when more charges than one are preferred against the same person, and when a conviction has been had on one or more of them, the Government Pleader or other officer conducting the prosecution may, with the consent of the Court, withdraw, or the Court of its own accord may suspend, the inquiry into the remaining charge or charges.

Withdrawal of remaining charges on conviction on one of several charges.

PREVIOUS ACQUITTALS OR CONVICTIONS.

460. A person who has once been tried for an offence and convicted or acquitted of such offence, shall while such conviction or acquittal remains in force, not be liable to be tried again on the same facts for the same offence, nor for any other offence, for which a different charge from the one made against him might have been made under section four hundred and fifty-five, or for which he might have been convicted under section four hundred and fifty-six.

Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence.

A person convicted or acquitted of any offence, may be afterwards tried for any offence for which a separate charge might have been made against him on the former trial under section four hundred and fifty-four, paragraph I.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any act causing consequences which together with such act constituted a different offence from that for which such person was acquitted or convicted, may be afterwards tried for such last-mentioned offence, if the consequences had not happened, or were not known to the Court to have happened, at the time when he was acquitted or convicted.

A person acquitted or convicted of any offence in respect of any facts may, notwithstanding such acquittal or conviction, be subsequently charged with and tried for any other offence which he may have committed in respect of the same facts, if the Court by which he was first tried was not competent to try the offence with which he is subsequently charged.

Illustrations.

(a.) A is tried upon a charge of theft as a servant and acquitted. He cannot afterwards be charged upon the

৪৫৯ ধারা। সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের অধিক অভিযোগ হইয়া একের প্রমাণ হইলে অন্য সকল অভিযোগ উঠাইয়া লইবার কথা।
২. যুক্তমুখ্য মোকদ্দমায় এক ব্যক্তির নামে দুই কি তদধিক অভিযোগ হইয়া তদাধিক এক কি অধিক অভিযোগনতে অপরাধ নির্ণয় হইলে গবর্নমেন্টের উকীল কিম্বা অন্য যে কর্মকারক অভিযোগের সপক্ষে কার্য চালান তিনি আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্বক অন্য এক কি অধিক অভিযোগ উঠাইয়া লইতে পারিবেন কিম্বা আদালত আপন ইচ্ছামতে এই অন্য অভিযোগের তদন্ত লওন কার্যে নিরস্ত হইতে পারিবেন ইতি।

পূর্বে নির্দোষকরণ কি অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

৪৬০ ধারা।। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির একবার বিচার হইয়া যে ব্যক্তি একবার নির্দোষী কি অপরাধী বলিয়া নির্ণয় হইল তাহার সেই অপরাধে বিচার না হইবার কথা।
কিন্তু একবার বিচার হইয়া তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে কি তাহাকে নির্দোষী করা গেলে যত কাল সেই অপরাধ নির্ণয় কি সেই নির্দোষকরণ আজ্ঞা প্রবল থাকে তত কাল সেই হস্তান্তমূলক সেই অপরাধহেতুক কিম্বা ৪৫৫ ধারামতে তাহার নামে ভিত্তি যে অপরাধের অভিযোগ হইতে পারিত কিম্বা ৪৫৬ ধারামতে তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হইতে পারিত এমত অন্য কোন অপরাধহেতুক তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না।

কোন ব্যক্তির কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে কিম্বা তাহাকে নির্দোষ করা গেলে পর, যদি ৪৫৪ ধারার ১ প্রকরণমতে সেই বিচারকালে তাহার নামে কোন অপরাধহেতুক স্বতন্ত্র অভিযোগ হইতে পারিত তবে পশ্চাৎ সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার বিচার হইতে পারিবে।

কোন ক্রিয়া সম্পর্কে যে অপরাধ হয় সেই অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে, সেই ক্রিয়াহইতে যে ফল উৎপন্ন হয় যদি ঐ ক্রিয়া সহযোগে সেই ফলটি ঐ অপরাধহইতে ভিন্ন অপরাধ হয়, তবে তাহাকে যে সময়ে নির্দোষ করা গেল কি তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল সেই সময়ে সেই ফল না হইয়া থাকিলে কিম্বা হইলেও আদালত তাহা অবগত না থাকিলে শেষোক্ত অপরাধহেতুক সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ বিচার হইতে পারিবে।

কোন হস্তান্তমূলক কোন অপরাধে ব্যক্তিকে নির্দোষ করা গেলে কিম্বা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি সেই হস্তান্ত সম্পর্কে ঐ ব্যক্তি অন্য কোন অপরাধ করিয়া থাকে ও যে আদালত প্রথমে তাহার বিচার করিয়াছিলেন পশ্চাৎ ঐ ব্যক্তির সেই অন্য অপরাধের অভিযোগে সেই আদালত তাহার বিচার করিতে সক্ষম না হন, তবে পূর্বে নির্দোষী করা গেলেও কি অপরাধ নির্ণয় হইলেও সেই অন্য অপরাধহেতুক পশ্চাৎ তাহার নামে অভিযোগ ও তাহার বিচার হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আদালত চাকর হইয়া চুরি করিয়াছে এই অভিযোগে বিচার হইয়া তাহাকে নির্দোষ করা গেল। তাহা

same facts either with theft as a servant, with theft simply, or with criminal breach of trust.

(b.) A is tried upon a charge of murder and acquitted. There is no charge of robbery: but it appears from the facts that A committed robbery at the time when murder was committed; he may afterwards be charged with and tried for robbery.

(c.) A is tried for an assault and convicted. The person afterwards dies. A may be tried again for culpable homicide.

(d.) A is tried under section 270 of the Indian Penal Code, for malignantly doing an act likely to spread the infection of a disease dangerous to life and is acquitted. The act so done afterwards causes a person permanently to lose his eyesight. A may be charged under section 325 with voluntarily causing grievous hurt to that person.

(e.) A is charged before the the Court of Session and convicted of the culpable homicide of B. A may not afterwards be tried for the murder of B on the same facts.

(f.) A is charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, voluntarily causing hurt to B. A may not afterwards be tried for voluntarily causing grievous hurt to B on the same facts, unless the case comes within paragraph three.

(g.) A is charged by a Magistrate of the second class with, and convicted by him of, theft of property from the person of B. A may be subsequently charged with and tried for robbery on the same facts.

(h.) A, B and C are charged by a Magistrate of the first class with, and convicted by him of, robbing D. A, B and C may afterwards be charged with and tried for dacoity on the same facts.

CHAPTER XXXIV.

OF THE JUDGMENT ORDER, AND SENTENCE.

461. When the trial in a Criminal Court is concluded, the Court, in

Judgment to specify offence.

passing judgment, if the accused person be convicted, shall distinctly specify the offence of which, and the section of the Indian Penal Code or other law under which, he is convicted;

হইলে আশ্রমের নামে সেই রক্তাক্ত ধরিয়া চাকরস্বরূপ হুরি করিবার কি কেবল হুরি করিবার কি অপরাধ ভাবে বিদ্যমান-বাক্ততা করিবার অন্য অভিযোগ হইতে পারিবে না।

(খ) বধ করণাভিযোগে আশ্রমের বিচার হইয়া তাহাকে মির্দোষ করা গেল। তৎকালে দস্যুতার অভিযোগ হয় নাই। কিন্তু যে সময়ে ব্যক্তিকে বধ করা গেল সেই সময়ে আশ্রম দস্যুতাও করিয়াছিল রক্তাক্তধারা ইহা দৃষ্ট হইলে তৎপক্ষে তাহার নামে দস্যুতা করণাপরাধের অভিযোগ ও সেই অভিযোগমতে তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(গ) আক্রমণ করিবার অভিযোগে আশ্রমের বিচার হইয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় হইল। ও যে ব্যক্তির প্রতি আক্রমণ করিল পক্ষাৎ সেই ব্যক্তির মৃত্যু হয়। দোষ ঘটিত মরহতার মিমিত্ত আশ্রমের পুঙ্খ বিচার হইতে পারিবে।

(ঘ) যে ক্রিয়া দ্বারা মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কাজনক রোগের সঞ্চার হওয়া সম্ভাবনা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৭০ ধারামতে ইচ্ছাপূর্বক সেই ক্রিয়া করণ-হেতুক আশ্রমের বিচার হইয়া তাহাকে মির্দোষ করা গেল। পক্ষাৎ তাহার সেই ক্রিয়ার ফলে কোম ব্যক্তির দৃষ্টি শক্তি একেবারে মষ্ট হইল। এই স্থলে ৩২৫ ধারামতে ইচ্ছা করিয়া সেই ব্যক্তির গুরুতর পীড়া জন্মাইবার অভিযোগে আশ্রমের বিচার হইতে পারিবে।

(ঙ) বলরামকে দোষঘটিত হত্যা করণাপরাধে আশ্রমের নামে দেশম আদালতে অভিযোগ হইয়া ঐ অপরাধ নির্ণয় হইল। তৎপরে সেই রক্তাক্ত ধরিয়া বলরামকে বধ করণাভিযোগে তাহার বিচার হইতে পারিবে না।

(চ) আশ্রম ইচ্ছাপূর্বক বলরামের পীড়া জন্মাইল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহার নামে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। তৎপরে সেই রক্তাক্ত ধরিয়া ও প্রকরণানুযায়ি মোকদ্দমা না হইলে ইচ্ছাপূর্বক বলরামের গুরুতর পীড়া জন্মাইবার মিমিত্ত আশ্রমের পুঙ্খ বিচার হইতে পারিবে না।

(ছ) আশ্রম বলরামের বস্ত্র হইতে দ্রব্য হুরি করিল বলিয়া দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহার নামে অভিযোগ করিয়া তাহার অপরাধ নির্ণয় করিলেন। সেই রক্তাক্ত ধরিয়া আশ্রমের নামে পুঙ্খ দস্যুতা করণের অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

(জ) আশ্রম ও বলরাম ও চন্দ্র দীমমাথের উপর দস্যুতা করিল বলিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহাদের নামে অভিযোগ করিয়া তাহাদের অপরাধ নির্ণয় করিল। তৎপরে সেই রক্তাক্ত ধরিয়া আশ্রমের ও বলরামের ও চন্দ্রের নামে ডাকাইতি করিবার অভিযোগ হইয়া তাহার বিচার হইতে পারিবে।

৩৪ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার ও দণ্ডাজ্ঞার কথা।

৪৬১ ধারা। কোর্জদারী আদালতে মোকদ্দমার বিচার কার্য সমাপ্ত হইলে পর,

নিষ্পত্তিপত্র অপরাধ যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষ লিখিতে হইবার কথা। নির্ণয় হইয়া থাকে তবে

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের কি অন্য আইনের যে ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় হইল আদালত নিষ্পত্তি জানাইবার সময়ে তাহা স্পষ্ট করিয়া কহিবেন।

or if it be doubtful under which of two sections or under which of two parts of the same section such offence falls, the Court shall distinctly express the same and pass judgment in the alternative, according to section seventy-two of the said Court.

462. In trials with assessors, when the exhibits have been perused, the witnesses examined, and the parties heard in person or by their respective pleaders, the Court shall pronounce its judgment. The judgment shall be pronounced in open Court either immediately or on some future day of which due notice shall be given to the parties or their pleaders.

463. The judgment or final order shall be written by the presiding officer of the Court in English or the language of the district.

If the language of the Judge be not English the judgment shall not be written in English unless the Judge be sufficiently conversant with the English language to be able to write a clear and intelligible decision in that language.

464. The judgment or final order shall contain the point or points for determination, the finding thereupon, and the reasons for the finding, and shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it. When a judgment or final order has been so signed, it cannot be altered or reviewed by the Court which gives such judgment or order. It shall specify the offence of which the accused person is convicted, and the punishment to which he is sentenced; or, if it be a finding of acquittal, it shall direct that he be set at liberty.

The judgment or order shall be explained to the accused person, or person affected by it; and a copy shall be given him in his own language as soon as possible.

The original shall be filed with the record of proceedings, and a translation thereof, where the original is recorded in a different language from that in ordinary use in the district, shall be incorporated in the record of the case.

অথবা ঐ অপরাধ দুই ধারার মধ্যে কোন ধারার অন্তর্গত কিম্বা এক ধারার অন্তর্গত কিম্বা একতর অপরাধ নির্ণয়ের দুই ভাগের মধ্যে কোন ভাগের অন্তর্গত এই বিষয়ে সংশয় হইলে আদালত তাহাও স্পষ্ট জানাইয়া ঐ আইনের ৭২ ধারামতে উক্ত এক কিম্বা অন্য ধারাক্রমে নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৪৬২ ধারা। আসেসরদের সহকারিতায় মোকদ্দমার বিচার হইলে কাগজ-নিষ্পত্তি যে সময়ে প্রাপ্ত করা গেল ও কাশ করিতে হইবে তাহার সাক্ষীদের পরীক্ষা দেওয়া কথার ও উভয় পক্ষের

নিজ নিজ বাক্য কিম্বা আপন উকীল দ্বারা তাহারদের বাক্য শুনা গেল পরে আদালত নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। সেই নিষ্পত্তি মুক্তদ্বার আদালতে অগোপন কিম্বা অন্য কোন দিনে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। অন্য দিনে হইলে উভয় পক্ষকে কি তাহারদের উকীলদিগকে সেই অন্য দিনের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

৪৬৩ ধারা। আদালতের কর্তৃপক্ষ ইংরাজী কি ইংরাজী কিম্বা জিলার জিলার চলিত ভাষায় নি-চলিত ভাষায় নিষ্পত্তি লি-ক্ষিত কি শেষাক্ষা লিখি-খিবার কথা।

ইংরাজী ভাষা বিচারপতির নিজ ভাষা না হইলে ও তিনি সেই ভাষা বিশিষ্টমতে উপবিধি। জ্ঞাত হইয়া ঐ ভাষার স্পষ্ট ও বোধগম্যরূপে নিষ্পত্তি লিখিতে না পারিলে ঐ নিষ্পত্তি ইংরাজী ভাষায় লেখা যাইবে না ইতি।

৪৬৪ ধারা। যে বিষয় কি যেই বিষয় নির্ণয়ার্থে উপস্থিত করা যায় ও তদ্বি-নিষ্পত্তিগত্রে বাছা লেখা যয়ে বাছা নির্ণয় হয় ও সেই থাকিবে তাহার কথা। নির্ণয়ের হেতু এই সকল কথা নিষ্পত্তি কি শেষ আজ্ঞাপত্রে লেখা যাইবে এবং বিচারপতি মুক্তদ্বার আদালতে তাহা প্রকাশ করিবার সময়ে তারিখ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। নিষ্পত্তিপত্রে কি শেষ আজ্ঞাপত্রে তক্রূপে স্বাক্ষর করা গেল পরে যে আদালত ঐ নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা করিলেন তাহার দ্বারা তাহার পরিবর্তন কি পুনর্ববেচনা হইতে পারিবে না। অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইল ও তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহা ঐ পত্রে নির্দিষ্ট থাকিবে। যদি নির্দোষ করণরূপ নিষ্পত্তি হয় তবে ঐ পত্রে ঐ ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা থাকিবে।

সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিম্বা তাহাতে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ও সাধামতে ত্বরায় তাহার নিজ ভাষায় তাহাকে সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে।

আসল নিষ্পত্তি মোকদ্দমাবিহীন কাগজপত্রের নথীতে দেওয়া যাইবে। ও সেই নিষ্পত্তি তর্জমা করিতে আসল নিষ্পত্তি জিলার চলিত ভাষায় লিখিত না হইবার কথা। লিখিত না হইয়া অন্য ভাষায় লেখা গেল তাহার অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

In trials by Jury the Court need not state its reasons for its judgment, but shall record the heads of the charge to the Jury.

If the Judge differ from the Jury and determine to submit the case of the High Court, he shall record the grounds of his opinion.

Nothing herein contained shall prevent any Court from recalling any order other than a final order.

No error or defect in any judgment shall invalidate the proceedings.

CHAPTER XXXV.

PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES.

465. A complaint of an offence punishable under chapter VI of the Indian Penal Code, except section one hundred and twenty-seven, or punishable under section two hundred and ninty-four A of the said code, shall not be entertained by any Court, unless the prosecution be instituted by order of, or under authority from, the Governor-General of India in Council, or the Local Government or some officer empowered by the Governor-General in Council to order or authorize such prosecution, or unless instituted by the Advocate-General.

466. A complaint of an offence committed by a public servant in his capacity as such public servant, of which any Judge or any public servant not removable from his office without the sanction of the Government is accused as such Judge or public servant, shall not be entertained against such Judge or public servant, except with the sanction or under the direction of the Local Government, or of some officer empowered by the Local Government, or of some Court or other authority to which such Judge or public servant is subordinate, and whose power so to sanction or direct such prosecution the Local Government shall not think fit to limit or reserve.

No such Judge or public servant shall be prosecuted for any act purporting to be done by him in the discharge of his duty unless with the sanction of Government.

Sanction when to be given.

The sanction must be given before the commencement of the proceedings.

জুরির দ্বারা বিচার হইলে আদালতের নিষ্পত্তির হেতু লিখিবার আবশ্যক নাই কিন্তু জুরির নিকট উপদেশ বাক্যের মূল কথা লেখা যাইবে।

জুরির মতের সঙ্গে বিচারপতির মতের ঐক্য না হওয়াতে যদি হাই কোর্টে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে স্থির করা যায় তবে তিনি আপন মতের কারণ লিখিয়া দিবেন।

আদালত শেষ আজ্ঞাভিন্ন অন্য আজ্ঞা অন্যথা করিতে না পারেন এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জানিতে হইবে না।

নিষ্পত্তিতে কোন ভ্রম কি প্রমান থাকিলেও আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

৩৫ অধ্যায়।

স্থলবিশেষে অভিযোগের কথা।

৫৬৫ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১২৭ ধারাভিন্ন ৬ অধ্যায়মত দণ্ড-রাজবিরুদ্ধ অপরাধের নীচ কিস্তি উক্ত আইনের অভিযোগের কথা। ২৯৪ ক ধারামত দণ্ডনীয়

অপরাধের নালিশ হইলে মন্ত্রিপরিষদপদ্ধতি ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিস্তি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞা কিস্তি তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কিস্তি মন্ত্রিপরিষদপদ্ধতি শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের স্থানে যে কর্তৃপক্ষ তক্রপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে কি ক্ষমতা দিতে শক্তি পান তাঁহার আজ্ঞা কিস্তি তাঁহার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কিস্তি আড-বোকেট জেনরল সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা না গেলে কোন আদালতে তক্রপ অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৫৬৬ ধারা। বিচারকর্তৃপক্ষ কোন বিচারকর্তার নামে, কি স্থানীয় রাজকীয় অন্য বিচারকর্তাদের ও রাজ-যে কার্যকারক গবর্নমেন্টের কীর কার্যকারকদের নামে অনুমতিবিনা পদচ্যুত হই-অভিযোগের কথা। তে না পারেন এমত কার্য-

কারকস্বরূপ তাঁহার নামে রাজকীয় কার্যকারকতা পদ সম্পর্কে ঐ রাজকীয় কার্যকারকের কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের কিস্তি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট হইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কার্য-কারকের অনুমতি কি আজ্ঞাভিন্ন অথবা ঐ বিচারকর্তা কিস্তি রাজকীয় কার্যকারক যে আদালতের কিস্তি অন্য কর্তৃপক্ষের অধীন থাকেন স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাঁহার তক্রপ অভিযোগ করিবার অনুমতি কি আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা নূন কি থকি করা বিহিত জান না করি-লে তাঁহার অনুমতি কি আজ্ঞাভিন্ন ঐ অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

উক্ত কোন বিচারপতি কি রাজকীয় কার্যকারক আপন কর্তব্য কর্মের অন্তর্গত ক্রিয়া বলিয়া যে ক্রিয়া করেন তক্রপ গবর্নমেন্টের অনুমতি বিনা তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবে না।

অনুমতি যে সময়ে দেও-মোকদ্দমা ঘটিল কার্য-রা যাইবে তাঁহার কথা। আরম্ভ করিবার পূর্বে ঐ অনুমতি পাওয়া প্রয়োজন।

The Local Government may limit the persons by whom, and the manner in which, the prosecution is to be conducted, and may specify the Court before which the trial is to be held.

467. A complaint of any offence described in chapter X of the Indian Penal Code, not falling within section four hundred and thirty-five or four hundred and thirty-six of this Act shall not be entertained in any Criminal Court except with the sanction or on the complaint of the public servant concerned, or of his official superior.

The prohibition contained in this section shall not apply to the offences described in sections one hundred and eighty-nine and one hundred and ninety of the Indian Penal Code.

468. A complaint of an offence against public justice, described in section one hundred and ninety-three, one hundred and ninety-four, one hundred and ninety-five, one hundred and ninety-six, one hundred and ninety-nine, two hundred, two hundred and five, two hundred and six, two hundred and seven, two hundred and eight, two hundred and nine, two hundred and ten, two hundred and eleven, or two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, when such offence is committed before or against a Civil or Criminal Court shall not be entertained in the Criminal Courts, except with the sanction of the Court before or against which the offence was committed, or of some other Court to which such Court is subordinate.

469. A complaint of an offence relating to documents described in section four hundred and sixty-three, four hundred and seventy-one, four hundred and seventy-five, or four hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, when the document has been given in evidence in any proceedings in any Civil or Criminal Court, shall not be entertained against a party to such proceedings, except with the sanction of the Court in which the document was given in evidence, or of some other Court to which such Court is subordinate.

470. The sanction referred to in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty-eight, and four hundred and sixty-nine, may be expressed in general terms, and need not name the accused person.

যে ব্যক্তি ও যে নিয়ম দ্বারা অন্য ব্যক্তির দ্বারা অন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা।

নিয়মমতে এই অভিযোগের অনুষ্ঠান হইতে না পারিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কথা নিয়ম করিতে ও যে আদালতের সম্মুখে এই মোকদ্দমার বিচার হইবে ইহা নির্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৬৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১০০-কাজকীয় কার্যকারকদের অধ্যায়ের নিদ্রিক্ত যে অপ-আইনসিদ্ধ ক্ষমতা অবজা রাখ এই আইনের ৪৩৫ কি-করণ অভিযোগের কথা। ৪৩৬ ধারার মধ্যে না আই-সে সেই অপরাধ রাজকীয় যে কার্যকারকের পক্ষে হইয়া থাকে তাহার কথা। তা-হার উপরিস্থ পদের কর্মকারকের অনুমতি না হইলে কোন ফৌজদারী আদালতে এই অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না।

এই ধারায় যে নিষেধ হইল তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ড-বিধির আইনের ১৮৯ ও ১৯০ ধারার নিদ্রিক্ত অপরাধের প্রতি বর্ত্তে না ইতি।

৪৬৮ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯০, ১৯৪, ১৯৫, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, কি ২২৮ ধারার অভিযোগের কথা।

সাধারণের ন্যায় বিচারের বিরুদ্ধ যে অপরাধ নিদ্রিক্ত হইয়াছে, তাহা দেও-য়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে কি বিপক্ষে করা গেলে দেওয়ানী কি ফৌজদারী যে আদা-লতের সম্মুখে কি বিপক্ষে এই অপরাধ করা যায় তাহার, কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থা-কেন তাহার অনুমতি না হইলে, ফৌজদারী আদালতে এই অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৪৬৯ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৩, ৪৭১, ৪৭৫, কি ৪৭৬ ধারায়

দলীল প্রমাণস্বরূপ উপ-স্থিত করা গেলে তৎসম্প-কীয় অপরাধের অভিযো-গের কথা।

সেই দলীল উপস্থিত করা গেলে যে আদালতে উপ-স্থিত করা যায় তাহার কিম্বা সেই আদালত অন্য যে আদালতের অধীন থাকেন তাহার অনুমতি না হইলে এই আনুষ্ঠানিক কার্যের কোন পক্ষের নামে সেই দলী-ল সম্পর্কীয় কোন অপরাধের অভিযোগ গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৪৭০ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ ধারায় যে অনু-মতির উল্লেখ হইয়াছে তাহা সাধারণ কথায় ব্যক্ত হইতে পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই।

Such sanction may be given at any time, and a sanction under any one of the three last preceding sections shall be deemed sufficient authority for the Court to amend the charge to one of an offence coming within either of the two remaining sections, if the facts disclose such offence.

EXPLANATION.—In cases under this chapter, the report or application of the public servant or Court shall be deemed sufficient complaint.

471. When any Court, Civil or Criminal, is of opinion that there is sufficient ground for inquiring into any charge mentioned in sections four hundred and sixty-seven, four hundred and sixty-eight, four hundred and sixty-nine, such Court, after making such preliminary inquiry as may be necessary, may either commit the case itself, or may send the case for inquiry to any Magistrate having power to try or commit for trial the accused person for the offence charged.

Such Magistrate shall thereupon proceed according to law; and the Court may send the accused person in custody or take sufficient bail for his appearance before such Magistrate; and may bind over any person to appear and give evidence on such trial or inquiry.

The Magistrate receiving the case may, if he is authorized to make transfers of cases, transfer the inquiry to some other competent Magistrate instead of completing the inquiry himself.

472. A Court of Session may charge a person for any such offence committed before it or under its own cognizance, if the offence be triable by the Court of Session exclusively, and may commit or hold to bail and try such person upon its own charge.

In such case the Court of Session shall have the same power of summoning, and causing the attendance at the trial of any witnesses for the prosecution or for the defence, as is vested in a Magistrate by this Act.

Such Court may direct the Magistrate to cause the attendance of such witnesses on the trial.

এই অনুমতি যে সময়ে হউক দেওয়া যাইতে পারিবে এবং ইহার পূর্বে তিনটি ধারার অন্যতর ধারামতে অনুমতি হইলে, এক ধারামত অপরাধের রূপান্তর দৃষ্টে যদি সেই অপরাধ অন্য ধারার মধ্যে আইসে তবে সেই অপরাধের অভিযোগ সংশোধন করণার্থে সেই অনুমতিই আদালতের বিশিষ্ট ক্ষমতা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ব্যাখ্যা।—এই অধ্যায়মত মোকদ্দমায় রাজকীয় কার্যকারকের কি আদালতের রিপোর্ট কি প্রার্থনা পত্র মাত্র উপযুক্ত নালিশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৭১ ধারা। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ এই তিন ধারার নির্দিষ্ট কোন অভিযোগের তদন্ত লওয়ার বিশিষ্ট ধারার লিখিত স্থলে কার্য-হেতু আছে, দেওয়ানী কি প্রণালীর কথা। ফৌজদারী কোন আদালত

এমত বোধ করিলে সেই আদালত প্রথম স্থলীয় আবশ্যক তদন্ত করিলে পর আপনি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে পারিবেন কিম্বা ঐ অপরাধে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার কি বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের নিকট তদন্ত লইবার জন্যে সেই মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

তাহা হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট আইনঅনুসারে তৎকার্য নিৰ্বাহ করিবেন। উক্ত আদালত সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে গ্রহণের ডিম্মায় পাঠাইতে কিম্বা তাহার স্থানে ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত জামিন লইতে পারিবেন, ও সেই বিচার কি তদন্ত লওন সময়ে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্য কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

যে মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা গ্রহণ করেন তিনি অন্যের প্রতি মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে আপনি তদন্ত লওন কার্য সমাপ্ত না করিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কি তাহার নিজ জ্ঞানগোচরে উক্ত প্রসেশন আদালতের সম্মুখের তদ্রূপ অপরাধ হইলে ঐ আদালতের ক্ষমতার মধ্যে

হইলে সেই আদালত ঐ ব্যক্তির নামে ঐ অপরাধের অভিযোগ করিয়া আপনার কৃত অভিযোগপত্রক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে হাজিরজামিন লইয়া তাহার বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

এমন স্থলে এই আইনমতে মাজিস্ট্রেটের প্রতি বিচার কালে বাদির কি প্রতিবাদির পক্ষ কোন সাক্ষিগকে সমন করিবার কি বিচারকালে উপস্থিত করাইবার যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ঐ সেশন আদালতেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

ঐ আদালত মাজিস্ট্রেটকে ঐ বিচার কালে ঐ সাক্ষিগকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

473. Except as provided in sections four hundred and thirty-five, four hundred and thirty-six, and four hundred and seventy-two, no Court shall try any person for an offence committed in contempt of its own authority.

474. In any case triable by the Court of Session exclusively, any Civil Court, before which such offence was committed, may, instead of sending the case for inquiry to a Magistrate, complete the inquiry itself, and commit or hold to bail the accused person to take his trial before the Court of Session.

For the purposes of an inquiry under this section, the Civil Court may exercise all the powers of a Magistrate; and its proceedings in such inquiry shall be deemed to have been held by a Magistrate.

If a Civil Court sends a case for inquiry and commitment to a Magistrate he is bound to receive and dispose of it; but if a Civil Court makes a commitment it shall complete the inquiry itself.

475. When any such commitment is made by order of a Civil Court, the Court shall frame a charge in the manner hereinbefore provided, and shall send the same with the order of commitment and the record of the case to the Magistrate of the District or other Magistrate of the 1st class; and such Magistrate shall bring the case before the Court of Session, together with the witnesses for the prosecution and defence.

476. Whenever any Court of Session or Civil Court commits or holds to bail any person for trial under sections four hundred and seventy-two, four hundred and seventy-four, or four hundred and seventy-five, it may also bind over any person to give evidence, and for that purpose may exercise all the powers of a Magistrate.

477. If any such offence, triable by the Court of Session, exclusively, be committed before a Magistrate not empowered to commit for trial before a Court of Session he shall send the case to a Magistrate competent to make such com-

আদালতের অবজ্ঞাকরণ- ৪৭৩ ধারা। ৪৩৫ ও ৪৩৬
রূপ অপরাধ লইয়া যাঁহা ৪৭২ ধারার নির্দিষ্ট স্থল-
করিতে হইবে তাহার ভিন্ন যে আদালতের ক্ষম-
কথা। তার অবজ্ঞা হয় সেই আ-
দালত এই অপরাধেতুক

ব্যক্তির বিচার করিতে পারিবেন না ইতি।
৪৭৪ ধারা। যে অপরাধের বিচার কেবল সেশন

আদালতে হইতে পারে, আদালতের সম্মুখে এমত অপরাধ করা
করিয়। সেশন আদালতে সম্মুখে এমত অপরাধ করা
সম্পন্ন করিতে দেওয়ানী গেলে, সেই আদালত মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা এই তদন্ত

লইবার জন্য মোকদ্দমা প্রেরণ না করিয়া আপনি সেই তদন্ত লওনের কার্য সমাপ্ত করিতে পারিবেন, ও সেশন
আদালতের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে
কিন্তু বিচার হইবার নিমিত্তে তাহার তথায় উপস্থিত
হইবার হাজিরজামিন লইতে পারিবেন ইতি।

এই ধারামত তদন্ত লইবার জন্য দেওয়ানী আদা-
লত মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে
পারিবেন এবং এই তদন্ত লওনে আদালতের আনুষ্ঠানিক
কার্য মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা করা গেল এমত জ্ঞান হইবে।

দেওয়ানী আদালত তদন্ত লইবার ও সমর্পণ করি-
বার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেটের নিকট মোকদ্দমা পাঠাইলে
তাঁহার সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিয়া নিষ্পত্তি করিতেই
হইবে। কিন্তু দেওয়ানী আদালত সমর্পণ করিলে
আপনি তদন্ত লওনের কার্য সমাপ্ত করিবেন ইতি।

৪৭৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাক্রমে
অপরাধকে উক্ত প্রকারে
তরুণ স্থলে দেওয়ানী সমর্পণ করা গেলে এই আ-
আদালতের কর্তব্যের কথা। দালত পূর্বে লিখিত বি-
ধানমতে অভিযোগপত্র লিখিয়া সমর্পণ করিবার
আজ্ঞার ও মোকদ্দমার কাগজপত্রের সহিত সেই
অভিযোগপত্র জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা
প্রথম শ্রেণীর অন্য মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠাইবেন।
সেই মাজিষ্ট্রেট এই মোকদ্দমা এবং বাদির ও প্রতিবাদির
সপক্ষে সাক্ষিদিগকে সেশন আদালতের সম্মুখে উপ-
স্থিত করাইবেন ইতি।

৪৭৬ ধারা। কোন সেশন কি দেওয়ানী আদালত
৪৭২ কি ৪৭৪ কি ৪৭৫ ধারা-
সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞা- ভুসারে কোন ব্যক্তিকে বি-
বদ্ধ করিবার বিষয়ে, চারার্থে সমর্পণ করিলে
মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কিম্বা তাহার স্থানে হাজি-
আদালতের কার্য করিবার রজামিন লইলে সেই আ-
কথা। দালত কোন ব্যক্তিকে

সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন ও তদন্তে
মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারি-
বেন ইতি।

৪৭৭ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে কোন
মোকদ্দমা বিচারার্থে সম-
মাজিষ্ট্রেট সমর্পণ করিতে যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা নাই তাঁহার সম্মুখে
ক্ষমতাপন্ন বা হইলে, তাঁ- কেবল সেশন আদালতের
হার সম্মুখে কেবল সেশন বিচার্য কোন অপরাধ করা
আদালতের বিচার্য অপ- গেলে এই মাজিষ্ট্রেট তরুণ
রাধ করা গেলে কার্যপ্রণা- সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন
লীর কথা।

mitment, who shall proceed to pass such order in the case as he thinks fit.

478. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-seven of the Indian Penal Code shall not be instituted except by the husband of the woman, or by any person under whose care she was living at the time when the adultery was committed.

479. A complaint of an offence under section four hundred and ninety-eight of the Indian Penal Code shall not be instituted, except by the husband of the woman or by the person having care of such woman on behalf of her husband.

PART XI. CHAPTER XXXVI.

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES. OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES.

480. Any Magistrate or officer in charge of a Police-station may command any unlawful assembly or any assembly of five or more persons, likely to cause a disturbance of the public peace, to disperse; and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly.

481. If, upon being so commanded, any such assembly does not disperse, or if, without being so commanded, it conducts itself in such a manner as to show a determination not to disperse, any Magistrate or officer in charge of a Police-station may proceed to disperse such assembly by force, and may require the assistance of any person, other than any European or Native Troops of Her Majesty acting as such, for the purpose of dispersing it, and arresting the persons who form part of it.

482. If an unlawful assembly cannot be otherwise dispersed, and if it is necessary for the public security that it should be dispersed, the Magistrate of the highest rank, who is present, may cause it to be dispersed by Military Force.

মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ মোকদ্দমা পাঠাইবেন। তিনি সেই মোকদ্দমায় যেরূপ আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৪৭৮ ধারা। স্ত্রীর স্বামিভিন্ন কিম্বা পরদার গমন ব্যভিচারের অভিযোগের অপরাধ যে সময়ে করা যায় সেই সময়ে স্ত্রী বাহার কর্তৃত্বাধীন ছিল সেই ব্যক্তি ভিন্ন কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৭ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

৪৭৯ ধারা। স্ত্রীর স্বামী কিম্বা ঐ স্বামির পক্ষে স্ত্রীর রক্ষক ভিন্ন কেহ ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৮ ধারামত অপরাধের অভিযোগ উপস্থিত করিতে পারিবে না ইতি।

একাদশ খণ্ড।

৩৬ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটদিগের নিষেধ সূচক ক্ষমতার কথা।
বেআইনীমত জনতা পৃথক করিয়া দিবার কথা।

৪৮০ ধারা। বেআইনীমত জনতা হইলে কিম্বা পাঁচ কি তদধিক ব্যক্তি যেটি হওয়ার সাধারণের শান্তি-ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা থাকিলে, কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীস থানার অধ্যক্ষ সেই জনতা ভঙ্গ করিয়া পৃথক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তদনুসারে ঐ জনতার লোকদের পৃথক হইয়া যাওয়া কর্তব্য ইতি।

৪৮১ ধারা। উক্ত প্রকারের জনতা তরুণ আজ্ঞা পাইলে যদি ভঙ্গ হইয়া না যায়, কিম্বা তরুণ আজ্ঞা না পাইলেও যদি ঐ লোকদের কন্দের ভাব দৃষ্টে তাহাদের পৃথক হইয়া না যাইবার ঝিঝ প্রভিঙ্গ দেখা যায় তবে কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা থানার অধ্যক্ষ বলপূর্বক ঐ জনতাভঙ্গ করিয়া পৃথক করিতে প্রবর্ত হইবেন। তদর্থে এবং জনতার অন্তর্গত লোকদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে তিনি জিজ্ঞাসিত মহারানীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্য-স্বরূপ কর্মকারি সৈন্যভিন্ন কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৪৮২ ধারা। বেআইনীমত জনতাভঙ্গ করিয়া তদন্তর্গত লোকদিগকে অন্য সৈন্যদলের ব্যবহারের প্রকারে পৃথক করা যাইতে না পারিলে ও সাধারণের নিরাপদের জন্যে ঐ জনতা ভঙ্গ করা আবশ্যক হইলে অতি উচ্চ শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেট উপস্থিত থাকেন তিনি সৈন্যদলের দ্বারা ঐ জনতা ভঙ্গ করাইতে পারিবেন ইতি।

483. No Magistrate shall be held to commit any offence by ordering the dispersion by Military Force of any assembly, the dispersion of which he regards, on reasonable grounds and in good faith, as necessary to the public security.

When use of Military Force is not an offence.

484. When a Magistrate determines to disperse an assembly by Military Force, he may require any officer in command of any of Her Majesty's Troops, whether European or Native, to disperse such assembly by such force; and it shall be the duty of every such officer to obey every such requisition in such manner as in his discretion appears proper; but in doing so he shall use as little force and do as little injury to person and property as is consistent with dispersing the assembly and arresting and detaining such persons as he may be directed by the Magistrate to arrest and detain, or as it may be necessary to arrest and detain for the purpose of dispersing the assembly.

Duty of officer commanding troops required by Magistrate to disperse assembly.

485. No officer, obeying any such requisition, shall be held to have committed any offence by any act done by him in good faith in order to comply with it.

What acts done in obeying requisition not an offence.

486. No inferior officer or private soldier shall be held to have committed any offence by any act done for the dispersion of any such assembly in obedience to any order, which he was bound by the Mutiny Act or by the Indian Articles of War to obey.

Acts of inferior officers and soldiers done in obedience to order not an offence.

487. When the public security is manifestly endangered by an unlawful assembly, and when no Magistrate can be communicated with, any Commissioned Officer of Her Majesty's European or Native Forces may disperse any such assembly by military force; and in doing so, he shall have the same protection as a Magistrate, and all officers and soldiers acting under his orders shall have the protection mentioned in section four hundred and eighty-six; but as soon as such Commissioned officer can communicate with any Magistrate, it is his duty to do so.

Duty of Queen's officers to suppress assembly.

৪৮৩ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাধারণের নিরাপদের জন্যে যুক্তিসিদ্ধ কারণে ও যে স্থলে সৈন্যদলের সরল মনে আবশ্যিক জ্ঞান ব্যৱহার অপরাধ না হয় তাহার কথা। জনতা ভঙ্গ হইবার আজ্ঞা করিলেও অপরাধ করিয়াছেন এমন জ্ঞান হইবে না ইতি।

৪৮৪ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সৈন্যদল দ্বারা জনতা ভঙ্গ করিতে স্থির করিলে তিনি জীজীমতী মহারানীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্যদলের কোন অধ্যক্ষকে সেই জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন। এবং সেনাপতির কর্তব্য যে আপনার বিবেচনামতে যত্নপে করা উচিত তদ্রূপে উক্ত প্রত্যেক আদেশ মানেন। কিন্তু জনতা ভঙ্গ করিবার ও মাজিষ্ট্রেট যে ব্যক্তিদিগকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে আজ্ঞা করেন কিম্বা জনতা ভঙ্গ করণার্থে যে ব্যক্তিদিগকে ধরিয়া আটক করিয়া রাখা আবশ্যক তাহারদিগকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যত অস্প বল প্রয়োগ ও ব্যক্তির কি সম্পত্তির যত অস্প হানি করা সম্ভব হয় তদধিক করিবেন না ইতি।

৪৮৫ ধারা। সেনাপতি তদ্রূপ আদেশ পাইলে সেই আদেশমতে কর্ম করণার্থে আদেশমতে কর্ম করিলে সরলমনে যে কোন কর্ম যে কর্ম অপরাধ না হয় করেন সেই কর্ম দ্বারা কোন অপরাধ করিয়াছেন এমন জ্ঞান হইবে না ইতি।

৪৮৬ ধারা। কোন হুদাদার কি সিপাহী হুদামা হুদাদারের ও সিপাহির নিবারণের আইন কিম্বা আজ্ঞা মানিয়া কর্ম করিলে ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ বিষয়ক আইনমতে যে সকল আত্মা অপরাধ না হইবার জ্ঞা মানিতে আবদ্ধ হয় তাহা অপরাধ না হইবার জ্ঞা মানিতে আবদ্ধ হয় সেই সকল আজ্ঞা মানিয়া জনতা ভঙ্গ করণার্থে যে কোন কার্য করে তাহাতে অপরাধ করিয়াছে এমন জ্ঞান হইবে না ইতি।

৪৮৭ ধারা। বেআইনীমত জনতা দ্বারা স্পষ্টই সাধারণের নিরাপদের আশঙ্কা হইলে ও কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে লিখনপঠনাদি হইতে না পারিলে জীজীমতী মহারানীর ইউরোপীয় কি এদেশীয় সৈন্য দলের সনদপ্রাপ্ত কোন সেনাপতি সাহেব সৈন্যদের বল দ্বারা তদ্রূপ জনতা ভঙ্গ করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা করণে তিনি মাজিষ্ট্রেটের ন্যায় অপরাধের অভিযোগহইতে রক্ষা পাইবেন ও তাহার আজ্ঞামতে যে সকল হুদাদার ও সিপাহী কর্ম করে তাহারা ৪৮৬ ধারার উল্লিখিত মতে রক্ষা পাইবে। কিন্তু সনদপ্রাপ্ত সেই সেনাপতি কোন মাজিষ্ট্রেটের সঙ্গে যত শীঘ্র লিখনপঠনাদি করিতে পারেন, তত শীঘ্র করিবেন ইতি।

488. No prosecution against any Magistrate, officer or soldier for any act done under the provisions contained in sections four hundred and eighty-one, four hundred and eighty-two, four hundred and eighty-four and four hundred and eighty-seven shall be instituted in any Criminal Court except with the sanction of the Government of India, or the Government of Madras or Bombay.

Sanction required to prosecutions for acts done under sections 481, 482, 484, and 487.

CHAPTER XXXVII.

OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE

489. Whenever a person, accused of rioting, assault, or other breach of the peace, or with abetting the same, or with assembling armed men or taking other unlawful measures with the evident intention of committing the same, is convicted of such offence before a Court of Session, or Magistrate of a division of a District, or Magistrate of the 1st class,

and the Court or Magistrate, by which or by whom such person is convicted, or the Court or Magistrate, by which or by whom the final sentence or order in the case is passed, is of opinion that it is just and necessary to require such person to give a personal recognizance for keeping the peace,

such Court or Magistrate may, in addition to any other order passed in the case, direct that the person so convicted be required to execute a formal engagement, in a sum proportionate to his condition in life and the circumstances of the case, for keeping the peace during such period as it may appear proper to fix in each instance, not exceeding one year if the sentence or order be passed by a Magistrate, or three years if the sentence or final order be passed by a Court of Session, with a provision that if the same be not given the person required to enter into the engagement shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year, if the order be passed by a Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session unless, within such period such person execute such formal engagement as aforesaid.

If the accused person be sentenced to imprisonment, the period, for which he may be required to execute a recognizance, and the imprisonment in default of executing such recognizance shall commence when he is released on the expiration of his sentence.

৪৮৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট কি সেনাপতি কি সিপাহী ৪৮১ ও ৪৮২ ও ৪৮১, ৪৮২, ৪৮৪ ও ৪৮৭ ৪৮৪ ও ৪৮৭ ধারামতে যে ধারামতে কৰ্ম হইলে অভিযোগ করণের অনুমতি রতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কি আবশ্যিকতার কথা। মাস্ত্রাজের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিনা তাঁহারদের নামে কোন ফৌজদারী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৩৭ অধ্যায়।

শান্তি ভঙ্গ না হইবার জামিনের কথা।

৪৮৯ ধারা। হুদ্যনা, কি আক্রমণ করণ, কি অন্য অপরাধ প্রমাণ হইলে প্রকারে শান্তিভঙ্গন, কিম্বা তাহাতে সহায়তা করণ শান্তিভঙ্গ না করিবার মুচলকার কথা। কিম্বা তাহা করিবার লগট অভিপ্রায়ে অস্ত্রধারি লোক

সংগ্রহ কি বেআইনী অন্য কার্য্য করণপরাধে যে ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয়, সেশন আদালতের কি জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কিম্বা প্রথম জেণীর মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, ও যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করেন কিম্বা যে আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ মোকদ্দমার শেষ দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করেন, তিনি সেই ব্যক্তির স্থানে শান্তিভঙ্গ না করিবার অর্থদণ্ডের নিয়মে মুচলকা লওয়া ন্যায্য ও আবশ্যিক বোধ করিলে

ঐ আদালত কি মাজিস্ট্রেট ঐ মোকদ্দমার অন্য যে আজ্ঞা করেন তদতিরিক্ত উক্ত যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় তাহার সঙ্গতি ও মোকদ্দমার ভাবগতিকানুসারে অর্থদণ্ড নিরূপণ করিয়া সেই দণ্ডের নিয়মে যত কাল উচিত ধোঁধ করেন তত কালের নিমিত্তে তাহাকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেবের ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা হইলে শান্তিভঙ্গ না করিবার এক বৎসরের অধিক কালের, ও সেশন আদালতের ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি শেষ আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অধিক কালের ঐ নিয়ম হইবে না। আরো ঐ আজ্ঞার মধ্যে এই বিধান থাকিবে, যে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিতে যে ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা হয় সে লিখিয়া না দিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অনধিক কিম্বা হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের আজ্ঞা হইলে তিন বৎসরের অনধিক কোন কালের নিমিত্ত তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইবে ইতিমধ্যে দাঁড়ামত পূরোকৃত প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তবে যত কালের নিমিত্ত তাহার মুচলকা লিখিয়া দিতে হইবে ঐ দণ্ডের মিয়াদ কুরাইলে পর তাহার মুক্ত হওনের সময়াবধি সেই মুচলকার মিয়াদ ও মুচলকা লিখিয়া না দেওয়াতে তাহার কারাদণ্ডের মিয়াদ আরম্ভ হইবে ইতি।

When any accused person is convicted of any offence specified in this section by a Magistrate neither in charge of a division of a District nor of the 1st class, such Magistrate, if he considers it just and necessary to require a personal recognizance for keeping the peace from the person so convicted, shall report the case to the Magistrate of the District, the Magistrate of the division of the District or to a Magistrate of the first class to whom such Magistrate is subordinate; and the Magistrate to whom the case is so reported, shall deal with the case as if the conviction had been before himself.

Where convicting officer is not in charge of division of district nor a Magistrate of 1st class.

In any case where the order is not made at the time of signing, or by the Court which signs the judgment, the convict must be produced before the Magistrate who adds the order to enter into a personal recognizance to the original sentence.

490. Whenever it appears necessary to require security for keeping the peace, in addition to the personal recognizance of the party so convicted, the Court or Magistrate, empowered to require a personal recognizance, may require security in addition thereto, and may fix the amount of the security-bond to be executed by the surety or sureties; with a provision that, if the same be not given, the party required to find the security shall be kept in simple imprisonment for any time not exceeding one year if the order be passed by the Magistrate of the District, Magistrate of a Division of a district, or by a 1st Class Magistrate, or three years if the order be passed by the High Court or by a Court of Session.

491. Whenever a Magistrate of a division of a District, or a Magistrate of the 1st class, receive information that any person is likely to commit a breach of the peace, or to do any act that may probably occasion a breach of the peace, he may summon such person to attend at a time and place mentioned in the summons, to show cause why he should not be required to enter into a bond to keep the peace, with or without sureties, as such Magistrate thinks fit.

Summons to any person to show cause why he should not give bond to keep peace.

EXPLANATION I.—A summons, calling on a person to show cause why he should not be bound over to

যিনি জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত না হন কি

যে কার্যকারক অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষ কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট না হইলে বাহ্য কর্তব্য তাহার কথা।

করিবার মুচলকা লওয়া ন্যায় ও আবশ্যিক জ্ঞান করেন, তবে তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কি প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকেন তাহার নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে যাঁহার নিকটে রিপোর্ট করা যায় তাহারই সম্মুখে ঐ ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হওয়ার ন্যায় তিনি সেই বিষয় লইয়া কাব্য করিবেন।

কোন স্থলে নিষ্পত্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবার সময়ে কিম্বা যে আদালত নিষ্পত্তিতে স্বাক্ষর করেন তাহার দ্বারা ঐ আজ্ঞা করা না গেলে যে মাজিস্ট্রেট দণ্ডের প্রথম আজ্ঞাতে মুচলকা লিখিয়া দিবার আজ্ঞা সংযোগ করেন নির্ণীতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে তাহার সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৯০ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ব্যক্তিকে অপরাধ নির্ণয় করা গেল, সে শাস্তি শাস্তিভঙ্গ না করিবার ভঙ্গ না করে এই নিমিত্তে প্রতিজ্ঞার কথা।

দণ্ডের নিয়মবদ্ধ ঐ মুচলকার অতিরিক্ত প্রতিজ্ঞা লওয়া আবশ্যক বোধ হইলে ইহার পূর্বধারায় দণ্ডের নিয়মে মুচলকা লইবার ক্ষমতাপন্ন আদালত কি মাজিস্ট্রেট তাহাকে ঐ মুচলকার অতিরিক্ত প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও প্রতিজ্ঞা কিম্বা প্রতিজ্ঞাণ যে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন তাহাতে কত টাকা দণ্ডের নিয়ম থাকিবে ইহা নির্দ্ধা করিবেন। আরো তদ্ব্যতীত এই নিয়ম থাকিবে যে প্রতিজ্ঞা না দেওয়া দেলে যে ব্যক্তির প্রতি প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা হয় তাহাকে কারাবদ্ধ করা যাইবে অর্থাৎ জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কিম্বা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ঐ আজ্ঞা হইলে এক বৎসরের অনধিক কাল, কিম্বা হাই কোর্ট কি দেশের আদালত ঐ আজ্ঞা করিলে তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ করা যাইবে ইতি।

৪৯১ ধারা। কোন ব্যক্তির দ্বারা শাস্তিভঙ্গ হইবার কিম্বা বাহাতে শাস্তিভঙ্গ হইতে

কোন ব্যক্তির শাস্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে বা হইবার কারণ দর্শাইতে তাহার নামে সমন হইবার কথা।

এই মর্মের সম্বাদ পাইলেই ঐ ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহার প্রতি শাস্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিবার ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে এক কি অধিক জন প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা হয় ইহার কারণ দর্শাইবার জন্যে ঐ সমনের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবেন।

১ ব্যাখ্যা। যে সম্বাদ বা অন্য সম্বাদ বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় ও মাজিস্ট্রেট বাহা বিশ্বাস করেন এমত

প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট না

হন এমত কোন মাজিস্ট্রেট

এই ধারার নিরূপিত অপরাধ

দে অতিরিক্ত কোন ব্যক্তির

অপরাধ নির্ণয় করিলে, যদি

সেই অপরাধের স্থানে দণ্ড

দিবার নিয়মে শাস্তিভঙ্গ না

করিবার মুচলকা লওয়া

ন্যায় ও আবশ্যিক জ্ঞান

করেন, তবে তিনি জিলার

মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা

জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের কি প্রথম

শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটের

অধীন থাকেন তাহার নিকটে সেই

বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা

হইলে যাঁহার নিকটে ঐ

রিপোর্ট করা যায় তাহারই সম্মুখে ঐ

ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয়

হওয়ার ন্যায় তিনি সেই

বিষয় লইয়া কাব্য

করিবেন।

কোন স্থলে নিষ্পত্তিপত্রে

স্বাক্ষর করিবার সময়ে

কিম্বা যে আদালত নিষ্পত্তিতে

স্বাক্ষর করেন তাহার

দ্বারা ঐ আজ্ঞা করা না গেলে

যে মাজিস্ট্রেট দণ্ডের

প্রথম আজ্ঞাতে মুচলকা

লিখিয়া দিবার আজ্ঞা

সংযোগ করেন নির্ণীতাপ্রাপ্ত

ব্যক্তিকে তাহার সম্মুখে

উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৯০ ধারা। উক্ত প্রকারে

যে ব্যক্তিকে অপরাধ

নির্ণয় করা গেল, সে শাস্তি

শাস্তিভঙ্গ না করিবার

ভঙ্গ না করে এই নিমিত্তে

প্রতিজ্ঞার কথা।

দণ্ডের নিয়মবদ্ধ ঐ মুচ-

লকার অতিরিক্ত প্রতিজ্ঞা

লওয়া আবশ্যক বোধ হইলে

ইহার পূর্বধারায় দণ্ডের

নিয়মে মুচলকা লইবার

ক্ষমতাপন্ন আদালত কি

মাজিস্ট্রেট তাহাকে ঐ মুচলকার

অতিরিক্ত প্রতিজ্ঞা দিতে

আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও

প্রতিজ্ঞা কিম্বা প্রতিজ্ঞাণ

যে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া

দিবেন তাহাতে কত টাকা

দণ্ডের নিয়ম থাকিবে ইহা

নির্দ্ধা করিবেন। আরো

তদ্ব্যতীত এই নিয়ম থাকিবে

যে প্রতিজ্ঞা না দেওয়া

দেলে যে ব্যক্তির প্রতি

প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা

হয় তাহাকে কারাবদ্ধ করা

যাইবে অর্থাৎ জিলার

মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা

জিলার খণ্ডের মাজিস্ট্রেটের

কিম্বা প্রথম শ্রেণীর

মাজিস্ট্রেটের ঐ আজ্ঞা

হইলে এক বৎসরের

অনধিক কাল, কিম্বা হাই

কোর্ট কি দেশের আদালত

ঐ আজ্ঞা করিলে তিন

বৎসরের অনধিক কাল

কারাবদ্ধ করা

যাইবে ইতি।

keep the peace, may be issued on any report or other information which appears credible and which the Magistrate believes; but the Magistrate cannot bind over a person until he has adjudicated on evidence before him.

EXPLANATION II.—A Magistrate may recall a summons issued under this section if he thinks proper.

492. Such summons shall set forth the substance of the report or information on which it is issued, the amount of the bond, and the term for which it is to be in force, and, if security is called for the number of sureties required, and the amount in which they are to be bound respectively; and the time and place at which the person summoned is required to attend.

EXPLANATION.—When the parties are present in court no summons is necessary, but the person to whom a summons would have been issued must have an opportunity to show cause why he should not be bound.

493. The bond shall be in the Form (E) given in the second schedule, or to the like effect; and its penalty shall be fixed with a due regard to the circumstances of the case and the means of the party.

The amount in which the sureties shall be bound shall not exceed the penalty named in the bond.

494. If the person summoned does not attend at the time and place named in the summons on the day appointed, such Magistrate, if satisfied that the summons has been duly served, may issue a warrant for his arrest:

Provided that, whenever it appears to such Magistrate, upon the report of a Police officer or upon other credible information (the substance of which report or information shall be recorded), that there is just reason to fear the commission of a breach of the peace, which may probably be prevented by the immediate arrest of any person, the Magistrate may at any time issue a warrant for his arrest.

495. The Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the person informed against, under section four hundred and ninety-one, and may permit him to appear and enter into the required security, or show cause against

সম্মান কি সন্ধান পাইলে কোন ব্যক্তিকে শাস্তিভাজন করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা যে কারণে অনুচিত হয় তাহাকে এমত কারণ দেখাইবার জন্যে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে যে প্রমাণ উপস্থিত হয় তিনি সেই প্রমাণানুসারে নিয়ম না করিলে কোন ব্যক্তিকে সেই প্রকারে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন না।

২ ব্যাখ্যা।—মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে সমন দিলে পর উচিত বোধ করিলে ঐ সমন অনাথা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯২ ধারা। উক্ত যে সম্মান কি সন্ধানক্রমে সমন দেওয়া যায় তাহার সম্বন্ধে পাঠ। মর্মান ও নিবন্ধনপত্র কত টাকা দণ্ডের নিয়মে হইবে ও কত কাল বলবৎ থাকিবে, ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলে কত জন দিতে হইবে ও প্রত্যেক জন কত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞার বদ্ধ হইবে এবং সমন করা ব্যক্তির যে সময়ে ও যে স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয় ঐ সময়ে এই সকল কথা লেখা থাকিবে।

ব্যাখ্যা।—উক্ত ব্যক্তির আদালতে উপস্থিত থাকিলে সমন দিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যাহাকে ঐ সমন দেওয়া যাইত তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ না করিবার কারণ দেখাইবার সুযোগ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

৪৯৩ ধারা। নিবন্ধনপত্র দ্বিতীয় তফসীলের E চিহ্নিত পাঠ কি তাহার নিবন্ধনপত্রমতে অর্থ-মর্মানমতে লেখা যাইবে দণ্ডের কথা। ও মোকদ্দমার ভাবগতিক ও ব্যক্তির সঙ্গতি উপযুক্তমতে বিবেচনা করিয়া ঐ দণ্ডের টাকা নির্দ্ধা হইবে।

প্রতিভূগণ ঐ নিবন্ধনপত্রের লিখিত অর্থদণ্ডের অধিক টাকা দিতে বদ্ধ হইবে না ইতি।

৪৯৪ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় সে নিবন্ধনপত্র পিত দিনে সমনের লিখিত ধরিবার ওয়ারণ্টের সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, ও সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে মাজিস্ট্রেট ইহা ক্রোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন।

কিন্তু শাস্তিভাজন হইবে এমত আশঙ্কা থাকার যথার্থ কারণ আছে, ও তৎকালেই কোন ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখা গেলে তাহা নিবারণ হইতে পারিবে মাজিস্ট্রেট পোলীসের কোন কর্মকারকের রিপোর্ট কি শিখাম যোগ্য অন্য সম্মানক্রমে ইহা জানিতে পাইলে, যে সময়ে হউক ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার ওয়ারণ্ট দিতে পারিবেন। উক্ত রিপোর্টের কি সম্মানের মর্মান লিপিবদ্ধ করা যাইবে ইতি।

৪৯৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট ৪৯১ ধারামতে যে ব্যক্তির বিপক্ষে সন্ধান পান উপযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তির অনু-হেতু জানিতে পাইলে, পশ্চিৎ থাকার অনুমতি সেই ব্যক্তির স্বয়ং অনু-পশ্চিৎ থাকার অনুমতি দিতে পারিবেন, ও আপনায় সপক্ষ কার্য করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তাফের দ্বারা উপস্থিত হইয়া

such requisition, by an agent duly authorized to act in his behalf.

496. If on the appearance of such person informed against, or of his agent, if he is permitted to appear by agent, the Magistrate is not satisfied that there is occasion to bind such person to keep the peace, the Magistrate shall direct his discharge.

497. If the Magistrate is satisfied that it is necessary for the preservation of the peace to take a bond from such person with or without security, he shall make an order accordingly; and if such person fails to comply with the order, the Magistrate may order him to be kept in simple imprisonment until he furnish the same.

498. The period for which the Magistrate may bind a person to keep the peace with or without security, shall not exceed one year.

When a person is imprisoned under section four hundred and ninety-seven, he shall not be detained by authority of the Magistrate beyond the term of one year, and shall be released whenever, within that term, he complies with the order.

499. Whenever it appears to the Magistrate that it is necessary for the preservation of the peace to bind a person beyond the term of one year, he may, before the expiration of the first year, record his opinion to that effect and the grounds thereof, and may refer the case for the orders of the Court of Session.

Such Court, after examining the proceedings of the Magistrate, and making such further inquiry as it thinks necessary, may, if it see cause, authorize the Magistrate to extend the term for a further period not exceeding one year.

If such person fails to give a bond, with security if required, for his keeping the peace for such further period as the Magistrate under the orders of the Court of Session directs, he may be kept in simple imprisonment for such further period, or until, within that period, he gives such bond.

EXPLANATION.—When the subject of dispute, or ground for apprehension, is the same as that on which the first order was passed, the Magistrate must proceed under this section if the first bond is still in force, and not under section four hundred and ninety-one.

আজ্ঞামত জামিন দিবার কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না হয় এমন কারণ দর্শাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৯৬ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে সম্বাদ দেওয়া যায় সে উপস্থিত হইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উ-করিবার কথা।

পাওয়াতে ঐ মোক্তার উপস্থিত হইলে সেই ব্য-ক্তিকে শান্তিভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন মাজিষ্ট্রেট ইচ্ছা করিলে তাহা জানিলে ঐ ব্যক্তির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৯৭ ধারা। ঐ ব্যক্তির স্থানে প্রতিভূ সহিত কিম্বা নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দি-বার আজ্ঞা না বাম্বিবার আবশ্যক, মাজিষ্ট্রেট ইচ্ছা করিলে তাহা করিবেন।

তদনুসারে আজ্ঞা করিবেন। ও সেই ব্যক্তি ঐ আ-জ্ঞামতে কাঁচা না করিলে যত কাল না করে মাজিষ্ট্রেট তাহার তত কাল সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিকে প্রতিভূ সহিত কি তদন্ত এক বৎ-প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবার কালের সর্বের অধিক কাল শান্তি-কথা।

ভঙ্গ না করিবার প্রতিজ্ঞা বদ্ধ করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৯৭ ধারামতে কোন ব্যক্তি কারাবদ্ধ হইলে সে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা-মতে এক বৎসরের অধিক মের সময়ের কথা।

৪৯৭ ধারামত কারাবদ্ধ মতে এক বৎসরের অধিক বদ্ধ থাকিবে না। সেই এক বৎসরের মধ্যে কোন সময়ে ঐ আজ্ঞামতে কর্ম করিলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

৪৯৯ ধারা। শান্তিরক্ষার জন্য কোন ব্যক্তিকে এক বৎসরের অধিক কাল প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কাল প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা আব-শ্যক মাজিষ্ট্রেট এমন বোধ করিলে তিনি প্রথম বৎসর গত হইবার পূর্বে আপ-নার সেই মর্ম্মের অভিমত ও হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া মেশন আদালতের আজ্ঞা পাইবার জন্য ঐ আদালতে উক্ত রুস্তান্ত অর্পণ করিতে পারিবেন।

সেই আদালত মাজিষ্ট্রেটের কাগজপত্র দৃষ্টি করিয়া অধিক যে তদন্ত লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া কারণ জানিলে ঐ মাজিষ্ট্রেটকে আর এক বৎসর ঐ কাল বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

সেই আদালত মাজিষ্ট্রেটের কাগজপত্র দৃষ্টি করিয়া অধিক যে তদন্ত লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া কারণ জানিলে ঐ মাজিষ্ট্রেটকে আর এক বৎসর ঐ কাল বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেট মেশন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অধিক যত কালের আজ্ঞা করেন সেই অধিক কাল শান্তিভঙ্গ না করার নিবন্ধনপত্র ও প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হই-লেও ঐ ব্যক্তি তাঁগ না দিলে সেই অধিক কাল কিম্বা ইতি মধ্যে যত কাল ঐ নিবন্ধনপত্র না দেয় তত কাল তাহার সামান্য কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা।—বিবাদের যে বিষয় দিয়া কিম্বা আশঙ্কার যে হেতুতে প্রথম আজ্ঞা হইয়াছিল বিবাদের সেই বিষয় কি আশঙ্কার সেই হেতু থা কলে যদি প্রথম নিবন্ধনপত্র প্রবল থাকে তবে মাজিষ্ট্রেটের এই ধারামতে কর্ম করিতে হইবে, ৪৯৯ ধারামতে নয় ইতি।

500. The Magistrate of the District may, if he see sufficient cause, discharge any recognizance and surety for keeping the peace taken by him, or by any Magistrate subordinate to him, or by his predecessor under the preceding sections, and may order the release of the person confined for default in entering into such recognizance or giving such security.

501. A surety for the peaceable conduct of another person may at any time apply to the Magistrate to be relieved from his engagement as surety.

On such application being made, the Magistrate shall issue his summons or warrant in order that the person, for whom such surety is bound, may appear or be brought before him.

On the appearance of the person to such warrant or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon such person to give fresh security, and in default thereof shall order him to be kept in simple imprisonment.

502. Whenever it is proved before the Magistrate that any recognizance or other bond taken under this chapter has been forfeited, he shall record the grounds of such proof, and shall call upon the person, bound by such recognizance or bond, to pay the penalty thereof, or to show cause why it should not be paid.

If sufficient cause be not shown and the penalty be not paid, the Magistrate shall proceed to recover the same by issuing a warrant for the attachment and sale of any of the movable property belonging to the person bound by such recognizance or bond.

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property belonging to the person bound without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such person shall be liable to imprisonment by order of the Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

৫০০ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা তাঁহার অধীন কোন মাজিস্ট্রেট মুচলকা রহিত করিবার কিম্বা তাঁহার পূর্ব পদদারি কণা।

সাহেব পূর্ব কোন ধারা-মতে শাস্তিভঙ্গ না করিবার যে মুচলকা ও জামিন লন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত হেতু দৃষ্টি করিলে ঐ মুচলকা রহিত করিতে ও প্রতিভুক্ত মুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই মুচলকা লিখিয়া দিবার কি সেই প্রতিভুক্ত দিবার ক্রটিগ্রস্ত সেই ব্যক্তি কাগ-বন্ধ হইলে তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৫০১ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির শাস্ত্যভাব আচরণ করিবার প্রতিভুক্ত হইলে তিনি কোন সময়ে বার কণা। মাজিস্ট্রেটের নিকটে প্রতিভুক্তরূপ আপনায় সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে, তিনি যাঁহার পক্ষে প্রতিভুক্ত হন মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার উপস্থিত হইবার কি তাহাকে আনাইবার জন্যে সমন কি ওয়ারন্ট দিতে পারিবেন।

সেই ব্যক্তি ঐ ওয়ারন্টমতে উপস্থিত হইলে, কিম্বা আপনি ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট হেচ্ছামতে ঐ প্রতিভুক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত করিবার আজ্ঞা করিয়া সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভুক্ত দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহার সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০২ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মুচলকা কি অন্য মুখ্য ব্যক্তির স্থানে অর্থ-নিবন্ধনপত্র লওয়া যায় দণ্ড আদায় করিবার কণা। তাহা ভঙ্গ হইয়াছে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে এই কথার প্রমাণ হইলে তিনি ঐ প্রমাণের হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া যে ব্যক্তি ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বন্ধ ছিল তাহাকে ঐ পত্রলিখিত দণ্ড দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে ও অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে মাজিস্ট্রেট ঐ মুচলকাতে কি নিবন্ধনপত্রে বন্ধ ব্যক্তির অস্থাবর কোন দ্রব্য, ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন।

ওয়ারন্ট যে জিলায় দেওয়া যায় সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাবীন স্থানের মধ্যে সাধন করা যাইবে। এবং উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারাবীন স্থানের বহির্ভূত অন্য যে জিলায় ঐ ব্যক্তির কোন অস্থাবর দ্রব্য থাকে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পক্ষে লিখিয়া দিলে সেই জিলায় তাহার কোন দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করা যাইবে ওয়ারন্টে এমত অনুমতি থাকিবে।

অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়ানী জেল-খানায় ছয় মাসের অনধিককাল বন্ধ করা যাইতে পারিবে।

The penalty shall not be enforced until the person bound has had an opportunity of showing cause and until the breach of the conditions has been proved.

The commission, or attempt to commit or abetment of any offence whatever and whenever it may be committed is a breach of the bond.

Proceedings under this Chapter may be taken either in the district in which the breach of the peace is apprehended, or where an offence has been committed in breach of the bond, or in any district where the person it is desired to bind may be.

503. Whenever it is proved before the Magistrate that any bond with a surety has been forfeited, the Magistrate may at his discretion give notice to the surety to pay the penalty, to which he has thereby become liable, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause is shown, and such penalty is not paid, the Magistrate may proceed to recover payment of the penalty from such surety in the same manner as from the principal party.

CHAPTER XXXVIII.

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR.

504. Whenever it appears to the Magistrate of the District, or to a Magistrate of the 1st class, that any person is lurking within his jurisdiction, or

When Magistrate may require security for good behaviour for six months.

that there is within his jurisdiction a person who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself, such Magistrate may require such security for such person's good behaviour for a period not exceeding six months as to him may appear good and sufficient.

If in any case under this or the two following sections the person to be bound is under sentence for an offence, he must be brought up on or after the expiration of his sentence for the purpose of being bound.

Binding of sentenced person.

If a Sessions Judge, or Magistrate of the second or third class, considers, from evidence taken in any proceedings before him, that any person should be required to enter into a bond

When Sessions Judge or unauthorized Magistrate thinks a person should be bound.

যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইল সে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না পাইলে এবং নিয়ম ভঙ্গ হইবার প্রমাণ না করা গেলে ঐ দণ্ডের আজ্ঞা প্রবল করা যাইবে না।

যে কোন স্থানে যে অপরাধ হউক না কেন, করা গেলে কি করিবার উদ্যোগ হইলে কি সহায়তা হইলে তাহাই ঐ নিবন্ধন ভঙ্গ করা হয়।

যে জিলার মধ্যে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা যে জিলায় নিবন্ধন ভঙ্গক্রমে অপরাধ করা যায়, কিম্বা যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে উদ্যোগ হয় সে যে জিলায় থাকে ইহার অন্যতর জিলায় এই অধ্যায়মত কার্যের অনুষ্ঠান হইতে পারিবে ইতি।

৫০৩ ধারা। প্রতিভূসহিত যে নিবন্ধনপত্র দেওয়া প্রতিভূর স্থানে অর্থদণ্ড যায় তাহার নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে, হইয়াছে, মাজিস্ট্রেটের আদায় করিবার কথা। সম্মুখে ইহার প্রমাণ হইলে প্রতিভূ তৎপ্রযুক্ত যে অর্থদণ্ডের দায়ী মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাঁহাকে সেই দণ্ড দিবার অথবা না দিবার কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে অর্থদণ্ডও দেওয়া না গেলে মাজিস্ট্রেট মুখ্য ব্যক্তির স্থানে যেমন অর্থদণ্ড আদায় করিতে পারেন, ঐ প্রতিভূর স্থানে তেমনি দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৩৮ অধ্যায়।

সদাচারের প্রতিভূর বিধি।

৫০৪ ধারা। কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের যে স্থলে মাজিস্ট্রেট হয় মামলার স্থানে কোন বিচারাদেশী স্থানে কোন মামলার স্থানে কোন ব্যক্তি লুকিয়া থাকে, কিম্বা ভিত্তি লইতে পারেন তাহার যাহার দিনপাতের কোন প্রকাশ উপায় নাই কিম্বা

যে আপনাদি হস্তোদ্ধজনক বিবরণ জানাইতে না পারে আপন বিচারাদেশী স্থানের মধ্যে এমন ব্যক্তি আছে ঐ মাজিস্ট্রেট ইহা জ্ঞাত হইলে তাঁহার বিবেচনায় ঐ ব্যক্তির হয় মামলার স্থানে সদাচারের যে প্রতিভূ উত্তম ও বিশিষ্ট বোধ হয় তাহাকে এমন প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে হইবে এই ধারা কিম্বা ইহার পঞ্চাৎ দুই ধারাম্পর্কীয় স্থলে যদি যাহার দণ্ডভোগ হই- ধারাম্পর্কীয় স্থলে যদি তেছে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ সেই ব্যক্তি তৎকালে কোন করিবার কথা। অপরাধের নিমিত্ত দণ্ডাধীন থাকে তবে তাহার ঐ দণ্ডের

মিয়াদ ফুরাইলেই বা ফুরাইলে পর তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার জন্য উপস্থিত করিতে হইবে।

সেশন জজ সাহেবের কিম্বা দ্বিতীয় কি তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তৎপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তিকে সদাচার করিবার প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা প্রয়োজন

সেশন জজ কিম্বা যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা বাই তিনি কোম ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা উচিত জ্ঞান করিলে তাহার কথা।

to be of good behaviour, he may send such person in custody to a competent Magistrate.

A Magistrate in charge of a Division of a District, exercising the powers of a Magistrate of the second class, may make any inquiry necessary under this chapter, and may submit his proceedings to the Magistrate of the District who may pass such order on them, either directing the person whose character was inquired into to furnish security or not, as he thinks fit.

505. Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by repute a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of notoriously bad livelihood, or is a dangerous character,

such Magistrate may require similar security for the good behaviour of such person for a period not exceeding one year.

506. Whenever it appears to such Magistrate from the evidence as to general character adduced before him, that any person is by habit a robber, house-breaker, or thief,

or a receiver of stolen property, knowing the same to have been stolen,

or of a character so desperate and dangerous as to render his release, without security, at the expiration of the limited period of one year, hazardous to the community,

he shall record his opinion to that effect, with an order specifying the amount of security which should, in his judgment, be required from such person, as well as the number, character, and class of sureties, and the period, not exceeding three years, for which the sureties should be responsible for such person's good behaviour, and if such person does not comply with the order, the Magistrate shall issue a warrant directing his detention pending the orders of the Court of Session.

507. If a person required to furnish security, under the provisions of the last preceding section, does not furnish the same, or offers sureties whom the Magistrate sees fit to

Powers of Magistrate of Division of District being a Magistrate of the 2nd class to inquire.

When Magistrate may require security for good behaviour for one year.

Procedure where security required for more than one year.

Proceedings to be laid before Court of Session.

জান হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে এছার জিম্মার উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষম-

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট জিলার ষেওর মাজিস্ট্রেট হইলে তাহার তদন্ত লইবার ক্ষমতার কথা।

তামতে কার্য করিয়া জিলার ষেওর কার্যাব্যাহক হন এই অধ্যায়মতে যে তদন্ত লওয়া আবশ্যিক তিনি তাহা লইয়া জিলার মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আপনার আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ অর্পণ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তির আচরণের তদন্ত লওয়া হইল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনই সেই ব্যক্তির জামিন দিবার বা না দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৫ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন ব্যক্তির সাধারণ আ-

যে স্থলে মাজিস্ট্রেট এক বৎসর সদাচারের জামিন লইতে পারেন তাহার দ্বারা সেই ব্যক্তি এসিদ্ধ কথা।

প্রবেশকারী কি চোর,

কি চোরা দ্রব্য চোরা জানে গ্রহণকারী,

কিন্তু এসিদ্ধমতে কুহস্তির কি আশঙ্কাজনক লোক দৃষ্ট হইলে

সেই মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে পূর্বোক্তমতে এক বৎসর সদাচারের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৬ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে কোন ব্যক্তির সাধারণ আ-

এক বৎসরের অধিক কালের প্রতিভূর প্রয়োজন হইলে যাহা কর্তব্য তাহার দ্বারা সেই ব্যক্তি রীতিমতে দণ্ড্য কি দোষভাবে পরগৃহ প্র-

বেশকারী, কি চোর,

কি চোরা দ্রব্য চোরা জানে গ্রহণকারী লোক,

কিন্তু অত্যন্ত দুঃসাহস ও আশঙ্কাজনক ব্যক্তি হওয়া-প্রযুক্ত উক্ত নিরূপিত এক বৎসর কাল গত হইলে পর তাহাকে প্রতিভূ বিনা মুক্ত করা গেলে সাধারণ লোকের আপদ সম্ভাবনা বোধ হইলে

তিনি আপনার সেই মত লিপিবদ্ধ করিয়া স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তির স্থানে যত টাকার জামিন ও যত জন প্রতিভূ লওয়া উচিত, ও তাহারদের যজ্ঞপ চরিত্র ও যে শ্রেণীর লোক হওয়া আবশ্যিক ও তাহার সদাচারের নিমিত্তে ঐ প্রতিভূগণের তিন বৎসরের অনধিক যত কাল দায়ী হওয়া উচিত, এই কথা আজ্ঞা লিখিবেন। সেই ব্যক্তি ঐ আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে সেশন আদালতের আজ্ঞা না পাওনপর্যন্ত মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখিবার ওয়ারন্ট দিবেন ইতি।

৫০৭ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে যে ব্য-

আনুষ্ঠানিক কার্য শেষ হইলে জির প্রতি জামিন দিবার আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হয়, সে তদনুসারে কথা। জামিন না দিলে কিন্তু যে প্রতিভূ দিতে চাহেন মাজিস্ট্রেট তাহাকে অগ্রাহ্য করা

reject, the proceedings shall be laid, as soon as conveniently may be, before the Court of Session.

Such Court, after examining such proceedings and requiring any further information or evidence which it thinks necessary, may pass orders on the case, either confirming, modifying, or annulling the orders of such Magistrate as it thinks proper.

508. If the Court of Session does not think it safe to direct the immediate discharge of such person, it shall fix a period for his detention, not exceeding three years, in the event of his not giving the security required from him.

Court of Session may require security for period not exceeding three years.

509. Whenever security for good behaviour is required by the Court of Session or by a Magistrate, the amount, the security, the number and description of sureties, and the period of time for which the sureties are to be responsible for the good conduct of the person required to furnish security, shall be stated in the order.

The security-bound shall be in the Form (G) given in the second schedule, or the like effect.

510. In the event of any person, required to give security under the provisions of this chapter, failing to furnish the security so required, he shall be committed to prison until he furnish the same.

Imprisonment in default of security.

Provided that no such person shall be kept in prison for a longer period than that for which the security has been required from him.

Imprisonment under this section may be rigorous or simple, as the Court or Magistrate in each case directs.

511. The Magistrate of the District may at any time, exercise his discretion in releasing, without reference to any other authority, any prisoner confined under requisition of security for good behaviour, whether by his own order, or that of his predecessor in office, or by the order of any officer subordinate to him, provided he is of opinion that such person can be released without hazard to the community.

Release of prisoners under requisition of security.

উপযুক্ত বোধ করিলে তদ্বিষয়ের তাৎকালিক কার্যক্রম সুবিধামতে জুরায় সেশন আদালতের সম্মুখে অর্পিত হইবে।

ঐ আদালত তাহা দৃষ্টি করিলে ও অধিক যে সন্দান কি প্রমাণ আবশ্যক বোধ করেন তাহা গ্রহণ করিলে পর মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা পূর্বতর করিয়া কিম্বা যজ্ঞপ উচিত বোধ করেন তজ্জপে তাহা মতান্তর কি হইতে করিয়া সেই মোকদ্দমায় আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি

৫০৮ ধারা। সেই ব্যক্তির অগৌণে মুক্ত হইবার আজ্ঞা করা বিমুজ্জনক হইতে সেশন আদালতের তিম পাবে, সেশন আদালতের বৎসরের অনধিক কালের প্রতিল্প লইতে পারিবার এমত বিবেচনা হইলে তা- হাকে যে জামিন দিতে কথা। আজ্ঞা করেন তাহা না দিলে ঐ আদালত তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার তিন বৎসরের অনধিক কাল নিরুপণ করিবেন ইতি।

৫০৯ ধারা। সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সদা- জামিন দিবার আজ্ঞা- চারের জামিন দিবার আজ্ঞা পত্রের মধ্যে কথ। করিলে যত টাকার যে রূপ জামিন ও যে প্রকারের যত জন প্রতিভূ দিতে হইবে, ও বাহার পক্ষে প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হয় তাহার সদাচারের নিমিত্তে ঐ প্রতিভূগণ যত কাল দায়ী হইবে, ঐ আজ্ঞাপত্রে এই সকল কথা ব্যক্ত থাকিবে।

প্রতিভূগণ দ্বিতীয় তফসীলের G চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে ইতি।

৫১০ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে কোন ব্যক্তির জামিন না দিলে কারা- প্রতি জামিন দিবার আজ্ঞা বদ্ধ হইবার কথা। হইলেও সে ঐ আজ্ঞামত জামিন না দিলে যত কাল না দেয় তত কাল তাহাকে কারাগারে রাখা যাইবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তির যত কালের নিমিত্তে জামিন দিবার আজ্ঞা হয়, তাহার কারাবদ্ধ থাকার কালের অধিক কাল তাহাকে কারা- গারে রাখিতে হইবে না।

এই ধারামতে যে কারাদণ্ড হয়, তাহা প্রত্যেক স্থলে সেশন আদালতের আজ্ঞানুসারে কঠোর কিম্বা সামান্য হইবে ইতি।

৫১১ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তাহার পূর্বপদধারির কিম্বা জামিন দিবার আজ্ঞা- তাহার অধীন কোন কর্ম- হেতুক বন্দিদের মুক্ত হইবার কারকের আজ্ঞামতে সদা- কথা। চারের জামিন না দেওয়া-

প্রযুক্ত যে ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করা যায় সেই ব্যক্তি মুক্ত হইলেও সাধারণ লোকদের কোন আপদ সন্তাবনা নাই, মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি অন্য কর্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া স্বীয় বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তিকে কোন সময়ে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

512. Whenever the Magistrate of the District is of opinion, that any person confined under requisition of security for good behaviour by order of a Court of Session, can be safely released without such security, such Magistrate shall make an immediate report of the case for the orders of such Court of Session.

513. A surety for the good behaviour of a person may at any time apply to a competent Magistrate to be relieved from his engagement as such surety.

On such application being made, such Magistrate shall issue his summons or warrant in order that such person may appear or be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to such summons or warrant, or on his voluntary surrender, such Magistrate shall direct the engagement of the surety to be cancelled, and shall call upon the person so appearing or surrendering to give fresh security, and, in default thereof, shall commit him to custody.

514. Whenever a competent Magistrate is of opinion that, by reason of an offence, proved to have been committed by a person, for whose good behaviour security has been given, subsequent to his having given such security, proceedings should be had upon the bond executed by the surety, such Magistrate shall give notice to the surety, to pay the penalty, or to show cause why it should not be paid.

If such penalty be not paid and no sufficient cause for non-payment be shown, such Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety by issuing a warrant for the attachment and sale of any movable property belonging to him. Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it is issued; and it shall authorize the distress and sale of any movable property, belonging to such surety, without the jurisdiction of the said Magistrate, when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

If such penalty be not paid, and cannot be recovered by such attachment and sale, the surety shall be liable to imprisonment by order of such Magistrate in the civil jail for a period not exceeding six months.

৫১২ ধারা। সদাচারের জামিন না দেওয়াপ্রবৃত্ত কোন ব্যক্তিকে সেশন আদালতের আ- আদালতের আজ্ঞামতে জামতে প্রতিভূ না দেওয়াতে বন্দি হইলে রিপোর্টের কথা। সেই ব্যক্তির স্থানে তদ্রূপ জামিন না লইয়াও তাহাকে

নির্বিঘ্নে মুক্ত করা যাইতে পারে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত বোধ করিলে, ঐ সেশন আদালতের আজ্ঞা পাইবার জন্য অগোপনে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৫১৩ ধারা। কোন ব্যক্তির সদাচারের প্রতিভূ যে সময়েই হউক উপযুক্ত ক্ষম- প্রতিভূকে মুক্ত করিবার তাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে কথা। প্রতিভূরূপ আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

করিলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার কিম্বা তাহাকে নিকট আনাহইবার জন্য সমন কি ওয়ারন্ট দিবেন।

সেই ব্যক্তি সমন কি ওয়ারন্টমতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেক্ষরামতে আপনাকে ধরা দিলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিভুর প্রতিজ্ঞা রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া উপস্থিত করা বা স্বয়ং উপস্থিত সেই ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন। না দিলে তাহাকে হেফাজতে রাখিবেন ইতি।

৫১৪ ধারা। যে ব্যক্তির সদাচারের জামিন দেওয়া গেল তাহার সেই জামিন প্রতিভূদিগের স্থানে অ- দেওনের পর সে অপরাধ ঋণদণ্ড আদায় করিবার করিয়াছে ইহার প্রমাণ কথা। হওয়াতে উপযুক্ত ক্ষম- তাপন্ন মাজিস্ট্রেট প্রতিভুর লিখিত নিবন্ধনপত্র-নুসারে কার্য করা উচিত বোধ করিলে তিনি প্রতিভূকে ঐ ঋণদণ্ড দিতে কিম্বা না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

ঐ দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও না দিবার উপ- যুক্ত কারণ দর্শান না গেলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিভুর অস্থাবর জব্বা ক্রোক ও নীলাম করিবার ওয়ারন্ট দিয়া ঐ প্রতিভুর স্থানে ঐ ঋণদণ্ড আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন। যে জিলার ঐ ওয়ারন্ট বাহির হয় সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানে ঐ ওয়ারন্টমতে কার্য হইতে পারিবে এবং ঐ প্রতিভুর কোন অস্থাবর জব্বা উক্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব ওয়ারন্টের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে ঐ জিলার অন্তর্গত সেই জব্বা ক্রোক ও বিক্রয় করা যায় ঐ ওয়ারন্টে এই অমুমতি থাকিবে।

সেই ঋণদণ্ড না দেওয়া গেলে ও ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারাও আদায় হইতে না পারিলে উক্ত মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে ঐ প্রতিভূকে ছয় মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় বন্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

515. The provisions of sections four hundred and ninety-two and four hundred and ninety-four, relating to issue of summons and warrant of arrest for securing the personal attendance of the party informed against, when such party is not in custody, shall apply to proceedings taken under this chapter against persons required to give security for their good behaviour.

Proceedings may be taken under this chapter, against person amenable to its provisions in any district where they may be.

Place where proceedings may be held.

Any evidence, taken under Chapter XXXVII or this chapter, shall be taken as in cases usually heard by a Magistrate upon summons.

Manner of taking evidence under Chapter XXXVII or this Chapter.

Any previous conviction against the person to be bound may be proved on proceedings held under this chapter.

Previous convictions may be proved.

516. A Magistrate may refuse to accept any surety offered under this chapter on the ground that such surety is an unfit person.

Sureties may be rejected on the ground of character.

517. The provisions of this Chapter shall not apply to European British subjects.

Chapter not applicable to European British subjects.

CHAPTER XXXIX.

LOCAL NUISANCES.

518. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate specially empowered, may, by a written order, direct any person to abstain from a certain act, or to take certain order with certain property in his possession, or under his management, whenever such Magistrate considers that such direction is likely to prevent, or tends to prevent,

obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed,

or danger to human life, health, or safety, or a riot or an affray.

৫১৫ ধারা। যে ব্যক্তির বিপক্ষে সম্মান দেওয়া যায় সমন ও ধরিবার ওয়ারেন্ট দিবার কথা। সে ক্ষেত্রে না থাকিলে তাহাকে উপস্থিত করিবার সমন ও ধরিবার ওয়ারেন্ট দেওন বিষয়ে ৪৯২ ও ৪৯৪ ধারার যে বিধান আছে যে ব্যক্তিদের প্রতি সদাচারের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা হয় এই অধ্যায়মতে তাহাদের বিপক্ষে কার্য্যানুষ্ঠান হইলে সেই ২ ধারার বিধান বর্ত্তিবে।

এই অধ্যায়ের বিধানমতে যে ব্যক্তিদিগকে লইয়া কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে যে স্থানে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে তাহার কথা। সেই ব্যক্তিরা যে জিলায় থাকুক তন্মধ্যে তাহাদের বিপক্ষে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সাংমান্যতঃ সমনমতে যে মোকদ্দমা গ্রহণ করেন তাহাতে প্রমাণ লই- ৩৭ অধ্যায় বা এই অধ্যায়মতে প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা। বার যে বিধি আছে ৩৭ অধ্যায় কিম্বা এই অধ্যায়মতে প্রমাণ লইবার সেই বিধি থাকিবে।

যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা বদ্ধ করিতে হইবে এই অধ্যায়- পূর্ব্ব নিৰ্ণীত অপরাধের মতে কার্য্যানুষ্ঠান হইলে তাহার বিপক্ষে পূর্ব্ব নিৰ্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা বা- হইতে পারিবে ইতি।

৫১৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞা দিবার প্রস্তাব হয় মাজিস্ট্রেট চরিত্রহেতুক প্রতিজ্ঞা অ- তাহাকে অনুপযুক্ত বলিয়া গৃহ্য করিবার কথা। গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিতে পারিবে ইতি।

৫১৭ ধারা। এই অধ্যায়- ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র- য়ের বিধান ইউরোপীয় জাতির প্রতি এই অধ্যায় ব্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি না থাকিবার কথা। খাটিবে না ইতি।

৩৯ অধ্যায়।

স্থানবিশেষে অনিষ্টজনক বিষয়ের কথা।

৫১৮ ধারা। কোন ব্যক্তি টেবলমতে কৰ্ম্ম করিতে- ছেন এমন সময়ে অন্য ব্য- অবরোধ বা প্রাণশঙ্কা- ক্তির কোন ক্রিয়াচারাকিম্বা জমক ব্যাপার বা দাঙ্গা- ত্তির কোন অধিকারগত বা নিবারণার্থে মাজিস্ট্রেটের ত্তার কোন অব্যাদি আজ্ঞার কথা। নিয়মিতরূপে রক্ষা না

করণস্থারা সেই ব্যক্তির বাধা কি ক্লেশ বা অপকার হয় বা হইবার আশঙ্কা থাকে,

বা মনুষ্যের প্রাণহানির বা স্বাস্থ্যের বা নিরাপদের বিপন্ন হয়,

বা দাঙ্গা বা হুজুম হইতে পারে,

কিন্তু জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেব বা জিলা থেণ্ডার মাজিস্ট্রেট বা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট আজ্ঞা করিলে তাহা নিবারণ হইবার সম্ভাবনা কিম্বা নিবারণের প্ররতি জমিতে পারে তিনি এমত বোধ করিলে লিখিত আজ্ঞা দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে সেই কৰ্ম্ম না করিতে অথবা সেই অব্যাদি সুনিয়মমতে রাখিতে আজ্ঞা দিতে পারি- বেন ইতি

EXPLANATION I.—This section is intended to provide for cases where a speedy remedy is desirable and where the delay, which would be occasioned by a resort to the procedure contained in section five hundred and twenty-one and the next following sections, would, in the opinion of the Magistrate occasion a greater evil than that suffered by the person upon whom the order was made, or would defeat the intention of this chapter.

EXPLANATION II.—An order may, in cases of emergency or in cases where the circumstances do not admit of the serving of notice, be passed *ex parte*, and may in all cases be made upon such information as satisfies the Magistrate.

EXPLANATION III.—An order may be directed to a particular individual, or to the public generally when frequenting or visiting a particular place.

EXPLANATION IV.—Any Magistrate may recall or alter any order made under this section by himself or by his predecessor in the same office.

519. A Magistrate of the District, or a Magistrate of a division of a District, or any Magistrate, especially empowered, may enjoin any person not to repeat or continue a public nuisance, as defined in section two hundred and sixty-eight of the Indian Penal Code or under any Local or Special Law.

520. Orders made under sections five hundred and eighteen and five hundred and nineteen are not judicial proceedings.

521. Whenever a Magistrate of the District or a Magistrate of a division of a District, or, when empowered by the Local Government in this behalf, a Magistrate of the 1st class, considers that any unlawful obstruction or nuisance should be removed from any thoroughfare or public place,

or that any trade or occupation, by reason of its being injurious to the health or comfort of the community, should be suppressed or should be removed to a different place,

or that the construction of any building, or the disposal of any combustible substance, as likely to occasion conflagration, should be prevented,

or that any building is in such a state of weakness that it is likely to fall, and thereby cause injury to persons passing by, and that its removal in consequence is necessary,

১ ব্যাখ্যা।—যে স্থলে ত্বরায় আপদের প্রতিবিধান করা প্রয়োজন এবং যে ব্যক্তির প্রতি উক্ত আজ্ঞা করা যায় তদ্বারা যদিও তাহার হানি হইতে পারে তথাপি মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় ৫২১ ধারার ও তাহার পশ্চাৎ কএক ধারার উল্লিখিত প্রণালীমতে কার্য করিলে যে বিলম্ব সম্ভাবনা তদ্বারা অধিক হানি হইতে পারিবে কিম্বা এই অধ্যায়ের উদ্দেশ্য নিষফল হইতে পারিবে এই ধারায় কেবল সেই স্থলের প্রতিবিধান করা উদ্দেশ্য।

২ ব্যাখ্যা।—অত্যাবশ্যক স্থলে ও যে স্থলের ভাবগতিক বিবেচনায় নোটিস দেওয়ার অবকাশ না হয় এমত স্থলে কেবল এক পক্ষের কথা শুনিয়া আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে। ও যে সন্ধানের দ্বারা মাজিস্ট্রেটের হৃদোদ্ধ জন্মায় এমত সন্ধান পাওয়া গেলেই এ আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে।

৩ ব্যাখ্যা।—বিশেষ ব্যক্তির নামে আজ্ঞা লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা সাধারণ লোক কোন বিশেষ স্থানে নিয়ত গমনাগমন করিলে তাহারদের নামে সাধারণ আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবে।

৪ ব্যাখ্যা।—কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা তাহার পূর্বে সেই পদধারী এই রীরামতে যে আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৫১৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৮ ধারায় কিম্বা স্থানীয় কি সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য বারবার বা হইবার ও না চলিবার বারণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

৫২০ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৮ ধারায় কিম্বা স্থানীয় কি সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য বারবার বা হইবার ও না চলিবার বারণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

৫২১ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২৬৮ ধারায় কিম্বা স্থানীয় কি সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য বারবার বা হইবার ও না চলিবার বারণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

৫২০ ধারা। ৫১৮ ও ৫১৯ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা যৌক্তিকতার বিচারে যুক্তি কার্য নয় ইতি।

৫২১ ধারা। সাধারণের গমনীয় কোন পথ কি স্থান হইতে অবৈধ বাধা কি অনিষ্টজনক কোন বিষয় স্তর করিতে মাজিস্ট্রেট সাধারণের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

কিম্বা কোন গৃহ নির্মাণ কিম্বা আশুজলনীয় কোন জায় যে নিয়মে রাখা যায়, তদ্বারা গৃহাদির দাহ সম্ভাবনা প্রযুক্ত তাহা নিবারণ করা উচিত,

কিম্বা কোন গৃহাদির জীর্ণবস্থা প্রযুক্ত পড়িয়া যাওয়ার সম্ভাবনা ও তদ্বারা নিকট গমনশীল লোকদের হানি হইবার শঙ্কট প্রযুক্ত তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলা আবশ্যিক,

কিম্বা সাধারণ লোকদের গমনীয় পথের মিকটস্থ পুষ্করিণী কি কূপদ্বারা সাধারণের সঙ্কট নিবারণার্থে তাহা উপযুক্তমতে ঘেরিয়া রাখা উচিত, জিলার মাজি-

or that any tank or well adjacent to any public thoroughfare should be fenced in such a manner as to prevent danger arising to the public—

such Magistrate may issue an order to the person causing such obstruction or nuisance, or carrying on such trade or occupation, or being the owner or in possession of, or having control over, such building, substance, tank, or well as aforesaid, calling on him within a time to be fixed in the order,

to remove such obstruction or nuisance,
or to suppress or remove such trade or occupation,
or to stop the construction of such building,
or to remove it,
or to alter the disposal of such substance,
or to fence such tank or well, as the case may be,

or to appear before himself or some other Magistrate of the 1st or 2nd class within the time mentioned in the order, and show cause why such order should not be enforced.

The issue of an order under this section shall be a judicial proceeding whether or not evidence is taken therein.

Such order may be issued on a report or other information which the Magistrate believes, and shall direct the person to whom it is addressed either to obey it or to show cause why it should not be obeyed. The order shall not be made absolute, except as is hereinafter provided, until opportunity has been given to the person affected to show cause.

EXPLANATION.—A “public place” includes property belonging to the state, camping grounds, and grounds left unoccupied for sanitary and recrea e purposes.

522. The order mentioned in section five hundred and twenty-one shall, if practicable, be served personally on the person to whom it is issued.

But if personal service is found to be impracticable, such order shall be notified by proclamation, and a written notice thereof shall be stuck up at such place or places as may be best adapted for conveying the information to such person.

স্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেট কিম্বা এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে,

যে ব্যক্তির দ্বারা ঐ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় হয়, কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ ব্যবসায় কি রুত্তি করে কিম্বা ঐ যর কি আশুজলনীর ত্রব্য কি পুষ্করিণী কি কূপ যে ব্যক্তির হয় কি যাহার অধিকারে কি কর্তৃত্ব থাকে তাহার নামে তিনি আজ্ঞা লিখিয়া সেই আজ্ঞাতে সময় নির্দিষ্ট করিয়া তাহাকে সেই সময়ের মধ্যে ঐ বাধা কি অনিষ্টজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে, কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ ব্যবসায় কি কর্ম রহিত কি স্থানান্তর করিতে,

কিম্বা ঐ গৃহাদিনির্মাণ রহিত করিতে,
কি তাহা স্থানান্তর করিতে
কি ঐ জলনীর ত্রব্যের নিয়মান্তর করিতে,
কি ঐ পুষ্করিণী কি কূপ ঘেরিয়া দিতে,

অথবা ঐ আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে আপনার কিম্বা প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অন্য মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করা না যাইবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা করিবেন।

এই আজ্ঞা মোকদ্দমার এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তৎসম্পর্কে সাক্ষ্য বিচার বচিৎ কার্য হইবার লওয়া যাউক কি না যাউক কথ।
সেই আজ্ঞা প্রচার করা মোকদ্দমার বিচারবচিৎ কার্য হইবে।

রিপোর্টমতে কিম্বা মাজিস্ট্রেট অন্য যে সন্ধান-স্থান করেন সেই সন্ধান-আজ্ঞা অনুকূলে হইবার মতে ঐ আজ্ঞা প্রচার করা কথ।
যাইতে পারিবে। ও যে ব্যক্তির নামে লিখিয়া দেওয়া যায় তাহার প্রতি, হয় সেই আজ্ঞা ম নিতে অথবা সেই আজ্ঞা না মানিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ থাকিবে। এই বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাহাকে কারণ দর্শাইবার সুযোগ না দেওয়া গেলে, পশ্চাৎলিখিত স্থল ভিন্ন সেই আজ্ঞা নিরপেক্ষরূপে স্থির হইবে না।

ব্যাখ্যা।—“সাধারণের গমনীয় স্থান” এই কথাটির মধ্যে রাজকীয় সম্পত্তি কিম্বা ছাউনী করিবার জমী বা স্বাস্থ্যের কিম্বা আমোদের জন্য যে ভূমিখণ্ড খালি রাখা যায় এমত জমীও গণ্য ইতি।

৫২২ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞাপত্র যে ব্যক্তির নামে লেখা যায়, আজ্ঞা কি তাহার জা- তাহাকেই দেওয়া যাইতে পত্র দিবার কথ।
পারি ল দেওয়া যাইবে।

কিন্তু তাহাকেই দেওয়া অসাধ্য দেখা গেলে ঘোষণা করিয়া সেই আজ্ঞার নোটিস দেওয়া যাইবে, ও সেই ব্যক্তির ঐ আজ্ঞার কথা জানিতে পাইবার যাহাতে সুবিধা হয় এই মত কোন এক কি অধিক স্থানে ঐ আজ্ঞার লিখিত নোটিস লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

523. The person, to whom such order is issued shall be bound, within the time specified in the order to obey the same; or to appear before the Magistrate, before whom he was required by the order to appear and show cause as aforesaid; or he may apply to such Magistrate for an order for a jury to be appointed to try whether such order is reasonable and proper.

Person ordered shall obey or may claim a jury.

On receiving such application, such Magistrate shall forthwith appoint a jury consisting of an uneven number of persons not less than five, of whom the foreman and one-half of the remaining members shall be nominated by such Magistrate, and the other members by the applicant.

The execution of the order shall be suspended pending such inquiry, and the Magistrate who issued the order or before whom the applicant appears shall be guided by the decision of the jury, which shall be according to the opinion of the majority.

If the applicant by neglect or otherwise prevents, or if he does not claim the appointment of a jury, or if from any cause the jury so appointed do not decide and report within a reasonable time, the Magistrate may pass such order as he thinks proper, which order shall be carried out in the manner hereinafter provided.

The time within which the report is to be made shall be fixed by the Magistrate in the order for the appointment of the jury, and may from time to time be extended by him. When the jury have made their report, order of the Magistrate must be founded thereon, except in cases falling under section five hundred and twenty-eight.

524. Such Magistrate may summon so many jurors as may be necessary and such persons shall be bound to attend and make their enquiry and report.

Report of jury and order thereon.

Attendance of jury.

৫২৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে এই আজ্ঞা দেওয়া

যায় ঐ আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহার সেই আজ্ঞা মানিতেই হইবে, অথবা ঐ আজ্ঞাপত্রে যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ থাকে তাহার সম্মুখে তাহার উপস্থিত হইয়া পূর্বোক্ত কারণ দর্শাইতে হইবে। অথবা সেই আজ্ঞা যুক্তিমত ও উপযুক্ত কিনা, এই কথার বিচার করণার্থে জুরি (অর্থাৎ পঞ্চায়ত) নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা হয়, ঐ ব্যক্তি উক্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই মর্মের প্রার্থনা করিতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে অগোপনে পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবেন। যাহাদিগকে লইয়া পঞ্চায়ত হইবে তাহার কথা। সেই পঞ্চায়তে পাঁচের অত্যাধিক সংখ্যক ব্যক্তি থাকিবে। মাজিস্ট্রেট ঐ পঞ্চায়তের প্রধান ব্যক্তিকে ও তাহাদের অর্দ্ধাংশ লোককে মনোনীত করিবেন অন্য অর্দ্ধাংশ প্রার্থক মনোনীত করিবেন।

উক্ত অনুষ্ঠানের কার্য যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল ঐ আজ্ঞা সাধনের আজ্ঞা স্থগিত রাখিবার কার্য স্থগিত থাকিবে। ঐ পঞ্চায়তের অধিকাংশ ব্যক্তির যে মীমাংসা হয় তাহাই স্থির থাকিবে, ও যে মাজিস্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা দিলেন কিম্বা প্রার্থক যাহার সম্মুখে উপস্থিত হয় তিনি সেই মীমাংসামতে কার্য করিবেন।

প্রার্থক যদি তামূল্য করিয়া কি প্রকারান্তরে পঞ্চায়তের নিযুক্ত হওয়া নিবারণ আজ্ঞা যে স্থলে বিরূপে করিতে চেষ্টা করে, কিম্বা নিযুক্ত হওয়ার করূপে স্থির করা যাইবে তাহার কথা। দাঁড়ায় না করে কিম্বা যে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হন তাহার যদি কোন কারণে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে মীমাংসা করিয়া রিপোর্ট না করেন, তবে মাজিস্ট্রেট যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। সেই আজ্ঞা পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে প্রবল করা যাইবে।

যে সময়ের মধ্যে রিপোর্ট দিতে হইবে মাজিস্ট্রেট পঞ্চায়তের রিপোর্ট ও পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবার তৎসংক্রান্ত আজ্ঞার কথা। আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নিরূপণ করিবেন এবং সময়ান্তরে সেই সময় বৃদ্ধি করিয়া দিতে পারিবেন। পঞ্চায়ত রিপোর্ট করিলে ৫২৮ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন সকল স্থলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা সেই রিপোর্টমূলক হইবে ইতি।

৫২৪ ধারা। যত জনকে লইয়া পঞ্চায়ত করা আবশ্যক মাজিস্ট্রেট ততজনকে সমন করিতে পারিবেন ও সেই ব্যক্তিদের উপস্থিত হইতে ও তদন্ত লইয়া রিপোর্ট করিতেই হইবে।

Any juror failing to attend or neglecting his duty as a juror shall be liable to be dealt with under section one hundred and seventy-four of the Indian Penal Code.

525. If the person, to whom the order, mentioned in section five hundred and twenty-one, is issued, appears to show cause against the same, as hereinafter provided, the Magistrate shall take evidence in the matter, but if he does not appear or does not obey the order,

or apply for a jury within the time specified in such order,

he shall be liable to the penalty prescribed in that behalf in section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code ;

and the Magistrate, who issued such order, may proceed to carry it into execution at the expense of such person, and may realize such expenses, either by the sale of any building, goods, or other property removed by his order, or by the distress and sale of such movable property of such person within or without his jurisdiction. If such property is without his jurisdiction, the order shall authorize its attachment and sale when endorsed by the Magistrate in whose jurisdiction the goods are attached.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done in carrying out the provisions of this section.

526. If, in a case referred to a jury, the jury find that the order of the Magistrate is reasonable and proper, as originally made, or subject to a modification

which the Magistrate accepts, the Magistrate, who issued the order, or before whom cause was shown, shall give notice of such finding to the person to whom the order was issued, and shall add to such notice an order to obey the aforesaid order, within a time to be fixed in the notice, and an intimation that, in case of disobedience, such person will be liable to the penalty provided by section one hundred and eighty-eight of the Indian Penal Code.

If such latter order is not obeyed, the Magistrate may proceed as in section five hundred and twenty-five.

পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে কি পঞ্চায়তের ব্যক্তিস্বরূপ আপনাদি কর্তব্য কর্ম করিতে তাড়ন্য করিলে তাঁহাকে লইয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

৫২৫ ধারা। ৫২১ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা যাহাকে দেওয়া যায় সে পশ্চাৎ যাহাকে আজ্ঞা করা যায় লিখিত বিধানমতে এই আ- সে অমান্য কি তাড়ন্য জ্ঞার বিপরীত কারণ দর্শা করিলে যাহা কর্তব্য তাহার ইবার জন্যে উপস্থিত হই- কথা। লে মাজিস্ট্রেট তদ্বিষয়ের সাক্ষ্য লইবেন কিন্তু উপস্থিত না হইলে এবং এই আজ্ঞা না মানিলে, অথবা এই আজ্ঞার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে পঞ্চায়ৎ প্রার্থনা না করিলে,

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারার তদ্বিষয়ের যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল এই ব্যক্তি সেই দণ্ডের যোগ্য হইবে।

ও যে মাজিস্ট্রেট এই আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই ব্যক্তির খরচে এই আজ্ঞা প্রবল করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, ও তাঁহার আজ্ঞাক্রমে যে গৃহ কি মাল কি অন্য সম্পত্তি স্থানান্তর করা যায় তাহা বিক্রয় করিয়া কিম্বা পূর্বোক্ত ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি তাঁহার বিচার-াধীন স্থানের মধ্যে কি বাহিরে থাকে তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচের টাকা আদায় করিতে পারিবেন। এই সম্পত্তি তাঁহার বিচারাদীন স্থানের বাহিরে থাকিলে, যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাদীন স্থানে এই দ্রব্য ক্রোক করা যাইবে তিনি এই আজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া দিলে তাহা ক্রোক ও মোলাম হইবে এই আজ্ঞাপত্রে এই মর্মে অস্বীকার থাকিবে।

এই ধারার বিধান প্রবল করিবার জন্যে আবশ্যক কি যুক্তিমত যে কোন ক্রিয়া করা যায় তদ্বিষয়ের কোন মোকদ্দম হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৬ ধারা। পঞ্চায়তের প্রতি অর্পিত কোন বিষয়ে পঞ্চায়ৎ মাজিস্ট্রেটের যদি তাঁহার মাজিস্ট্রেটের প্রথম আজ্ঞা যুক্তিসিদ্ধ আজ্ঞা যুক্তিযুক্ত মন্য ও উপযুক্ত বিবেচনা করেন করিলে যাহা কর্তব্য তাহার কিম্বা তাহা মতান্তর হওয়া কথা। উচিত বোধ করিলে যদি

মাজিস্ট্রেট সেই অভিমত গ্রাহ্য করেন তবে যে মাজিস্ট্রেট এই আজ্ঞা প্রচার করিলেন কিম্বা যাহার সম্মুখে কারণ দর্শান গেল, যে ব্যক্তির প্রতি এই আজ্ঞা করা যায় মাজিস্ট্রেট তাঁহাকে উক্ত মীমাংসার নোটিস দিয়া এই নোটিসে সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে প্রথমোক্ত আজ্ঞা মানিবার অন্য আজ্ঞা দিবেন ও না মানিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারার বিধানমতে তাহার দণ্ড সম্ভাবনা এই কথা জানাইবেন।

এই শেষ আজ্ঞাও অমান্য হইলে মাজিস্ট্রেট ৫২৫ ধারামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

527. If the person, to whom the order of the Magistrate, under section four hundred and twenty-one, is issued, appears and shows cause against it so as to satisfy the Magistrate who issued it that it is not reasonable and proper, no further proceedings shall be taken in the case.

Procedure where person ordered satisfies Magistrate that order is not reasonable.

528. If the Magistrate who issued the order considers that immediate measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, he may issue such an injunction to the person, to whom the order under section five hundred and twenty-one was issued, as is required to obviate or prevent such danger or injury, whether a jury is to be, or has been appointed or not.

In default of such person forthwith taking all necessary measures ordered to be taken by such injunction, the Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury.

No suit shall lie in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose.

529. Nothing in this chapter shall interfere with the provisions of section forty-eight of Act No. XXIV of 1859 (for the better regulation of the Police within the territories subject to the Presidency of Fort St. George), or of section thirty-four of Act No. V of 1861 (for the regulation of Police), or of section sixteen of Act No. VIII of 1867 (for the regulation of the District Police in the Presidency of Bombay), of the Governor of Bombay in Council.

CHAPTER XL.

POSSESSION.

530. Whenever the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District or Magistrate of the first class, is satisfied that a dispute, likely to induce a breach of the peace, exists concerning any land or the boundaries of any land, or concerning any houses, water, fisheries, crops, or other produce of land, within the limits of his jurisdiction,

such Magistrate shall record a proceeding stating the grounds of his being so satisfied, and shall call on all parties concerned in such dispute to

Magistrate how to proceed if any dispute concerning land, &c., is likely to cause breach of the peace.

৫২৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের ৫২১ ধারামত আজ্ঞা হাঁহা প্রতি আজ্ঞা করা যায় তিনি মাজিস্ট্রেট গাহেবের কছোখমতে এ আজ্ঞা অব্যক্ত জামাইতে পারিলে যাহা কছোখমত হাঁহা কথ।

কার্য চলিবে না ইতি।

৫২৮ ধারা। সাধারণ লোকদের আসন্ন সঙ্কট ও গুরুতর হানি নিপকায়তের অনুসন্ধান কার্য চলকালে আজ্ঞার কথ।

যে মাজিস্ট্রেট উক্ত আজ্ঞা করিলেন তাহার এইরূপ বিবেচনা থাকিলে পঞ্চাশতকে নিযুক্ত করিতে হইলে বা নিযুক্ত করা গেল বা না গেল ও এই সঙ্কট কি হানি না হইবার জন্য কি উন্নিবারগার্থে নিষেধস্বতক যত্নপ আজ্ঞা করা আবশ্যক হয় ৫২১ ধারামতে যে ব্যক্তিক আজ্ঞা দেওয়া গেল তাহাকে মাজিস্ট্রেট নিষেধস্বতক তত্নপ আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

সেই আজ্ঞাক্রমে যে সকল কর্ম্ম করা আবশ্যক যদি উক্ত ব্যক্তি তৎকালেই তাহা না করে তবে এই সঙ্কট না হইবার নিমিত্তে কিম্বা এই হানি নিবারগার্থে যে কার্য আবশ্যক হয় মাজিস্ট্রেট আপনি তাহা করিবেন কি করাইবেন।

তদর্থে আবশ্যক কি যুক্তিমত যে কোন কার্য করা যায় তদ্বিষয়ের কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫২৯ ধারা। মাস্ত্রাজ প্রসীডেন্সীর অধীন দেশে পোলীসের আরো উত্তর বিধান কোমন্ আইনের বিধান করণার্থ ১৮৫৯ সালের ২৪ প্রবল রাখিবার কথ।

আইনের ৪৮ ধারার, ও পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধানের সঙ্গে ও বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের প্রণীত বোম্বাই প্রসীডেন্সীর প্রদেশীয় পোলীসের বিধান করণার্থ ১৮৬৭ সালের ৮ আইনের ১৬ ধারার বিধানের সঙ্গে এই অধ্যায়ের কোন কথার সম্পর্ক নাই ইতি।

৪০ অধ্যায়।

অধিকারের কথ।

৫৩০ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেট কি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট আপন বিচারাদীন স্থানের অন্তর্গত কোন ভূমি কি জুমির সীমা কি বাগী কি জল

কি মৎস্যমাছাল কি কসল কি জমিহইতে উৎপন্ন অন্যত্রব্য লইয়া বিবাদ হইতেছে তৎপ্রযুক্ত শাস্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা ইহা কছোখমতে জানিলে,

আপনি কছোখমতে তত্নপ জ্ঞান থাকার হেতুর রুবকারী লিখিয়া এই বিবাদে যাহারা লিপ্ত থাকে সেই সকল ব্যক্তিকে এই মাজিস্ট্রেটের নিরূপিত

attend his Court in person, or by agent, within a time to be fixed by such Magistrate, and to give in a written statement of their respective claims, as respects the fact of actual possession of the subject of dispute.

Such Magistrate shall, without reference to the merits of the claims of any party to a right of possession, proceed to inquire and decide which party is in possession of the subject of dispute.

After satisfying himself upon that point, he shall issue an order declaring the party or parties to be entitled to retain possession until ousted by due course of law, and forbidding all disturbance of possession until such time.

EXPLANATION.—Such Magistrate may satisfy himself of the existence of a dispute likely to induce a breach of the peace from a report or other information; but the question of possession must be decided on evidence taken before him.

531. If such Magistrate decides that neither of the parties is in possession, or is unable to satisfy himself as to which person is in possession of the subject of dispute, he may attach it until a competent Civil Court shall have determined the rights of the parties, or who ought to be in possession.

532. If a dispute arise concerning the right of use of any land or water, or any right of way, such Magistrate, within whose jurisdiction the subject of dispute lies, may inquire into the matter; and if it appears to him that the subject of dispute is open to the use of the public, or of any person or of any class of persons, such Magistrate may order that possession thereof shall not be taken or retained by any one to the exclusion of the public, or of such person, or of such class of persons, as the case may be, until the person claiming such possession shall obtain the decision of a competent Civil Court, adjudging him to be entitled to such exclusive possession.

সময়ের মধ্যে অর্থাৎ কি মোস্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবে
এ বিবাদীয় ভূমিাদির প্রকৃত অধিকার বিষয়ে আপন
দাওয়ার র্ত্তান্ত লিখিয়া অর্পণ করিতে আজ্ঞা
করিবেন।

উক্ত মাজিস্ট্রেট অধিকারিত্ব স্বত্ব বিষয়ে কোন ব্য-
ক্তির দাওয়ার দোষগুণের
ভূমি স্বাধার দখলে থাকে প্রতি দৃষ্টি না করিয়া বিবা-
তাহাকে আইনমতে বেন- দীর্ঘ বিষয় কাহার দখলে
খল না করা গেলে তাহার আছে এই কথা অসুসঙ্গ
দখলে থাকিবার কথা। লইয়া নিষ্পত্তি করিবেন।

তাহা স্বাধারমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি যাহাকে
দখলকার জ্ঞান করেন, আইনের নিয়মিত ধারামতে
সেই ব্যক্তিকে যত কাল বেনখল না করা যায়, তত কাল
এ বিষয় তাহার দখলে থাকিবে, ও তত কাল তাহার
দখলের কোন ব্যাঘাত না হয় এমত আজ্ঞা করিবেন।

ব্যাখ্যা।—যে বিবাদদ্বারা শাস্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা
উক্ত মাজিস্ট্রেট কোন রিপোর্ট কিম্বা অন্য সঙ্গ্রাম পা-
ইয়া সেই বিবাদ থাকার বিষয়ে স্বাধার করিতে পারি-
বেন। কিন্তু তাহার সম্মুখে সাক্ষ্য লওনক্রমে দখলের
কথা নিষ্পত্তি করা যাইবে ইতি।

৫৩১ ধারা। বিবাদীয় বিষয় উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে
কাহারও দখলে নাই ম-
দখলকারকে বিশ্চি- জিস্ট্রেট ইহা নিষ্কার্য করি-
রূপে না জমা গেলে বি- লে কিম্বা কাহার দখলে
বাদের বিষয় ক্রোক করিতে থাকে সেই কথা স্বাধারমতে
মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষম- নিশ্চয় করিতে না পারিলে,
তার কথা। ঐ ব্যক্তিদের অধিকার কি-
ম্বা ঐ বিষয় কাহার দখলে থাকা উচিত এই কথা যত
কাল উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি
ন করা যায় তত কাল তিনি ঐ বিষয় ক্রোক করিয়া
রাখিতে পারিবেন ইতি।

৫৩২ ধারা। কোন ভূমির কি জলের ব্যবহার করি-
বার অধিকার কিম্বা পথ
ভূমি কি জল ব্যবহারের স্বত্ব বিষয়ে বিবাদ হইলে
অধিকার বিষয় বিবাদের বিবাদীয় বিষয় যে মাজিস্ট্রে-
কথা। টের বিচার্য্য স্থানে থা-
কে তিনি ঐ কথার অসুসঙ্গ লইতে পারিবেন ও
সেই বিবাদীয় বিষয় সঙ্গ্রামধারণের কি ব্যক্তিবিশেষের
কি কোন লোক সঙ্গ্রামের ব্যবহায়া বোধ করিলে, ঐ
বিষয় দখল করিবার অন্য ব্যক্তি ছাড়া কেবল দাও-
রাদ্বারা সেই বিষয়ের দখল পাইবার স্বত্ত্বান, উপযুক্ত
ক্ষমতাপন্ন দেওয়ানী আদালতের এইরূপ নিষ্পত্তি যত
কাল না হয় তত কাল কোন ব্যক্তি সঙ্গ্রামধারণ
লোককে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) উক্ত ব্যক্তিকে কি
উক্ত লোক সঙ্গ্রামকে বহিষ্ঠ করিয়া ঐ বিষয়
দখল না করে ও স্বীয় দখলে না রাখে ঐ মাজিস্ট্রেট
এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

Provided that such Magistrate shall not pass any such order, if the matter be such that the right of use is capable of being exercised at all times of the year, unless such right has been ordinarily exercised within three months from the date of the institution of the inquiry; or, in cases where the right of use exists at particular seasons, unless such right has been exercised during the last of such seasons before the complaint.

533. Whenever a local inquiry is necessary for the purposes of this chapter, any Magistrate of the first class may depute any Magistrate subordinate to him to make the inquiry, and may furnish him with such instructions, consistent with the law for the time being in force, as may seem necessary for his guidance, and may declare by whom the whole or any part of the necessary expenses of the inquiry shall be paid.

534. Whenever, in any Criminal Court a person is convicted of an offence attended with criminal force, and it appears to such Court that by such criminal force any person has been dispossessed of any immovable property, the Court may order such person to be restored to possession.

No such order shall prejudice any right over such immovable property which any person may be able to show in a civil suit.

535. Nothing in this chapter shall affect the powers of a Collector, or a person exercising the powers of a Collector or of a Revenue Court.

CHAPTER XLI.

OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES.

536. If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife, or legitimate or illegitimate child unable to maintain himself, the Magistrate of the District, or a Magistrate of a Division of a District, or a Magistrate of the first class may, upon due proof thereof by evidence, order such person to make a monthly allowance for the maintenance of

কিন্তু যদি সেই ভূম্যাদির ব্যবহার করিবার অধিকারমতে বারো মাসই কার্য্য হইতে পারে, তবে সেই অস্থসন্ধানের কার্য্য উপস্থিত করিবার তারিখের পূর্ক্ তিন মাসের মধ্যে ঐ অধিকারক্রমে ঐ বিষয়ের সামান্যতঃ ব্যবহার না হইলে, অথবা যদি বৎসরের কালবিশেষে ব্যবহারের অধিকার হইয়া থাকে, তবে নালিশ হইবার পূর্ক্ সেই কালে ঐ অধিকারক্রমে ঐ ব্যবহার না হইলে, মাজিস্ট্রেট পূর্ক্কোক্ত আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৩ ধারা। এই অধ্যায়ের কার্য্যপক্ষে স্থান-বিশেষে তদন্ত লইবার সীমাবাদ নির্ণয় করিবার ক্ষমতা স্থানীয় তদন্ত লওয়ার কথা।
পনার অধীন কোন মাজিস্ট্রেটকে ঐ তদন্ত লইবার জন্যে পাঠাইতে পারিবেন। ও তাঁহার কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে যৎকালীন প্রচলিত যে আইনমতে যে উপদেশ সম্বন্ধ হয় তাঁহাকে সেই উপদেশ দিতে পারিবেন ও সেই তদন্ত লওয়ার সমস্ত খরচ কিম্বা তাহার কোন অংশ কাহার দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৫৩৪ ধারা। কোর্জদারী কোন আদালতে কোন ব্যক্তির অপরাধঘটিত বল-স্বাবর দ্রব্যের অধিকার ফিরিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।
সহিত কোন অপরাধ নির্ণয় হইলে, ও সেই অপরাধ-ঘটিত বলদ্বারা কোন ব্যক্তিকে স্বাবর দ্রব্যের অধিকার চ্যুত করা গেল উক্ত আদালত ইহা দেখিতে পাইলে ঐ ব্যক্তির পুনরায় অধিকার পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি দেওয়ানী আদালতে সেই স্বাবর দ্রব্য আপনার অধিকার আছে বলিয়া প্রমাণ করিতে পারিলে পূর্ক্কোক্ত আজ্ঞা দ্বারা ঐ অধিকারের বিঘ্ন হইবে না ইতি।

৫৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কালেক্টর সাহেবের ও টরের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করি অন্য কর্ম্মকারকেরা কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের ক্ষমতা এই অধ্যায়ের কোন কথাতে থর্ক্ক হইবে না ইতি।

৪১ অধ্যায়।

স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের বিধি।

৫৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তির উপযুক্ত সম্মতি থাকি-
স্ত্রী ও সন্তানাদির ভরণ-
পোষণের আজ্ঞার কথা।
তবে সে আপন স্ত্রীর কিম্বা নিজ প্রতিপালনে অক্ষম কোন ঔরস কি জারজ সন্তানের ভরণপোষণ করিতে তাঙ্গহা কি অস্বীকার করে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থণ্ডের মাজিস্ট্রেট কি প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ঐ স্ত্রীর কি সন্তানের ভরণপোষণের নিমিত্তে মাসে সর্ব্বমুদ পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা

his wife or such child at such monthly rate, not exceeding fifty rupees in the whole, as to such Magistrate seems reasonable.

Such allowance shall be payable from the date of the order.

If such person wilfully neglects to comply with this order, such Magistrate may, for every breach of the order, by warrant, direct the amount due to be levied in the manner provided for levying fines; and may order such person to be imprisoned with or without hard labor for any term not exceeding one month for each month's allowance remaining unpaid:

Provided that, if such person offers to maintain his wife on condition of her living with him, and his wife refuses to live with him, such Magistrate may consider any grounds of refusal stated by such wife; and may make the order allowed by this section notwithstanding such offer, if he is satisfied that such person is living in adultery, or that he has habitually treated his wife with cruelty.

No wife shall be entitled to receive an allowance from her husband under this section, if she is living in adultery, or if, without any sufficient reason, she refuses to live with her husband, or if they are living separately by consent.

537. On the application of any person receiving or ordered to pay a monthly allowance under the provisions of section five hundred and thirty-six, and on proof of a change in the circumstances of such person, his wife, or child, the Magistrate may make such alteration in the allowance ordered as he deems fit, provided the total sum of rupees fifty a month be not exceeded.

538. A copy of the order of maintenance shall be given to the person for whose maintenance it is made or to the guardian of such person; and shall be enforceable by any Magistrate in any

উচিত বোধ করেন ঐ ব্যক্তির তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ভরণপোষণের ঐ টাকা দিবার আজ্ঞার তারিখ অবধি ঐ টাকা দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক ঐ আজ্ঞামত কার্য করিতে তাজল্য করে, তবে সেই আজ্ঞা প্রবল করি- যত বার ঐ আজ্ঞা লঙ্ঘন বার কথা। হয় তত বার ঐ মাজিষ্ট্রেট ওয়ারন্ট দিয়া অর্থদণ্ড আদায়ের নিয়মমতে ঐ দেবা টাকা আদায় করিবার ও যে মাসে ঐ টাকা না দিয়া থাকে সেই মাসের নিমিত্ত ঐ ব্যক্তির এক মাসের অনধিক কাল পরিশ্রম সহিত কি বিনা পরিশ্রমে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি কহে যে, স্ত্রী আমার সঙ্গে বাস করিলে আমি তাহার ভরণ পোষণ করিতে প্রস্তুত আছি স্ত্রী যদি তাহার সঙ্গে বাস করিতে স্বীকার না করে, তবে ঐ স্ত্রী অস্বীকার করিবার যে কারণ জানায় ঐ মাজিষ্ট্রেট সেই কারণ বিবেচনা করিতে পারিবেন। ও সেই পুরুষ উপপত্নী রাখে কি আপন স্ত্রীর প্রতি নিয়ত নির্দয়াচার করিয়াছে ইহা যদি সন্দেহমতে জানিতে পান, তবে পুরুষ পুর্বেক প্রস্তাব করিলেও মাজিষ্ট্রেট এই ধারার অনুমতিমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

স্ত্রী যদি উপপতির সঙ্গে বাস করে, কিন্তু যদি অনুপযুক্ত কারণে আপন স্বামীর সঙ্গে বাস করিতে অস্বীকার করে, কিন্তু যদি উভয়ের সম্মতিক্রমে স্বতন্ত্র বাস করে তবে এই ধারামতে স্বামীর স্থানে তাহার রুতি পাইবার অধিকার নাই ইতি।

৫৩৭ ধারা। ৫৩৬ ধারামতে যে ব্যক্তি মাসিক রুতি পায় কি যাহার প্রতি ঐ টাকা ব্যয় করিবার রুতি দিবার আজ্ঞা হয় ইহার প্রার্থনার কথা। মধ্যে কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের নিকট প্রার্থনা করিয়া আপনার কিম্বা স্ত্রীর কি সন্তানের সঙ্গতি পরিবর্তন হওয়া প্রমাণ করিলে ঐ মাজিষ্ট্রেট স্বীয় আজ্ঞামত উক্ত রুতি যত্নপূর্ণ পরিবর্তন করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন কিন্তু মাসে মোটে পঞ্চাশ টাকার অধিক দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

৫৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির ভরণপোষণের নিমিত্ত ঐ আজ্ঞা করা যায় তাহাকে আজ্ঞা প্রবল করিবার কিম্বা তাহার অভিভাবক-কে ঐ আজ্ঞার নকল দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তির নামে ঐ আজ্ঞা দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি

place where the person to whom the order is addressed may be, on the Magistrate being satisfied as to the identity of the parties and the non-payment of the sum claimed.

PART XII.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

CHAPTER XLII.

MISCELLANEOUS.

539. The procedure prescribed by this Act shall be followed, so far as it can be, in all miscellaneous criminal cases and proceedings which are instituted in any Court.

Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings.

540. Nothing in this Act shall be held to alter or affect the jurisdiction or procedure of the Magistrates or Commissioners of Police, or the Police in the Presidency towns except so far as this Act expressly provides for the same.

Saving of jurisdiction of Presidency Police Magistrates.

541. Nothing in this Act shall be held to alter or affect—

Saving of jurisdiction and procedure of Landholders, Heads of Villages, Village Police Officers, Cantonment Magistrates.

(a) the jurisdiction, or procedure of landholders specially empowered according to law in the Presidency of Bombay,

(b) the jurisdiction or procedure of the heads of villages in the Presidency of Fort Saint George,

(c) the jurisdiction, or procedure of village Police officers in the Presidency of Bombay,

(d) the jurisdiction or procedure of any officer duly authorized and appointed under the laws in force in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, for the trial of petty offences in military bazars at cantonments and stations occupied by the troops of those Presidencies respectively.

কোন স্থানে থাকুক সেই স্থানের কোন মাজিস্ট্রেট উভয়পক্ষের অনন্যতা বিষয়ে ও যে টাকার দাওয়া হয় তাহা দেওয়া যায় নাই এই বিষয় ক্ষেপণমতে জানিলে ঐ আজ্ঞা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

ষাদশ খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

৪২ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের কথা।

৫৩৯ ধারা। কোন আদালতে বিবিধ প্রকারের যে সকল ফৌজদারী মোকদ্দমা বিবিধপ্রকারের ফৌজদারী মোকদ্দমার ও কার্যে উপস্থিত করা যায়, তাহাতে তে কার্যপ্রণালীর কথা। যতদূর হইয়া উঠিতে পারে ততদূর এই আইনের নির্দিষ্ট প্রণালীমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

৫৪০ ধারা। এই আইনে যে স্থলের বিশেষ বিধান হইয়াছে তদ্বিন্ন স্থলে, নানা রাজধানীর পোলীস মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা রক্ষার জিজ্ঞেয় কি কমিশ্যনর কথায়। রাজধানীর পোলীসের মাজিস্ট্রেট কি কমিশ্যনর সাহেবদের কি পোলীসের যে বিচারাদিপত্য ও যে কার্য প্রণালী থাকে এই আইনের কোন কথাদ্বারা তাহার মতান্তর কি হ্রাসরাজি হইল, এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

৫৪১ ধারা। (ক) বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে যে ভূম্য-ভূম্যধিকারীদের ও গ্রাম্য পোলীসের কার্য-বাস স্থানে মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা ও কার্যবিধান রক্ষা করিবার কথা। বিচারিরা আইনমতে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাঁ-হারদের বিচারাদিপত্য কি কার্যবিধান (খ) ও মাস্তাজ প্রেসিডেন্সীতে গ্রামের গ্রাম্য ব্যক্তিদের বিচারাদিপত্য ও কার্যবিধান

(গ) ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে গ্রাম্য পোলীসের কর্মকারকদের বিচারাদিপত্য ও কার্যবিধান,

(ঘ) ও মাস্তাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত সেনানিবেশে ও মোকামে পল্টনীয় যে বাজার থাকে তন্মধ্যে এই প্রেসিডেন্সীর চলিত আইনক্রমে যে কোন কর্মকারক ক্ষুদ্র অপরাধের বিচার করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া নিযুক্ত হন তাঁ-হারদের কোন বিচারাদিপত্য কি কার্যবিধান এই আইনের কোন কথাতে পরিবর্তন কি হ্রাসরাজি হইল এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

SCHEDULE I.

ENACTMENTS REPEALED.

PART I.—STATUTE.

Year and Chapter.	Title.	Extent of repeal.
53 Geo. iii, cap. clv.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with certain exclusive privileges; for establishing further Regulations for the government of the said territories, and the better administration of justice within the same; and for regulating the trade to and from the places within the limits of the said Company's Charter.	Section one hundred and five.

PART II.—ACTS.

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
V of 1841.	An Act for the greater uniformity of the process upon trials for State offences, and the amendment of such process in certain cases.	The whole.
XV of 1843.	An Act for the more extensive employment of Uncovenanted Agency in the Judicial Department.	Sections three, four, five, and six.
XV of 1845.	An Act for declaring and enacting the privileges of Native Officers and Soldiers of the Armies of the three Presidencies in respect of Judicial and Revenue Proceedings.	So much as has not been repealed.
XXIX of 1845.	An Act to empower the Government of Bombay to appoint Joint Zillah Judges or Joint Session Judges.	Ditto.

প্রথম তফসীল।

যেহ আইন রহিত করা গেল তাহার।

প্রথম ভাগ।—ইঙ্গলণ্ডীয় আইন।

সাল ও অধ্যায়	নাম	যত দূর রহিত হইল।
তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরের ১৫৫ অধ্যায়	ভারতবর্ষে ব্রিটম্বীয়দের অধিকৃত যে দেশ আছে বি-শেষ ক্ষমতা প্রদানপূর্বক সেই দেশ আর কতক কাল ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখিবার, এবং উক্ত দেশ শাসনের ও তদ্ব্যপ্তে ব্যায় বিচার শাখার আর কএক বিধান করিবার এবং উক্ত কোম্পানির চার্টার অনুসারে তাঁহাদের নীমার অন্তর্গত স্থানে বানিজ্যের সুবিধা করিবার আইন।	১০৫ ধারা।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট।

সাল ও অধ্যায়	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮৪১ সাল, ৫ আ।	রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার মিয়ম পূর্কোপেক্ষা একি প্রকার করণের এবং কোমন্ড গডিকে ঐ মিয়ম শুধরণের আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪৩ সাল, ১৫ আ।	আদালত সম্পর্কীয় কার্যে অচিহ্নিত কার্যকারকদিগকে পূর্কোপেক্ষা অধিক-রূপে নিযুক্ত করণের বিষয় আইন	৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারা।
১৮৪৫ সাল, ১৫ আ।	আদালতের এবং রাজস্বের কার্যের বিষয়ি ভিন্ন রাজ-ধর্মীর গৈমেন্টদের এনে-শীয় হুদাদির ও সিপাহী-রদের অধিকার নির্দিষ্ট এবং ধার্য করণ বিষয়ক আইন	যত দূর পূর্কো-রহিত হয় নাই।
১৮৪৫ সাল, ২৯ আ।	জিলার জাইন্ট জজ কি জাইন্ট সেশম জজদিগকে নি-যুক্ত করণার্থে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের প্রত ক্ষমতা দাখ্য আইন	ঐ

SCHEDULE I.
PART II.—Acts.—(continued.)

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.	সাল ও নম্বর	বিবরণ	যত দূর রহিত হইল।
VII of 1853.	An Act to extend the jurisdiction of Magistrates, under the 53rd Geo. iii, Cap. 155, Section 105, in cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies.	The whole Act.	১৮৫৩ সা. ৭ অ।	চড়াই করণ এবং বলপূর্বক প্রবেশকরণ ও বলপূর্বক যে ক্ষতি ফেলোনি বা হয় এমত অম্য প্রকর জাগ-রাধ করণের মোকদ্দমার তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহা বৃদ্ধি করণের আইন	সম্পূর্ণ।
X of 1854.	An Act for regulating the powers of Assistants to Magistrates, and of Deputy Magistrates appointed under Act XV of 1843.	So much as has not been repealed.	১৮৫৪ সা. ১০ অ।	মাজিস্ট্রেট সাহেবদের আসি-স্ট্যান্টদের এবং ১৮৪৩ সা-লের ১৫ আইনক্রমে নি-যুক্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেটদি-গের ক্ষমতা বিবরণ কর-ণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
XX of 1858	An Act to make better provision for the appointment and main-tenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Su-burbs and Bazar, in the Presi-dency of Fort William in Bengal.	Section eight. Fifty.	১৮৬৫ সা. ২০ অ।	বাক্সলা দেশের কোর্ট উলি-য়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও বগরে ও সদর মোকামে ও শহরতলীতে ও বাক্সরে পোলীসের চৌ-কিদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার জারী উক্তম বিধান করিবার আ-ইন	৫৮ ধারা।
XXV of 1861.	An Act for simplifying the Pro-cedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.	So much as has not been repeal-ed.	১৮৬১ সা. ২৫ অ।	কোজদারী যে সকল আদা-লত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় বাই সেই সকল আদালতে মোকদ্দমার কা-র্য সুগম করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
XVII of 1862.	An Act to repeal certain Regula-tions and Acts relating to Crimi-nal Law and Procedure.	Ditto.	১৮৬২ সা. ১৭ অ।	কোজদারী মোকদ্দমার আ-ইন ও কার্যবিধানসম্পর্কীয় কএক আইন ও আক্ট রহিত করণের আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় বাই।
1864.	An Act to authorize the punish-ment of whipping in certain cases.	Sections eight, eleven, and twelve.	১৮৬৪ সা. ৬ অ।	স্বলবিশেষে প্রহার দণ্ডের অনুমতি দেওবার্থ আইন	৮, ১১, ও ১২ ধারা।
XXVIII of 1867.	An Act to remove doubts as to the legality of certain sentences passed by tribunals, called Petty Sessions Courts, in the North-Western Provinces.	The whole Act.	১৮৬৭ সা. ২৮ অ।	উত্তর পশ্চিম দেশের ক্ষুদ্র সেশন্স আদালত নামে খ্যাত আদালতের প্রচারিত কোমন্স দণ্ডাজ্ঞা আইনসিদ্ধ কি বা এই বিষয়ের সন্দেহ ভঞ্জন করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
XXXVI of 1867.	An Act to correct an error in Act No. XVII of 1862.	Ditto.	১৮৬৭ সা. ৩৬ অ।	১৮৬২ সালের ১৭ আইনের ভ্রম সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

প্রথম তফসীল।

দ্বিতীয় ভাগ।—আক্ট।—পূর্ব পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।

SCHEDULE I.

PART II.—Acts. (conclude.)

Number and Year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
VIII of 1869.	An Act further to amend the Code of Criminal Procedure.	The whole act.
XXVII of 1870.	To amend the Indian Penal Code.	Sections sixteen and seventeen, and the two schedules.
XIX of 1871.	An Act to provide for the appointment of Sessions Judges in Bengal and the North-Western Provinces.	Sections one, two, three, four, five, and six.
Bombay Act VII of 1867.	An Act for the Regulation of the District Police in the Presidency of Bombay.	Section forty.

PART III.—REGULATIONS.
BENGAL REGULATIONS.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.
IX of 1793.	A Regulation for re-enacting, with Alterations and Modifications, the Regulations passed by the Governor General in Council on the 3rd December 1790, and subsequent dates, for the Apprehension and Trial of Persons charged with Crimes or Misdemeanors.	Section three and thirty-four.
IX of 1804.	A Regulation for altering the denomination of the Court of Circuit and the Provincial Court of Appeal for the Division of the Ceded Provinces: for the Administration of Justice in Criminal Cases, in the Conquered Provinces in the Doab and on the Right Bank of the River Jumna, and in the Territory ceded to the Honourable the East India Company in Bundelcund by the Peishwa.	So much as has not been repealed.

প্রথম ভাগ।

দ্বিতীয় ভাগ।—আইন সমাপ্তি।

সাল ও মস্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৮৬৯ সা, ৮ আ	কোজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইন আরো সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৭০ সা, ২৭ আ	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন সংশোধন করিবার আইন	১৬ ও ১৭ ধারা এবং দুই তফসীল।
১৮৭১ সা, ১৯ আ	বঙ্গদেশে ও উত্তরপশ্চিম দেশে সেশন জজদিগকে নিযুক্ত করবার বিধান করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৪, ৫, ৬, ধারা
বোম্বাইয়ের ১৮৬৭ সা, ৭ আ	বোম্বাই প্রসিডেন্সীতে প্রদেশীয় পোলীসের বিধান করণার্থ আইন	৪০ ধারা।

তৃতীয় ভাগ।—আইন।
বঙ্গদেশের আইন।

সাল ও মস্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
১৭৯৩ সা, ৯ আ	ক্রীযুত গবরনর জেনারেল বাহাদুর কোম্পেন্সের হজুর হইতে ইংরেজী ১৭৯০ সালের ৩ ডিসেম্বর ও অন্য যে তারিখে অপরাধিদিগের ধরিবার ও তাহারদিগের সমস্ত মোকদ্দমার বিচারার্থে যে সকল আইন বিদ্রিষ্ট হইয়াছিল তাহার লিখিত মর্মে বিশেষের পরিবর্তে পরিষ্কার ও দৃষ্ট করিবার আইন	৩৩৪ ধারা।
১৮০৪ সা, ৯ আ	ক্রীমৎ কোম্পানি ইন্ডিজ বাহাদুরের সরকারকে ক্রীযুত মওয়াব উজীরের দেওয়া দেশের এলাকার দায়ের-সারেরী আদালতের এবং মফঃসল কোর্ট আপীলের সংজ্ঞা পরিবর্তের আর যুক্তক্রমে এ সরকারের পাওয়া দোআবের মধ্যস্থলের রাজ্যের এবং যমুনা নদীর দক্ষিণ পার্শ্বের তথা এ সরকারকে পেশওয়ার দত্ত বুন্দেল খণ্ডের ভিতরী অধিকারের কোজদারী আদালতের কার্য সম্পন্নের বিষয় আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

SCHEDULE I.
PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও বছর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
VI of 1810.	A Regulation for defining the penalties to which Zamindars and others shall be subject for neglecting to give due information of robberies and for harbouring robbers.	So much as has not been repealed.	১৮১০ সা. ৬ আ	জমিদার প্রভৃতি লোকেরা ডাকাইতির সতীক সমাচার না দিলে ও তাহা দিতে তাজ্জল্য করিলে ও ডাকাইতদিগকে আশ্রয় দিলে তাহারদিগের প্রতি যে শাস্তি ও প্রতিফল উপযুক্ত হইবে তাহার নিরূপণ ও বিবরণের নিমিত্ত আইন	যত দূর পূর্বে রহিত হয় নাই।
XVI of 1810.	A Regulation to amend the existing Rules for the Appointment of Zillah and City Magistrates; to provide for the Appointment of Joint and Assistant Magistrates; and to alter the provisions in force for the Payment of a fixed Reward on the Conviction of Public Offenders.	Ditto.	১৮১০ সা. ১৬ আ	জিলার ও শহরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিযুক্ত হওনের বিষয়ে চলিত আইনে যে মিয়ম আছে তাহা শুধরিবার এবং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিযুক্ত করিবার এবং অপরাধি লোকের অপরাধ প্রমাণ হইলে যে পুরস্কার দেওয়া নিশ্চয় করা গিয়াছে তাহা দিবার নিমিত্তে যে হুকুম চলিতেছে তাহা মতান্তর করিবার আইন	এ
I of 1811.	A Regulation for making more adequate Provision for the punishment of persons found guilty of the Offence of breaking into Houses, Tents or Boats, for subjecting to exemplary Punishment Persons receiving or purchasing Plundered or stolen Property; and for granting licenses to Gold or Silversmiths, Braziers or Copper-smiths, Ironsmiths. Pawn-brokers, retail Venders of Brass or Copper-wares, and Pykars or itinerant dealers in second-hand Articles.	Ditto.	১৮১১ সা. ১ আ	বাটীঘর ও ডেরা ও ঘোঁকাতে সিন্ধ দেওম অপরাধের বিষয়ে ও যে সকল লোকেরা চুরির কিম্বা লুণ্ঠের দ্রব্য সামগ্রী লয় কিম্বা ক্রয় করে তাহারদিগের শাস্ত্যর্থ এবং লেকরা ও কাগারী ও কামার ও বন্ধক লওমিয়া ও তামাকি পিতলের খুজরা জিমিস বিক্রয় করিয়া ও ব্যবহার করা জিমিস বিক্রয় করিয়া পাইকার লোকদিগকে গমন্দ দিবার বিষয়ে বিহিত ও সুন্দর দাঁড়া নির্দিষ্ট করণার্থ আইন	এ
III of 1812.	A Regulation for amending some of the rules at present in force in regard to the conduct of inquiries into charges of a criminal nature, and for establishing additional provisions with a view to the more effectual apprehension of Criminals.	So much of section four as has not been repealed.	১৮১২ সা. ৩ আ	ফৌজদারী সাহেবলোকের হজুরে বালিশের যে সকল আরজী দাখিল হয় তাহার মতান্তর মক্কাযানুসন্ধানের বিষয়ে এক্ষণে যে দাঁড়া চলন আছে তাহা শুধরিবার ও পরিবর্ত করিবার ও অপরাধিরা পূর্বাপেক্ষা অতি সুগভীরেতে ধরা যাইবার মনস্বে এক্ষণকার চলিত দাঁড়া সকল ব্যতিরিক্ত নূতন এক দাঁড়া নির্দিষ্ট করিবার আইন।	৪ ধারার যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

প্রথম তফসীল।

তৃতীয় ভাগ—আইন। পূর্বে পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।

SCHEDULE I.
PART III.—REGULATIONS.—Continued.

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও নম্বর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
VIII of 1814.	A Regulation for extending the Provision contained in Clause Second, Section IV, Regulation III, 1812. to cases of Murder, Arson, and Theft.	So much as has not been repealed.	১৮১৪ স. ৮ অ।	ইন্ডেজী ১৮১২ সালের ৩ অ-ইমের ৪ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত হুকুম জামরুজ বধের ও গৃহদাহের ও চুরির মোকদ্দমাতে খাটিবার নিমিত্ত আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।
XX of 1817.	A Regulation for reducing into one Regulation, with amendments and Modifications, the several Rules which have been passed for the Guidance of Darogahs and other Subordinate Officers of Police; for modifying the existing Rules concerning the Resistance or Evasion of Criminal Process, and for requiring further aid to the Police in certain cases, from Proprietors and Farmers of Land and their Local Managers, as well as from the Mundal and other Heads of Villages.	Section thirty-three, clauses one and two.	১৮১৭ স. ২০ অ।	পোলীসের দারোগাদিগকে ও তাহাদিগের তাহে অন্য কার্যকারকদিগকে কার্যের দাঁড়া জামাইবার নিমিত্ত যেহে দাঁড়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা শুধরিয়া ও পরিবর্ত করিয়া এক আইমেতে সংগ্রহ করিবার নিমিত্তে ও কোজদারী আদালতের হুকুম বা মানবের প্রতিফলের অর্থে ও পোলীসের আমলা লোক কোমন্ড প্রকারেতে জুমির অধিকারী ও ইজারাদারদিগের ও তাহাদিগের মায়েব ও সরবরাহকারদিগের ও ঐমের মণ্ডল ও অন্য প্রধানদিগের স্বাধীন সহায়তা চাহিবার অর্থে যেহে দাঁড়া নির্দিষ্ট হইয়া এক্ষণে চলিতেছে সেই দাঁড়া শুধরা যাঁইবার নিমিত্ত আইন	৩৩ ধারার ১ ও ২ প্রকরণ।
MADRAS REGULATIONS.			মাদ্রাজের আইন।		
IX of 1816..	A Regulation for reducing into one Regulation certain Rules which have been passed regarding the Office of the Zillah Magistrate, for modifying and defining his Powers, and for transferring the Office of Zillah Magistrate from the Judge to the Collector of the Zillah.	Sections three, four, and five.	১৮১৬ স. ৯ অ।	জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের পদের বিষয়ে যে সকল বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তাহা একি আইমে সংগ্রহ করণার্থ ও তাহার ক্ষমতা মজান্তর করণার্থ ও সেই ক্ষমতার নীমা নিরূপণ করণার্থ এবং জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ জিলার জজহইতে পৃথক করিয়া জিলার কালেকটর সাহেবের প্রতি অর্পণ করণার্থ আইন	৩, ৪, ৫ ধারা।
II of 1827	A Regulation for constituting the Assistant Judges appointed under Regulation I, 1827. Joint Criminal Judges of the Zillahs in which they may be stationed, and for defining the Extent to which the Powers of Magistrate shall be exercised by Subordinate Collectors.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ স. ২ অ।	১৮২৭ সালের ১ আইনমতে যে আসিষ্টান্ট জজেরা নিযুক্ত হইয়া তাহারা যেহে জিলায় অবস্থিত হইয়া তাহাদিগকে সেই জিলার জাইন্ট কোজদারী জজ করণার্থ এবং সবর্ডিনেট কালেকটরেরা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে যত দূর কর্য করিবেন তাহা নিরূপণ করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই।

প্রথম ভাগ—সীল।

তৃতীয় ভাগ—আইন। পূর্বপৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।

SCHEDULE I.

PART III.—REGULATIONS.—*Concluded.*

Number and Year.	Title.	Extent of repeal.	সাল ও বছর	নাম	যত দূর রহিত হইল।
VIII of 1827.	A Regulation for granting to Native Judges Jurisdiction in Criminal Cases.	So much as has not been repealed.	১৮২৭ সা. ৮ অ	ফৌজদারী মোকদ্দমায় এদেশীয় জজদের প্রতি বিচার-ধিপত্য প্রদান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই।
BOMBAY REGULATIONS.			বোম্বাইয়ের আইন।		
XII of 1827.	A Regulation for the establishment of a system of Police throughout the Zillah subordinate to Bombay, for providing Rules for its Administration, and for defining the Duties and Powers of all Police Authorities and Servants.	Section ten, clause four, so much of section thirteen as has not been repealed, and section thirty-seven, clause three.	১৮২৭ সা. ১২ অ	বোম্বাইয়ের অধীন সমস্ত জিলায় পুলিশের নিয়ম সংস্থাপন করণার্থ ও পুলিশের কার্যসম্পাদনময় বিধি নির্ণয় করণার্থ ও পুলিশসংক্রান্ত সমস্ত কার্যকারকের ও চাকরের কর্তব্যকর্ম ও ক্ষমতা নিরূপণ করণার্থ আইন	১০ ধারার ৪ প্রকরণ ও ১৩ ধারার যে অংশ পূর্বে রহিত করা যায় নাই তাহা এবং ৩৭ ধারার ৩ প্রকরণ।
XIII of 1827.	A Regulation for defining the Constitution of Courts of Criminal Justice, and the Functions and Proceedings thereof.	Sections one, two three, seven, eight, nine, fourteen, and fifteen. Sections twenty-seven and twenty-eight.	১৮২৭ সা. ১৩ অ	ফৌজদারী আদালতের সংস্থিতি নির্দেশ করণার্থ এবং তদীয় কর্ম ও আনুষ্ঠানিক কার্য নিরূপণ করণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৭, ৮, ৯, ১৪ ও ১৫ ও ২৭ ও ২৮ ধারা।
III of 1830.	A Regulation rescinding Regulations VIII and XII of 1828, and vesting the Criminal Judges with the Powers and Functions of Session Judges.	Sections two and six.	১৮৩০ সা. ৩ অ	১৮২৮ সালের ৮ ও ১২ আইন রহিত করণার্থ এবং ফৌজদারী জজদিগকে সেশন জজের ক্ষমতা ও কার্য প্রদানার্থ আইন	২ ও ৬ ধারা।
IV of 1830.	A Regulation rescinding such Parts of Regulation XII of 1827 as vest the Criminal Judge with Police Jurisdiction of the Magistrate and his Assistants	Section two.	১৮৩০ সা. ৪ অ	১৮২৭ সালের ১২ আইনের যে অংশ দ্বারা ফৌজদারী জজের প্রতি ম্যাজিস্ট্রেটের ও তদীয় অ্যাসিস্ট্যান্টদের পুলিশসংক্রান্ত বিচার-ধিপত্য প্রদান করা যায় তাহা রহিত করণার্থ আইন	২ ধারা।
VIII of 1831.	A Regulation for modifying the Jurisdiction of Session Judges and Judicial Commissioners.	The whole.	১৮৩১ সা. ৮ অ	সেশন জজ ও জুডিশ্যাল কমিশনারদের বিচার-ধিপত্য মতান্তর করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ

প্রথম ভাগ—আইন।

তৃতীয় ভাগ—আইন সমাপ্তি।

SCHEDULE II.

FORMS OF SUMMONS, WARRANTS BONDS AND
RECONOIZANCES.

A.

FORM OF SUMMONS (section 152).

To A. B., of

Whereas your attendance is necessary to answer to a complaint of (*state shortly the offence complained of*): You are hereby required to appear in person or by authorized agent, as the case may be, before the [Magistrate] of _____ on the _____ day of _____.

Herein fail not.

(Signature and Seal.)

Dated the _____

day of _____

B.

FORM OF WARRANT (section 159).

To _____ (*name and designation of the person or persons who are to execute the warrant*).

Whereas _____ of _____ is accused of the offence of (*state the offence*): You are hereby directed to apprehend the said _____ and produce him before me. Herein fail not.

(Signature and Seal.)

This warrant may be endorsed as follows:—

If the said _____ shall give bail, himself in the sum of _____ with one surety in the sum of _____ (or two sureties each in the sum of _____) to appear before me on the _____ day of _____ he may be released.

(Signature.)

Dated _____

দ্বিতীয় ভাগসীল ।

সমন ও ওয়ারন্ট ও নিবন্ধনপত্র ও মুচলকা লিখিবার পাঠ ।

A

সমন লিখিবার পাঠ । (১৫২ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি জি অমুক সমীপেস্থ ।

তোমার নামে অমুক (অপরাধের সংক্ষেপ মর্ম এই স্থলে লিখিতে হইবে) অপরাধের নালিশ হওয়াতে তাহার উক্ত দিবার জন্য তোমার উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক । অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল তুমি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনি কিম্বা বিষয়বিশেষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা অমুক স্থানের (মাজিস্ট্রেটের) সম্মুখে উপস্থিত হও । ইহাতে ত্রুটি না হয় ।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

সাল _____

তাং _____

B

ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ । (১৫৯ ধারা)

জি অমুক সমীপেস্থ । (যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির এই ওয়ারন্ট জারী করিবে তাহার কি তাহারদের নাম ও পদপ্রভৃতি লিখিতে হইবে)

অমুক স্থাননিবাসি অমুকের নামে অমুক অপরাধের নালিশ হইয়াছে, অতএব উক্ত অমুককে ধরিয়া আমার নিকটে উপস্থিত কর তোমার প্রতি এই আদেশ হইতেছে । ইহাতে ত্রুটি না হয় ।

(স্বাক্ষর ও মোহর)

পৃষ্ঠে এইরূপ কথা লেখা যাইতে পারিবে ।

উক্ত অমুক যদি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে উপস্থিত হইবার জামিন অর্থাৎ আপনি এত টাকার, ও এক জন প্রতিভূ এত টাকার, (অথবা দুই জন প্রতিভূ প্রত্যেকে এত টাকার) জামিন দেয় তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ।

(স্বাক্ষর ।)

তাং _____

C.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT FOR INTERMEDIATE CUSTODY (sections 196, 197 and 303).

To Jailer of

Whereas of is charged with (state the offence in respect of which the prisoner is charged) and has been committed to take his trial before the Court of at

You are hereby required to receive the said into your custody and to produce him before the said Court when so required.

(Signature.)

(Office and powers.)

Dated

D.

FORM OF WARRANT OF COMMITMENT (section 303).

To Jailer of

Whereas of was convicted before me (name and official designation) of the offence of (mention the offence quoting Act and section) and was sentenced to (state the punishment fully and distinctly, mentioning its nature and extent); You are hereby required to receive the said into your custody in the said jail of together with this warrant, and there carry the aforesaid sentence into execution according to law.

(Signature.)

Dated the day of

E.

FORM OF BOND TO KEEP THE PEACE (Section 493).

Whereas I inhabitant of have been called upon to enter into a bond to keep the peace for the term of , I hereby bind myself

C.

বিচারের পূর্বে হেফাজতে রাখিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (১৯৬, ১৯৭ ও ৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর ত্রী অমুক সমীপেস্থ।

অমুক স্থানবাসি অমুকের নামে (আসামীর নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা এই স্থানে লিখিতে হইবে) এই অপরাধের অভিযোগ হইয়া অমুক স্থানের অমুক আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করা গেল অতএব তে মার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত অমুককে তে মার হেফাজতে লইয়া রাখ ও আজ্ঞা পাইলেই তাহাকে সেই আদালতে উপস্থিত কর।

স্বাক্ষর।

(পদ ও ক্ষমতা।)

সাল তাং

D.

কারাবদ্ধ করিবার ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠ। (৩০৩ ধারা।)

অমুক স্থানের জেলর ত্রী অমুক সমীপেস্থ।

(বিচারপতির নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া) আমার সম্মুখে অমুক স্থানবাসি ত্রী অমুকের অমুক (এই স্থলে আইন ও ধারা উল্লেখ করিয়া অপরাধ লিখিতে হইবে) অপরাধ নির্ণয় হওয়াতে তাহার অমুক (এই স্থলে দণ্ড সম্পূর্ণরূপে ও স্পষ্টরূপে লিখিয়া তাহার সীমা ও ভাব জানাইতে হইবে) দণ্ডের আজ্ঞা হইল। অতএব তুমি এই ওয়ারন্টের সহিত উক্ত অমুককে উক্ত জেলখানায় তোমার হেফাজতে লইয়া আইনঅনুসারে পূর্বোক্ত দণ্ডের আজ্ঞা সাধন কর তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল।

স্বাক্ষর

সাল তাং।

E.

শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ। (৪৯৩ ধারা।)

অমুক স্থানবাসি ত্রী অমুক আমার প্রতি এতকাল শান্তিভঙ্গ না করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, এই হেতুক আমি উক্ত কালপর্যন্ত শান্তি-

not to commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term ; and in case of my making default therein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated _____

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE
BOND OF THE PRINCIPAL.

I hereby declare myself surety for the above-said _____ that he shall not commit a breach of the peace or do any act that may probably occasion a breach of the peace during the said term ; and in case of his making default therein, I hereby bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Date _____

F.

FORM OF RECOGNIZANCE TO PROSECUTE OR GIVE
EVIDENCE (Sections 130 and 360).

I _____ of _____ do hereby bind myself to appear at _____ in the Court of _____ at _____ o'clock on the _____ day of _____ next and then and there to prosecute (or as the case may be, to prosecute and give evidence, or to give evidence) in the matter of a charge of _____ against one A. B., and to attend at the said Court from day to day or as I may be otherwise directed by the presiding officer ; and in case of my making default herein, I bind myself to forfeit to Her Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated _____

G.

FORM OF BOND FOR GOOD BEHAVIOUR (section 509).

Whereas I _____ inhabitant of _____ have been called to enter into a bond to be of good behaviour to Her Majesty the

ভদ্র করিব না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিব না এই প্রতিজ্ঞা করিলাম ইহাতে আমার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং _____

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিভূ পত্র লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

উক্ত অমুক উক্ত কালপর্যন্ত শান্তিভঙ্গ করিবে না কিম্বা যাহাতে শান্তিভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন কার্য করিবে না এই বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিভূ স্বীকার করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

তাং _____

F

মোকদ্দমা করিবার ও মান্য্য দিবার মুচলকা লিখিবার
পাঠ (১৩০ ও ৩৬০ ধারা)

অমুকের নামে অমুক অপরাধের যে অভিযোগ হইয়াছে তদ্বিষয়ে অমুক স্থাননিবাসি জীঅমুক আমি আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা এত ঘটীর সময়ে অমুক স্থানের আদালতে উপস্থিত হইয়া তৎকালে তাহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালাইব (অথবা বিষয় বিশেষে মোকদ্দমা চালাইব ও স্বাক্ষ্য দিব, অথবা মান্য্য দিব) এবং প্রত্যহ কিম্বা বিচারপতি অন্য যে আজ্ঞা করেন তদনুসারে উক্ত আদালতে উপস্থিত হইব ইহাতে আমার ক্রটি হইলে আমি জিজ্ঞাসিত মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং _____

G.

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিবার পাঠ।
(৫০৯ ধারা)

অমুক স্থাননিবাসি জীঅমুক আমাকে জিজ্ঞাসিত মহারানীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি এত কাল

Queen and to all her subjects, for the term of
 , I hereby bind myself to be of good
 behaviour to Her Majesty and to all her subjects
 during the said term, and in case of my making
 default therein, I bind myself to forfeit to Her
 Majesty the sum of _____ rupees.

(Signature.)

Dated

FORM OF SECURITY TO BE SUBJOINED TO THE BOND
 OF THE PRINCIPAL.

I hereby declare myself surety for the above-
 said _____ than he shall be of good
 behaviour to Her Majesty and to all her subjects
 during the said term; and in case of his making
 default therein, I hereby bind myself to forfeit to
 Her Majesty the sum of _____ rupees.

SCHEDULE III.

CHARGES.

(I).—CHARGES WITH ONE HEAD.

(a.) I [name and office of Magistrate, &c.,]
 hereby charge you [name of accused person] as
 follows :—

(b.) That you, on or about the _____ day
 of _____ at _____, waged
 On Penal Code, section 121. war against the Queen, and
 thereby committed an
 offence punishable under section 121 of the Indian
 Penal Code, and within the cognizance of the
 Court of Session.

(c.) And I hereby direct that you be tried by
 the said Court on the said charge.

[Signature and Seal of the Magistrate.]

[To be substituted for (b).]

(2.) That you, on or about the _____ day of
 _____ at _____, with the intention
 On section 124. of inducing the Honourable
 A. B., Member of the Council of the Governor
 General of India, to refrain from exercising a
 lawful power as such Member, assaulted such
 Member, and thereby committed an offence
 punishable under section 124 of the Indian Penal
 Code, and within the cognizance of the Court of
 Session.

(3.) That you, being a public servant in the
 _____ Department, directly
 On section 161. accepted from [state the name]
 for another party [state the name] a gratification,
 other than legal remuneration, as a motive for
 forbearing to do official act, and thereby com-
 mitted an offence punishable under section 161 of
 the Indian Penal Code, and within the cognizance
 of the Court of Session.

সদাচার করিবার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিতে আজ্ঞা
 হইয়াছে। অতএব আমি উক্ত কালপর্যন্ত ত্রিভীমতী
 মহারানীর প্রতি ও তাঁহার সকল প্রজার প্রতি সদা-
 চরণ করিব ইহাতে আমার ক্রটি হইলে ত্রিভীমতী
 মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র
 লিখিয়া দিলাম।

(স্বাক্ষর)

সাল তাং

মুখ্য ব্যক্তির নিবন্ধনপত্রের নিম্নভাগে যে প্রতিজ্ঞাপত্র
 লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই।

উক্ত অমুক ত্রিভীমতী মহারানীর ও তাঁহার সকল
 প্রজার প্রতি উক্ত কালপর্যন্ত সদাচরণ করিব এই
 বিষয়ে আমি আপনাকে উক্ত অমুকের প্রতিজ্ঞা স্বীকার
 করিলাম। ইহাতে তাহার ক্রটি হইলে আমি ত্রিভীমতী
 মহারানীকে এত টাকা দণ্ড দিব এই মর্মে নিবন্ধনপত্র
 লিখিয়া দিলাম।

তৃতীয় তফসীল।

অভিযোগ।

(১)—অভিযোগপত্রের একমাত্র দফা থাকিলে।

(ক) অমুক স্থানের মাজিস্ট্রেটপ্রভৃতি ত্রি অমুক
 আমি ত্রি অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম) তোমার নামে
 এই অভিযোগ করিলাম।

(খ) তুমি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের
 অমুক তারিখে কি তাহার
 দণ্ডবিধির আইনের ১২১ কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে
 ধারা। ত্রিভীমতী মহারানীর বি-
 পক্ষে যুদ্ধ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের
 ১২১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের বিচার্য
 অপরাধ করিয়াছ।

(গ) অতএব উক্ত আদালতে উক্ত অভিযোগমতে
 তোমার বিচার হয় এই আদেশ করিলাম।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর ও মোহর।]

[(খ) চিত্রিত কথার পরিবর্তে পশ্চাৎ লিখিত
 অন্যত্র প্রকারের কথা লেখা হইতে পারিবে।]

(২) ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রি-
 ১২৪ ধারা। সভার সভ্য মান্যবর অমুক
 সাহেব উক্ত সভ্য স্বরূপে

বৈধ ক্ষমতামতে কার্য না করেন এই নিমিত্তে তুমি
 অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক
 তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে, ঐ সভ্যের
 প্রতি আক্রমণ করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আই-
 নের ১২৪ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন আদালতের
 বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।

(৩) তুমি অমুক কর্মবিভাগের রাজকীয় কার্য-
 ১৬১ ধারা। কারিক হইয়া স্বীয় পদসম্প-
 কীয় কোন কথ্য না করিবার

প্রতিজ্ঞারূপে আপনার আইনমত বেতনভিন্ন অমুক
 (নামক ব্যক্তির) নিমিত্তে অমুক (নামক) ব্য-
 ক্তির স্থানে পারিতোষিক গ্রহণ করিয়া ভারতবর্ষের
 দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ ধারামতে দণ্ডনীয় ও সেশন
 আদালতের বিচার্য অপরাধ করিয়াছ।